叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 古代人：文明的开端(ancient Man The Beginning Of Civilizations) 000001

2. 古代人：文明的开端(ancient Man The Beginning Of Civilizations) 000002

3. 古代人：文明的开端(ancient Man The Beginning Of Civilizations) 000003

4. 古代人：文明的开端(ancient Man The Beginning Of Civilizations) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古代人：文明的开端(Ancient Man The Beginning of Civilizations)

['eɪnʃənt]	[mæn]
ANCIENT	**MAN**
古老的	男人

古代人

[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]
THE	**BEGINNING**
这	开始

开端

[ɒv; əv]	[sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz]
OF	**CIVILIZATIONS**
的	文明

文明的

[baɪ]	['hɛndrɪk]	['wɪləm]	[væn]	LOON1922	.
BY	**HENDRIK**	**WILLEM**	**VAN**	**LOON1922**	**.**
经过	亨德里克	威廉	VAN	LOON1922	.

作者：亨德里克·威廉·凡·隆，1922 年。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[hænsʒi]	[ænd; ənd]	['wɪləm]	.
DEDICATION	**To**	**HANSJE**	**AND**	**WILLEM**	**.**
奉献	到	汉斯杰	和	威廉	.

献给汉斯杰和威廉。

[maɪ]	['dɑːlɪŋ]	[bɔɪz]	,
My	**darling**	**boys**	**,**
我的	亲爱的	男孩们	,

我亲爱的孩子们，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]	[twelv]	[ænd; ənd]	[eɪt]	[j'iəz]	[əʊld]	.
You	**are**	**twelve**	**and**	**eight**	**years**	**old**	**.**
你	是	十二	和	八	年	老的	.

你分别是十二岁和八岁。

[suːn]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	[grəʊn]	[ʌp]	.
Soon	**you**	**will**	**be**	**grown**	**up**	**.**
很快	你	将要	是	生长	向上	.

你很快就会长大。

[juː; jʊ]	[wɪl]	[liːv]	[həʊm]	[ænd; ənd]	[bɪ'gɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	[laɪvz; lɪvz]	.
You	**will**	**leave**	**home**	**and**	**begin**	**your**	**own**	**lives**	**.**
你	将要	离开	家	和	开始	你的	自己的	生活	.

你们将离开家乡，开始自己的生活。

[ai][hæv; həv]	[biːn]	['θɪŋkɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðæt]	[deɪ]	,	['wʌndərɪŋ]	[wɒt]	[ai][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə]	[help]	[juː; jʊ]	.
I	**have**	**been**	**thinking**	**about**	**that**	**day**	**,**	**wondering**	**what**	**I**	**could**	**do**	**to**	**help**	**you**	**.**
我	有	到过	思维	关于	那	天	,	好奇	什么	我	可以	做	到	帮助	你	.

我一直在想那天的事，想知道我能为你做些什么。

[æt; ət][lɑːst]	,	[ai][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə]	.
At	**last**	**,**	**I**	**have**	**had**	**an**	**idea**	**.**
在	最后的	,	我	有	有	一个	主意	.

我终于想到一个主意了。

[ðə; ði] [best] ['kʌmpəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	best	compass	is	a	thorough	understanding	of	the	growth	and	the
这	最好的	罗盘	是	一个	彻底	理解	的	这	生长	和	这

[ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .

experience	of	the	human	race	.
经验	的	这	人类	种族	.

最好的指南针是对人类发展历程和经验的透彻理解。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɒt] [raɪt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?

Why	should	I	not	write	a	special	history	for	you	?
为什么	应该	我	不是	写	一个	特别的	历史	为了	你	?

我为什么不应该为你写一部特别的历史呢?

[səʊ] [aɪ] [tʊk] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [kə'rəʊnə] [ænd; ənd] [faɪv] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [ɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['mætʃɪz]

So	I	took	my	faithful	Corona	and	five	bottles	of	ink	and	a	box	of	matches
所以	我	采取	我的	忠实	科罗娜	和	五	瓶子	的	墨水	和	一个	盒子	的	比赛

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɒljuːm] .

and	a	bale	of	paper	and	began	to	work	upon	the	first	volume	.
和	一个	包	的	纸	和	开始	到	工作	之上	这	第一的	体积	.

于是，我拿出我忠实的科罗娜牌打字机、五瓶墨水、一盒火柴和一捆纸，开始着手创作第一卷。

[ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [eɪt] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɔːt]

If	all	goes	well	there	will	be	eight	more	and	they	will	tell	you	what	you	ought
如果	全部	去	出色地	那里	将要	是	八	更多的	和	他们	将要	告诉	你	什么	你	应该

[tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

to	know	of	the	last	six	thousand	years	.
到	知道	的	这	最后的	六	千	年	.

如果一切顺利，还会有八个人，他们会告诉你过去六千年里你应该知道的一切。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [stɑːt] [tuː; tə] [riːd] [let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [wɒt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː; də] .

But	before	you	start	to	read	let	me	explain	what	I	intend	to	do	.
但	前	你	开始	到	读	让	我	解释	什么	我	打算	到	做	.

但在你开始阅读之前，请允许我解释一下我的意图。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tekstbʊk] .

I	am	not	going	to	present	you	with	a	textbook	.
我	是	不是	去	到	展示	你	和	一个	教科书	.

我不会给你们提供教科书。

['naɪðə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .

Neither	will	it	be	a	volume	of	pictures	.
两者都不	将要	它	是	一个	体积	的	图片	.

它也不会是一本图片集。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [ðə; ði] [ək'septɪd] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] .

It	will	not	even	be	a	regular	history	in	the	accepted	sense	of	the	word	.
它	将要	不是	甚至	是	一个	常规的	历史	在	这	公认	感觉	的	这	单词	.

它甚至不能算是传统意义上的正规历史。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌst] [teɪk] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['wɒndə(r)] [fɔːθ]

I	shall	just	take	both	of	you	by	the	hand	and	together	we	shall	wander	forth
我	将	只是	拿	两个都	的	你	经过	这	手	和	一起	我们	将	漫步	前进

[tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪgɒn] ['eɪdʒɪz] .

to	explore	the	intricate	wilderness	of	the	bygone	ages	.
到	探索	这	错综复杂	荒野	的	这	逝去的	年龄	.

我将牵着你们俩的手，一起去探索那片古老而神秘的荒野。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [mɪ'stɪəriəs] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['nəʊweə(r)][ænd; ənd]

I	shall	show	you	mysterious	rivers	which	seem	to	come	from	nowhere	and
我	将	展示	你	神秘	河流	哪个	似乎	到	来	从	无处	和

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [nəʊ] ['ʌltɪmət] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

which	are	doomed	to	reach	no	ultimate	destination	.
哪个	是	注定失败	到	抵达	不	最终的	目的地	.

我将带你们去看那些神秘的河流，它们似乎凭空而来，注定没有最终的终点。

[ai][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [kləʊz] [tuː; tə] ['deɪndʒərəs] [ə'bis] ,

I	shall	bring	you	close	to	dangerous	abysses	,
我	将	带来	你	关闭	到	危险的	深渊	,

我将带你靠近危险的深渊，

['hɪd(ə)n] ['keəfəli] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [θɪk] ['əʊvəgrəʊθ] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] [bʌt; bət] [dɪ'siːvɪŋ] [rəʊ'mæns] .

hidden	carefully	beneath	a	thick	overgrowth	of	pleasant	but	deceiving	romance	.
隐	小心	下面	一个	厚的	过度生长	的	令人愉快的	但	欺骗	浪漫	.

被精心隐藏在一层美好却又充满欺骗性的浪漫氛围之下。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] [træk] [tuː; tə] [skeɪl] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [ænd; ənd]

Here	and	there	we	shall	leave	the	beaten	track	to	scale	a	solitary	and
这里	和	那里	我们	将	离开	这	被打败	追踪	到	规模	一个	孤	和

['ləʊnli] [piːk] ,

lonely	peak	,
孤独	顶峰	,

我们偶尔会离开常规路线，去攀登一座孤寂的山峰。

['taʊərɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

towering	high	above	the	surrounding	country	.
参天	高的	多于	这	周围	国家	.

高耸于周围国家之上。

[ən'les] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lʌki] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sʌmtaɪmz] [luːz] [ɑː'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]

Unless	we	are	very	lucky	we	shall	sometimes	lose	ourselves	in	a	sudden	and
除非	我们	是	非常	幸运的	我们	将	有时	失去	我们自己	在	一个	突然	和

[dens] [fɒg] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .

dense	fog	of	ignorance	.
稠密	多雾路段	的	无知	.

除非我们非常幸运，否则我们有时会突然陷入浓重的无知迷雾中。

[weər'evə(r)] [wiː; wi][gəʊ][wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] ['aʊə(r)] [wɔːm] [kləʊk] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]

Wherever	we	go	we	must	carry	our	warm	cloak	of	human	sympathy	and
无论	我们	去	我们	必须	携带	我们的	温暖的	披风	的	人类	同情	和

[ˌʌndə'stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][vɑːst][trækts][ɒv; əv][lænd] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['steraɪl] ['dezət] - -

understanding	for	vast	tracts	of	land	will	prove	to	be	a	sterile	desert	-	-
理解	为了	广阔的	小册子	的	土地	将要	证明	到	是	一个	无菌	沙漠	-	-

[swept] [baɪ] ['aɪsi] [stɔːrmz] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['predʒədɪs] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [griːd] [ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi]

swept	by	icy	storms	of	popular	prejudice	and	personal	greed	and	unless	we
扫荡	经过	冰冷的	暴风雨	的	受欢迎的	偏见	和	个人的	贪婪	和	除非	我们

[kʌm] [wel] [prɪ'peəd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fə'seɪk] ['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪn][hjuː'mænəti][ænd; ənd] [ðæt] ,

come	well	prepared	we	shall	forsake	our	faith	in	humanity	and	that	,
来	出色地	准备	我们	将	背叛	我们的	信仰	在	人类	和	那	,

无论我们走到哪里，都必须带着人类同情和理解的温暖外衣，因为广袤的土地终将变成一片荒芜的沙漠——被民众偏见和个人贪婪的冰冷风暴席卷；如果我们不做好充分的准备，我们将背弃对人性的信念。

[dɪə(r)] [bɔɪz] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

dear	boys	,	would	be	the	worst	thing	that	could	happen	to	any	of	us	.
亲爱的	男孩们	,	会	是	这	最差	事物	那	可以	发生	到	任何	的	我们	.

亲爱的孩子们，这将是我们任何人所能遭遇的最糟糕的事情。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [gaɪd] .

I	shall	not	pretend	to	be	an	infallible	guide	.
我	将	不是	假装	到	是	一个	绝对正确	指导	.

我不敢自称是绝对正确的向导。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

Whenever	you	have	a	chance	,
每当	你	有	一个	机会	,

只要有机会，

[teɪk] ['kaʊnsl] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['trævələz] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [bɪ'fɔː(r)] .

take	counsel	with	other	travelers	who	have	passed	along	the	same	route	before	.
拿	法律顾问	和	其他	旅行者	WHO	有	通过了	沿着	这	相同的	路线	前	.

向之前走过这条路线的其他旅行者寻求建议。

[kəm'peə(r)][ðeə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪð] [maɪn][ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [liːdz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['dɪfrənt] [kən'klʊʒənz]

Compare	their	observations	with	mine	and	if	this	leads	you	to	different	conclusions
比较	他们的	观察	和	矿	和	如果	这	线索	你	到	不同的	结论

,

,

,

将他们的观察结果与我的进行比较，如果这使你得出不同的结论，

[ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	shall	certainly	not	be	angry	with	you	.
我	将	当然	不是	是	生气的	和	你	.

我绝对不会生你的气。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [priːtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [taɪmz] [gɒn] [baɪ] .

I	have	never	preached	to	you	in	times	gone	by	.
我	有	绝不	布道	到	你	在	时代	已消失	经过	.

我过去从未对你们说教过。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'deɪ] .

I	am	not	going	to	preach	to	you	today	.
我	是	不是	去	到	布道	到	你	今天	.

我今天不打算对你们说教。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'spekt][ɒv; əv][juː; jʊ] - - [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)]

You	know	what	the	world	expects	of	you	-	-	that	you	shall	do	your	share
你	知道	什么	这	世界	预期	的	你	-	-	那	你	将	做	你的	分享

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [tɑːsk][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] .

of	the	common	task	and	shall	do	it	bravely	and	cheerfully	.
的	这	常见的	任务	和	将	做	它	勇敢地	和	愉快地	.

你知道世界对你的期望——你要尽到自己应尽的责任，并且要勇敢、快乐地去完成它。

[ɪf] [ðiːz] [bʊks] [kæn; kən][help][juː; jʊ] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .

If	these	books	can	help	you	,	so	much	the	better	.
如果	这些	图书	能	帮助	你	,	所以	很多	这	更好的	.

如果这些书能对你有所帮助，那就再好不过了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [lʌv] [aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðiːz] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz]

And	with	all	my	love	I	dedicate	these	histories	to	you	and	to	the	boys
和	和	全部	我的	爱	我	奉献	这些	历史	到	你	和	到	这	男孩们

[ænd; ənd][g'ɜːlz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [θruː] [laɪf] .

and	girls	who	shall	keep	you	company	on	the	voyage	through	life	.
和	女孩们	WHO	将	保持	你	公司	在	这	航程	通过	生活	.

我怀着全部的爱，将这些故事献给你们，献给那些将在人生旅途中陪伴你们的男孩女孩们。

['hɛndrɪk] ['wɪləm] [væn] [luːn] .

HENDRIK	WILLEM	VAN	LOON	.
亨德里克	威廉	VAN	潜鸟	.

亨德里克·威廉·范·隆。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[vi:] .
V .
V .

五、

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[eks] .
X .
X .

X.

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

[ˈɛksˈviː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

[ˌpriːhɪˈstɒrɪk]	[mæn]
PREHISTORIC	**MAN**
史前	男人

史前人类

[ðə; ði]	[wɜːld]	[grəuz]	[kəʊld]
THE	**WORLD**	**GROWS**	**COLD**
这	世界	生长	寒冷的

世界正在变冷

[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[stəʊn]	[eɪdʒ]
END	**OF**	**THE**	**STONE**	**AGE**
结尾	的	这	石头	年龄

石器时代结束

[ðə; ði]	[ˈɜːliɪst]	[skuːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈhjuːmən]	[reɪs]
THE	**EARLIEST**	**SCHOOL**	**OF**	**THE**	**HUMAN**	**RACE**
这	最早	学校	的	这	人类	种族

人类最早的学校

[ðə; ði]	[kiː]	[ɒv; əv]	[stəʊn]
THE	**KEY**	**OF**	**STONE**
这	钥匙	的	石头

石之钥

[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈlɪvɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ded]
THE	**LAND**	**OF**	**THE**	**LIVING**	**AND**	**THE**	**LAND**	**OF**	**THE**	**DEAD**
这	土地	的	这	活的	和	这	土地	的	这	死的

生者之地与死者之地

[ðə; ði]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[steɪt]
THE	**MAKING**	**OF**	**A**	**STATE**
这	制作	的	一个	状态

国家的形成

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt]

THE	RISE	AND	FALL	OF	EGYPT
这	上升	和	落下	的	埃及

埃及的兴衰

[ˌmesəpə'teɪmiə] - - [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪvəz]

MESOPOTAMIA	-	-	THE	COUNTRY	BETWEEN	THE	RIVERS
美索不达米亚	-	-	这	国家	之间	这	河流

美索不达米亚——两河之间的国家

[ðə; ði] [sjʊ'miərɪən] [neɪl] ['raɪtər]

THE	SUMERIAN	NAIL	WRITERS
这	苏美尔人	指甲	作家

苏美尔钉书匠

[ə'sɪriə] [ænd; ənd] [ˌbæbi'ləunjə] - - [ðə; ði] [greɪt] [sə'mɪtɪk] ['meltɪŋ] - [pɒt]

ASSYRIA	AND	BABYLONIA	-	-	THE	GREAT	SEMITIC	MELTING	-	POT
亚述	和	巴比伦尼亚	-	-	这	伟大的	闪米特语	融化	-	锅

亚述和巴比伦——闪米特人的大熔炉

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['məʊzɪz]

THE	STORY	OF	MOSES
这	故事	的	摩西

摩西的故事

[dʒə'ruːsələm] - - [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː]

JERUSALEM	-	-	THE	CITY	OF	THE	LAW
耶路撒冷	-	-	这	城市	的	这	法律

耶路撒冷——法律之城

[də'mæskəs] - - [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [treɪd]

DAMASCUS	-	-	THE	CITY	OF	TRADE
大马士革	-	-	这	城市	的	贸易

大马士革——贸易之城

[ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [huː] [seɪld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n]

THE	PHOENICIANS	WHO	SAILED	BEYOND	THE	HORIZON
这	腓尼基人	WHO	航行	超过	这	地平线

驶向地平线之外的腓尼基人

[ðə; ði] ['ælfəbet] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [treɪd]

THE	ALPHABET	FOLLOWS	THE	TRADE
这	字母	跟随	这	贸易

字母跟随贸易

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld]

THE	END	OF	THE	ANCIENT	WORLD
这	结尾	的	这	古老的	世界

古代世界的终结

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mæn]

PREHISTORIC	MAN
史前	男人

史前人类

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kə'lʌmbəs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [wiːks] [tuː; tə] [seɪl] [frɒm; frəm] [speɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [west]

It	took	Columbus	more	than	four	weeks	to	sail	from	Spain	to	the	West
它	采取	哥伦布	更多的	比	四	周	到	帆	从	西班牙	到	这	西方

['ɪndiən] ['aɪləndz] .

Indian	Islands	.
印度	岛屿	.

哥伦布从西班牙航行到西印度群岛花了四个多星期。

[wiː; wi][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] [ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .

We	on	the	other	hand	cross	the	ocean	in	sixteen	hours	in	a	flying	machine	.
我们	在	这	其他	手	叉	这	海洋	在	十六	小时	在	一个	飞行	机器	.

而我们乘坐飞行器，只需十六个小时就能飞越海洋。

[faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə]['kɒpi][ə; eɪ] [bʊk] [baɪ]

Five	hundred	years	ago	,	three	or	four	years	were	necessary	to	copy	a	book	by
五	百	年	前	,	三	或者	四	年	是	必要的	到	复制	一个	书	经过

[hænd] .

hand	.
手	.

五百年前，手工抄写一本书需要三到四年时间。

[wiː; wi] [pə'zes] ['laɪnəʊtaɪp] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd]['rəʊtəri] ['presɪz] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][prɪnt][ə; eɪ]

We	possess	linotype	machines	and	rotary	presses	and	we	can	print	a
我们	具有	排字机	机器	和	旋转	出版社	和	我们	能	打印	一个

[njuː] [bʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] .

new	book	in	a	couple	of	days	.
新的	书	在	一个	夫妻	的	天	.

我们拥有排字机和轮转印刷机，几天之内就能印刷出一本新书。

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] ['kemɪstri] [ænd; ənd][ˌmɪnə'rælədʒi]

We	understand	a	great	deal	about	anatomy	and	chemistry	and	mineralogy
我们	理解	一个	伟大的	交易	关于	解剖学	和	化学	和	矿物学

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɒv; əv]

and	we	are	familiar	with	a	thousand	different	branches	of	science	of
和	我们	是	熟悉的	和	一个	千	不同的	分支	的	科学	的

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

which	the	very	name	was	unknown	to	the	people	of	the	past	.
哪个	这	非常	姓名	曾是	未知	到	这	人们	的	这	过去的	.

我们对解剖学、化学和矿物学了解甚多，并且熟悉上千个不同的科学分支，而这些分支的名称在过去的人们看来是闻所未闻的。

[ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] , [haʊ'evə(r)] ,

In	one	respect	,	however	,
在	一	尊重	,	然而	,

然而，在某一方面，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['prɪmətɪv] [ɒv; əv][men] - - [wiː; wi][duː; də][nɒt]

we	are	quite	as	ignorant	as	the	most	primitive	of	men	-	-	we	do	not
我们	是	相当	作为	无知	作为	这	最多	原始	的	男人	-	-	我们	做	不是

[nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] .

know	where	we	came	from	.
知道	在哪里	我们	来了	从	.

我们和最原始的人一样无知——我们不知道自己从何而来。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ɔː(r)] [waɪ] [ɔː(r)] [wen] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [bɪ'gæn][ɪts][kə'rɪə(r)][ə'pɒn] [ðɪs]

We	do	not	know	how	or	why	or	when	the	human	race	began	its	career	upon	this
我们	做	不是	知道	如何	或者	为什么	或者	什么时候	这	人类	种族	开始	它是	职业	之上	这

[ɜːθ] .

Earth	.
地球	.

我们不知道人类是如何、为什么、何时在这个地球上开始其历史进程的。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɪljən] [fækts][æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]

With	a	million	facts	at	our	disposal	we	are	still	obliged	to	follow	the
和	一个	百万	事实	在	我们的	处理	我们	是	仍然	有义务	到	跟随	这

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] - ['stɔːriz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [weɪ] :

example	of	the	fairy	-	stories	and	begin	in	the	old	way	:
例子	的	这	仙女	-	故事	和	开始	在	这	老的	方式	:

尽管我们掌握了无数事实，但我们仍然不得不效仿童话故事，从古老的方式开始：

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] .

"	Once	upon	a	time	there	was	a	man	.
"	一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	男人	.

从前，有一个人。

" [ðɪs] [mæn] [lɪvd; 'laɪvd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

"	This	man	lived	hundreds	of	thousands	of	years	ago	.
"	这	男人	居住地	数百	的	数千	的	年	前	.

“这个人生活在几十万年前。”

[wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ?

What	did	he	look	like	?
什么	做过	他	看	喜欢	?

他长什么样?

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

We	do	not	know	.
我们	做	不是	知道	.

我们不知道。

[wiː; wi] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] .

We	never	saw	his	picture	.
我们	绝不	锯	他的	图片	.

我们从没见过他的照片。

[diːp] [ɪn] [ðə; ði] [kleɪ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [sɔɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz]

Deep	in	the	clay	of	an	ancient	soil	we	have	sometimes	found	a	few	pieces
深的	在	这	黏土	的	一个	古老的	土壤	我们	有	有时	成立	一个	很少	件

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skelɪt(ə)n] .

of	his	skeleton	.
的	他的	骨骼	.

在古老土壤的黏土深处，我们有时会发现他的一些骨骼碎片。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ə'mɪdst] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns]

They	were	hidden	amidst	masses	of	bones	of	animals	that	have	long	since
他们	是	隐	在……之中	群众	的	骨头	的	动物	那	有	长的	自从

[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

disappeared	from	the	face	of	the	earth	.
消失	从	这	脸	的	这	地球	.

它们被藏在成堆的动物骨骼之中，这些动物早已从地球上消失。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðiːz] [bəʊnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] [streɪndʒ]

We	have	taken	these	bones	and	they	allow	us	to	reconstruct	the	strange
我们	有	已采取	这些	骨头	和	他们	允许	我们	到	重建	这	奇怪的

['kriːtʃə(r)] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['ænsestə(r)] .

creature	who	happens	to	be	our	ancestor	.
生物	WHO	发生	到	是	我们的	祖先	.

我们收集了这些骨骼，它们使我们能够重构出这种奇特的生物，而它恰好是我们的祖先。

[ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] [ænd; ənd]

The	great	-	great	-	grandfather	of	the	human	race	was	a	very	ugly	and
这	伟大的	-	伟大的	-	祖父	的	这	人类	种族	曾是	一个	非常	丑陋的	和

[ˌʌnə'træktɪv] ['mæm(ə)l] .

unattractive	mammal	.
不吸引人	哺乳动物	.

人类的曾曾祖父是一种非常丑陋、毫无吸引力的哺乳动物。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [smɔːl] .

He	was	quite	small	.
他	曾是	相当	小的	.

他个子很小。

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)][hæd; həd] ['kʌləd]

The	heat	of	the	sun	and	the	biting	wind	of	the	cold	winter	had	colored
这	热	的	这	太阳	和	这	咬	风	的	这	寒冷的	冬天	有	有色

[hɪz; ɪz] [skɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] [braʊn] .

his	skin	a	dark	brown	.
他的	皮肤	一个	黑暗的	棕色的	.

烈日和凛冽的寒风将他的皮肤晒成了深褐色。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] [heə(r)] .

His	head	and	most	of	his	body	were	covered	with	long	hair	.
他的	头	和	最多	的	他的	身体	是	涵盖	和	长的	头发	.

他的头部和身体大部分都被长发覆盖。

[hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [θɪn] [bʌt; bət] [strɒŋ] ['fɪŋgəz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz][hændz] [lʊk] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]

He	had	very	thin	but	strong	fingers	which	made	his	hands	look	like	those	of
他	有	非常	薄的	但	强的	手指	哪个	制成	他的	双手	看	喜欢	那些	的

[ə; eɪ] ['mʌŋki] .

a	monkey	.
一个	猴	.

他的手指很细但很有力，使他的手看起来像猴子的手。

[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][dʒɔː][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l]

His	forehead	was	low	and	his	jaw	was	like	the	jaw	of	a	wild	animal
他的	前额	曾是	低的	和	他的	颚	曾是	喜欢	这	颚	的	一个	荒野	动物

[wɪtʃ] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɪts] [tiːθ] [bəuθ][æz; əz] [fɔːk] [ænd; ənd] [naɪf] .

which	uses	its	teeth	both	as	fork	and	knife	.
哪个	用途	它是	牙齿	两个都	作为	叉	和	刀	.

他的额头很低，下巴像野兽的下巴一样，既能用牙齿当叉子又能用牙齿当刀子。

[hiː; hi][wɔː(r)][nəʊ] [kləʊðz] .

He	wore	no	clothes	.
他	穿着	不	衣服	.

他一丝不挂。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [nəʊ]['faɪə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [vɔl'keɪnəuz] [wɪtʃ] [fɪld]

He	had	seen	no	fire	except	the	flames	of	the	rumbling	volcanoes	which	filled
他	有	已见	不	火	除了	这	火焰	的	这	隆隆声	火山	哪个	已填

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðeə(r)] [sməʊk] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɑːvə] .

the	earth	with	their	smoke	and	their	lava	.
这	地球	和	他们的	抽烟	和	他们的	岩浆	.

除了隆隆作响的火山喷出的火焰，大地被浓烟和熔岩所笼罩之外，他从未见过其他火焰。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][dæmp] ['blæknəs] [ɒv; əv][vɑːst]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

He	lived	in	the	damp	blackness	of	vast	forests	.
他	居住地	在	这	潮湿	黑	的	广阔的	森林	.

他生活在广袤森林潮湿黑暗的环境中。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][hiː; hi][et; eɪt] [rɔː] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv]

When	he	felt	the	pangs	of	hunger	he	ate	raw	leaves	and	the	roots	of
什么时候	他	毛毡	这	疼痛	的	饥饿	他	吃	生的	树叶	和	这	根	的

[plɑːnts][ɔː(r)][hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [egz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][æn; ən]['æŋgri][bɜːd] .

plants	or	he	stole	the	eggs	from	the	nest	of	an	angry	bird	.
植物	或者	他	偷窃	这	鸡蛋	从	这	巢	的	一个	生气的	鸟	.

当他感到饥饿难耐时，他会吃生的树叶和植物的根，或者从愤怒的小鸟的巢穴里偷蛋。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [tʃeɪs] ,

Once	in	a	while	,	after	a	long	and	patient	chase	,
一次	在	一个	尽管	,	后	一个	长的	和	病人	追赶	,

偶尔，经过漫长而耐心的追逐之后，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['spærəʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪld] [dɒg] [ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['ræbɪt]

he	managed	to	catch	a	sparrow	or	a	small	wild	dog	or	perhaps	a	rabbit
他	管理	到	抓住	一个	麻雀	或者	一个	小的	荒野	狗	或者	也许	一个	兔子

他设法捉到了一只麻雀、一只小野狗，或者可能是一只兔子。

[ðiːz] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [rɔː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mæn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [fuːd] [kʊd; kəd] [biː; bi]

These	he	would	eat	raw	,	for	prehistoric	man	did	not	know	that	food	could	be
这些	他	会	吃	生的	,	为了	史前	男人	做过	不是	知道	那	食物	可以	是

[kʊkt] .

cooked	.
煮熟	.

他会生吃这些食物，因为史前人类不知道食物可以烹饪。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn]

His	teeth	were	large	and	looked	like	the	teeth	of	many	of	our	own
他的	牙齿	是	大的	和	看起来	喜欢	这	牙齿	的	许多	的	我们的	自己的

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

他的牙齿很大，看起来像我们很多动物的牙齿。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [deɪ] [ðɪs] ['prɪmətɪv] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [went] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd]

During	the	hours	of	day	this	primitive	human	being	went	about	in	search	of	food
期间	这	小时	的	天	这	原始	人类	存在	去	关于	在	搜索	的	食物

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] .

for	himself	and	his	wife	and	his	young	.
为了	他自己	和	他的	妻子	和	他的	年轻的	.

白天，这个原始人四处寻找食物，养活自己、妻子和孩子。

[æt; ət] [naɪt] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːsts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [preɪ]

At	night	,	frightened	by	the	noise	of	the	beasts	,	who	were	in	search	of	prey
在	夜晚	,	害怕	经过	这	噪音	的	这	野兽	,	WHO	是	在	搜索	的	猎物

,

,
,

夜里，野兽们四处觅食，发出嘈杂的声音，吓得它们魂飞魄散。

[hiː; hi] [wʊd] [kriːp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] [ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [bɪg]

he	would	creep	into	a	hollow	tree	or	he	would	hide	himself	behind	a	few	big
他	会	潜行者	进入	一个	空洞的	树	或者	他	会	隐藏	他自己	在后面	一个	很少	大的

['bəʊldəz] ,

boulders	,
巨石	,

他会悄悄钻进一棵空心树里，或者躲在几块大石头后面。

['kʌvəd] [wɪð] [mɒs] [ænd; ənd] [greɪt] , [bɪg] ['spaɪdə(r)z] .

covered	with	moss	and	great	,	big	spiders	.
涵盖	和	苔藓	和	伟大的	,	大的	蜘蛛	.

上面长满了苔藓，还有巨大的蜘蛛。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

In	summer	he	was	exposed	to	the	scorching	rays	of	the	sun	.
在	夏天	他	曾是	裸露	到	这	灼热	射线	的	这	太阳	.

夏天，他经常暴露在烈日下。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [hiː; hi] [frəʊz] [wɪð] [kəʊld] .

During	the	winter	he	froze	with	cold	.
期间	这	冬天	他	冻住了	和	寒冷的	.

冬天的时候他冻得瑟瑟发抖。

[wen] [hiː; hi] [hɜːt] [hɪm'self] ([ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)]

When	he	hurt	himself	(	and	hunting	animals	are	for	ever	breaking	their
什么时候	他	伤害	他自己	(	和	打猎	动物	是	为了	曾经	打破	他们的

[bəʊnz] [ɔː(r)] [sprein] [ðeə(r)] ['æŋklz]) [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

bones	or	spraining	their	ankles	)	he	had	no	one	to	take	care	of	him	.
骨头	或者	扭伤	他们的	脚踝	)	他	有	不	一	到	拿	关心	的	他	.

当他受伤时（狩猎动物总是会骨折或扭伤脚踝），没有人照顾他。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [saʊndz] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['biːɪŋs]

He	had	learned	how	to	make	certain	sounds	to	warn	his	fellow	-	beings
他	有	学习	如何	到	制作	肯定	声音	到	警告	他的	同伴	-	生物

[wen'evə(r)] ['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] .

whenever	danger	threatened	.
每当	危险	威胁	.

他学会了在危险来临时发出特定的声音来警告同伴。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'zembld] [ə; eɪ][dɒg] [huː] [bɑːrks] [wen] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] .

In	this	he	resembled	a	dog	who	barks	when	a	stranger	approaches	.
在	这	他	类似	一个	狗	WHO	树皮	什么时候	一个	陌生人	方法	.

在这方面，他就像一条陌生人靠近时会吠叫的狗。

[ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [les] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wel] - [bred] [haʊs] [pet]

In	many	other	respects	he	was	far	less	attractive	than	a	well	-	bred	house	pet
在	许多	其他	尊重	他	曾是	远的	较少的	吸引人的	比	一个	出色地	-	繁殖	房子	宠物

.

:

.

在其他很多方面，他都远不如一只训练有素的家养宠物狗那么吸引人。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , ['ɜːli] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['kriːtʃə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]

Altogether	,	early	man	was	a	miserable	creature	who	lived	in	a	world	of
共	,	早期的	男人	曾是	一个	悲惨的	生物	WHO	居住地	在	一个	世界	的

[fraɪt] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] ,

fright	and	hunger	,
惊吓	和	饥饿	,

总而言之，早期人类是生活在恐惧和饥饿世界中的悲惨生物。

[huː] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]

who	was	surrounded	by	a	thousand	enemies	and	who	was	for	ever
WHO	曾是	包围	经过	一个	千	敌人	和	WHO	曾是	为了	曾经

['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [ʌp] [baɪ]

haunted	by	the	vision	of	friends	and	relatives	who	had	been	eaten	up	by
闹鬼的	经过	这	想象	的	朋友们	和	亲属	WHO	有	到过	吃	向上	经过

[wʊlvz] [ænd; ənd] [beəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l]['seɪbə(r)] - [tuːθt; tuːðd]['taɪgə(r)] .

wolves	and	bears	and	the	terrible	sabre	-	toothed	tiger	.
狼	和	熊	和	这	糟糕的	军刀	-	有齿的	老虎	.

他被上千名敌人包围，并且永远被朋友和亲人被狼、熊和可怕的剑齿虎吃掉的景象所困扰。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːliɪst] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] .

Of	the	earliest	history	of	this	man	we	know	nothing	.
的	这	最早	历史	的	这	男人	我们	知道	没有什么	.

关于这个人的早期经历，我们一无所知。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tuːlz] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [nəʊ] [hoʊmz] .

He	had	no	tools	and	he	built	no	homes	.
他	有	不	工具	和	他	建造	不	房屋	.

他没有工具，也没有盖房子。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd][ænd; ənd] [left] [nəʊ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

He	lived	and	died	and	left	no	traces	of	his	existence	.
他	居住地	和	死亡	和	左边	不	痕迹	的	他的	存在	.

他生前死后，没有留下任何存在过的痕迹。

[wiː; wi] [kiːp] [træk] [ɒv; əv] [hɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd]

We	keep	track	of	him	through	his	bones	and	they	tell	us	that	he	lived
我们	保持	追踪	的	他	通过	他的	骨头	和	他们	告诉	我们	那	他	居住地

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .

more	than	two	thousand	centuries	ago	.
更多的	比	二	千	几个世纪	前	.

我们通过他的骨骼来追踪他的行踪，骨骼告诉我们他生活在两千多年前。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] ['dɑːknəs] .

The	rest	is	darkness	.
这	休息	是	黑暗	.

其余皆是黑暗。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [stəʊn] [eɪdʒ] ,

Until	we	reach	the	time	of	the	famous	Stone	Age	,
直到	我们	抵达	这	时间	的	这	著名的	石头	年龄	,

直到我们到达著名的石器时代，

[wen] [mæn] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌruːdɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

when	man	learned	the	first	rudimentary	principles	of	what	we	call	civilization	.
什么时候	男人	学习	这	第一的	基本的	原则	的	什么	我们	称呼	文明	.

当人类学会了我们今天称之为文明的最初基本原理时。

[ɒv; əv] [ðɪs] [stəʊn] [eɪdʒ] [ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌm; səm] ['diːteɪl] .

Of	this	Stone	Age	I	must	tell	you	in	some	detail	.
的	这	石头	年龄	我	必须	告诉	你	在	一些	细节	.

关于这个石器时代，我必须详细地告诉你们。

[ðə; ði] [wɜːld] [grəuz] [kəʊld]

THE	WORLD	GROWS	COLD
这	世界	生长	寒冷的

世界正在变冷

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['weðə(r)] .

Something	was	the	matter	with	the	weather	.
某物	曾是	这	事情	和	这	天气	.

天气出了问题。

['ɜːli] [mæn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] " [taɪm] " [ment] .

Early	man	did	not	know	what	"	time	"	meant	.
早期的	男人	做过	不是	知道	什么	"	时间	"	意思是	.

早期人类并不知道“时间”的含义。

[hiː; hi] [kept] [nəʊ] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['bəːθdeiz] [ænd; ənd] ['wedɪŋ] - [ˌænɪv'ɜːsəɹˌiz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv]

He	kept	no	records	of	birthdays	and	wedding	-	anniversaries	or	the	hour	of
他	保留	不	记录	的	生日	和	婚礼	-	周年纪念日	或者	这	小时	的

[deθ] .

death	.
死亡	.

他没有记录生日、结婚纪念日或死亡时间。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [deɪz] [ɔː(r)] [wiːks] [ɔː(r)] [j'iəz] .

He	had	no	idea	of	days	or	weeks	or	years	.
他	有	不	主意	的	天	或者	周	或者	年	.

他对日子、星期、年份没有任何概念。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] " [bɪ'həʊld] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

When	the	sun	arose	in	the	morning	he	did	not	say	"	Behold	another	day	.
什么时候	这	太阳	出现	在	这	早晨	他	做过	不是	说	"	看哪	其他	天	.

当太阳在清晨升起时，他并没有说：“看哪，又是新的一天。”

" [hiː; hi] [sed] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lait] " [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [sʌn] [tuː; tə]['gæðə(r)]

"	He	said	"	It	is	Light	"	and	he	used	the	rays	of	the	early	sun	to	gather
"	他	说	"	它	是	光	"	和	他	用过的	这	射线	的	这	早期的	太阳	到	收集

[fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] .

food	for	his	family	.
食物	为了	他的	家庭	.

他说"这是光"，然后他利用清晨的阳光为家人收集食物。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

When	it	grew	dark	,	he	returned	to	his	wife	and	children	,
什么时候	它	生长	黑暗的	,	他	返回	到	他的	妻子	和	孩子们	,

天黑后，他回到了妻子和孩子身边。

[geɪv] [ðem; ðəm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [kætʃ] ([sʌm; səm] ['beriz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [bɜːdz]) ,

gave	them	part	of	the	day's	catch	(	some	berries	and	a	few	birds	)	,
给予	他们	部分	的	这	天	抓住	(	一些	浆果	和	一个	很少	鸟类	)	,

我把当天捕获的部分猎物（一些浆果和几只鸟）分给了他们。

[stʌft] [hɪm'self] [fʊl] [wɪð] [rɔː] [miːt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

stuffed	himself	full	with	raw	meat	and	went	to	sleep	.
填充	他自己	满的	和	生的	肉	和	去	到	睡觉	.

他吃了很多生肉，把自己撑得饱饱的，然后就睡着了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [wei] [hiː; hi] [kept] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] .

In	a	very	general	way	he	kept	track	of	the	seasons	.
在	一个	非常	一般的	方式	他	保留	追踪	的	这	季节	.

他大致上记录了季节更迭。

[lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'veəriəbli] ['fɒləʊd] [baɪ]

Long	experience	had	taught	him	that	the	cold	Winter	was	invariably	followed	by
长的	经验	有	教授	他	那	这	寒冷的	冬天	曾是	总是	随后	经过

[ðə; ði][maɪld] [sprɪŋ] - - [ðæt] [sprɪŋ] [gruː] ['ɪntuː][ðə; ði][hɒt] ['sʌmə(r)] [wen] [fruːts] ['raipən] [ænd; ənd]

the	mild	Spring	-	-	that	Spring	grew	into	the	hot	Summer	when	fruits	ripened	and
这	温和的	春天	-	-	那	春天	生长	进入	这	热的	夏天	什么时候	水果	成熟的	和

[ðə; ði][waɪld] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [plʌkt] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] .

the	wild	ears	of	corn	were	ready	to	be	plucked	and	eaten	.
这	荒野	耳朵	的	玉米	是	准备好	到	是	拨弦	和	吃	.

长久的经验告诉他，寒冷的冬天之后必然是温和的春天——春天会逐渐过渡到炎热的夏天，那时水果成熟，野生的玉米穗也成熟了，可以采摘食用。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [endid] [wen] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [swept] [ðə; ði] [liːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]

The	Summer	ended	when	gusts	of	wind	swept	the	leaves	from	the	trees	and
这	夏天	结束	什么时候	阵风	的	风	扫荡	这	树叶	从	这	树木	和

[wen] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [krept] ['ɪntuː][ðeə(r)] [həʊlz] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ]

when	a	number	of	animals	crept	into	their	holes	to	make	ready	for	the	long
什么时候	一个	数字	的	动物	悄悄地爬	进入	他们的	孔	到	制作	准备好	为了	这	长的

[haɪ'bɜːnəl] [sliːp] .

hibernal	sleep	.
冬眠	睡觉	.

夏天结束了，一阵阵狂风吹落了树叶，许多动物也钻进洞穴，准备开始漫长的冬眠。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðæt] [wei] .

It	had	always	been	that	way	.
它	有	总是	到过	那	方式	.

一直以来都是这样。

['ɜːli] [mæn] [əkˈseptɪd] [ðiːz] ['juːsf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd] [wɔːm] [bʌt; bət] [ɑːskt] [nəʊ]

Early	man	accepted	these	useful	changes	of	cold	and	warm	but	asked	no
早期的	男人	公认	这些	有用	变化	的	寒冷的	和	温暖的	但	问	不

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

早期人类接受了寒冷和温暖这些有益的变化，但并没有提出任何疑问。

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm] .

He	lived	and	that	was	enough	to	satisfy	him	.
他	居住地	和	那	曾是	足够的	到	满足	他	.

他活了下来，这就足以让他满足了。

['sʌd(ə)nli] , [haʊˈevə(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] ['wʌrid] [hɪm] ['greɪtli] .

Suddenly	,	however	,	something	happened	that	worried	him	greatly	.
突然	,	然而	,	某物	发生	那	担心	他	非常	.

然而，突然发生了一件让他非常担忧的事情。

[ðə; ði] [wɔːm] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [hæd; həd] [kʌm] ['veri] [leɪt] .

The	warm	days	of	Summer	had	come	very	late	.
这	温暖的	天	的	夏天	有	来	非常	晚的	.

温暖的夏日来得太晚了。

[ðə; ði] [fruːts] [hæd; həd] [nɒt] [ˈraipən] [æt; ət] [ɔːl] .

The	fruits	had	not	ripened	at	all	.
这	水果	有	不是	成熟的	在	全部	.

这些果实根本没有成熟。

[ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs] [leɪ] ['diːpli] ['hɪd(ə)n]

The	tops	of	the	mountains	which	used	to	be	covered	with	grass	lay	deeply	hidden
这	最高额	的	这	山脉	哪个	用过的	到	是	涵盖	和	草	躺	深	隐

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [snəʊ] .

under	a	heavy	burden	of	snow	.
在下面	一个	重的	负担	的	雪	.

曾经绿草茵茵的山顶如今已被厚厚的积雪深深覆盖。

[ðen] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][waɪld]['piːp(ə)l] ,

Then	one	morning	quite	a	number	of	wild	people	,
然后	一	早晨	相当	一个	数字	的	荒野	人们	,

一天早晨，相当多的野人

['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['væli] [hæd; həd] [epɹˈəʊtʃt] [frɒm; frəm]

different	from	the	other	inhabitants	of	his	valley	had	approached	from
不同的	从	这	其他	居民	的	他的	谷	有	接近	从

[ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [piːks] .

the	region	of	the	high	peaks	.
这	地区	的	这	高的	高峰	.

与山谷中其他居民不同的是，他来自高山地区。

[ðeɪ] [ˈmʌtə] [saʊndz] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] .

They	muttered	sounds	which	no	one	could	understand	.
他们	低声说道	声音	哪个	不	一	可以	理解	.

他们低声发出一些谁也听不懂的声音。

[ðeɪ] [lʊkt] [liːn] [ænd; ənd] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑːvɪŋ] .

They	looked	lean	and	appeared	to	be	starving	.
他们	看起来	倾斜	和	出现	到	是	饥饿	.

他们看起来很瘦，像是饿坏了。

['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [hoʊmz] .

Hunger	and	cold	seemed	to	have	driven	them	from	their	former	homes	.
饥饿	和	寒冷的	似乎	到	有	驱动	他们	从	他们的	以前的	房屋	.

饥饿和寒冷似乎是将他们赶离故土的原因。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði][əʊld] [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd]

There	was	not	enough	food	in	the	valley	for	both	the	old	inhabitants	and
那里	曾是	不是	足够的	食物	在	这	谷	为了	两个都	这	老的	居民	和

[ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .

the	newcomers	.
这	新来者	.

山谷里的食物不足以养活老居民和新来者。

[wen] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [steɪ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [faɪt]

When	they	tried	to	stay	more	than	a	few	days	there	was	a	terrible	fight
什么时候	他们	尝试	到	停留	更多的	比	一个	很少	天	那里	曾是	一个	糟糕的	斗争

[ænd; ənd] [həʊl] ['fæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] .

and	whole	families	were	killed	.
和	所有的	家庭	是	被杀	.

当他们试图停留超过几天时，爆发了一场可怕的冲突，导致许多家庭丧生。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fled] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [si:n] [ə'gen] .

The	others	fled	into	the	woods	and	were	not	seen	again	.
这	其他的	逃亡	进入	这	树林	和	是	不是	已见	再次	.

其他人逃进了树林，从此杳无音讯。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜ:d] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

For	a	long	time	nothing	occurred	of	any	importance	.
为了	一个	长的	时间	没有什么	发生	的	任何	重要性	.

很长一段时间里，什么重要的事情都没发生。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,

But	all	the	while	,
但	全部	这	尽管	,

但与此同时，

[ðə; ði] [deɪz] [gru:] [ʃɔ:tə] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)]['kəʊldə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə]

the	days	grew	shorter	and	the	nights	were	colder	than	they	ought	to
这	天	生长	较短	和	这	夜晚	是	更冷	比	他们	应该	到

[hæv; həv] [bi:n] .

have	been	.
有	到过	.

白昼渐短，夜晚也比往常更冷。

['faɪnəli] , [ɪn][ə; eɪ][gæp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [haɪ] [hɪlz] , [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['taɪni] [spek] [ɒv; əv]

Finally	,	in	a	gap	between	the	two	high	hills	,	there	appeared	a	tiny	speck	of
最后	,	在	一个	差距	之间	这	二	高的	丘陵	,	那里	出现	一个	微小的	斑点	的

['gri:nɪʃ] [aɪs] .

greenish	ice	.
绿绿色	冰	.

最后，在两座高山之间的缝隙中，出现了一小块绿色的冰点。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:st] [ɪn][saɪz][æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [went] [baɪ] .

It	increased	in	size	as	the	years	went	by	.
它	增加	在	尺寸	作为	这	年	去	经过	.

随着时间推移，它的体积越来越大。

['veri] ['sləʊli] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['glæsiə(r)][wɒz; wəz]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]

Very	slowly	a	gigantic	glacier	was	sliding	down	the	slopes	of	the	mountain
非常	缓慢地	一个	巨大	冰川	曾是	滑动	向下	这	连续下坡	的	这	山

[rɪdʒ] .

ridge	.
岭	.

巨大的冰川正缓慢地从山脊斜坡上滑落。

[hjuːdʒ] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

Huge	stones	were	being	pushed	into	the	valley	.
巨大的	石头	是	存在	推动	进入	这	谷	.

巨石被推入山谷。

[wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['θəndərˌstɔːrmz] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['tʌmbld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

With	the	noise	of	a	dozen	thunderstorms	they	suddenly	tumbled	among	the
和	这	噪音	的	一个	打	雷暴	他们	突然	翻滚	之中	这

['fraɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [slept] .

frightened	people	and	killed	them	while	they	slept	.
害怕	人们	和	被杀	他们	尽管	他们	睡着了	.

伴随着十几声雷鸣般的巨响，它们突然冲进惊恐的人群中，趁人们熟睡时将他们杀死。

['sentʃəri] - [əʊld] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] ['ɪntuː] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv][aɪs] [ðæt]

Century	-	old	trees	were	crushed	into	kindling	wood	by	the	high	walls	of	ice	that
世纪	-	老的	树木	是	碎	进入	引火物	木头	经过	这	高的	墙壁	的	冰	那

[njuː] [ɒv; əv][nəʊ] ['mɜːsi] [tuː; tə]['aɪðə(r)][mæn][ɔː(r)] [biːst] .

knew	of	no	mercy	to	either	man	or	beast	.
知道	的	不	怜悯	到	任何一个	男人	或者	兽	.

百年古树被高耸的冰墙碾成柴火，冰墙对人类和动物都毫不留情。

[æt; ət][lɑːst] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [snəʊ] .

At	last	,	it	began	to	snow	.
在	最后的	,	它	开始	到	雪	.

最后，开始下雪了。

[ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] .

It	snowed	for	months	and	months	and	months	.
它	下雪了	为了	几个月	和	几个月	和	几个月	.

雪下了好几个月。

[ɔːl] [ðə; ði] [plɑːnts] [daɪd] .

All	the	plants	died	.
全部	这	植物	死亡	.

所有的植物都死了。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [fled] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [sʌn] .

The	animals	fled	in	search	of	the	southern	sun	.
这	动物	逃亡	在	搜索	的	这	南部	太阳	.

动物们为了追逐南方的阳光而逃离。

[ðə; ði] ['væli] [bɪ'keɪm] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] .

The	valley	became	uninhabitable	.
这	谷	成为	不适宜居住的	.

山谷变得不适宜居住。

[mæn] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Man	hoisted	his	children	upon	his	back	,
男人	吊起	他的	孩子们	之上	他的	后退	,

男人把孩子们背在背上，

[tʊk] [ðə; ði] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] [ænd; ənd] [went]

took	the	few	pieces	of	stone	which	he	had	used	as	a	weapon	and	went
采取	这	很少	件	的	石头	哪个	他	有	用过的	作为	一个	武器	和	去

[fɔːθ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .

forth	to	find	a	new	home	.
前进	到	寻找	一个	新的	家	.

他带着用作武器的几块石头，出发去寻找新的家园。

[waɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [grəʊn] [kəʊld] [æt; ət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['məʊmənt] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

Why	the	world	should	have	grown	cold	at	that	particular	moment	,	we	do	not	know	.
为什么	这	世界	应该	有	生长	寒冷的	在	那	特别的	片刻	,	我们	做	不是	知道	.

我们不知道为什么世界会在那个特定的时刻变得寒冷。

[wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ges] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːz] .

We	can	not	even	guess	at	the	cause	.
我们	能	不是	甚至	猜测	在	这	原因	.

我们甚至无法猜测原因。

[ðə; ði] ['grædʒuəl] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .

The	gradual	lowering	of	the	temperature	,	however	,	made	a	great	difference	to	the	human	race	.
这	逐渐地	降低	的	这	温度	,	然而	,	制成	一个	伟大的	不同之处	到	这	人类	种族	.

然而，气温的逐渐下降对人类产生了巨大的影响。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [wʌn] [wʊd] [daɪ] .

For	a	time	it	looked	as	if	every	one	would	die	.
为了	一个	时间	它	看起来	作为	如果	每一个	一	会	死	.

有一段时间，看起来好像所有人都要死了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [pruːvd] [ə; eɪ] ['riːəl] ['blesɪŋ] .

But	in	the	end	this	period	of	suffering	proved	a	real	blessing	.
但	在	这	结尾	这	时期	的	痛苦	已证实	一个	真实的	祝福	.

但最终，这段苦难时期却证明是一种真正的福气。

[ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːkə] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːst] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [tuː; tə] ['ʃɑːpən] [ðeə(r)] [wɪts] [lest] [ðeɪ] ['perɪʃ] ,

It	killed	all	the	weaker	people	and	forced	the	survivors	to	sharpen	their	wits	lest	they	perish	,
它	被杀	全部	这	较弱	人们	和	强制	这	幸存者	到	锐化	他们的	智慧	免得	他们	沦	,

它杀死了所有体弱者，迫使幸存者磨砺智慧，以免丧命。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [hɑːd] ['θɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] [kwɪk] ['daɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [breɪn] [ðæt] [hæd; həd] [fɜːst] [tɜːnd] [ə; eɪ] [stəʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [naʊ] [sɒlvd] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [feɪst] [ðə; ði] ['əʊldə] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

Placed	before	the	choice	of	hard	thinking	or	quick	dying	the	same	brain	that	had	first	turned	a	stone	into	a	hatchet	now	solved	difficulties	which	had	never	faced	the	older	generations	.
放置	前	这	选择	的	难的	思维	或者	快的	垂死	这	相同的	脑	那	有	第一的	转向	一个	石头	进入	一个	斧头	现在	已解决	困难	哪个	有	绝不	面对	这	老	几代人	.

面对艰难思考或迅速死亡的选择，曾经将石头变成斧头的同一个大脑，如今解决了老一辈人从未遇到过的难题。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .

In	the	first	place	,	there	was	the	question	of	clothing	.
在	这	第一的	地方	,	那里	曾是	这	问题	的	衣服	.

首先，需要考虑的是服装问题。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [grəʊn] [mʌtʃ] [tuː] [kəʊld][tuː; tə][duː; də] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈkʌvərɪŋ]

It	had	grown	much	too	cold	to	do	without	some	sort	of	artificial	covering
它	有	生长	很多	也	寒冷的	到	做	没有	一些	种类	的	人造的	覆盖

.

:

.

天气变得太冷了，没有人造遮蔽物就无法生存了。

[beəz] [ænd; ənd] [ˈbaisən] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈnɔːðən] [ˈriːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)]

Bears	and	bisons	and	other	animals	who	live	in	northern	regions	are
熊	和	野牛	和	其他	动物	WHO	居住	在	北方	地区	是

[prəˈtektɪd] [əˈgenst] [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [kəʊt] [ɒv; əv] [fɜː(r)] .

protected	against	snow	and	ice	by	a	heavy	coat	of	fur	.
受保护	反对	雪	和	冰	经过	一个	重的	外套	的	毛皮	.

生活在北方地区的熊、野牛和其他动物都披着厚厚的皮毛，免受冰雪的侵袭。

[mæn] [pəˈzest] [nəʊ] [sʌtʃ] [kəʊt] .

Man	possessed	no	such	coat	.
男人	拥有	不	这样的	外套	.

他没有这样的外套。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈsʌfəd] [ˈgreɪtli] .

His	skin	was	very	delicate	and	he	suffered	greatly	.
他的	皮肤	曾是	非常	精美的	和	他	遭受	非常	.

他的皮肤非常娇嫩，因此饱受痛苦。

[hiː; hi] [spɒlvd] [hɪz; ɪz] [ˈprɒbləm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈfæʃ(ə)n] .

He	solved	his	problem	in	a	very	simple	fashion	.
他	已解决	他的	问题	在	一个	非常	简单的	时尚	.

他用一种非常简单的方法解决了这个问题。

[hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈkʌvəd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

He	dug	a	hole	and	he	covered	it	with	branches	and	leaves	and	a
他	挖	一个	洞	和	他	涵盖	它	和	分支	和	树叶	和	一个

[ˈlɪt(ə)l] [grɑːs] .

little	grass	.
小的	草	.

他挖了个洞，用树枝、树叶和少许草盖住。

[ə; eɪ] [beə(r)] [keɪm] [baɪ] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [keɪv] .

A	bear	came	by	and	fell	into	this	artificial	cave	.
一个	熊	来了	经过	和	跌倒	进入	这	人造的	洞穴	.

一只熊路过这里，掉进了这个人工洞穴。

[mæn] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [wiːk] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ðen] [kɪld]

Man	waited	until	the	creature	was	weak	from	lack	of	food	and	then	killed
男人	等待	直到	这	生物	曾是	虚弱的	从	缺少	的	食物	和	然后	被杀

[hɪm] [wɪð] [ˈmeni] [bləʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [stəʊn] .

him	with	many	blows	of	a	big	stone	.
他	和	许多	打击	的	一个	大的	石头	.

这个人等到这只生物因缺乏食物而虚弱时，用一块大石头猛击它多次，最终将其杀死。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [piːs] [ɒv; əv] [flɪnt] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [fɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪməlz] [bæk] .

With	a	sharp	piece	of	flint	he	cut	the	fur	of	the	animal's	back	.
和	一个	锋利的	片	的	燧石	他	切	这	毛皮	的	这	动物	后退	.

他用一块锋利的燧石割开了动物背上的毛。

[ðen] [hiː; hi] [draɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [spɑːs] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,

Then	he	dried	it	in	the	sparse	rays	of	the	sun	,
然后	他	干燥	它	在	这	疏	射线	的	这	太阳	,

然后他把它放在稀疏的阳光下晒干。

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɔːmθ] [ðæt] [hæd; həd]

put	it	around	his	own	shoulders	and	enjoyed	the	same	warmth	that	had
放	它	大约	他的	自己的	肩膀	和	享受	这	相同的	温暖	那	有

['fɔːməli] [kept] [ðə; ði][beə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

formerly	kept	the	bear	happy	and	comfortable	.
以前	保留	这	熊	快乐的	和	舒服的	.

他把毯子披在自己肩上，享受着曾经让熊感到快乐和舒适的同样温暖。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] ['prɒbləm] .

Then	there	was	the	housing	problem	.
然后	那里	曾是	这	住房	问题	.

然后还有住房问题。

['meni] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [keɪv] .

Many	animals	were	in	the	habit	of	sleeping	in	a	dark	cave	.
许多	动物	是	在	这	习惯	的	睡眠	在	一个	黑暗的	洞穴	.

许多动物都有在黑暗的洞穴中睡觉的习惯。

[mæn] ['fɒləʊd] [ðeə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['empti] ['grɒtəʊ] .

Man	followed	their	example	and	searched	until	he	found	an	empty	grotto	.
男人	随后	他们的	例子	和	搜索	直到	他	成立	一个	空的	石窟	.

男子效仿他们的做法，四处寻找，直到找到一个空洞穴。

[hiː; hi] [ʃeəd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [bæts][ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['kriːpɪŋ] ['ɪnsekts] [bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [maɪnd] .

He	shared	it	with	bats	and	all	sorts	of	creeping	insects	but	this	he	did	not	mind	.
他	共享	它	和	蝙蝠	和	全部	排序	的	爬行	昆虫	但	这	他	做过	不是	头脑	.

他把食物分给了蝙蝠和各种爬行昆虫，但他并不介意。

[hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [kept] [hɪm] [wɔːm] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] .

His	new	home	kept	him	warm	and	that	was	enough	.
他的	新的	家	保留	他	温暖的	和	那	曾是	足够的	.

他的新家让他感到温暖，这就足够了。

['ɒf(ə)n] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] [ə; eɪ] [triː] [hæd; həd] [biːn] [hɪt][baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

Often	,	during	a	thunderstorm	a	tree	had	been	hit	by	lightning	.
经常	,	期间	一个	雷雨	一个	树	有	到过	打	经过	闪电	.

雷雨天气中，经常会有树木被闪电击中。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['fɒrɪst] [hæd; həd] [biːn] [set] [ɒn]['faɪə(r)] .

Sometimes	the	entire	forest	had	been	set	on	fire	.
有时	这	全部的	森林	有	到过	放	在	火	.

有时整片森林都会被点燃。

[mæn][hæd; həd] [siːn] [ðiːz] ['fɒrɪst] - ['faɪərz] .

Man	had	seen	these	forest	-	fires	.
男人	有	已见	这些	森林	-	火灾	.

人类曾目睹过这些森林火灾。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] .

When	he	had	come	too	near	he	had	been	driven	away	by	the	heat	.
什么时候	他	有	来	也	靠近	他	有	到过	驱动	离开	经过	这	热	.

他靠得太近时，被热浪逼退了。

[hiː; hi] [naʊ] [rɪ'membəd] [ðæt] ['faɪə(r)] [geɪv] [wɔːmθ] .

He	now	remembered	that	fire	gave	warmth	.
他	现在	记得	那	火	给予	温暖	.

他现在想起来，火能带来温暖。

[ðʌs] [fɑː(r)] , ['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['enəmi] .

Thus	far	,	fire	had	been	an	enemy	.
因此	远的	,	火	有	到过	一个	敌人	.

到目前为止，火一直是敌人。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [frend] .

Now	it	became	a	friend	.
现在	它	成为	一个	朋友	.

现在它成了我的朋友。

[ə; eɪ] [ded] [triː] ,

A	dead	tree	,
一个	死的	树	,

一棵枯树

[drægd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['sməʊldərɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

dragged	into	a	cave	and	lighted	by	means	of	smouldering	branches	from	a
拖拽	进入	一个	洞穴	和	照明	经过	方法	的	闷烧	分支	从	一个

['bɜːnɪŋ] ['fɒrɪst] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl][bʌt; bət] ['veri] ['plez(ə)nt] [hiːt] .

burning	forest	filled	the	room	with	unusual	but	very	pleasant	heat	.
燃烧	森林	已填	这	房间	和	异常	但	非常	令人愉快的	热	.

被拖进山洞，用燃烧森林中冒着烟的树枝点燃，房间里充满了不寻常但非常舒适的热量。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [lɑːf] .

Perhaps	you	will	laugh	.
也许	你	将要	笑	.

或许你会笑。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [siːm] [səʊ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

All	these	things	seem	so	very	simple	.
全部	这些	事物	似乎	所以	非常	简单的	.

这一切看起来都很简单。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][wʌn] , ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] ,

They	are	very	simple	to	us	because	some	one	,	ages	and	ages	ago	,
他们	是	非常	简单的	到	我们	因为	一些	一	,	年龄	和	年龄	前	,

它们对我们来说非常简单，因为很久很久以前，有人……

[wɒz; wəz]['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

was	clever	enough	to	think	of	them	.
曾是	聪明的	足够的	到	思考	的	他们	.

他聪明地想到了这些。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [keɪv] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['kʌmftəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][lɒg]

But	the	first	cave	that	was	made	comfortable	by	the	fire	of	an	old	log
但	这	第一的	洞穴	那	曾是	制成	舒服的	经过	这	火	的	一个	老的	日志

[ə'træktɪd] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] [haʊs] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

attracted	more	attention	than	the	first	house	that	ever	was	lighted	by	electricity	.
吸引	更多的	注意力	比	这	第一的	房子	那	曾经	曾是	照明	经过	电	.

但是，第一个用老木头生火取暖的山洞，比第一座用电照明的房子更引人注目。

[wen] [æt; ət][lɑːst] ,

When	at	last	,
什么时候	在	最后的	,

最后，

[ə; eɪ] ['speʃəli] ['brɪliənt] ['feləʊ] [hɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [rɔː] [miːt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɒt]

a	specially	brilliant	fellow	hit	upon	the	idea	of	throwing	raw	meat	into	the	hot
一个	特别	杰出的	同伴	打	之上	这	主意	的	投掷	生的	肉	进入	这	热的

['æʃɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

ashes	before	eating	it	,
灰烬	前	吃	它	,

一位特别聪明的家伙想出了一个主意：在吃生肉之前，先把它扔进热灰烬里。

[hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]

he	added	something	to	the	sum	total	of	human	knowledge	which	made	the
他	额外	某物	到	这	和	全部的	的	人类	知识	哪个	制成	这

[keɪv] - [mæn] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] .

cave	-	man	feel	that	the	height	of	civilization	had	been	reached	.
洞穴	-	男人	感觉	那	这	高度	的	文明	有	到过	达到	.

他为人类知识的总和增添了一些东西，这让穴居人觉得文明已经达到了顶峰。

['naʊədeɪz] , [wen] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['mɑːvələs] [ɪn'venʃ(ə)n] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [praʊd] .

Nowadays	,	when	we	hear	of	another	marvelous	invention	we	are	very	proud	.
如今	,	什么时候	我们	听到	的	其他	奇妙	发明	我们	是	非常	自豪的	.

如今，每当我们听说又有新的伟大发明出现，我们都会感到非常自豪。

" [wɒt] [mɔː(r)] , " [wiː; wi][ɑːsk] , " [kæn; kən][ðə; ði]['hjuːmən][breɪn] [ə'kʌmplɪʃ] ?

"	What	more	,	"	we	ask	,	"	can	the	human	brain	accomplish	?
"	什么	更多的	,	"	我们	问	,	"	能	这	人类	脑	完成	?

我们不禁要问："人类大脑还能完成什么？"

" [ænd; ənd][wiː; wi] [smaɪl] [kən'tentɪdli] [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl]

"	And	we	smile	contentedly	for	we	live	in	the	most	remarkable	of	all
"	和	我们	微笑	心满意足地	为了	我们	居住	在	这	最多	卓越	的	全部

['eɪdʒɪz][ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [pə'fɔːmd] [sʌtʃ] ['mɪrəklz] [æz; əz]['aʊə(r)] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd]

ages	and	no	one	has	ever	performed	such	miracles	as	our	engineers	and
年龄	和	不	一	有	曾经	执行	这样的	奇迹	作为	我们的	工程师	和

['aʊə(r)] ['kemɪsts] .

our	chemists	.
我们的	化学家	.

"我们欣慰地微笑，因为我们生活在有史以来最非凡的时代，没有人像我们的工程师和化学家那样创造过如此奇迹。"

['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['friːzɪŋ] [tuː; tə]

Forty	thousand	years	ago	when	the	world	was	on	the	point	of	freezing	to
四十	千	年	前	什么时候	这	世界	曾是	在	这	观点	的	冷冻	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

四万年前，当世界濒临冰封之时，

[æn; ən] [ˌʌn'kempt] [ænd; ənd] [ˌʌn'wɒʃt] [keɪv] - [mæn] ,

an	unkempt	and	unwashed	cave	-	man	,
一个	蓬头垢面	和	未洗的	洞穴	-	男人	,

一个衣衫褴褛、蓬头垢面的穴居人

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['feðər] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] - [ded] ['tʃɪkɪn] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊn]

pulling	the	feathers	out	of	a	half	-	dead	chicken	with	the	help	of	his	brown
拉	这	羽毛	出去	的	一个	一半	-	死的	鸡	和	这	帮助	的	他的	棕色的

['fɪŋgəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [waɪt] [tiːθ] - - ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['feðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊnz] [ə'pɒn]

fingers	and	his	big	white	teeth	-	-	throwing	the	feathers	and	the	bones	upon
手指	和	他的	大的	白色的	牙齿	-	-	投掷	这	羽毛	和	这	骨头	之上

[ðə; ði] [seɪm] [flɔː(r)] [ðæt] [sɜːvd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][æz; əz][ə; eɪ][bed] ,

the	same	floor	that	served	him	and	his	family	as	a	bed	,
这	相同的	地面	那	服务	他	和	他的	家庭	作为	一个	床	,

他用棕色的手指和洁白的大牙齿，从一只半死不活的鸡身上拔下羽毛，然后把羽毛和骨头扔到他和家人曾经睡过的地板上。

[felt] [dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [praʊd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːt] [haʊ] [ðə; ði][hɒt]

felt	just	as	happy	and	just	as	proud	when	he	was	taught	how	the	hot
毛毡	只是	作为	快乐的	和	只是	作为	自豪的	什么时候	他	曾是	教授	如何	这	热的

['sɪndəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [rɔː] [miːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [miːl] .

cinders	of	a	fire	would	change	raw	meat	into	a	delicious	meal	.
煤渣	的	一个	火	会	改变	生的	肉	进入	一个	可口的	一顿饭	.

当他得知炽热的火堆余烬能将生肉变成美味佳肴时，他感到无比的快乐和自豪。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [eɪdʒ] ,

"	What	a	wonderful	age	,
"	什么	一个	精彩的	年龄	,

多么美好的年纪啊!

" [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'skleɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] ['skelətn] [ɒv; əv]

"	he	would	exclaim	and	he	would	lie	down	amidst	the	decaying	skeletons	of
"	他	会	惊叹	和	他	会	说谎	向下	在……之中	这	腐烂的	骷髅	的

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːvd] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [driːm] [ɒv; əv]

the	animals	which	had	served	him	as	his	dinner	and	he	would	dream	of
这	动物	哪个	有	服务	他	作为	他的	晚餐	和	他	会	梦	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'fekʃ(ə)n] [waɪl] [bæts] ,

his	own	perfection	while	bats	,
他的	自己的	完美	尽管	蝙蝠	,

他会惊呼一声，然后躺在那些曾是他晚餐的动物腐烂的骸骨之间，梦见自己完美无缺，而蝙蝠.....

[æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [smɔːl] [dɒgz] , [fluː] ['restləsli] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [waɪl] [ræts] ,

as	large	as	small	dogs	,	flew	restlessly	through	the	cave	and	while	rats	,
作为	大的	作为	小的	狗	,	飞翔	躁动不安	通过	这	洞穴	和	尽管	老鼠	,

体型如小狗般大小的动物，在洞穴中不安地飞来飞去，而老鼠，

[æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [smɔːl] [kæts] , ['rʌmɪdʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [left] ['əʊvəz] .

as	big	as	small	cats	,	rummaged	among	the	left	overs	.
作为	大的	作为	小的	猫	,	翻找	之中	这	左边	局	.

体型像小猫一样大的动物，在剩饭剩菜里翻找。

[kwaɪt] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [keɪv] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [rɒk] .

Quite	often	the	cave	gave	way	to	the	pressure	of	the	surrounding	rock	.
相当	经常	这	洞穴	给予	方式	到	这	压力	的	这	周围	岩石	.

洞穴经常会因为周围岩石的压力而坍塌。

[ðen] [mæn] [wɒz; wəz] [həːl] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪktɪms] .

Then	man	was	hurled	amidst	the	bones	of	his	own	victims	.
然后	男人	曾是	投掷	在……之中	这	骨头	的	他的	自己的	受害者	.

然后，这个人被抛入自己受害者的骸骨之中。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [ˌænθrə'pɒlədʒɪst] ([ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒt] [ðæt] [miːnz])

Thousands	of	years	later	the	anthropologist	(	ask	your	father	what	that	means	)
数千	的	年	之后	这	人类学家	(	问	你的	父亲	什么	那	方法	)

['kɒmz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [speɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] .

comes	along	with	his	little	spade	and	his	wheelbarrow	.
来	沿着	和	他的	小的	铲	和	他的	独轮车	.

几千年后，人类学家（问问你爸爸那是什么意思）带着他的小铲子和独轮车出现了。

[hiː; hi] [dɪgz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪgz] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [ˌʌn'kʌvə] [ðɪs] [eɪdʒ] - [əʊld] ['trædʒədi]

He	digs	and	he	digs	and	at	last	he	uncovers	this	age	-	old	tragedy
他	挖掘	和	他	挖掘	和	在	最后的	他	揭开	这	年龄	-	老的	悲剧

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	makes	it	possible	for	me	to	tell	you	all	about	it	.
和	制作	它	可能的	为了	我	到	告诉	你	全部	关于	它	.

他不断挖掘，最终揭开了这桩古老的悲剧，使我能够将这一切告诉你们。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ]

THE	END	OF	THE	STONE	AGE
这	结尾	的	这	石头	年龄

石器时代的终结

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kəʊld] ['pɪərɪəd] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] .

The	struggle	to	keep	alive	during	the	cold	period	was	terrible	.
这	斗争	到	保持	活	期间	这	寒冷的	时期	曾是	糟糕的	.

在寒冷的冬季，生存的挣扎极其艰难。

['meni] ['reɪsɪz][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [huːz] [bəʊnz][wiː; wi][hæv; həv][faʊnd] ,

Many	races	of	men	and	animals	,	whose	bones	we	have	found	,
许多	种族	的	男人	和	动物	,	谁	骨头	我们	有	成立	,

我们发现了许多种族的人类和动物的骨骼，

[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

disappeared	from	the	face	of	the	earth	.
消失	从	这	脸	的	这	地球	.

从地球上消失了。

[həʊl] [traɪbz] [ænd; ənd][klænz][wɜː(r); wə(r)] [waɪpt] [aʊt] [baɪ]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] [wɒnt] .

Whole	tribes	and	clans	were	wiped	out	by	hunger	and	cold	and	want	.
所有的	部落	和	氏族	是	擦拭	出去	经过	饥饿	和	寒冷的	和	想	.

整个部落和氏族因饥饿、寒冷和匮乏而灭绝。

[fɜːst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [daɪ][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['peərənts] .

First	the	children	would	die	and	then	the	parents	.
第一的	这	孩子们	会	死	和	然后	这	父母	.

先是孩子死去，然后是父母。

[ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [huː] ['heɪs(ə)nd]

The	old	people	were	left	to	the	mercy	of	the	wild	animals	who	hastened
这	老的	人们	是	左边	到	这	怜悯	的	这	荒野	动物	WHO	加快

[tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [ˌʌndɪ'fendɪd] [keɪv] .

to	occupy	the	undefended	cave	.
到	占据	这	未设防	洞穴	.

老人们只能任由野兽们宰割，野兽们蜂拥而至，占据了毫无防备的洞穴。

[ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sləʊli] [dɪ'kriːsɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]

Until	another	change	in	the	climate	or	the	slowly	decreasing	moisture	of	the	air
直到	其他	改变	在	这	气候	或者	这	缓慢地	递减	水分	的	这	空气

[meɪd] [laɪf] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [waɪld] [ɪn'vedər] [ænd; ənd] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

made	life	impossible	for	these	wild	invaders	and	forced	them	to	find	a
制成	生活	不可能的	为了	这些	荒野	入侵者	和	强制	他们	到	寻找	一个

[rɪ'triːt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]['evə(r)] [sɪns] .

retreat	in	the	heart	of	the	African	jungle	where	they	have	lived	ever	since	.
撤退	在	这	心	的	这	非洲	丛林	在哪里	他们	有	居住地	曾经	自从	.

直到气候再次发生变化，或者空气湿度逐渐降低，使得这些野生入侵者无法生存，迫使它们在非洲丛林深处寻找避难所，并一直生活在那里。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst]

This	part	of	my	history	is	very	difficult	because	the	changes	which	I	must
这	部分	的	我的	历史	是	非常	难的	因为	这	变化	哪个	我	必须

[dɪ'skraɪb] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['veri] [sləʊ] [ænd; ənd][səʊ] ['veri] ['grædʒuəl] .

describe	were	so	very	slow	and	so	very	gradual	.
描述	是	所以	非常	慢的	和	所以	非常	逐渐地	.

我这段经历非常难写，因为我必须描述的这些变化非常缓慢，非常渐进。

['neɪtʃə(r)][ɪz]['nevə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

Nature	is	never	in	a	hurry	.
自然	是	绝不	在	一个	匆忙	.

大自然从不匆忙。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][tɑːsk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ə'fɔːd]

She	has	all	eternity	in	which	to	accomplish	her	task	and	she	can	afford
她	有	全部	永恒	在	哪个	到	完成	她	任务	和	她	能	买得起

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪð] [dɪ'lɪbərət] [keə(r)] .

to	bring	about	the	necessary	changes	with	deliberate	care	.
到	带来	关于	这	必要的	变化	和	商榷	关心	.

她有无限的时间来完成她的任务，她可以谨慎周全地进行必要的改变。

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mæn][lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] ['defɪnət] ['ɪəɹəz] [wen] [ðə; ði][aɪs] [dɪ'sendɪd]

Prehistoric	man	lived	through	at	least	four	definite	eras	when	the	ice	descended
史前	男人	居住地	通过	在	至少	四	定	时代	什么时候	这	冰	下降

[fɑː(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]

far	down	into	the	valleys	and	covered	the	greater	part	of	the	European
远的	向下	进入	这	山谷	和	涵盖	这	更大的	部分	的	这	欧洲的

['kɒntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

史前人类至少经历了四个明确的时期，当时冰川向下延伸到山谷深处，覆盖了欧洲大陆的大部分地区。

[ðə; ði][lɑːst][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [pɪərɪədz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end]['ɔːlməʊst] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

The	last	one	of	these	periods	came	to	an	end	almost	thirty	thousand	years	ago	.
这	最后的	一	的	这些	时期	来了	到	一个	结尾	几乎	三十	千	年	前	.

上一个时期结束于大约三万年前。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ɒn][mæn] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm] ['kɒŋkriːt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]

From	that	moment	on	man	left	behind	him	concrete	evidence	of	his	existence	in
从	那	片刻	在	男人	左边	在后面	他	具体的	证据	的	他的	存在	在

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [wiː; wi]

the	form	of	tools	and	arms	and	pictures	and	in	a	general	way	we
这	形式	的	工具	和	武器	和	图片	和	在	一个	一般的	方式	我们

[kæn; kən] [seɪ] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gɪnz] [wen] [ðə; ði][lɑːst][kəʊld]['pɪəriəd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɪŋ]

can	say	that	history	begins	when	the	last	cold	period	had	become	a	thing
能	说	那	历史	开始	什么时候	这	最后的	寒冷的	时期	有	变得	一个	事物

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

of	the	past	.
的	这	过去的	.

从那一刻起，人类留下了工具、武器和图画等具体的证据来证明自身的存在。总的来说，我们可以说，历史始于上一个寒冷时期成为过去之时。

[ðə; ði] ['endləs] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] ['meni] [θɪŋz] .

The	endless	struggle	for	life	had	taught	the	survivors	many	things	.
这	无尽的	斗争	为了	生活	有	教授	这	幸存者	许多	事物	.

无休止的求生斗争教会了幸存者们许多东西。

[stəʊn] [ænd; ənd] ['wʊdn] ['ɪmplɪm(ə)nts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['kɒmən] [æz; əz] [stiːl] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)]

Stone	and	wooden	implements	had	become	as	common	as	steel	tools	are
石头	和	木制的	实施	有	变得	作为	常见的	作为	钢	工具	是

[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪz] .

in	our	own	days	.
在	我们的	自己的	天	.

石器和木制工具在当时已经像我们今天使用的钢制工具一样普遍了。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['ruːdli] [tʃɪpt] [flɪnt] [æks][hæd; həd] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [flɪnt]

Gradually	the	rudely	chipped	flint	axe	had	been	replaced	by	one	of	polished	flint
逐步地	这	粗鲁地	缺口	燧石	斧头	有	到过	替换	经过	一	的	抛光	燧石

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ['præktɪkl] .

which	was	infinitely	more	practical	.
哪个	曾是	无限地	更多的	实际的	.

渐渐地，粗糙的燧石斧被光滑的燧石斧所取代，后者实用得多。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [mæn][tuː; tə] [ə'tæk] ['meni] ['ænɪmlz] [æt; ət] [huːz] ['mɜːsi] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sɪns]

It	allowed	man	to	attack	many	animals	at	whose	mercy	he	had	been	since
它	允许	男人	到	攻击	许多	动物	在	谁	怜悯	他	有	到过	自从

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] .

the	beginning	of	time	.
这	开始	的	时间	.

它使人类能够攻击许多自古以来就任由人类宰割的动物。

[ðə; ði] ['mæməθ] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siːn] .

The	mammoth	was	no	longer	seen	.
这	长毛象	曾是	不	更长	已见	.

猛犸象已经不见了。

[ðə; ði] [mʌsk] - [ɒks][hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['sɜːk(ə)l] .

The	musk	-	ox	had	retreated	to	the	polar	circle	.
这	麝香	-	牛	有	撤退	到	这	极性	圆圈	.

麝牛已经退到了北极圈。

[ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd] [left] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

The	tiger	had	left	Europe	for	good	.
这	老虎	有	左边	欧洲	为了	好的	.

老虎永远离开了欧洲。

[ðə; ði] [keɪv] - [beə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][et; eɪt]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

The	cave	-	bear	no	longer	ate	little	children	.
这	洞穴	-	熊	不	更长	吃	小的	孩子们	.

洞熊不再吃小孩了。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [breɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːkɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['helpləs] [ɒv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] - -

The	powerful	brain	of	the	weakest	and	most	helpless	of	all	living	creatures	-	-
这	强大的	脑	的	这	最弱	和	最多	无助	的	全部	活的	生物	-	-

[mæn] - - [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ]

Man	-	-	had	devised	such	terrible	instruments	of	destruction	that	he	was	now
男人	-	-	有	设计	这样的	糟糕的	仪器	的	破坏	那	他	曾是	现在

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

the	master	of	all	the	other	animals	.
这	掌握	的	全部	这	其他	动物	.

人类——所有生物中最弱小、最无助的生物——拥有强大的大脑，却发明了如此可怕的毁灭性工具，以至于他现在成为了所有其他动物的主宰。

[ðə; ði][fɜːst] [greɪt] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [biːn] [geɪnd] [bʌt; bət] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]

The	first	great	victory	over	Nature	had	been	gained	but	many	others	were
这	第一的	伟大的	胜利	超过	自然	有	到过	获得	但	许多	其他的	是

[tuː; tə] ['fɒləʊ] .

to	follow	.
到	跟随	.

人类取得了战胜自然的第一场伟大胜利，但接下来还有许多场胜利等着我们。

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [set][ɒv; əv] [tuːlz] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

Equipped	with	a	full	set	of	tools	both	for	hunting	and	fishing	,
配备	和	一个	满的	放	的	工具	两个都	为了	打猎	和	钓鱼	,

配备全套狩猎和钓鱼工具，

[ðə; ði] [keɪv] - ['dwelə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] .

the	cave	-	dweller	looked	for	new	living	quarters	.
这	洞穴	-	居住者	看起来	为了	新的	活的	四分之一	.

穴居人开始寻找新的住所。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] ['ɒfəd] [ðə; ði][best] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)]

The	shores	of	rivers	and	lakes	offered	the	best	opportunity	for	a	regular
这	海岸	的	河流	和	湖泊	提供	这	最好的	机会	为了	一个	常规的

['laɪvlihʊd] .

livelihood	.
生计	.

河流和湖泊的岸边是获得稳定收入的最佳场所。

[ðə; ði][əʊld] [keɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	old	caves	were	deserted	and	the	human	race	moved	toward	the	water	.
这	老的	洞穴	是	荒凉的	和	这	人类	种族	已搬	朝向	这	水	.

古老的洞穴荒废了，人类开始向水源方向迁徙。

[naʊ] [ðæt] [mæn][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] ['hevi] ['æksiːz] , [ðə; ði] ['felɪŋ] [ɒv; əv] [triːz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ɒfəd] ['eni]
Now **that** **man** **could** **handle** **heavy** **axes** **,** **the** **felling** **of** **trees** **no** **longer** **offered** **any**
现在 那 男人 可以 处理 重的 轴 , 这 感觉 的 树木 不 更长 提供 任何
[greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] .
great **difficulties** **.**
伟大的 困难 .

既然人类能够使用重型斧头，砍伐树木就不再有什么困难了。

[fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] [bɜːdz] [hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪŋ] ['kʌmftəb(ə)l] ['haʊzɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [tʃɪps]
For **countless** **ages** **birds** **had** **been** **constructing** **comfortable** **houses** **out** **of** **chips**
为了 无数 年龄 鸟类 有 到过 建造 舒服的 房屋 出去 的 芯片
[ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [grɑːs] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] .
of **wood** **and** **grass** **amidst** **the** **branches** **of** **trees** **.**
的 木头 和 草 在……之中 这 分支 的 树木 .

千百年来，鸟儿们一直在树枝间用木屑和草屑建造舒适的巢穴。

[mæn] ['fɒləʊd] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Man **followed** **their** **example** **.**
男人 随后 他们的 例子 .

男人效仿了他们的做法。

[hiː; hi] , [tuː] , [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [nest] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] " [həʊm] .
He **,** **too** **,** **built** **himself** **a** **nest** **and** **called** **it** **his** **"** **home** **.**
他 , 也 , 建造 他自己 一个 巢 和 称为 它 他的 " 家 .

他也为自己筑了一个巢，并称之为他的“家”。

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [pɑːts] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
" **He** **did** **not** **,** **except** **in** **a** **few** **parts** **of** **Asia** **,**
" 他 做过 不是 , 除了 在 一个 很少 部分 的 亚洲 ,

“除了亚洲少数地区外，他没有……”

[teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
take **to** **the** **trees** **which** **were** **a** **bit** **too** **small** **and** **unsteady** **for** **his**
拿 到 这 树木 哪个 是 一个 少量 也 小的 和 不稳定 为了 他的
['pɜːpəs] .
purpose **.**
目的 .

他爬上了那些树，但那些树对他来说太矮小、太不稳固了。

[hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [lɒgz] .
He **cut** **down** **a** **number** **of** **logs** **.**
他 切 向下 一个 数字 的 日志 .

他砍倒了许多木头。

[ðiːz] [hiː; hi] [drəʊv] ['fɜːmli] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɒft] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [leɪk] .
These **he** **drove** **firmly** **into** **the** **soft** **bottom** **of** **a** **shallow** **lake** **.**
这些 他 驾驶 牢牢 进入 这 柔软的 底部 的 一个 浅的 湖 .

他将这些车牢牢地打入浅湖柔软的湖底。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['plætfɔːm] [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðɪs] ['plætfɔːm]
On **top** **of** **them** **he** **constructed** **a** **wooden** **platform** **and** **upon** **this** **platform**
在 顶部 的 他们 他 建造 一个 木制的 平台 和 之上 这 平台
[hiː; hi] [ɪ'rektɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['wʊdn] [haʊs] .
he **erected** **his** **first** **wooden** **house** **.**
他 竖立 他的 第一的 木制的 房子 .

他在上面搭建了一个木制平台，并在这个平台上建造了他的第一座木屋。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəd] ['meni] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [keɪv] .
It **offered** **many** **advantages** **over** **the** **old** **cave** **.**
它 提供 许多 优势 超过 这 老的 洞穴 .

与旧洞穴相比，它有很多优势。

[nəʊ][waɪld] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [breɪk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['rɔbəz] [kʊd; kəd][nɒt]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

No	wild	animals	could	break	into	it	and	robbers	could	not	enter	it	.
不	荒野	动物	可以	休息	进入	它	和	强盗	可以	不是	进入	它	.

野生动物无法闯入，强盗也无法进入。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪt'self][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [stɔː(r)] - [ruːm] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['endləs] [sə'plaɪ]

The	lake	itself	was	an	inexhaustible	store	-	room	containing	an	endless	supply
这	湖	本身	曾是	一个	取之不尽的	店铺	-	房间	包含	一个	无尽的	供应

[ɒv; əv] [freʃ] [fɪʃ] .

of	fresh	fish	.
的	新鲜的	鱼	.

湖泊本身就像一个取之不尽的宝库，里面储存着源源不断的鲜鱼。

[ðiːz] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɒn] [paɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [h'ɛlθɪe] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] [keɪvz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

These	houses	built	on	piles	were	much	healthier	than	the	old	caves	and	they
这些	房屋	建造	在	堆	是	很多	更健康	比	这	老的	洞穴	和	他们

[geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp]['ɪntuː] [strɒŋ] [men] .

gave	the	children	a	chance	to	grow	up	into	strong	men	.
给予	这	孩子们	一个	机会	到	生长	向上	进入	强的	男人	.

这些建在桩基上的房屋比以前的洞穴健康得多，也让孩子们有机会成长为强壮的男人。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] ['stedəli] [ænd; ənd][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][vɑːst][trækts][ɒv; əv]

The	population	increased	steadily	and	man	began	to	occupy	vast	tracts	of
这	人口	增加	稳步	和	男人	开始	到	占据	广阔的	小册子	的

['wɪldənəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] .

wilderness	which	had	been	unoccupied	since	the	beginning	of	time	.
荒野	哪个	有	到过	空置	自从	这	开始	的	时间	.

人口稳步增长，人类开始占据自古以来无人居住的大片荒野。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [njuː] [ɪn'venʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪtʃ] [meɪd] [laɪf][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l]

And	all	the	time	new	inventions	were	made	which	made	life	more	comfortable
和	全部	这	时间	新的	发明	是	制成	哪个	制成	生活	更多的	舒服的

[ænd; ənd] [les] ['deɪndʒərəs] .

and	less	dangerous	.
和	较少的	危险的	.

与此同时，不断有新的发明创造，使生活更加舒适，更加安全。

['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ðiːz] [ˌɪnə'veʃən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['klevənəs] [ɒv; əv][mænz] [breɪn] .

Often	enough	these	innovations	were	not	due	to	the	cleverness	of	man's	brain	.
经常	足够的	这些	创新	是	不是	到期的	到	这	聪明才智	的	男人的	脑	.

这些创新往往并非源于人类大脑的聪明才智。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['kɒpid] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

He	simply	copied	the	animals	.
他	简单地	复制	这	动物	.

他只是简单地模仿了动物。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['biːsti] [huː] [prɪ'peə(r)]

You	know	of	course	that	there	are	a	large	number	of	beasties	who	prepare
你	知道	的	课程	那	那里	是	一个	大的	数字	的	野兽	WHO	准备

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)][baɪ] ['beriɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fuːd] [wɪtʃ]

for	the	long	winter	by	burying	nuts	and	acorns	and	other	food	which
为了	这	长的	冬天	经过	埋葬	坚果	和	橡子	和	其他	食物	哪个

[ɪz] [ə'bʌndənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

is	abundant	during	the	summer	.
是	丰富	期间	这	夏天	.

当然，你也知道有很多小动物会埋藏坚果、橡子和其他夏季丰富的食物，为漫长的冬季做准备。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwirəlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['lɑːdə(r)] [ɪn] ['gaːdnz]

Just	think	of	the	squirrels	who	are	for	ever	filling	their	larder	in	gardens
只是	思考	的	这	松鼠	WHO	是	为了	曾经	填充	他们的	食品储藏室	在	花园

[ænd; ənd] [pˈɑːks] [wɪð] [səˈplaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] .

and	parks	with	supplies	for	the	winter	and	the	early	spring	.
和	公园	和	补给品	为了	这	冬天	和	这	早期的	春天	.

想想那些松鼠吧，它们总是在花园和公园里囤积过冬和早春的食物。

['ɜːli] [mæn] , [les] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['skwirəlz] ,

Early	man	,	less	intelligent	in	many	respects	than	the	squirrels	,
早期的	男人	, 较少的		聪明的	在	许多	尊重	比	这	松鼠	,

早期人类在许多方面都不如松鼠聪明，

[hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

had	not	known	how	to	preserve	anything	for	the	future	.
有	不是	已知	如何	到	保存	任何事物	为了	这	未来	.

以前不知道如何为未来保存任何东西。

[hiː; hi][eɪt; eɪt] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz] [stˈɪld] ,

He	ate	until	his	hunger	was	stilled	,
他	吃	直到	他的	饥饿	曾是	静止	,

他吃到肚子不再饿为止。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [niːd] [raɪt] [əˈweɪ] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][rɒt] .

but	what	he	did	not	need	right	away	he	allowed	to	rot	.
但	什么	他	做过	不是	需要	正确的	离开	他	允许	到	腐烂	.

但他暂时不需要的东西，就任其腐烂。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [went] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [miːlz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][kəʊld]['pɪəriəd][ænd; ənd]

As	a	result	he	often	went	without	his	meals	during	the	cold	period	and
作为	一个	结果	他	经常	去	没有	他的	餐	期间	这	寒冷的	时期	和

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [daɪd][frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [wɒnt] .

many	of	his	children	died	from	hunger	and	want	.
许多	的	他的	孩子们	死亡	从	饥饿	和	想	.

因此，他在寒冷的时期经常挨饿，他的许多孩子死于饥饿和匮乏。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Until	he	followed	the	example	of	the	animals	and	prepared	for	the
直到	他	随后	这	例子	的	这	动物	和	准备	为了	这

['fjuːtʃə(r)][baɪ] ['leɪɪŋ] [ɪn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [stɔːz] [wen] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [hæd; həd] [biːn] [gʊd] [ænd; ənd][ðeə(r)]

future	by	laying	in	sufficient	stores	when	the	harvest	had	been	good	and	there
未来	经过	躺下	在	充足的	商店	什么时候	这	收成	有	到过	好的	和	那里

[wɒz; wəz][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][greɪn] .

was	an	abundance	of	wheat	and	grain	.
曾是	一个	丰富	的	小麦	和	粮食	.

直到他效仿动物们的做法，在丰收时储备了足够的粮食，以备将来之需。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] ['dʒiːniəs][fɜːst] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['pɒtəri] [bʌt; bət][hiː; hi]

We	do	not	know	which	genius	first	discovered	the	use	of	pottery	but	he
我们	做	不是	知道	哪个	天才	第一的	发现	这	使用	的	陶器	但	他

[dɪˈzɜːvs] [ə; eɪ]['stætʃuː] .

deserves	a	statue	.
值得	一个	雕像	.

我们不知道是哪位天才最先发现了陶器的用途，但他值得拥有一座雕像。

['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [gɒt] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [tʃɔː(r)z] [ɒv; əv]

Very	likely	it	was	a	woman	who	had	got	tired	of	the	eternal	chores	of
非常	可能	它	曾是	一个	女士	WHO	有	得到	疲劳的	的	这	永恒	家务	的

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] ['djuːtiz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [ɪg'zæktɪŋ]

the	kitchen	and	wanted	to	make	her	household	duties	a	little	less	exacting
这	厨房	和	通缉	到	制作	她	家庭	职责	一个	小的	较少的	严格

.

.

.

很可能是一位厌倦了永无止境的厨房家务的妇女，想要减轻一些家务负担。

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [kleɪ] , [wen] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,

She	noticed	that	chunks	of	clay	,	when	exposed	to	the	rays	of	the	sun	,
她	注意到	那	块	的	黏土	,	什么时候	裸露	到	这	射线	的	这	太阳	,

她注意到，当黏土块暴露在阳光下时，

[gɒt] [beɪkt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɑːd] ['sʌbstəns] .

got	baked	into	a	hard	substance	.
得到	烘焙	进入	一个	难的	物质	.

烤成了坚硬的物质。

[ɪf] [ə; eɪ] [flæt] [piːs] [ɒv; əv] [kleɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [brɪk] ,

If	a	flat	piece	of	clay	could	be	transformed	into	a	brick	,
如果	一个	平坦的	片	的	黏土	可以	是	转变	进入	一个	砖	,

如果一块扁平的黏土可以变成一块砖，

[ə; eɪ] ['slaɪtli] [kɜːvd] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] [mʌst; məst] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [rɪ'zʌlt] .

a	slightly	curved	piece	of	the	same	material	must	produce	a	similar	result	.
一个	轻微地	弯曲	片	的	这	相同的	材料	必须	生产	一个	相似的	结果	.

用相同材料制成的略微弯曲的部件也应该能产生类似的结果。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊld] ,

And	behold	,
和	看哪	,

瞧，

[ðə; ði] [brɪk] [gruː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

the	brick	grew	into	a	piece	of	pottery	and	the	human	race	was	able	to
这	砖	生长	进入	一个	片	的	陶器	和	这	人类	种族	曾是	有能力的	到

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ] .

save	for	the	day	of	tomorrow	.
节省	为了	这	天	的	明天	.

砖块变成了陶器，人类也因此得以积蓄以备不时之需。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

If	you	think	that	my	praises	of	this	invention	are	exaggerated	,
如果	你	思考	那	我的	赞扬	的	这	发明	是	夸张的	,

如果你认为我对这项发明的赞扬有些夸张，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['pɒtəri] , [ɪn] [wʌn] [fɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

look	at	the	breakfast	table	and	see	what	pottery	,	in	one	form	and	the	other
看	在	这	早餐	桌子	和	看	什么	陶器	,	在	一	形式	和	这	其他

,

,

,

看看餐桌上的陶器，各种各样的，

[miːnz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] .

means	in	your	own	life	.
方法	在	你的	自己的	生活	.

指的是在你自己的生活中。

[jɔː(r); jə(r)] ['əʊtmiːl] [ɪz] [sɜːvd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] .

Your	oatmeal	is	served	in	a	dish	.
你的	麦片	是	服务	在	一个	盘子	.

你的燕麦粥盛放在盘子里。

[ðə; ði] [kriːm] [ɪz] [sɜːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] .

The	cream	is	served	from	a	pitcher	.
这	奶油	是	服务	从	一个	投手	.

奶油是用罐子盛装的。

[jɔː(r); jə(r)] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['teɪb(ə)l][ɒn][ə; eɪ]

Your	eggs	are	carried	from	the	kitchen	to	the	dining	-	room	table	on	a
你的	鸡蛋	是	携带	从	这	厨房	到	这	用餐	-	房间	桌子	在	一个

[pleɪt] .

plate	.
盘子	.

你的鸡蛋会被放在盘子里，从厨房端到餐桌上。

[jɔː(r); jə(r)] [mɪlk] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['tʃaɪnə] [mʌg] .

Your	milk	is	brought	to	you	in	a	china	mug	.
你的	牛奶	是	带来	到	你	在	一个	中国	马克杯	.

您的牛奶将用瓷杯盛装送来。

[ðen] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] ([ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][stɔː(r)] - [ruːm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hævs] [gəʊ][tuː; tə]

Then	go	to	the	store	-	room	(	if	there	is	no	store	-	room	in	your	house	go	to
然后	去	到	这	店铺	-	房间	(	如果	那里	是	不	店铺	-	房间	在	你的	房子	去	到

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ˌdelɪkə'tesn] [stɔː(r)]) .

the	nearest	Delicatessen	store	)	.
这	最近的	熟食	店铺	)	.

然后去储藏室（如果家里没有储藏室，就去最近的熟食店）。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [iːt] [tə'mɒrəʊ]

You	will	see	how	all	the	things	which	we	are	supposed	to	eat	tomorrow
你	将要	看	如何	全部	这	事物	哪个	我们	是	据称	到	吃	明天

[ænd; ənd][nekst] [wiːk] [ænd; ənd][nekst][jɪə(r)][hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][dʒ'ɑːz][ænd; ənd][kænz][ænd; ənd]

and	next	week	and	next	year	have	been	put	away	in	jars	and	cans	and
和	下一个	星期	和	下一个	年	有	到过	放	离开	在	罐子	和	罐头	和

['ʌðə(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [kən'teɪnə(r)z] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][dɪd][nɒt] [prə'veɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][bʌt; bət] [wɪtʃ] [mæn]

other	artificial	containers	which	Nature	did	not	provide	for	us	but	which	man
其他	人造的	容器	哪个	自然	做过	不是	提供	为了	我们	但	哪个	男人

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

was	forced	to	invent	and	perfect	before	he	could	be	assured	of	his
曾是	强制	到	发明	和	完美的	前	他	可以	是	保证	的	他的

['regjələ(r)] [miːlz] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [ə'raʊnd] .

regular	meals	all	the	year	around	.
常规的	餐	全部	这	年	大约	.

你会看到，我们明天、下周、明年应该吃的所有东西，都被装在罐子、瓶子和其他人造容器里。这些容器并非大自然为我们提供的，而是人类被迫发明和完善的，这样人类才能确保一年四季都能吃到规律的食物。

['iːv(ə)n][ə; eɪ][gæs] - [tæŋk][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɪtʃə(r)] ,

Even	a	gas	-	tank	is	nothing	but	a	large	pitcher	,
甚至	一个	气体	-	坦克	是	没有什么	但	一个	大的	投手	,

就连汽油箱也只不过是一个大水壶而已。

[meɪd] [ɒv; əv]['aɪən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aɪən] [dʌz] [nɒt] [breɪk] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz]['tʃaɪnə][ænd; ənd][ɪz] [les]

made	of	iron	because	iron	does	not	break	as	easily	as	china	and	is	less
制成	的	铁	因为	铁	做	不是	休息	作为	容易地	作为	中国	和	是	较少的

['pɔːrəs] [ðæn; ðən] [kleɪ] .

porous	than	clay	.
多孔	比	黏土	.

采用铁制成，因为铁不像瓷器那样容易破碎，而且比粘土的孔隙率更低。

[səʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bærəlz] [ænd; ənd] ['bɔtlz] [ænd; ənd] [pɒts] [ænd; ənd][pænz] .

So	are	barrels	and	bottles	and	pots	and	pans	.
所以	是	桶	和	瓶子	和	锅	和	平底锅	.

所以，桶、瓶子、锅碗瓢盆也是如此。

[ðeɪ] [ɔːl] [sɜːv] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] - - [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [θɪŋz]

They	all	serve	the	same	purpose	-	-	of	providing	us	in	the	future	with	those	things
他们	全部	服务	这	相同的	目的	-	-	的	提供	我们	在	这	未来	和	那些	事物

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'bʌndəns] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] .

of	which	we	happen	to	have	an	abundance	at	the	present	moment	.
的	哪个	我们	发生	到	有	一个	丰富	在	这	展示	片刻	.

它们都服务于同一个目的——为我们将来提供我们现在恰好拥有的那些东西。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'zɜːv] ['iːtəbl] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [niːd] ,

And	because	he	could	preserve	eatable	things	for	the	day	of	need	,
和	因为	他	可以	保存	可食用	事物	为了	这	天	的	需要	,

因为他能保存食物以备不时之需，

[mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪz] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][greɪn][ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)]

man	began	to	raise	vegetables	and	grain	and	saved	the	surplus	for	future
男人	开始	到	增加	蔬菜	和	粮食	和	已保存	这	剩余	为了	未来

[kən'sʌmpʃ(ə)n] .

consumption	.
消耗	.

人们开始种植蔬菜和谷物，并将剩余部分储存起来以备将来食用。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] [stəʊn] [eɪdʒ] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][fɜːst] [wiːt] - ['fiːldz] [ænd; ənd]

This	explains	why	,	during	the	late	Stone	Age	,	we	find	the	first	wheat	-	fields	and
这	解释	为什么	,	期间	这	晚的	石头	年龄	,	我们	寻找	这	第一的	小麦	-	字段	和

[ðə; ði][fɜːst] ['gaːdnz] ,

the	first	gardens	,
这	第一的	花园	,

这就解释了为什么在石器时代晚期，我们发现了第一批麦田和第一批花园。

[gruːpt] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['setlmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [paɪl] - ['dwelə(r)z] .

grouped	around	the	settlements	of	the	early	pile	-	dwellers	.
分组	大约	这	定居点	的	这	早期的	桩	-	居民	.

围绕着早期桩屋居民的定居点而建。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [telz] [ˌjuː 'es] [waɪ] [mæn] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn]

It	also	tells	us	why	man	gave	up	his	habit	of	wandering	and	settled	down	in
它	还	讲述	我们	为什么	男人	给予	向上	他的	习惯	的	漫游	和	定居	向下	在

[wʌn] [fɪkst] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [wen] [hiː; hi]

one	fixed	spot	where	he	raised	his	children	until	the	day	of	his	death	when	he
一	固定的	点	在哪里	他	提高	他的	孩子们	直到	这	天	的	他的	死亡	什么时候	他

[wɒz; wəz] ['diːsntli] ['berid] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

was	decently	buried	among	his	own	people	.
曾是	体面地	埋葬	之中	他的	自己的	人们	.

它还告诉我们，为什么人类放弃了四处游荡的习惯，在一个固定的地方定居下来，在那里养育子女，直到去世的那一天，并被体面地埋葬在自己的人民中间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['ɜːliɪst] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv]['aʊəz] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]

It	is	safe	to	say	that	these	earliest	ancestors	of	ours	would	have	given
它	是	安全的	到	说	那	这些	最早	祖先	的	我们的	会	有	给定

[ʌp][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə][ðeə(r)]

up	the	ways	of	savages	of	their	own	accord	if	they	had	been	left	to	their
向上	这	方式	的	野蛮人	的	他们的	自己的	符合	如果	他们	有	到过	左边	到	他们的

[feɪt] .

fate	.
命运	.

可以肯定地说，如果我们的这些最早的祖先任由命运摆布，他们也会自愿放弃野蛮的生活方式。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][end][tu:; tə][ðeə(r)] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

But	suddenly	there	was	an	end	to	their	isolation	.
但	突然	那里	曾是	一个	结尾	到	他们的	隔离	.

但突然之间，他们的孤立状态结束了。

[ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [mæn][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

Prehistoric	man	was	discovered	.
史前	男人	曾是	发现	.

史前人类被发现了。

[ə; eɪ] ['trævələ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [saʊθ] - [lænd] [hu:] [hæd; həd] [deəd] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði]

A	traveler	from	the	unknown	south	-	land	who	had	dared	to	cross	the
一个	游客	从	这	未知	南	-	土地	WHO	有	敢于	到	叉	这

['tɜ:bjələnt] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'bɪdɪŋ] ['maʊntən] ['pɑ:sɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]

turbulent	sea	and	the	forbidding	mountain	passes	had	found	his	way	to	the
湍流	海	和	这	禁止	山	通过	有	成立	他的	方式	到	这

[waɪld] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['jʊərəp] .

wild	people	of	Central	Europe	.
荒野	人们	的	中央	欧洲	.

一位来自神秘南方大陆的旅行者，勇敢地穿越了波涛汹涌的大海和险峻的山隘，最终来到了中欧的野蛮民族面前。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [pæk] .

On	his	back	he	carried	a	pack	.
在	他的	后退	他	携带	一个	盒	.

他背着一个背包。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [spred] [hɪz; ɪz] [weəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'wɪldəd]

When	he	had	spread	his	wares	before	the	gaping	curiosity	of	the	bewildered
什么时候	他	有	传播	他的	商品	前	这	张开的	好奇心	的	这	困惑

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

当他把货物摆放在目瞪口呆、一脸茫然的土著居民面前时，

[ðeə(r)] [aɪz] [bɪ'held] ['wʌndər] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][maɪndz][hæd; həd]['nevə(r)] [deəd] [tu:; tə] [dri:m] .

their	eyes	beheld	wonders	of	which	their	minds	had	never	dared	to	dream	.
他们的	眼睛	观看	奇迹	的	哪个	他们的	思想	有	绝不	敢于	到	梦	.

他们的眼睛看到了他们从未敢想象过的奇观。

[ðeɪ] [sɔ:] [brɒnz] ['hæməz] [ænd; ənd]['æksi:z][ænd; ənd] [tu:lz] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] ['helmits]

They	saw	bronze	hammers	and	axes	and	tools	made	of	iron	and	helmets
他们	锯	青铜	锤子	和	轴	和	工具	制成	的	铁	和	头盔

[meɪd] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɔ:rnəmənts] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['kʌləd]

made	of	copper	and	beautiful	ornaments	consisting	of	a	strangely	colored
制成	的	铜	和	美丽的	装饰品	由	的	一个	奇怪的	有色

['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒrən] ['vɪzɪtə(r)] [kɔ:ld] " [glɑ:s] .

substance	which	the	foreign	visitor	called	"	glass	.
物质	哪个	这	外国的	游客	称为	"	玻璃	.

他们看到了青铜锤子和斧头、铁制工具、铜制头盔，以及由一种颜色奇特的物质制成的精美饰品，外国访客称之为“玻璃”。

" [ænd; ənd] [ˌəʊvə'naɪt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [stəʊn] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] .

"	And	overnight	the	Age	of	Stone	came	to	an	end	.
"	和	过夜	这	年龄	的	石头	来了	到	一个	结尾	.

“一夜之间，石器时代结束了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'skɑːdɪd] ['wʊdn] [ænd; ənd]

It	was	replaced	by	a	new	civilization	which	had	discarded	wooden	and
它	曾是	替换	经过	一个	新的	文明	哪个	有	丢弃	木制的	和

[stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [leɪd] [ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] "

stone	implements	centuries	before	and	had	laid	the	foundations	for	that	"
石头	实施	几个世纪	前	和	有	铺设	这	基础	为了	那	"

[eɪdʒ][ɒv; əv]['met(ə)l] " [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'djʊəd] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] .

Age	of	Metal	"	which	has	endured	until	our	own	day	.
年龄	的	金属	"	哪个	有	忍受	直到	我们的	自己的	天	.

它被一种新的文明所取代，这种文明早在几个世纪前就摒弃了木制和石制工具，并为“金属时代”奠定了基础，而这个时代一直延续至今。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [bʊk] [ænd; ənd]

It	is	of	this	new	civilization	that	I	shall	tell	you	in	the	rest	of	my	book	and
它	是	的	这	新的	文明	那	我	将	告诉	你	在	这	休息	的	我的	书	和

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][maɪnd] ,

if	you	do	not	mind	,
如果	你	做	不是	头脑	,

在本书的剩余部分，我将向你们讲述这个新文明，如果你们不介意的话。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ðɪ] ['nɔːðən] ['kɒntɪnənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ænd; ənd]

we	shall	leave	the	northern	continent	for	a	couple	of	thousand	years	and
我们	将	离开	这	北方	大陆	为了	一个	夫妻	的	千	年	和

[peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][tuː; tə] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

pay	a	visit	to	Egypt	and	to	western	Asia	.
支付	一个	访问	到	埃及	和	到	西	亚洲	.

我们将离开北方大陆两千年，去埃及和西亚旅行。

" [bʌt; bət] , " [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , " [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [feə(r)] .

"	But	,	"	you	will	say	,	"	this	is	not	fair	.
"	但	,	"	你	将要	说	,	"	这	是	不是	公平的	.

“但是，”你会说，“这不公平。”

[juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mæn][ænd; ənd] [ðen] ,

You	promise	to	tell	us	about	prehistoric	man	and	then	,
你	承诺	到	告诉	我们	关于	史前	男人	和	然后	,

你答应给我们讲讲史前人类的故事，然后，

[dʒʌst] [wen] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ,

just	when	the	story	is	going	to	be	interesting	,
只是	什么时候	这	故事	是	去	到	是	有趣的	,

正当故事要变得有趣的时候，

[juː; jʊ] [kləʊz] [ðə; ðɪ]['tʃæptə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][dʒʌmp][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd]

you	close	the	chapter	and	you	jump	to	another	part	of	the	world	and
你	关闭	这	章	和	你	跳	到	其他	部分	的	这	世界	和

[wiː; wi][mʌst; məst][dʒʌmp] [wɪð] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] .

we	must	jump	with	you	whether	we	like	it	or	not	.
我们	必须	跳	和	你	无论	我们	喜欢	它	或者	不是	.

你翻过这一页，跳到世界的另一个角落，不管我们愿不愿意，我们都必须跟着你一起跳。

" [aɪ] [nəʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

It	does	not	seem	the	right	thing	to	do	.
它	做	不是	似乎	这	正确的	事物	到	做	.

这样做似乎不太合适。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l][laɪk] [ˌmæθə'mætɪks] .

Unfortunately	**,**	**history**	**is**	**not**	**at**	**all**	**like**	**mathematics**	**.**
很遗憾	,	历史	是	不是	在	全部	喜欢	数学	.

可惜的是，历史与数学截然不同。

[wen] [ju:; jʊ] [sɒlv] [ə; eɪ][sʌm][ju:; jʊ][gəʊ][frɒm; frəm] " [ə; eɪ] " [tu:; tə] " [bi:] " [ænd; ənd][frɒm; frəm] " [bi:] "

When	**you**	**solve**	**a**	**sum**	**you**	**go**	**from**	**"**	**a**	**"**	**to**	**"**	**b**	**"**	**and**	**from**	**"**	**b**	**"**
什么时候	你	解决	一个	和	你	去	从	"	一个	"	到	"	b	"	和	从	"	b	"

[tu:; tə] " [si:] " [ænd; ənd][frɒm; frəm] " [si:] " [tu:; tə] " [di:] " [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

to	**"**	**c**	**"**	**and**	**from**	**"**	**c**	**"**	**to**	**"**	**d**	**"**	**and**	**so**	**on**	**.**
到	"	c	"	和	从	"	c	"	到	"	d	"	和	所以	在	.

解题时，你要从“a”到“b”，再从“b”到“c”，再从“c”到“d”，依此类推。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][dʒʌmps][frɒm; frəm] " [ə; eɪ] " [tu:; tə] " [zed] " [ænd; ənd] [ðen] [bæk]

History	**on**	**the**	**other**	**hand**	**jumps**	**from**	**"**	**a**	**"**	**to**	**"**	**z**	**"**	**and**	**then**	**back**
历史	在	这	其他	手	跳跃	从	"	一个	"	到	"	z	"	和	然后	后退

[tu:; tə] " [ef] " [ænd; ənd][nekst][tu:; tə] " [em] " [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ni:tnəs]

to	**"**	**f**	**"**	**and**	**next**	**to**	**"**	**m**	**"**	**without**	**any**	**apparent**	**respect**	**for**	**neatness**
到	"	f	"	和	下一个	到	"	米	"	没有	任何	明显	尊重	为了	整洁

[ænd; ənd]['ɔ:də(r)] .

and	**order**	**.**
和	命令	.

另一方面，历史的顺序是从“a”跳到“z”，然后再跳回“f”，接着又跳到“m”，完全没有丝毫的整齐有序之感。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	**is**	**a**	**good**	**reason**	**for**	**this**	**.**
那里	是	一个	好的	原因	为了	这	.

这其中是有充分理由的。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɒt][ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['saɪəns] .

History	**is**	**not**	**exactly**	**a**	**science**	**.**
历史	是	不是	确切地	一个	科学	.

历史并非严格意义上的科学。

[ˌaɪ 'ti:] [telz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ænd; ənd][məʊst] ['pi:p(ə)l] ,

It	**tells**	**the**	**story**	**of**	**the**	**human**	**race**	**and**	**most**	**people**	**,**
它	讲述	这	故事	的	这	人类	种族	和	最多	人们	,

它讲述了人类以及大多数人的故事，

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [traɪ][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

however	**much**	**we**	**may**	**try**	**to**	**change**	**their**	**nature**	**,**
然而	很多	我们	可能	尝试	到	改变	他们的	自然	,

无论我们如何努力改变它们的本性，

[rɪ'fju:z] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [wɪð] [ðə; ði][ˌregju'lærəti][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv]

refuse	**to**	**behave**	**with**	**the**	**regularity**	**and**	**the**	**precision**	**of**	**the**	**tables**	**of**
拒绝	到	表现	和	这	规律性	和	这	精确	的	这	表格	的

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] .

multiplication	**.**
乘法	.

拒绝像乘法表那样有规律、有精确性地行事。

[nəʊ] [tu:] [men] ['evə(r)][du:; də] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

No	**two**	**men**	**ever**	**do**	**precisely**	**the**	**same**	**thing**	**.**
不	二	男人	曾经	做	恰恰	这	相同的	事物	.

世界上没有两个人会做完全相同的事情。

[nəʊ] [tu:] ['hju:mən] [breɪnz] ['evə(r)] [ri:tʃ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kən'klu:ʒn] .

No	**two**	**human**	**brains**	**ever**	**reach**	**exactly**	**the**	**same**	**conclusion**	**.**
不	二	人类	大脑	曾经	抵达	确切地	这	相同的	结论	.

没有两个人的大脑会得出完全相同的结论。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [wen] [juː; jʊ] [grəʊ] [ʌp] .

You	will	notice	that	for	yourself	when	you	grow	up	.
你	将要	注意	那	为了	你自己	什么时候	你	生长	向上	.

等你长大后，你就会明白这一点了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfrənt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .

It	was	not	different	a	few	hundred	centuries	ago	.
它	曾是	不是	不同的	一个	很少	百	几个世纪	前	.

几百年前的情况也并无不同。

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mæn] , [æz; əz][aɪ][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] , [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][feə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['prəʊgres] .

Prehistoric	man	,	as	I	just	told	you	,	was	on	a	fair	way	to	progress	.
史前	男人	,	作为	我	只是	讲述	你	,	曾是	在	一个	公平的	方式	到	进步	.

正如我刚才所说，史前人类已经走上了一条相当进步的道路。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ðə; ðɪ][aɪs][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][waɪld] ['ænɪmlz]

He	had	managed	to	survive	the	ice	and	the	snow	and	the	wild	animals
他	有	管理	到	存活	这	冰	和	这	雪	和	这	荒野	动物

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ɪt'self] ,

and	that	in	itself	,
和	那	在	本身	,

他成功地在冰雪和野兽的威胁下活了下来，这本身就足以证明他的实力。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

was	a	great	deal	.
曾是	一个	伟大的	交易	.

非常划算。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] ['meni] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] .

He	had	invented	many	useful	things	.
他	有	发明	许多	有用	事物	.

他发明了许多有用的东西。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evə(r)] , ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ['entəd] [ðə; ðɪ] [reɪs] .

Suddenly	,	however	,	other	people	in	a	different	part	of	the	world	entered	the	race	.
突然	,	然而	,	其他	人们	在	一个	不同的	部分	的	这	世界	进入	这	种族	.

然而，突然间，世界其他地方的人们也加入了比赛。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [æt; ət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [spiːd] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm]

They	rushed	forward	at	a	terrible	speed	and	within	a	very	short	space	of	time
他们	匆忙	向前	在	一个	糟糕的	速度	和	之内	一个	非常	短的	空间	的	时间

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [siːn] [ə'pɒn] ['aʊə(r)]

they	reached	a	height	of	civilization	which	had	never	before	been	seen	upon	our
他们	达到	一个	高度	的	文明	哪个	有	绝不	前	到过	已见	之上	我们的

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

他们以惊人的速度向前冲去，并在很短的时间内达到了我们星球上从未见过的文明高度。

[ðen] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [biːn] [les]

Then	they	set	forth	to	teach	what	they	knew	to	the	others	who	had	been	less
然后	他们	放	前进	到	教	什么	他们	知道	到	这	其他的	WHO	有	到过	较少的

[ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

intelligent	than	themselves	.
聪明的	比	他们自己	.

然后，他们开始将自己所知道的知识教给那些不如他们聪明的人。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Now	that	I	have	explained	this	to	you	,
现在	那	我	有	解释	这	到	你	,

现在我已经向你解释清楚了，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [siːm] [dʒʌst] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['westən]

does	it	not	seem	just	to	give	the	Egyptians	and	the	people	of	western
做	它	不是	似乎	只是	到	给	这	埃及人	和	这	人们	的	西

['eɪʒə; 'eɪʃə] [ðeə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ?

Asia	their	full	share	of	the	chapters	of	this	book	?
亚洲	他们的	满的	分享	的	这	章节	的	这	书	?

难道不应该让埃及人和西亚人民在这本书中拥有他们应得的全部篇幅吗?

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [skuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs]

THE	EARLIEST	SCHOOL	OF	THE	HUMAN	RACE
这	最早	学校	的	这	人类	种族

人类最早的学校

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [eɪdʒ] .

We	are	the	children	of	a	practical	age	.
我们	是	这	孩子们	的	一个	实际的	年龄	.

我们是务实时代的儿童。

[wiː; wi] ['træv(ə)l] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl]

We	travel	from	place	to	place	in	our	own	little	locomotives	which	we	call
我们	旅行	从	地方	到	地方	在	我们的	自己的	小的	机车	哪个	我们	称呼

['ɔːtəməbiːlz] .

automobiles	.
汽车	.

我们乘坐自己的小型火车——我们称之为汽车——从一个地方旅行到另一个地方。

[wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [huːz] [həʊm] [ɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

When	we	wish	to	speak	to	a	friend	whose	home	is	a	thousand	miles	away	,
什么时候	我们	希望	到	说话	到	一个	朋友	谁	家	是	一个	千	英里	离开	,

当我们想和远在千里之外的朋友通话时，

[wiː; wi] [seɪ] " [hə'ləʊ] " ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [tjuːb] [ænd; ənd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['telɪfəʊn]

we	say	"	Hello	"	into	a	rubber	tube	and	ask	for	a	certain	telephone
我们	说	"	你好	"	进入	一个	橡皮	管子	和	问	为了	一个	肯定	电话

['nʌmbə(r)] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

number	in	Chicago	.
数字	在	芝加哥	.

我们对着橡胶管说“你好”，然后询问芝加哥的某个电话号码。

[æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ruːm] [grəuz] [dɑːk] [wiː; wi] [pʊʃ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [laɪt] .

At	night	when	the	room	grows	dark	we	push	a	button	and	there	is	light	.
在	夜晚	什么时候	这	房间	生长	黑暗的	我们	推	一个	按钮	和	那里	是	光	.

夜里房间变黑时，我们按下一个按钮，灯就亮了。

[ɪf] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [kəʊld] [wiː; wi] [pʊʃ] [ə'nʌðə(r)] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [stəʊv]

If	we	happen	to	be	cold	we	push	another	button	and	the	electric	stove
如果	我们	发生	到	是	寒冷的	我们	推	其他	按钮	和	这	电的	火炉

[spredz] [ɪts] ['plez(ə)nt] [gləʊ] [θruː] ['aʊə(r)] ['stʌdi] .

spreads	its	pleasant	glow	through	our	study	.
传播	它是	令人愉快的	辉光	通过	我们的	学习	.

如果我们觉得冷，就按下另一个按钮，电炉就会发出温暖的光芒，照亮我们的书房。

[pn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ɪn] ['sʌmə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɒt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [wɪl] [stɑːt] [ə; eɪ]

On	the	other	hand	in	summer	when	it	is	hot	the	same	electric	current	will	start	a
在	这	其他	手	在	夏天	什么时候	它	是	热的	这	相同的	电的	当前的	将要	开始	一个

[smɔːl] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [stɔːm] ([æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn]) [wɪtʃ] [kiːps] [juː 'es] [kuːl] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

small	artificial	storm	(	an	electric	fan	)	which	keeps	us	cool	and	comfortable	.
小的	人造的	风暴	(	一个	电的	扇子	)	哪个	保持	我们	凉爽的	和	舒服的	.

另一方面，在炎热的夏天，同样的电流会产生小型人工风暴（电风扇），使我们保持凉爽舒适。

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [meɪk]

We	seem	to	be	the	masters	of	all	the	forces	of	nature	and	we	make
我们	似乎	到	是	这	大师	的	全部	这	力量	的	自然	和	我们	制作

[ðem; ðəm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['veri] [ə'biːdiənt] [sleɪvz] .

them	work	for	us	as	if	they	were	our	very	obedient	slaves	.
他们	工作	为了	我们	作为	如果	他们	是	我们的	非常	听话	奴隶	.

我们似乎掌控着自然界的一切力量，让它们为我们服务，就像它们是我们非常顺从的奴隶一样。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [fə'get] [wʌn] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ][praɪd] [jɔː'self] [ə'pɒn]['aʊə(r)]['splendɪd]

But	do	not	forget	one	thing	when	you	pride	yourself	upon	our	splendid
但	做	不是	忘记	一	事物	什么时候	你	自豪	你自己	之上	我们的	灿烂

[ɐtʃ'iːvmənts] .

achievements	.
成就	.

但是，在你们为我们取得的辉煌成就感到自豪的时候，请不要忘记一件事。

[wiː; wi][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fʌndəmənt]

We	have	constructed	the	edifice	of	our	modern	civilization	upon	the	fundament
我们	有	建造	这	大厦	的	我们的	现代的	文明	之上	这	基本面

[ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [æt; ət] [greɪt] [peɪnz] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

of	wisdom	that	had	been	built	at	great	pains	by	the	people	of	the	ancient
的	智慧	那	有	到过	建造	在	伟大的	疼痛	经过	这	人们	的	这	古老的

[wɜːld] .

world	.
世界	.

我们现代文明的大厦，建立在古代世界人民辛勤积累的智慧基础之上。

[duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [streɪndʒ] [neɪms] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə'pɒn] ['evri] [peɪdʒ]

Do	not	be	afraid	of	their	strange	names	which	you	will	meet	upon	every	page
做	不是	是	害怕的	的	他们的	奇怪的	姓名	哪个	你	将要	见面	之上	每一个	页

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʃæptəz] .

of	the	coming	chapters	.
的	这	未来	章节	.

不要害怕接下来章节中每一页都会出现的那些奇怪的名字。

[ˌbæbɪ'loʊniənz][ænd; ənd] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [kæl'diːənz] [ænd; ənd] [su'mɪriənz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ded]

Babylonians	and	Egyptians	and	Chaldeans	and	Sumerians	are	all	dead
巴比伦人	和	埃及人	和	迦勒底人	和	苏美尔人	是	全部	死的

[ænd; ənd] [gɒn] ,

and	gone	,
和	已消失	,

巴比伦人、埃及人、迦勒底人和苏美尔人都已经灭绝了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][duː; də] , [ɪn][ðə; ði]

but	they	continue	to	influence	our	own	lives	in	everything	we	do	,	in	the
但	他们	继续	到	影响	我们的	自己的	生活	在	一切	我们	做	,	在	这

['lɛtəz] [wiː; wi] [raɪt] ,

letters	we	write	,
信件	我们	写	,

但它们仍然影响着我们生活的方方面面，影响着我们所做的每一件事，影响着我们写的每一封信。

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wiː; wi][juːz] ,

in	the	language	we	use	,
在	这	语言	我们	使用	,

在我们使用的语言中，

[ɪn][ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['prɔ:bləmz] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] [sɒlv] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][kæn; kən]

in	the	complicated	mathematical	problems	which	we	must	solve	before	we	can
在	这	复杂的	数学	问题	哪个	我们	必须	解决	前	我们	能

[bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['skaɪskreɪpə(r)] .

build	a	bridge	or	a	skyscraper	.
建造	一个	桥	或者	一个	摩天大楼	.

在我们建造桥梁或摩天大楼之前，必须解决复杂的数学问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:v] ['aʊə(r)] ['greɪtf(ə)l] [rɪ'spekt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['aʊə(r)] ['plænɪt] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə]

And	they	deserve	our	grateful	respect	as	long	as	our	planet	continues	to
和	他们	应得	我们的	感激的	尊重	作为	长的	作为	我们的	行星	继续	到

[reɪs] [θru:] [ðə; ði] [waɪd] [speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['hevənz] .

race	through	the	wide	space	of	the	high	heavens	.
种族	通过	这	宽的	空间	的	这	高的	天	.

只要我们的星球继续在浩瀚的宇宙中飞驰，它们就值得我们心怀感激的尊敬。

[ði:z] ['eɪnʃənt] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [hu:m] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [ju:; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [θri:] ['defɪnət] [spɒts] .

These	ancient	people	of	whom	I	shall	now	tell	you	lived	in	three	definite	spots	.
这些	古老的	人们	的	谁	我	将	现在	告诉	你	居住地	在	三	定	地点	.

我现在要告诉你们的，这些古代民族居住在三个特定的地方。

[tu:] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][vɑ:st] ['rɪvəz] .

Two	of	these	were	found	along	the	banks	of	vast	rivers	.
二	的	这些	是	成立	沿着	这	银行	的	广阔的	河流	.

其中两具遗骸是在广阔河流的岸边发现的。

[ðə; ði] [θɜ:d] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

The	third	was	situated	on	the	shores	of	the	Mediterranean	.
这	第三	曾是	位于	在	这	海岸	的	这	地中海	.

第三个位于地中海沿岸。

[ðə; ði]['əʊldɪst]['sentə(r)][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

The	oldest	center	of	civilization	developed	in	the	valley	of	the	Nile	,
这	最老	中心	的	文明	发达	在	这	谷	的	这	尼罗河	,

尼罗河谷发展出了最古老的文明中心。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['i:dʒɪpt] .

in	a	country	which	was	called	Egypt	.
在	一个	国家	哪个	曾是	称为	埃及	.

在一个叫做埃及的国家。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:taɪl] [pleɪnz] [bɪ'twi:n] [tu:] [bɪg] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

The	second	was	located	in	the	fertile	plains	between	two	big	rivers	of	western	Asia	,
这	第二	曾是	位于	在	这	沃	平原	之间	二	大的	河流	的	西	亚洲	,

第二个位于西亚两条大河之间的肥沃平原上。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə] .

to	which	the	ancients	gave	the	name	of	Mesopotamia	.
到	哪个	这	古代人	给予	这	姓名	的	美索不达米亚	.

古人将其命名为美索不达米亚。

[ðə; ði] [θɜ:d] [wʌn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

The	third	one	which	you	will	find	along	the	shore	of	the	Mediterranean	,
这	第三	一	哪个	你	将要	寻找	沿着	这	支撑	的	这	地中海	,

第三种可以在地中海沿岸找到，

[wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] ,

was	inhabited	by	the	Phoenicians	,
曾是	有人居住的	经过	这	腓尼基人	,

曾是腓尼基人的居住地，

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['kɔlənaizə] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][dʒuːz] [huː] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][rest][ɒv; əv]

the	earliest	of	all	colonizers	and	by	the	Jews	who	bestowed	upon	the	rest	of
这	最早	的	全部	殖民者	和	经过	这	犹太人	WHO	授予	之上	这	休息	的

[ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [meɪn] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɒrəl] [lɔːz] .

the	world	the	main	principles	of	their	moral	laws	.
这	世界	这	主要的	原则	的	他们的	道德	法律	.

最早的殖民者，以及将道德律法的主要原则传授给世界的犹太人。

[ðɪs] [θɜːd] ['sentə(r)][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ɪts] ['eɪnʃənt] [ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [neɪm] [ɒv; əv]['sʊri] ,

This	third	center	of	civilization	is	known	by	its	ancient	Babylonian	name	of	Suri	,
这	第三	中心	的	文明	是	已知	经过	它是	古老的	巴比伦	姓名	的	苏里	,

这个第三个文明中心以其古巴比伦名称苏里（Suri）而闻名。

[ɔː(r)][æz; əz][wiː; wi] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɪriə] .

or	as	we	pronounce	it	,	Syria	.
或者	作为	我们	发音	它	,	叙利亚	.

或者用我们的发音来说，叙利亚。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] ['kʌvəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv]

The	history	of	the	people	who	lived	in	these	regions	covers	more	than	five
这	历史	的	这	人们	WHO	居住地	在	这些	地区	封面	更多的	比	五

['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

thousand	years	.
千	年	.

居住在这些地区的人们的历史可以追溯到五千多年前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['stɔːri] .

It	is	a	very	,	very	complicated	story	.
它	是	一个	非常	,	非常	复杂的	故事	.

这是一个非常非常复杂的故事。

[ai][kæn; kən] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] ['meni] ['diːteɪlz] .

I	can	not	give	you	many	details	.
我	能	不是	给	你	许多	细节	.

我无法提供太多细节。

[ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][ænd; ənd] [wiːv] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæbrɪk] ,

I	shall	try	and	weave	their	adventures	into	a	single	fabric	,
我	将	尝试	和	编织	他们的	冒险	进入	一个	单身的	织物	,

我将尝试把他们的冒险经历编织成一幅完整的画卷。

[wɪtʃ] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɑːvələs] [rʌgz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz]

which	will	look	like	one	of	those	marvelous	rugs	of	which	you	read	in	the	tales
哪个	将要	看	喜欢	一	的	那些	奇妙	地毯	的	哪个	你	读	在	这	故事

[wɪtʃ] [ʃi,hiərə'zɑːdə; ʃə,hɛə-][təʊld][tuː; tə]['hɑːruːn][ðə; ði][dʒʌst] .

which	Scheherazade	told	to	Harun	the	Just	.
哪个	舍赫拉扎德	讲述	到	哈伦	这	只是	.

它将看起来像你在舍赫拉扎德讲给公正的哈伦的故事中读到的那些精美绝伦的地毯之一。

[ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [stəʊn]

THE	KEY	OF	STONE
这	钥匙	的	石头

石之钥

['fɪfti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

Fifty	years	before	the	birth	of	Christ	,
五十	年	前	这	出生	的	基督	,

基督降生前五十年

[ðə; ði]['rəʊmənz] [ˈkɔŋkə] [ðə; ði][lænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['i:stən] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən]

the	Romans	conquered	the	land	along	the	eastern	shores	of	the	Mediterranean
这	罗马书	征服	这	土地	沿着	这	东	海岸	的	这	地中海

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['nju:li] [ə'kwaɪəd] ['terətri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [kɔ:ld] ['i:dʒɪpt] .

and	among	this	newly	acquired	territory	was	a	country	called	Egypt	.
和	之中	这	新	获得	领土	曾是	一个	国家	称为	埃及	.

罗马人征服了地中海东岸的土地，在这片新获得的领土中，有一个叫做埃及的国家。

[ðə; ði]['rəʊmənz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [rəʊl] [ɪn]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	Romans	,	who	are	to	play	such	a	great	role	in	our	history	,
这	罗马书	,	WHO	是	到	玩	这样的	一个	伟大的	角色	在	我们的	历史	,

罗马人，他们在我们的历史上扮演着如此重要的角色，

[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [men] .

were	a	race	of	practical	men	.
是	一个	种族	的	实际的	男人	.

他们是一群务实的人。

[ðeɪ] [bɪlt] ['brɪdʒɪz] , [ðeɪ] [kən'strʌktɪd] [rəʊdz] ,

They	built	bridges	,	they	constructed	roads	,
他们	建造	桥梁	,	他们	建造	道路	,

他们修建桥梁，他们修筑道路，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['haɪli] [treɪnd] ['ɑ:mi] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] ,

and	with	a	small	but	highly	trained	army	of	soldiers	and	civil	officers	,
和	和	一个	小的	但	高度	受过训练	军队	的	士兵	和	民用	警官	,

以及一支规模虽小但训练有素的士兵和文职人员队伍，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ɒv; əv] ['i:stən] ['æfrɪkə][ænd; ənd]

they	managed	to	rule	the	greater	part	of	Europe	,	of	eastern	Africa	and
他们	管理	到	规则	这	更大的	部分	的	欧洲	,	的	东	非洲	和

['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

western	Asia	.
西	亚洲	.

他们成功统治了欧洲大部分地区、东非和西亚。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ɑ:t][ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] , [ði:z] [dɪd][nɒt] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

As	for	art	and	the	sciences	,	these	did	not	interest	them	very	much	.
作为	为了	艺术	和	这	科学	,	这些	做过	不是	兴趣	他们	非常	很多	.

至于艺术和科学，他们并不太感兴趣。

[ðeɪ] [rɪ'gɑ:dɪd] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði] [lu:t] [ɔ:(r)] [hu:] [kʊd; kəd] [raɪt]

They	regarded	with	suspicion	a	man	who	could	play	the	lute	or	who	could	write
他们	认为	和	怀疑	一个	男人	WHO	可以	玩	这	琵琶	或者	WHO	可以	写

[ə; eɪ]['pəʊɪm] [ə'baʊt] [sprɪŋ] [ænd; ənd]['əʊnli] [θɔ:t] [hɪm]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['klevə(r)] ['feləʊ]

a	poem	about	Spring	and	only	thought	him	little	better	than	the	clever	fellow
一个	诗	关于	春天	和	仅有的	想法	他	小的	更好的	比	这	聪明的	同伴

[hu:] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [ðə; ði] ['taɪtrəʊp] [ɔ:(r)] [hu:] [hæd; həd] [treɪnd] [hɪz; ɪz] ['pu:dl] [dɒg][tu:; tə][stænd][ɒn]

who	could	walk	the	tightrope	or	who	had	trained	his	poodle	dog	to	stand	on
WHO	可以	走	这	走钢丝	或者	WHO	有	受过训练	他的	贵宾犬	狗	到	站立	在

[ɪts][haɪnd][legz] .

its	hind	legs	.
它是	后	腿	.

他们怀疑那些会弹鲁特琴或会写关于春天的诗的人，认为他们和那些会走钢丝或训练贵宾犬用后腿站立的聪明人没什么两样。

[ðeɪ] [left] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːriˈentəlz] , [bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ]

They	left	such	things	to	the	Greeks	and	to	the	Orientals	,	both	of	whom	they
他们	左边	这样的	事物	到	这	希腊人	和	到	这	东方人	,	两个都	的	谁	他们

[dɪˈspaɪzd] ,

despised	,
被鄙视的	,

他们把这些事情留给了他们所鄙视的希腊人和东方人。

[waɪl] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [spent] [ðeə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ˈkiːpɪŋ] [ˈɔːdə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd]

while	they	themselves	spent	their	days	and	nights	keeping	order	among	the	thousand
尽管	他们	他们自己	花费	他们的	天	和	夜晚	保持	命令	之中	这	千

[ænd; ənd][wʌn] [ˈneɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)][vɑːst][ˈempaɪə(r)] .

and	one	nations	of	their	vast	empire	.
和	一	国家	的	他们的	广阔的	帝国	.

而他们自己则日夜不停地维持着庞大帝国中一千零一个国家的秩序。

[wen] [ðeɪ] [fɜːst] [set] [fʊt] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] [ðæt] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈterəbli] [əʊld] .

When	they	first	set	foot	in	Egypt	that	country	was	already	terribly	old	.
什么时候	他们	第一的	放	脚	在	埃及	那	国家	曾是	已经	可怕	老的	.

当他们第一次踏上埃及的土地时，那个国家已经非常古老了。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [sɪns] [ðə; ði]

More	than	six	thousand	and	five	hundred	years	had	gone	by	since	the
更多的	比	六	千	和	五	百	年	有	已消失	经过	自从	这

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] .

history	of	the	Egyptian	people	had	begun	.
历史	的	这	埃及人	人们	有	开始	.

自埃及民族历史开始以来，已经过去了六千五百多年。

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [wʌn][hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [əˈmɪdst][ðə; ði] [swɒmps] [ɒv; əv]

Long	before	any	one	had	dreamed	of	building	a	city	amidst	the	swamps	of
长的	前	任何	一	有	梦见	的	建筑	一个	城市	在……之中	这	沼泽	的

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈtaɪbər] ,

the	river	Tiber	,
这	河	台伯河	,

早在有人梦想在台伯河沼泽地带建造一座城市之前，

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt][hæd; həd] [ruːld] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [kɔːt]

the	kings	of	Egypt	had	ruled	far	and	wide	and	had	made	their	court
这	国王	的	埃及	有	裁决	远的	和	宽的	和	有	制成	他们的	法庭

[ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .

the	center	of	all	civilization	.
这	中心	的	全部	文明	.

埃及国王统治的疆域辽阔，他们的宫廷成为文明的中心。

[waɪl] [ðə; ði][ˈrəʊmənz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈsævɪdʒɪz] [huː] [tʃeɪst] [wʊlvz] [ænd; ənd] [beəz] [wɪð] [ˈklʌmzi]

While	the	Romans	were	still	savages	who	chased	wolves	and	bears	with	clumsy
尽管	这	罗马书	是	仍然	野蛮人	WHO	追逐	狼	和	熊	和	笨拙

[stəʊn] [ˈæksiːz] ,

stone	axes	,
石头	轴	,

当罗马人还只是用笨拙的石斧追逐狼和熊的野蛮人时，

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [bʊks] , [pəˈfɔːmɪŋ] [ˈɪntrɪkət] [ˈmedɪk(ə)l] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ænd; ənd]

the	Egyptians	were	writing	books	,	performing	intricate	medical	operations	and
这	埃及人	是	写作	图书	,	表演	错综复杂	医疗的	运营	和

[ˈtiːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ɒv; əv] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃ(ə)n] .

teaching	their	children	the	tables	of	multiplication	.
教学	他们的	孩子们	这	表格	的	乘法	.

埃及人当时已经能够撰写书籍、进行复杂的医疗手术，并且教孩子们乘法表。

[ðɪs] [greɪt] ['prəʊgres] [ðeɪ] [əud] ['tʃi:fli] [tu:; tə] [wʌn] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

This	great	progress	they	owed	chiefly	to	one	very	wonderful	invention	,
这	伟大的	进步	他们	欠款	主要	到	一	非常	精彩的	发明	,

他们取得的这一巨大进步主要归功于一项非常了不起的发明，

[tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] [prɪ'zɜ:rv] [ðeə(r)] ['spəʊkən] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪ'diəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt]

to	the	art	of	preserving	their	spoken	words	and	their	ideas	for	the	benefit
到	这	艺术	的	保存	他们的	说	字	和	他们的	想法	为了	这	益处

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .

of	their	children	and	grandchildren	.
的	他们的	孩子们	和	孙辈	.

为了保存他们的言语和思想，造福他们的子孙后代，他们努力践行这一艺术。

[wi:; wi] [kɔ:l] [ðɪs] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .

We	call	this	the	art	of	writing	.
我们	称呼	这	这	艺术	的	写作	.

我们称之为写作的艺术。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['pi:p(ə)l] ['evə(r)]

We	are	so	familiar	with	writing	that	we	can	not	understand	how	people	ever
我们	是	所以	熟悉的	和	写作	那	我们	能	不是	理解	如何	人们	曾经

['mænɪdʒd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [bʊks] [ænd; ənd] ['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzi:nz] .

managed	to	live	without	books	and	newspapers	and	magazines	.
管理	到	居住	没有	图书	和	报纸	和	杂志	.

我们如此熟悉文字，以至于无法理解人们过去是如何在没有书籍、报纸和杂志的情况下生活的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [sləʊ] ['prəʊgres]

But	they	did	and	it	was	the	main	reason	why	they	made	such	slow	progress
但	他们	做过	和	它	曾是	这	主要的	原因	为什么	他们	制成	这样的	慢的	进步

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] ['mɪljən] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [steɪ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .

during	the	first	million	years	of	their	stay	upon	this	planet	.
期间	这	第一的	百万	年	的	他们的	停留	之上	这	行星	.

但他们确实做到了，这也是他们在地球上居住的最初一百万年里发展如此缓慢的主要原因。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [kæts] [ænd; ənd] [dɒgz] [hu:] [kæn; kən] ['əʊnli] [ti:tʃ] [ðeə(r)] ['pʌpiz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

They	were	like	cats	and	dogs	who	can	only	teach	their	puppies	and	their
他们	是	喜欢	猫	和	狗	WHO	能	仅有的	教	他们的	小狗	和	他们的

['kɪtnz] [ə; eɪ] [fju:] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] (['bɑ:kɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [tri:z] [ænd; ənd]

kittens	a	few	simple	things	(	barking	at	a	stranger	and	climbing	trees	and
小猫	一个	很少	简单的	事物	(	叫声	在	一个	陌生人	和	攀登	树木	和

[sʌtʃ] [θɪŋz]) [ænd; ənd] [hu:] ,

such	things	)	and	who	,
这样的	事物	)	和	WHO	,

他们就像猫狗一样，只能教幼犬和幼猫一些简单的事情（比如对着陌生人吠叫、爬树等等），而且，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [raɪt] ,

because	they	can	not	write	,
因为	他们	能	不是	写	,

因为他们不会写字。

[pə'zes] [nəʊ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ju:z] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kaʊntləs]

possess	no	way	in	which	they	can	use	the	experience	of	their	countless
具有	不	方式	在	哪个	他们	能	使用	这	经验	的	他们的	无数

['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

ancestors	.
祖先	.

他们没有任何途径可以利用其无数先辈的经验。

[ðɪs] [saʊndz] ['ɔ:lməʊst] ['fʌni] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

This	sounds	almost	funny	,	doesn't	it	?
这	声音	几乎	有趣的	,	不	它	?

听起来有点滑稽，不是吗?

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [səʊ]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ]['mætə(r)] ?

And	**why**	**make**	**such**	**a**	**fuss**	**about**	**so**	**simple**	**a**	**matter**	**?**
和	为什么	制作	这样的	一个	大惊小怪	关于	所以	简单的	一个	事情	?

为什么要把这么简单的事情闹得这么大?

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] ?

But	**did**	**you**	**ever**	**stop**	**to**	**think**	**what**	**happens**	**when**	**you**	**write**	**a**	**letter**	**?**
但	做过	你	曾经	停止	到	思考	什么	发生	什么时候	你	写	一个	信	?

但你有没有想过，当你写信的时候会发生什么?

[sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]

Suppose	**that**	**you**	**are**	**taking**	**a**	**trip**	**in**	**the**	**mountains**	**and**	**you**	**have**	**seen**	**a**
认为	那	你	是	采取	一个	旅行	在	这	山脉	和	你	有	已见	一个

[dɪə(r)] .

deer	**.**
鹿	.

假设你正在山区旅行，并且看到了一只鹿。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

You	**want**	**to**	**tell**	**this**	**to**	**your**	**father**	**who**	**is**	**in**	**the**	**city**	**.**
你	想	到	告诉	这	到	你的	父亲	WHO	是	在	这	城市	.

你想把这件事告诉在城里的父亲。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?

What	**do**	**you**	**do**	**?**
什么	做	你	做	?

你做什么工作?

[juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] - - [juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː]

You	**put**	**a**	**lot**	**of**	**dots**	**and**	**dashes**	**upon**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**-**	**-**	**you**	**add**
你	放	一个	很多	的	点	和	破折号	之上	一个	片	的	纸	-	-	你	添加

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ə'pɒn][æn; ən] ['envələʊp] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'pɪsl]

a	**few**	**more**	**dots**	**and**	**dashes**	**upon**	**an**	**envelope**	**and**	**you**	**carry**	**your**	**epistle**
一个	很少	更多的	点	和	破折号	之上	一个	信封	和	你	携带	你的	书信

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['meɪlbɒks] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː] - [sent] [stæmp] .

to	**the**	**mailbox**	**together**	**with**	**a**	**two**	**-**	**cent**	**stamp**	**.**
到	这	邮箱	一起	和	一个	二	-	中心	邮票	.

你在一张纸上画了很多点和横线——你又在信封上画了一些点和横线，然后你带着你的信件和一张两美分的邮票一起去邮箱。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['riːəli] [biːn] ['duːɪŋ] ?

What	**have**	**you**	**really**	**been**	**doing**	**?**
什么	有	你	真的	到过	正在做	?

你这些日子到底都在做什么?

[juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['spəʊkən] [wɜːdz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɒtˌhʊk]

You	**have**	**changed**	**a**	**number**	**of**	**spoken**	**words**	**into**	**a**	**number**	**of**	**pothooks**
你	有	已更改	一个	数字	的	说	字	进入	一个	数字	的	锅钩

[ænd; ənd] [skrɔːl] .

and	**scrawls**	**.**
和	潦草的字迹	.

你把一些口语词汇变成了一些钩子和潦草的字迹。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['kəːli,kjuː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [bəuθ]

But	how	did	you	know	how	to	make	your	curlycues	in	such	a	fashion	that	both
但	如何	做过	你	知道	如何	到	制作	你的	卷曲	在	这样的	一个	时尚	那	两个都

[ðə; ði]['pəʊstmən][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd][ˌriːtræns'leɪt; -trɑːns-; -nz-][ðem; ðəm]['ɪntuː]['spəʊkən]

the	postman	and	your	father	could	retranslate	them	into	spoken
这	邮差	和	你的	父亲	可以	重新翻译	他们	进入	说

[wɜːdz] ?

words	?
字	?

但是，你是如何知道如何画出那种卷曲的线条，以至于邮递员和你的父亲都能用口语将其翻译过来呢?

[juː; jʊ] [njuː] ,

You	knew	,
你	知道	,

你知道的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [tɔːt] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['fɪgəz] [wɪtʃ]

because	some	one	had	taught	you	how	to	draw	the	precise	figures	which
因为	一些	一	有	教授	你	如何	到	画	这	精确的	数据	哪个

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['spəʊkən] [wɜːdz] .

represented	the	sound	of	your	spoken	words	.
代表	这	声音	的	你的	说	字	.

因为有人教过你如何画出代表你所说词语声音的精确图形。

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] .

Just	take	a	few	letters	and	see	the	way	this	game	is	played	.
只是	拿	一个	很少	信件	和	看	这	方式	这	游戏	是	玩	.

随便挑几个字母，看看这个游戏是怎么玩的。

[wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['gʌtərəl] [nɔɪz] [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] " [dʒiː] .

We	make	a	guttural	noise	and	write	down	a	"	G	.
我们	制作	一个	喉音	噪音	和	写	向下	一个	"	G	.

我们发出喉音，并写下“G”。

" [wiː; wi] [let] [ðə; ði] [eə(r)] [pɑːs] [θruː] ['aʊə(r)] [kləʊzd] [tiːθ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [raɪt] [daʊn] " [es] .

"	We	let	the	air	pass	through	our	closed	teeth	and	we	write	down	"	S	.
"	我们	让	这	空气	经过	通过	我们的	关闭	牙齿	和	我们	写	向下	"	S	.

“我们让空气通过紧闭的牙齿，然后写下“S.

" [wiː; wi]['əʊpən]['aʊə(r)] [maʊθ] [waɪd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [ænd; ənd]

"	We	open	our	mouth	wide	and	make	a	noise	like	a	steam	engine	and
"	我们	打开	我们的	嘴	宽的	和	制作	一个	噪音	喜欢	一个	蒸汽	引擎	和

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] " [eɪtʃ] .

the	sound	is	written	down	"	H	.
这	声音	是	书面	向下	"	H	.

“我们张大嘴巴，发出像蒸汽机一样的声音，然后把这种声音记录下来。”H.

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðɪs]

"	It	took	the	human	race	hundreds	of	thousands	of	years	to	discover	this
"	它	采取	这	人类	种族	数百	的	数千	的	年	到	发现	这

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

and	the	credit	for	it	goes	to	the	Egyptians	.
和	这	信用	为了	它	去	到	这	埃及人	.

“人类花了数十万年才发现这一点，而这要归功于埃及人。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [juːz][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [prɪnt] [ðɪs] [bʊk] .

Of	course	they	did	not	use	the	letters	which	have	been	used	to	print	this	book	.
的	课程	他们	做过	不是	使用	这	信件	哪个	有	到过	用过的	到	打印	这	书	.

当然，他们并没有使用印刷这本书所用的那些字母。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

They	had	a	system	of	their	own	.
他们	有	一个	系统	的	他们的	自己的	.

他们有自己的一套体系。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən]['aʊəz][bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ]['sɪmp(ə)l] .

It	was	much	prettier	than	ours	but	not	quite	so	simple	.
它	曾是	很多	更漂亮	比	我们的	但	不是	相当	所以	简单的	.

它比我们的漂亮得多，但没那么简单。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

It	consisted	of	little	figures	and	images	of	things	around	the	house	and
它	由……组成	的	小的	数据	和	图片	的	事物	大约	这	房子	和

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] ,

around	the	farm	,
大约	这	农场	,

它由一些小人偶和房屋周围及农场周围物品的图像组成。

[ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [plau] [ænd; ənd] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [pɒts] [ænd; ənd][pænz] .

of	knives	and	plows	and	birds	and	pots	and	pans	.
的	刀具	和	犁	和	鸟类	和	锅	和	平底锅	.

刀、犁、鸟、锅、平底锅。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [ðeə(r)] [skraɪbz] [skrætʃt] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	little	figures	their	scribes	scratched	and	painted	upon	the	wall	of	the
这些	小的	数据	他们的	抄写员	刮痕	和	绘	之上	这	墙	的	这

['templz] ,

temples	,
寺庙	,

这些小人像由他们的抄写员刻画并绘制在寺庙的墙壁上。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] [kɪŋz] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][draɪd] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'paɪrəs]

upon	the	coffins	of	their	dead	kings	and	upon	the	dried	leaves	of	the	papyrus
之上	这	棺材	的	他们的	死的	国王	和	之上	这	干燥	树叶	的	这	纸莎草

[plɑːnt] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪts] [neɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] " ['peɪpə(r)] .

plant	which	has	given	its	name	to	our	"	paper	.
植物	哪个	有	给定	它是	姓名	到	我们的	"	纸	.

在他们死去的国王的棺材上，以及纸莎草植物的干枯叶子上，这种植物正是我们“纸张”名称的由来。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['rəʊmənz] ['entəd] [ðɪs] [vɑːst]['laɪbrəri] [ðeɪ] [ʃəʊd] ['naɪðə(r)] [ɪn'θjuːziæzəm][nɔː(r)]

"	But	when	the	Romans	entered	this	vast	library	they	showed	neither	enthusiasm	nor
"	但	什么时候	这	罗马书	进入	这	广阔的	图书馆	他们	显示	两者都不	热情	也不

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“但是当罗马人进入这座巨大的图书馆时，他们既没有表现出热情，也没有表现出兴趣。”

[ðeɪ] [pə'zest] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] ['vɑːstli]

They	possessed	a	system	of	writing	of	their	own	which	they	thought	vastly
他们	拥有	一个	系统	的	写作	的	他们的	自己的	哪个	他们	想法	非常

[suː'pɪəriə(r)] .

superior	.
优越的	.

他们拥有自己独特的书写系统，并认为这种书写系统远胜于其他书写系统。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] ([frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] ['ælfəbet])

They	did	not	know	that	the	Greeks	(	from	whom	they	had	learned	their	alphabet	)
他们	做过	不是	知道	那	这	希腊人	(	从	谁	他们	有	学习	他们的	字母	)

[hæd; həd] [ɪn] [tɜːn] [əb'teɪnd] [ðeəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [huː] [hæd; həd] [ə'gen] ['bɒrəʊd] [wɪð]

had	in	turn	obtained	theirs	from	the	Phoenicians	who	had	again	borrowed	with
有	在	转动	获得	他们的	从	这	腓尼基人	WHO	有	再次	借来的	和

[greɪt] [sək'ses] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

great	success	from	the	old	Egyptians	.
伟大的	成功	从	这	老的	埃及人	.

他们并不知道，希腊人（他们从希腊人那里学到了字母）的字母又是从腓尼基人那里学来的，而腓尼基人又成功地从古埃及人那里借鉴了字母。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] .

They	did	not	know	and	they	did	not	care	.
他们	做过	不是	知道	和	他们	做过	不是	关心	.

他们不知道，也不在乎。

[ɪn] [ðeə(r)] [skuːlz] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['ælfəbet] [wɒz; wəz] [tɔːt] [ɪk'skluːsɪvli] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd]

In	their	schools	the	Roman	alphabet	was	taught	exclusively	and	what	was	good
在	他们的	学校	这	罗马	字母	曾是	教授	只	和	什么	曾是	好的

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [els] .

enough	for	the	Roman	children	was	good	enough	for	everybody	else	.
足够的	为了	这	罗马	孩子们	曾是	好的	足够的	为了	大家	别的	.

他们的学校只教授罗马字母，罗马孩子觉得好的东西，对其他人来说也足够好了。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['læŋgwɪdʒ] [dɪd] [nɒt] [lɒŋ] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns]

You	will	understand	that	the	Egyptian	language	did	not	long	survive	the	indifference
你	将要	理解	那	这	埃及人	语言	做过	不是	长的	存活	这	漠不关心

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['gʌvənəz] .

and	the	opposition	of	the	Roman	governors	.
和	这	反对	的	这	罗马	州长们	.

你会明白，埃及语并没有在罗马统治者的冷漠和反对下长久存在下去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .

It	was	forgotten	.
它	曾是	被遗忘的	.

这件事被遗忘了。

[ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪndiən] [traɪbz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

It	died	just	as	the	languages	of	most	of	our	Indian	tribes	have	become
它	死亡	只是	作为	这	语言	的	最多	的	我们的	印度	部落	有	变得

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] .

a	thing	of	the	past	.
一个	事物	的	这	过去的	.

它消亡的时候，就像我们大多数印第安部落的语言都已成为历史一样。

[ðə; ði] ['ærəbz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜːrks] [huː] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt]

The	Arabs	and	the	Turks	who	succeeded	the	Romans	as	the	rulers	of	Egypt
这	阿拉伯人	和	这	土耳其人	WHO	成功了	这	罗马书	作为	这	统治者	的	埃及

[əb'hɔːd] [ɔːl] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['həʊli] [bʊk] ,

abhorred	all	writing	that	was	not	connected	with	their	holy	book	,
令人厌恶	全部	写作	那	曾是	不是	连接	和	他们的	圣	书	,

阿拉伯人和土耳其人取代罗马人成为埃及的统治者，他们厌恶一切与他们的圣书无关的文字。

[ðə; ði] [kə'rɑːn] .

the	Koran	.
这	《古兰经》	.

《古兰经》。

[æt; ət][lɑːst][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ][fjuː] ['westən] ['vɪzɪtəz] [keɪm][tuː; tə]

At	last	in	the	middle	of	the	sixteenth	century	a	few	western	visitors	came	to
在	最后的	在	这	中间	的	这	第十六	世纪	一个	很少	西	访客	来了	到

['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ə; eɪ][maɪld] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] [streɪndʒ] ['pɪktʃəz] .

Egypt	and	showed	a	mild	interest	in	these	strange	pictures	.
埃及	和	显示	一个	温和的	兴趣	在	这些	奇怪的	图片	.

最终，在十六世纪中叶，一些西方游客来到埃及，并对这些奇异的图画表现出了一定的兴趣。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðiːz] [fɜːst] [ˌjʊərə'piːənz]

But	there	was	no	one	to	explain	their	meaning	and	these	first	Europeans
但	那里	曾是	不	一	到	解释	他们的	意义	和	这些	第一的	欧洲人

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz][waɪz][æz; əz][ðə; ði]['rəʊmənz][ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrks] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

were	as	wise	as	the	Romans	and	the	Turks	had	been	before	them	.
是	作为	明智的	作为	这	罗马书	和	这	土耳其人	有	到过	前	他们	.

但没有人解释它们的含义，而这些最早的欧洲人就像他们之前的罗马人和土耳其人一样睿智。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

Now	it	happened	,
现在	它	发生	,

现在事情发生了。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

late	in	the	eighteenth	century	that	a	certain	French	general	by	the	name	of
晚的	在	这	第十八	世纪	那	一个	肯定	法语	一般的	经过	这	姓名	的

[ˌbwɔːnɑː'pɑːte] ['vɪzɪtɪd] ['iːdʒɪpt] .

Buonaparte	visited	Egypt	.
波拿巴	到访	埃及	.

十八世纪末，一位名叫波拿巴的法国将军访问了埃及。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] ['stʌdi] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

He	did	not	go	there	to	study	ancient	history	.
他	做过	不是	去	那里	到	学习	古老的	历史	.

他去那里并不是为了学习古代历史。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri]

He	wanted	to	use	the	country	as	a	starting	point	for	a	military
他	通缉	到	使用	这	国家	作为	一个	开始	观点	为了	一个	军队

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] [ɪn] ['ɪndiə] .

expedition	against	the	British	colonies	in	India	.
远征	反对	这	英国	殖民地	在	印度	.

他想利用这个国家作为出发点，对英国在印度的殖民地发动军事远征。

[ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [feɪld] [kəm'pliːtli] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [helpt] [sɒlv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['prɒbləm] [ɒv; əv]

This	expedition	failed	completely	but	it	helped	solve	the	mysterious	problem	of
这	远征	失败的	完全地	但	它	帮助	解决	这	神秘	问题	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['raɪtɪŋ] .

the	ancient	Egyptian	writing	.
这	古老的	埃及人	写作	.

这次探险彻底失败了，但它帮助解开了古埃及文字的神秘之谜。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ˌbwɔːnɑː'pɑːte][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][baɪ][ðə; ði]

Among	the	soldiers	of	Napoleon	Buonaparte	there	was	a	young	officer	by	the
之中	这	士兵	的	拿破仑	波拿巴	那里	曾是	一个	年轻的	官	经过	这

[neɪm] [ɒv; əv] [bruː'sɑːrd] .

name	of	Broussard	.
姓名	的	布鲁萨德	.

拿破仑·波拿巴的士兵中有一位名叫布鲁萨尔的年轻军官。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːtrəs] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒuːliən][ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [maʊθ] [ɒv; əv]

He	was	stationed	at	the	fortress	of	St	.	Julien	on	the	western	mouth	of
他	曾是	驻	在	这	堡垒	的	英石	.	朱利安	在	这	西	嘴	的

[ðə; ði] [naɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [rəuˈzetə] [ˈrɪvə(r)] .

the	Nile	which	is	called	the	Rosetta	river	.
这	尼罗河	哪个	是	称为	这	罗塞塔	河	.

他驻扎在尼罗河西岸的圣朱利安要塞，那里也被称为罗塞塔河。

[bruːˈsɑːrd] [laɪkt] [tuː; tə] [ˈrʌmɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [naɪl] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ]

Broussard	liked	to	rummage	among	the	ruins	of	the	lower	Nile	and	one	day
布鲁萨德	喜欢	到	临检	之中	这	废墟	的	这	降低	尼罗河	和	一	天

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɪtʃ] [ˈgreɪtli] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪm] .

he	found	a	stone	which	greatly	puzzled	him	.
他	成立	一个	石头	哪个	非常	困惑	他	.

布鲁萨尔喜欢在尼罗河下游的废墟中寻宝，有一天，他发现了一块石头，这让他非常困惑。

[laɪk] [ˈevriθɪŋ] [els] [ɪn] [ðæt] [ˈneɪbəhʊd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈraɪtɪŋ] .

Like	everything	else	in	that	neighborhood	,	it	was	covered	with	picture	writing	.
喜欢	一切	别的	在	那	邻里	,	它	曾是	涵盖	和	图片	写作	.

和附近其他所有东西一样，它也布满了图画文字。

[bʌt; bət] [ðɪs] [slæb][ɒv; əv] [blæk] [ˈbæsɔːlt][wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ˈevə(r)]

But	this	slab	of	black	basalt	was	different	from	anything	that	had	ever
但	这	板	的	黑色的	玄武岩	曾是	不同的	从	任何事物	那	有	曾经

[biːn] [dɪˈskʌvəd] .

been	discovered	.
到过	发现	.

但这块黑色玄武岩与以往发现的任何岩石都不同。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærid] [θriː] [ɪnˈskrɪpʃnz] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ([əʊ][dʒɔɪ] !) [wɒz; wəz][ɪn] [griːk] .

It	carried	three	inscriptions	and	one	of	these	(	oh	joy	!	)	was	in	Greek	.
它	携带	三	铭文	和	一	的	这些	(	哦	喜悦	！	)	曾是	在	希腊语	.

它上面刻有三段铭文，其中一段（哦，太好了！）是用希腊语写的。

[ðə; ði] [griːk] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [nəʊn] .

The	Greek	language	was	known	.
这	希腊语	语言	曾是	已知	.

人们已经了解希腊语。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [pɑːt] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

As	it	was	almost	certain	that	the	Egyptian	part	contained	a	translation	of
作为	它	曾是	几乎	肯定	那	这	埃及人	部分	包含	一个	翻译	的

[ðə; ði] [griːk] ([ɔː(r)] [vaɪs] [ˈvɜːsə]) ,

the	Greek	(	or	vice	versa	)	,
这	希腊语	(	或者	副	反之亦然	)	,

几乎可以肯定的是，埃及语部分包含了希腊语部分的翻译（反之亦然），

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ˈeɪnʃənt] [iˈdʒɪpʃn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪˈskʌvəd] .

the	key	to	ancient	Egyptian	seemed	to	have	been	discovered	.
这	钥匙	到	古老的	埃及人	似乎	到	有	到过	发现	.

古埃及的奥秘似乎已被揭开。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈveri] [hɑːd] [wɜːk] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kiː] [hæd; həd]

But	it	took	more	than	thirty	years	of	very	hard	work	before	the	key	had
但	它	采取	更多的	比	三十	年	的	非常	难的	工作	前	这	钥匙	有

[biːn] [meɪd] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [lɒk] .

been	made	to	fit	the	lock	.
到过	制成	到	合身	这	锁	.

但经过三十多年的艰苦努力，才最终制成了能打开这把锁的钥匙。

[ðen] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪnʃənt] ['treʒə(r)] [haʊs] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt]

Then	the	mysterious	door	was	opened	and	the	ancient	treasure	house	of	Egypt
然后	这	神秘	门	曾是	打开	和	这	古老的	宝藏	房子	的	埃及

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ɪts] ['siːkrəts] .

was	forced	to	surrender	its	secrets	.
曾是	强制	到	投降	它是	秘密	.

然后，那扇神秘的大门被打开了，埃及的古老宝库被迫吐露了它的秘密。

[ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [dɪ'saɪfərɪŋ] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz][dʒiːn]

The	man	who	gave	his	life	to	the	task	of	deciphering	this	language	was	Jean
这	男人	WHO	给予	他的	生活	到	这	任务	的	破译	这	语言	曾是	让

[fræn'swɑː] [ʃæm'pɑːliən] - - ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ʃæm'pɑːliən] ['dʒuːniə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm]

Francois	Champollion	-	-	usually	called	Champollion	Junior	to	distinguish	him
弗朗索瓦	商博良	-	-	通常	称为	商博良	初级	到	区分	他

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['lɜːnɪd] [mæn] .

from	his	older	brother	who	was	also	a	very	learned	man	.
从	他的	老	兄弟	WHO	曾是	还	一个	非常	学习	男人	.

为破译这种语言而献出一生的人是让·弗朗索瓦·商博良——通常被称为小商博良，以区别于他同样博学的哥哥。

[ʃæm'pɑːliən] ['dʒuːniə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [brəʊk] [aʊt] [ænd; ənd]

Champollion	Junior	was	a	baby	when	the	French	revolution	broke	out	and
商博良	初级	曾是	一个	婴儿	什么时候	这	法语	革命	打破	出去	和

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌbwɔːnɑː'pɑːte] .

therefore	he	escaped	serving	in	the	armies	of	the	General	Buonaparte	.
所以	他	逃脱	服务	在	这	军队	的	这	一般的	波拿巴	.

小商博良在法国大革命爆发时还是个婴儿，因此他免于在波拿巴将军的军队中服役。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] (

While	his	countrymen	were	marching	from	one	glorious	victory	to	another	(
尽管	他的	同胞们	是	行军	从	一	辉煌	胜利	到	其他	(

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪm'pɪəriəl] ['ɑːmiz] [ɑː(r); ə(r)][ept][tuː; tə][duː; də])

and	back	again	as	such	Imperial	armies	are	apt	to	do	)
和	后退	再次	作为	这样的	帝国	军队	是	易于	到	做	)

当他的同胞们从一场辉煌的胜利走向另一场辉煌的胜利（就像帝国军队经常做的那样，然后又折返回来）时

[ʃæm'pɑːliən] ['stʌdid] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒpt] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .

Champollion	studied	the	language	of	the	Copts	,	the	native	Christians	of	Egypt	.
商博良	研究	这	语言	的	这	科普特人	,	这	本国的	基督徒	的	埃及	.

商博良研究了埃及本土基督徒科普特人的语言。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət]

At	the	age	of	nineteen	he	was	appointed	a	professor	of	History	at
在	这	年龄	的	十九	他	曾是	任命	一个	教授	的	历史	在

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [frentʃ] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv]

one	of	the	smaller	French	universities	and	there	he	began	his	great	work	of
一	的	这	较小的	法语	大学	和	那里	他	开始	他的	伟大的	工作	的

[trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [i'dʒɪpʃn] ['læŋgwɪdʒ] .

translating	the	pictures	of	the	old	Egyptian	language	.
翻译	这	图片	的	这	老的	埃及人	语言	.

十九岁时，他被任命为法国一所规模较小的大学的历史学教授，在那里他开始了翻译古埃及语言的伟大工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] ['feɪməs] [blæk] [stəʊn] [ɒv; əv] [rəu'zetə] [wɪtʃ] [bruː'sɑːrd]

For	this	purpose	he	used	the	famous	black	stone	of	Rosetta	which	Broussard
为了	这	目的	他	用过的	这	著名的	黑色的	石头	的	罗塞塔	哪个	布鲁萨德

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

had	discovered	among	the	ruins	near	the	mouth	of	the	Nile	.
有	发现	之中	这	废墟	靠近	这	嘴	的	这	尼罗河	.

为此，他使用了著名的罗塞塔黑石，这块石头是布鲁萨尔在尼罗河口附近的废墟中发现的。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [stəʊn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn]['i:dʒɪpt] .

The	original	stone	was	still	in	Egypt	.
这	原来的	石头	曾是	仍然	在	埃及	.

原石仍在埃及。

[nə'pəʊlɪən] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:st] [tu:; tə] [və'keɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]

Napoleon	had	been	forced	to	vacate	the	country	in	a	hurry	and	he	had
拿破仑	有	到过	强制	到	腾空	这	国家	在	一个	匆忙	和	他	有

[left] [ðɪs] [ˌkjʊəri'ɒsəti][bɪ'haɪnd] .

left	this	curiosity	behind	.
左边	这	好奇心	在后面	.

拿破仑被迫匆忙离开这个国家，并将这件奇物留在了那里。

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌri:'tʊk] [ˌælɪg'zɑ:ndriə][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd]

When	the	English	retook	Alexandria	in	the	year	1801	they	found	the	stone	and
什么时候	这	英语	重新夺回	亚历山大	在	这	年	-	他们	成立	这	石头	和

['kærid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['lʌndən] ,

carried	it	to	London	,
携带	它	到	伦敦	,

1801年英国人重新夺回亚历山大港时，发现了这块石头，并将其运往伦敦。

[weə(r)] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

where	you	may	see	it	this	very	day	in	the	British	Museum	.
在哪里	你	可能	看	它	这	非常	天	在	这	英国	博物馆	.

你今天就可以在大英博物馆看到它。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [haʊ'evə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['kɒpid] [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][tu:; tə] [frɑ:ns] ,

The	Inscriptions	however	had	been	copied	and	had	been	taken	to	France	,
这	铭文	然而	有	到过	复制	和	有	到过	已采取	到	法国	,

然而，这些铭文已被复制并带到了法国。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [baɪ] [ˌʃæm'pɑ:liən] .

where	they	were	used	by	Champollion	.
在哪里	他们	是	用过的	经过	商博良	.

商博良也曾使用过它们。

[ðə; ði] [gri:k] [tekst][wɒz; wəz] [kwaɪt] [klɪə(r)] .

The	Greek	text	was	quite	clear	.
这	希腊语	文本	曾是	相当	清除	.

希腊原文非常清晰。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['tɑ:ləmi] [vi:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌkli:ə'pætrə] ,

It	contained	the	story	of	Ptolemy	V	and	his	wife	Cleopatra	,
它	包含	这	故事	的	托勒密	V	和	他的	妻子	克利奥帕特拉	,

它讲述了托勒密五世和他的妻子克利奥帕特拉的故事，

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ˌkli:ə'pætrə] [ə'baʊt] [hu:m] ['ʃeɪkspɪə(r)] [rəʊt] .

the	grandmother	of	that	other	Cleopatra	about	whom	Shakespeare	wrote	.
这	祖母	的	那	其他	克利奥帕特拉	关于	谁	莎士比亚	写道	.

她是莎士比亚笔下另一位克利奥帕特拉的祖母。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] [ɪn'skrɪpʃnz] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [sə'rendə(r)] [ðeə(r)] ['si:krəts] .

The	other	two	inscriptions	,	however	,	refused	to	surrender	their	secrets	.
这	其他	二	铭文	,	然而	,	拒绝	到	投降	他们的	秘密	.

然而，另外两处铭文却不愿透露它们的秘密。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] , [ðə; ði] [neɪm] [wi:; wi] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊldɪst] [nəʊn]

One	of	them	was	in	hieroglyphics	,	the	name	we	give	to	the	oldest	known
一	的	他们	曾是	在	象形文字	,	这	姓名	我们	给	到	这	最老	已知

[i'dʒɪpʃn] ['raɪtɪŋ] .

Egyptian	writing	.
埃及人	写作	.

其中一件是用象形文字写的，象形文字是我们对已知最古老的埃及文字的称呼。

[ðə; ði] [wɜːd] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [ɪz] [griːk] [ænd; ənd] [miːnz] " ['seɪkrɪd] ['kɑːvɪŋ] .

The	word	Hieroglyphic	is	Greek	and	means	"	sacred	carving	.
这	单词	象形文字	是	希腊语	和	方法	"	神圣	雕刻	.

象形文字一词源于希腊语，意思是“神圣的雕刻”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)]

"	It	is	a	very	good	name	for	it	fully	describes	the	purpose	and	nature
"	它	是	一个	非常	好的	姓名	为了	它	完全	描述	这	目的	和	自然

[ɒv; əv] [ðɪs] [skrɪpt] .

of	this	script	.
的	这	脚本	.

“这个名字非常好，因为它充分描述了这部剧本的目的和性质。”

[ðə; ði] [priːsts] [huː] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] [ɑːt] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

The	priests	who	had	invented	this	art	did	not	want	the	common	people	to	become
这	神父	WHO	有	发明	这	艺术	做过	不是	想	这	常见的	人们	到	变得

[tuː] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [diːp] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [spiːtʃ] .

too	familiar	with	the	deep	mysteries	of	preserving	speech	.
也	熟悉的	和	这	深的	谜团	的	保存	演讲	.

发明这门技艺的祭司们不希望普通百姓过于熟悉保存语言的深奥奥秘。

[ðeɪ] [meɪd] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['bɪznəs] .

They	made	writing	a	sacred	business	.
他们	制成	写作	一个	神圣	商业	.

他们把写作视为神圣的事业。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mʌtʃ] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv]

They	surrounded	it	with	much	mystery	and	decreed	that	the	carving	of
他们	包围	它	和	很多	神秘	和	颁布	那	这	雕刻	的

[ˌhaɪərə'glɪfɪks] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [ɑːt] [ænd; ənd][fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

hieroglyphics	be	regarded	as	a	sacred	art	and	forbade	the	people	to
象形文字	是	认为	作为	一个	神圣	艺术	和	禁止	这	人们	到

['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['pɜːpəs] [æz; əz] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['kɒmɜːs] .

practice	it	for	such	a	common	purpose	as	business	or	commerce	.
实践	它	为了	这样的	一个	常见的	目的	作为	商业	或者	商业	.

他们将象形文字雕刻笼罩在神秘之中，并规定象形文字雕刻应被视为神圣的艺术，禁止人们将其用于商业或贸易等普通目的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'fɔːs] [ðɪs] [ruːl] [wɪð] [sək'ses] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]

They	could	enforce	this	rule	with	success	so	long	as	the	country	was	inhabited	by
他们	可以	执行	这	规则	和	成功	所以	长的	作为	这	国家	曾是	有人居住的	经过

['sɪmp(ə)l]['fɑːrmərz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [gruː] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)]

simple	farmers	who	lived	at	home	and	grew	everything	they	needed	upon	their
简单的	农民	WHO	居住地	在	家	和	生长	一切	他们	需要	之上	他们的

[əʊn] ['fiːldz] .

own	fields	.
自己的	字段	.

只要这个国家居住着普通的农民，他们待在家里，在自己的田地里种植所需的一切，他们就能成功地执行这项规定。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] ['iːdʒɪpt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['treɪdəz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['treɪdəz] ['niːdɪd] [ə; eɪ]

But	gradually	Egypt	became	a	land	of	traders	and	these	traders	needed	a
但	逐步地	埃及	成为	一个	土地	的	交易员	和	这些	交易员	需要	一个

[miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['spəʊkən] [wɜːd] .

means	of	communication	beyond	the	spoken	word	.
方法	的	沟通	超过	这	说	单词	.

但埃及逐渐成为贸易之地，这些商人需要除了口头交流之外的沟通方式。

[səʊ] [ðeɪ] ['bəʊldli] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['sɪmplɪfaɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

So	they	boldly	took	the	little	figures	of	the	priests	and	simplified	them	for
所以	他们	大胆地	采取	这	小的	数据	的	这	神父	和	简化	他们	为了

[ðeə(r)] [əʊn] [pˈɜːpəsɪz] .

their	own	purposes	.
他们的	自己的	目的	.

于是，他们大胆地将祭司的小雕像简化，为己所用。

[ˌðeərˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [rəʊt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [skrɪpt] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz]

Thereafter	they	wrote	their	business	letters	in	the	new	script	which	became	known	as
此后	他们	写道	他们的	商业	信件	在	这	新的	脚本	哪个	成为	已知	作为

[ðə; ði] " ['pɒpjələ(r)] ['læŋgwɪdʒ] " [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [baɪ] [ɪts] [griːk] [neɪm] ,

the	"	popular	language	"	and	which	we	call	by	its	Greek	name	,
这	"	受欢迎的	语言	"	和	哪个	我们	称呼	经过	它是	希腊语	姓名	,

此后，他们用这种新文字书写商业信函，这种文字后来被称为“通俗语言”，我们则用它的希腊语名称来称呼它。

[ðə; ði] " [dɪ'mɒtɪk] ['læŋgwɪdʒ] .

the	"	Demotic	language	.
这	"	世俗体	语言	.

“通俗语言。

" [ðə; ði] [rəu'zetə] [stəʊn] ['kærid] [bəuθ][ðə; ði]['seɪkrɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [træns'leɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	Rosetta	stone	carried	both	the	sacred	and	the	popular	translations	of	the
"	这	罗塞塔	石头	携带	两个都	这	神圣	和	这	受欢迎的	翻译	的	这

[griːk] [tekst][ænd; ənd][əˈpɒn] [ðiːz] [tuː] [ˌʃæmˈpɑːliən] ['sentəd] [hɪz; ɪz] [əˈtæk] .

Greek	text	and	upon	these	two	Champollion	centered	his	attack	.
希腊语	文本	和	之上	这些	二	商博良	居中	他的	攻击	.

“罗塞塔石碑上刻有希腊文本的神圣译本和通俗译本，商博良就以此为攻击重点。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] ['evri] [piːs] [ɒv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [skrɪpt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ænd; ənd] [təˈgeðə(r)]

He	collected	every	piece	of	Egyptian	script	which	he	could	get	and	together
他	集	每一个	片	的	埃及人	脚本	哪个	他	可以	得到	和	一起

[wɪð] [ðə; ði] [rəu'zetə] [stəʊn] [hiː; hi] [kəmˈpeəd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] ['ɑːftə(r)] ['twenti] [jˈiəz]

with	the	Rosetta	stone	he	compared	and	studied	them	until	after	twenty	years
和	这	罗塞塔	石头	他	比较的	和	研究	他们	直到	后	二十	年

[ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['drʌdʒəri] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌfɔːˈtiːn] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] .

of	patient	drudgery	he	understood	the	meaning	of	fourteen	little	figures	.
的	病人	苦役	他	理解	这	意义	的	十四	小的	数据	.

他收集了所有能找到的埃及文字，并与罗塞塔石碑一起进行比较和研究，经过二十年的耐心苦干，他终于理解了十四个小数字的含义。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l]

That	means	that	he	spent	more	than	a	whole	year	to	decipher	each	single
那	方法	那	他	花费	更多的	比	一个	所有的	年	到	解码	每个	单身的

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

这意味着他花了一整年多的时间来解读每一张图片。

['faɪnəli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [hiː; hi] ['prɪntɪd] [ðə; ði][fɜːst] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

Finally	he	went	to	Egypt	and	in	the	year	1823	he	printed	the	first	scientific
最后	他	去	到	埃及	和	在	这	年	-	他	打印	这	第一的	科学

[bʊk] [əˈpɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] .

book	upon	the	subject	of	the	ancient	hieroglyphics	.
书	之上	这	主题	的	这	古老的	象形文字	.

最后他去了埃及，并在 1823 年印刷了第一本关于古代象形文字的科学书籍。

[naɪn] [jˈiəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi][daɪd][frɒm; frəm] [ˌəʊvə'wɜːk] ,

Nine	years	later	he	died	from	overwork	,
九	年	之后	他	死亡	从	过度劳累	,

九年后，他因过度劳累而去世。

[æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['mɑːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [tɑːsk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

as	a	true	martyr	to	the	great	task	which	he	had	set	himself	as	a	boy	.
作为	一个	真的	烈士	到	这	伟大的	任务	哪个	他	有	放	他自己	作为	一个	男生	.

他像一位真正的殉道者，完成了他从小就为自己设定的伟大目标。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] , [lɪvd; 'laɪvd]['ɑːftə(r)][hɪm] .

His	work	,	however	,	lived	after	him	.
他的	工作	,	然而	,	居住地	后	他	.

然而，他的作品在他身后流传了下来。

['ʌðə(r)z] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [tə'deɪ] [ˌiːdʒɪp'tɒlədʒɪst] [kæn; kən] [riːd] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [æz; əz]

Others	continued	his	studies	and	today	Egyptologists	can	read	hieroglyphics	as
其他的	持续	他的	研究	和	今天	埃及学家	能	读	象形文字	作为

['iːzəli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] .

easily	as	we	can	read	the	printed	pages	of	our	newspapers	.
容易地	作为	我们	能	读	这	打印	页面	的	我们的	报纸	.

其他人继续了他的研究，如今埃及学家可以像我们阅读报纸上的印刷文字一样轻松地阅读象形文字。

[ˌfɔː'tiːn] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['twenti] [j'iəz] [siːm] ['veri] [sləʊ] [wɜːk] .

Fourteen	pictures	in	twenty	years	seems	very	slow	work	.
十四	图片	在	二十	年	似乎	非常	慢的	工作	.

二十年才画了十四幅画，这速度也太慢了吧。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] - ['dɪfɪkəltɪz] .

But	let	me	tell	you	something	of	Champollion's	difficulties	.
但	让	我	告诉	你	某物	的	-	困难	.

但让我来告诉你商博良遇到的一些困难。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .

Then	you	will	understand	,	and	understanding	,	you	will	admire	his	courage	.
然后	你	将要	理解	,	和	理解	,	你	将要	钦佩	他的	勇气	.

那时你就会明白，明白之后，你就会钦佩他的勇气。

[ðə; ði][əʊld] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [dɪd] [nɒt] [juːz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

The	old	Egyptians	did	not	use	a	simple	sign	language	.
这	老的	埃及人	做过	不是	使用	一个	简单的	符号	语言	.

古埃及人并没有使用简单的手语。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [steɪdʒ] .

They	had	passed	beyond	that	stage	.
他们	有	通过了	超过	那	阶段	.

他们已经度过了那个阶段。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] .

Of	course	,	you	know	what	sign	language	is	.
的	课程	,	你	知道	什么	符号	语言	是	.

你当然知道什么是手语。

['evri] ['ɪndiən] ['stɔːri] [hæz; həz][ə; eɪ]['tʃæptə(r)] [ə'baʊt] [kwɪə(r)] ['mesɪdʒɪz] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]

Every	Indian	story	has	a	chapter	about	queer	messages	,	written	in	the	form	of
每一个	印度	故事	有	一个	章	关于	酷儿	消息	,	书面	在	这	形式	的

['lɪt(ə)l] ['pɪktʃəz] .

little	pictures	.
小的	图片	.

每个印度故事都有一个章节讲述酷儿信息，以小图画的形式呈现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

古代人：文明的开端(Ancient Man The Beginning of Civilizations)

['hɑːdli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bʌt; bət][æt; ət][sʌm; səm][steɪdʒ][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Hardly	**a**	**boy**	**but**	**at**	**some**	**stage**	**or**	**other**	**of**	**his**	**life**	**,**
几乎	一个	男生	但	在	一些	阶段	或者	其他	的	他的	生活	,

虽然算不上男孩，但在他人生的某个阶段，

[æz; əz][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ['hʌntə(r)][ɔː(r)][æn; ən] ['ɪndiən] ['faɪtə(r)] , [hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ][saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]

as	**a**	**buffalo**	**hunter**	**or**	**an**	**Indian**	**fighter**	**,**	**has**	**invented**	**a**	**sign**	**language**	**of**
作为	一个	水牛	猎人	或者	一个	印度	战斗机	,	有	发明	一个	符号	语言	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] ,

his	**own**	**,**
他的	自己的	,

无论是作为水牛猎人还是印第安战士，他都发明了自己的手语。

[ænd; ənd][ɔːl] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**all**	**Boy**	**Scouts**	**are**	**familiar**	**with**	**it**	**.**
和	全部	男生	童子军	是	熟悉的	和	它	.

所有童子军都对此耳熟能详。

[bʌt; bət] [i'dʒɪpʃn] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [meɪk]

But	**Egyptian**	**was**	**something**	**quite**	**different**	**and**	**I**	**must**	**try**	**and**	**make**
但	埃及人	曾是	某物	相当	不同的	和	我	必须	尝试	和	制作

[ðɪs] [klɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɪktʃəz] .

this	**clear**	**to**	**you**	**with**	**a**	**few**	**pictures**	**.**
这	清除	到	你	和	一个	很少	图片	.

但埃及的情况则截然不同，我必须用几张照片来向你们说明这一点。

[sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌʃæm'pɑːliən] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [æn; ən][əʊld]

Suppose	**that**	**you**	**were**	**Champollion**	**and**	**that**	**you**	**were**	**reading**	**an**	**old**
认为	那	你	是	商博良	和	那	你	是	阅读	一个	老的

[pə'paɪrəs] [wɪtʃ] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks]

papyrus	**which**	**told**	**the**	**story**	**of**	**a**	**farmer**	**who**	**lived**	**somewhere**	**along**	**the**	**banks**
纸莎草	哪个	讲述	这	故事	的	一个	农民	WHO	居住地	某处	沿着	这	银行

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [naɪl] .

of	**the**	**river**	**Nile**	**.**
的	这	河	尼罗河	.

假设你是商博良，你正在阅读一份古老的莎草纸文献，其中讲述了一个住在尼罗河岸边的农民的故事。

['sʌd(ə)nli] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔː] .

Suddenly	**you**	**came**	**across**	**a**	**picture**	**of**	**a**	**man**	**with**	**a**	**saw**	**.**
突然	你	来了	穿过	一个	图片	的	一个	男人	和	一个	锯	.

突然，你看到一张男人拿着锯子的照片。

" ['veri] [wel] , " [juː; jʊ] [sed] , " [ðæt] [miːnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	**Very**	**well**	**,**	**"**	**you**	**said**	**,**	**"**	**that**	**means**	**,**	**of**	**course**	**,**
"	非常	出色地	,	"	你	说	,	"	那	方法	,	的	课程	,

“很好，”你说，“那当然意味着，

[ðæt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [triː] [daʊn] .

that	**the**	**farmer**	**went**	**out**	**and**	**cut**	**a**	**tree**	**down**	**.**
那	这	农民	去	出去	和	切	一个	树	向下	.

农夫出去砍倒了一棵树。

" [məʊst] ['laɪkli] [juː; jʊ][hæd; həd] [gest] [kə'rektli] .

"	**Most**	**likely**	**you**	**had**	**guessed**	**correctly**	**.**
"	最多	可能	你	有	猜对了	正确	.

“你很可能猜对了。”

[nekst][juː; jʊ] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [peɪdʒ][ɒv; əv] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] .

Next	**you**	**took**	**another**	**page**	**of**	**hieroglyphics**	**.**
下一个	你	采取	其他	页	的	象形文字	.

接下来，你又拿起了一页象形文字。

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] ['eɪti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] .

They	**told**	**the**	**story**	**of**	**a**	**queen**	**who**	**had**	**lived**	**to**	**be**	**eighty**	**-**	**two**	**years**	**old**	**.**
他们	讲述	这	故事	的	一个	女王	WHO	有	居住地	到	是	八十	-	二	年	老的	.

他们讲述了一位活到八十二岁的女王的故事。

[raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][tekst][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɪktʃə(r)] [ə'kɜːd] .

Right	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**text**	**the**	**same**	**picture**	**occurred**	**.**
正确的	在	这	中间	的	这	文本	这	相同的	图片	发生	.

正当文字中间出现同样的图片。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['pʌzlɪŋ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ðɪ] [liːst] .

That	**was**	**very**	**puzzling**	**,**	**to**	**say**	**the**	**least**	**.**
那	曾是	非常	令人费解	,	到	说	这	至少	.

这真是令人费解，说得委婉点。

[kwiːnz] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [ə'baʊt] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] .

Queens	**do**	**not**	**go**	**about**	**cutting**	**down**	**trees**	**.**
皇后区	做	不是	去	关于	切割	向下	树木	.

女王不会到处砍伐树木。

[ðeɪ] [let] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

They	**let**	**other**	**people**	**do**	**it**	**for**	**them**	**.**
他们	让	其他	人们	做	它	为了	他们	.

他们让别人替他们做。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kwiːn] [meɪ] [sɔː] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] ,

A	**young**	**queen**	**may**	**saw**	**wood**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**exercise**	**,**
一个	年轻的	女王	可能	锯	木头	为了	这	清酒	的	锻炼	,

年轻的女王可能会为了锻炼身体而锯木头。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['eɪti] - [tuː] [steɪz] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kæt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .

but	**a**	**queen**	**of**	**eighty**	**-**	**two**	**stays**	**at**	**home**	**with**	**her**	**cat**	**and**	**her**	**spinning**	**wheel**	**.**
但	一个	女王	的	八十	-	二	停留	在	家	和	她	猫	和	她	旋转	车轮	.

但一位八十二岁的女王却待在家里，和她的猫以及纺车作伴。

[jet] , [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Yet	**,**	**the**	**picture**	**was**	**there**	**.**
然而	,	这	图片	曾是	那里	.

然而，照片就在那里。

[ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [priːst] [huː] [druː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɜːpəs] .

The	**ancient**	**priest**	**who**	**drew**	**it**	**must**	**have**	**placed**	**it**	**there**	**for**	**a**	**definite**	**purpose**	**.**
这	古老的	牧师	WHO	画	它	必须	有	放置	它	那里	为了	一个	定	目的	.

绘制这幅画的古代祭司一定是出于某种特定目的才把它放在那里的。

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ment] ?

What	**could**	**he**	**have**	**meant**	**?**
什么	可以	他	有	意思是	?

他究竟是什么意思?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['rɪd(ə)l] [wɪtʃ] [ˌʃæm'pɑːliən] ['faɪnəli] [sɒlvd] .

That	was	the	riddle	which	Champollion	finally	solved	.
那	曾是	这	谜语	哪个	商博良	最后	已解决	.

这就是商博良最终解开的谜题。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][juːz] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] "

He	discovered	that	the	Egyptians	were	the	first	people	to	use	what	we	call	"
他	发现	那	这	埃及人	是	这	第一的	人们	到	使用	什么	我们	称呼	"

[fə'netɪk] ['raɪtɪŋ] .

phonetic	writing	.
语音	写作	.

他发现埃及人是第一个使用我们今天所说的“语音文字”的民族。

" [laɪk] [məʊst]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [aɪ'dɪə] , [ðə; ði] [wɜːd] " [fə'netɪk] " [ɪz][ɒv; əv]

"	Like	most	other	words	which	express	a	scientific	idea	,	the	word	"	phonetic	"	is	of
"	喜欢	最多	其他	字	哪个	表达	一个	科学	主意	,	这	单词	"	语音	"	是	的

[griːk] ['ɒrɪdʒɪn] .

Greek	origin	.
希腊语	起源	.

“像大多数表达科学概念的词语一样，‘语音的’一词源于希腊语。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] " ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [spiːtʃ] .

It	means	the	"	science	of	the	sound	which	is	made	by	our	speech	.
它	方法	这	"	科学	的	这	声音	哪个	是	制成	经过	我们的	演讲	.

它指的是“我们说话时发出的声音的科学”。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [griːk] [wɜːd] " [fəʊn] , " [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [vɔɪs] , [bɪ'fɔː(r)] .

"	You	have	seen	the	Greek	word	"	phone	,	"	which	means	the	voice	,	before	.
"	你	有	已见	这	希腊语	单词	"	电话	,	"	哪个	方法	这	嗓音	,	前	.

你以前见过希腊语单词“phone”，意思是声音。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːd] " ['telɪfəʊn] , " [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]

It	occurs	in	our	word	"	telephone	,	"	the	machine	which	carries	the	voice	to	a
它	发生	在	我们的	单词	"	电话	,	"	这	机器	哪个	携带	这	嗓音	到	一个

['dɪstənt] [pɔɪnt] .

distant	point	.
遥远	观点	.

它出现在我们的单词“telephone”（电话）中，telephone 是一种将声音传输到远方的机器。

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [wɒz; wəz] " [fə'netɪk] " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][set][mæn] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nærəʊ]

Ancient	Egyptian	was	"	phonetic	"	and	it	set	man	free	from	the	narrow
古老的	埃及人	曾是	"	语音	"	和	它	放	男人	自由的	从	这	狭窄的

['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] ['prɪmətɪv] [fɔːm] [hæd; həd] [biːn] [juːst] ['evə(r)]

limits	of	that	sign	language	which	in	some	primitive	form	had	been	used	ever
限制	的	那	符号	语言	哪个	在	一些	原始	形式	有	到过	用过的	曾经

[sɪns] [ðə; ði] [keɪv] - ['dwelə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skrætʃ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz]

since	the	cave	-	dweller	began	to	scratch	pictures	of	wild	animals	upon	the	walls
自从	这	洞穴	-	居住者	开始	到	划痕	图片	的	荒野	动物	之上	这	墙壁

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] .

of	his	home	.
的	他的	家	.

古埃及语是“语音文字”，它使人类摆脱了手语的狭隘限制。自穴居人开始在自家墙壁上刻画野生动物图案以来，手语就以某种原始形式被使用。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔː] [huː]

Now	let	us	return	for	a	moment	to	the	little	fellow	with	his	saw	who
现在	让	我们	返回	为了	一个	片刻	到	这	小的	同伴	和	他的	锯	WHO

['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kwiːn] .

suddenly	appeared	in	the	story	of	the	old	queen	.
突然	出现	在	这	故事	的	这	老的	女王	.

现在让我们回到老女王故事中突然出现的那个拿着锯子的小家伙身上来。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔː] .

Evidently	**he**	**had**	**something**	**to**	**do**	**with**	**a**	**saw**	**.**
显然	他	有	某物	到	做	和	一个	锯	.

显然他跟锯子有关。

[ə; eɪ] " [sɔː] " [ɪz]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [tuːl] [wɪtʃ] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði]

A	**"**	**saw**	**"**	**is**	**either**	**a**	**tool**	**which**	**you**	**find**	**in**	**a**	**carpenter**	**shop**	**or**	**it**	**means**	**the**
一个	"	锯	"	是	任何一个	一个	工具	哪个	你	寻找	在	一个	木匠	店铺	或者	它	方法	这

[pɑːst] [tens] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] " [tuː; tə] [siː] .

past	**tense**	**of**	**the**	**verb**	**"**	**to**	**see**	**.**
过去的	紧张	的	这	动词	"	到	看	.

“锯”要么是指木工店里的一种工具，要么是指动词“看”的过去式。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['meni] ['sentʃəriz] .

"	**This**	**is**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**the**	**word**	**during**	**the**	**course**	**of**	**many**	**centuries**	**.**
"	这	是	什么	有	发生	到	这	单词	期间	这	课程	的	许多	几个世纪	.

“这就是几个世纪以来这个词所经历的演变过程。”

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ment] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔː] .

First	**of**	**all**	**it**	**had**	**meant**	**a**	**man**	**with**	**a**	**saw**	**.**
第一的	的	全部	它	有	意思是	一个	男人	和	一个	锯	.

首先，它指的是一个拿着锯子的人。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌriːprə'djuːs] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['mɒd(ə)n] ['lɛtəz]

Then	**it**	**came**	**to**	**mean**	**the**	**sound**	**which**	**we**	**reproduce**	**by**	**the**	**three**	**modern**	**letters**
然后	它	来了	到	意思是	这	声音	哪个	我们	复制	经过	这	三	现代的	信件

, [es] ,

,	**s**	**,**
,	s	,

后来，它的意思就变成了我们用现代字母 s 来表示的那个音。

[ə; eɪ][ænd; ənd]['dʌbljuː] . [ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːpəntərɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒst]

a	**and**	**w**	**.**	**In**	**the**	**end**	**the**	**original**	**meaning**	**of**	**carpentering**	**was**	**lost**
一个	和	西	.	在	这	结尾	这	原来的	意义	的	木工	曾是	丢失的

[ɪn'taɪəli] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][pɑːst] [tens] [ɒv; əv] " [tuː; tə] [siː] .

entirely	**and**	**the**	**picture**	**indicated**	**the**	**past**	**tense**	**of**	**"**	**to**	**see**	**.**
完全	和	这	图片	表明的	这	过去的	紧张	的	"	到	看	.

a 和 w。最终，木工的原始含义完全消失了，图片表示“看”的过去式。

" [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['sentəns] [dʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ]

"	**A**	**modern**	**English**	**sentence**	**done**	**into**	**the**	**images**	**of**	**ancient**	**Egypt**	**will**	**show**	**you**
"	一个	现代的	英语	句子	完毕	进入	这	图片	的	古老的	埃及	将要	展示	你

[wɒt] [aɪ] [miːn] .

what	**I**	**mean**	**.**
什么	我	意思是	.

“用古埃及的意象来诠释一句现代英语句子，你就会明白我的意思了。”

[ðə; ði] [miːnz] ['aɪðə(r)] [ðiːz] [tuː] [raʊnd] ['ɒbdʒɪkts][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɪtʃ] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] ,

The	**means**	**either**	**these**	**two**	**round**	**objects**	**in**	**your**	**head**	**which**	**allow**	**you**	**to**	**see**	**,**
这	方法	任何一个	这些	二	圆形的	对象	在	你的	头	哪个	允许	你	到	看	,

这意味着你大脑中的这两个圆形物体，使你能够看到东西，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] " [aɪ] , " [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] .

or	**it**	**means**	**"**	**I**	**,**	**"**	**the**	**person**	**who**	**is**	**talking**	**or**	**writing**	**.**
或者	它	方法	"	我	,	"	这	人	WHO	是	说	或者	写作	.

或者表示“我”，即说话或写作的人。

[ə; eɪ][ɪz]['aɪðə(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] ['gæðəz] ['hʌni] [ænd; ənd] [prik] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [wen]

A	is	either	an	animal	which	gathers	honey	and	pricks	you	in	the	finger	when
一个	是	任何一个	一个	动物	哪个	聚集	蜂蜜	和	刺痛	你	在	这	手指	什么时候

[juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	try	to	catch	it	,
你	尝试	到	抓住	它	,

A要么是一种会采集蜂蜜的动物，要么就是当你试图捕捉它时会扎到你手指的动物；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [tuː; tə] [vɜːb] " [tuː; tə][biː; bi] ,

or	it	represents	to	verb	"	to	be	,
或者	它	代表	到	动词	"	到	是	,

或者它代表动词“是”，

" [wɪtʃ] [ɪz] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [miːnz] [tuː; tə] " [ɪg'zɪst] .

"	which	is	pronounced	the	same	way	and	which	means	to	"	exist	.
"	哪个	是	发音	这	相同的	方式	和	哪个	方法	到	"	存在	.

“它的发音相同，意思是“存在”。

" [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [pv; əv][ə; eɪ] [vɜːb] [laɪk] " [biː; bi] - [kʌm] " [ɔː(r)] " [biː; bi] -

"	Again	it	may	be	the	first	part	of	a	verb	like	"	be	-	come	"	or	"	be	-
"	再次	它	可能	是	这	第一的	部分	的	一个	动词	喜欢	"	是	-	来	"	或者	"	是	-

[hæv; həv] .

have	.
有	.

“它也可能是一个动词的前半部分，例如“成为”或“表现”。

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [biː] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn]

"	In	this	case	the	bee	is	followed	by	a	which	represents	the	sound	which	we	find	in
"	在	这	案件	这	蜜蜂	是	随后	经过	一个	哪个	代表	这	声音	哪个	我们	寻找	在

[ðə; ði] [wɜːd] " [liːv] " [ɔː(r)] " [liːf] .

the	word	"	leave	"	or	"	leaf	.
这	单词	"	离开	"	或者	"	叶子	.

在这种情况下，蜜蜂后面跟着一个字母，它代表了我们在单词“leave”或“leaf”中找到的声音。

" [pʊt][jɔː(r); jə(r)] " [biː] " [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] " [liːf] " [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tuː]

"	Put	your	"	bee	"	and	your	"	leaf	"	together	and	you	have	the	two
"	放	你的	"	蜜蜂	"	和	你的	"	叶子	"	一起	和	你	有	这	二

[saʊndz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [vɜːb] " [biː] - [liːv] " [ɔː(r)] " [bɪ'liːv] " [æz; əz][wiː; wi] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː]

sounds	which	make	the	verb	"	bee	-	leave	"	or	"	believe	"	as	we	write	it
声音	哪个	制作	这	动词	"	蜜蜂	-	离开	"	或者	"	相信	"	作为	我们	写	它

['naʊədeɪz] .

nowadays	.
如今	.

“把‘bee’和‘leaf’放在一起，你就得到了构成动词‘bee-leave’或‘believe’（我们现在这样写）的两个发音。”

[ðə; ði] " [aɪ] " [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .

The	"	eye	"	you	know	all	about	.
这	"	眼睛	"	你	知道	全部	关于	.

你一定很熟悉的“眼睛”。

['faɪnəli] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒə'rɑːf] .

Finally	you	get	a	picture	which	looks	like	a	giraffe	.
最后	你	得到	一个	图片	哪个	看起来	喜欢	一个	长颈鹿	.

最后你得到了一张看起来像长颈鹿的照片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dʒə'rɑːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɑːt] [pv; əv][ðə; ði][əʊld] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,

It	is	a	giraffe	,	and	it	is	part	of	the	old	sign	language	,
它	是	一个	长颈鹿	,	和	它	是	部分	的	这	老的	符号	语言	,

这是一只长颈鹿，它也是古老手语的一部分。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kən'tɪnjuːd] [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [məʊst] [kən'viːniənt] .

which	has	been	continued	wherever	it	seemed	most	convenient	.
哪个	有	到过	持续	无论	它	似乎	最多	方便的	.

这种情况一直延续到他认为最方便的地方。

['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [dʒə'rɑːf] .

Therefore	you	get	the	following	sentence	,	"	I	believe	I	saw	a	giraffe	.
所以	你	得到	这	下列的	句子	,	"	我	相信	我	锯	一个	长颈鹿	.

因此，你会得到以下句子："我相信我看到了一只长颈鹿。"

" [ðɪs] ['sɪstəm] , [wʌns] [ɪn'ventɪd] , [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] ['djʊərɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

"	This	system	,	once	invented	,	was	developed	during	thousands	of	years	.
"	这	系统	,	一次	发明	,	曾是	发达	期间	数千	的	年	.

"这套系统一旦发明，便历经数千年发展完善。"

['grædʒuəli] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fɪgəz] [keɪm] [tuː; tə] [miːn] ['sɪŋg(ə)l] ['lɛtəz] [ɔː(r)] [ʃɔːt] [saʊndz] [laɪk]

Gradually	the	most	important	figures	came	to	mean	single	letters	or	short	sounds	like
逐步地	这	最多	重要的	数据	来了	到	意思是	单身的	信件	或者	短的	声音	喜欢

" ['fuː] " [ɔː(r)] " [ɪm] " [ɔː(r)] " [diː] " [ɔː(r)] " [ziː] ,

"	fu	"	or	"	em	"	or	"	dee	"	or	"	zee	,
"	福	"	或者	"	呃	"	或者	"	迪	"	或者	"	泽	,

渐渐地，最重要的数字变成了单个字母或像"fu"、"em"、"dee"或"zee"这样的短音。

" [ɔː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [raɪt] [ðem; ðəm] ,

"	or	as	we	write	them	,
"	或者	作为	我们	写	他们	,

或者正如我们所写的那样，

[ef] [ænd; ənd] [em] [ænd; ənd] [diː] [ænd; ənd] [zed] . [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

f	and	m	and	d	and	z	.	And	with	the	help	of	these	,
f	和	米	和	d	和	z	.	和	和	这	帮助	的	这些	,

f、m、d 和 z。借助这些，

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [kʊd; kəd] [raɪt] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə'pɒn] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] ,

the	Egyptians	could	write	anything	they	wanted	upon	every	conceivable	subject	,
这	埃及人	可以	写	任何事物	他们	通缉	之上	每一个	可以想象的	主题	,

埃及人可以随心所欲地书写任何主题的内容。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

and	could	preserve	the	experience	of	one	generation	for	the	benefit	of
和	可以	保存	这	经验	的	一	一代	为了	这	益处	的

[ðə; ði] [nekst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] .

the	next	without	the	slightest	difficulty	.
这	下一个	没有	这	丝毫	困难	.

并且可以轻松地将上一代人的经验保存下来，造福下一代。

[ðæt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [wei] ,

That	,	in	a	very	general	way	,
那	,	在	一个	非常	一般的	方式	,

总的来说，

[ɪz] [wɒt] [ˌʃæm'pɑːliən] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪŋ] [sɜːtʃ] [wɪtʃ] [kɪld] [hɪm] [wen] [hiː; hi]

is	what	Champollion	taught	us	after	the	exhausting	search	which	killed	him	when	he
是	什么	商博良	教授	我们	后	这	精疲力竭	搜索	哪个	被杀	他	什么时候	他

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

was	a	young	man	.
曾是	一个	年轻的	男人	.

这是商博良在经历了漫长而艰辛的探索之后，最终在年轻时去世后，告诉我们的人生真谛。

[ðæt] [tuː] ,

That	too	,
那	也	,

还有那一点，

[ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [tə'deɪ][wi:; wi] [nəʊ] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['eni]

is	the	reason	why	today	we	know	Egyptian	history	better	than	that	of	any
是	这	原因	为什么	今天	我们	知道	埃及人	历史	更好的	比	那	的	任何

['ʌðə(r)] ['eɪnʃənt] ['kʌntri] .

other	ancient	country	.
其他	古老的	国家	.

这就是为什么今天我们对埃及历史的了解比其他任何古代国家都多的原因。

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]

THE	LAND	OF	THE	LIVING	AND	THE	LAND	OF	THE	DEAD
这	土地	的	这	活的	和	这	土地	的	这	死的

生者之地与死者之地

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn][ɪz][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['kri:tʃə(r)] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv]

The	History	of	Man	is	the	record	of	a	hungry	creature	in	search	of
这	历史	的	男人	是	这	记录	的	一个	饥饿的	生物	在	搜索	的

[fu:d] .

food	.
食物	.

人类的历史就是一个饥饿的生物寻找食物的记录。

[weər'evə(r)] [fu:d] [wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd] ['i:zəli] ['gæðəd] , ['ðɪðə(r)] [mæn] ['trævld] [tu:; tə] [meɪk]

Wherever	food	was	plentiful	and	easily	gathered	,	thither	man	travelled	to	make
无论	食物	曾是	丰富	和	容易地	聚集	,	那里	男人	旅行	到	制作

[hɪz; ɪz] [həʊm] .

his	home	.
他的	家	.

凡是食物充足且容易获取的地方，人类都会迁徙到那里安家。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ['væli] [mʌst; məst][hæv; həv] [spred] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:li] [deɪt] .

The	fame	of	the	Nile	valley	must	have	spread	at	an	early	date	.
这	名声	的	这	尼罗河	谷	必须	有	传播	在	一个	早期的	日期	.

尼罗河谷的名声想必很早就传开了。

[frɒm; frəm][fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd] , [waɪld] ['pi:p(ə)l] [flɒkt] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

From	far	and	wide	,	wild	people	flocked	to	the	banks	of	the	river	.
从	远的	和	宽的	,	荒野	人们	成群结队的	到	这	银行	的	这	河	.

来自四面八方的野蛮人涌向河岸。

[sə'raʊndɪd] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] [baɪ] ['dezət] [ɔ:(r)] [si:] ,

Surrounded	on	all	sides	by	desert	or	sea	,
包围	在	全部	侧面	经过	沙漠	或者	海	,

四面环沙漠或海洋，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ði:z] ['fɜ:taɪl] ['fi:ldz] [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [h'ɑ:dɪəst] [men]

it	was	not	easy	to	reach	these	fertile	fields	and	only	the	hardiest	men
它	曾是	不是	简单的	到	抵达	这些	沃	字段	和	仅有的	这	最坚韧	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [sə'vaɪvd] .

and	women	survived	.
和	女性	幸存下来	.

到达这些肥沃的田地并不容易，只有最强壮的男女才能生存下来。

[wi:; wi][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

We	do	not	know	who	they	were	.
我们	做	不是	知道	WHO	他们	是	.

我们不知道他们是谁。

[sʌm; səm] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd][hæd; həd] ['wʊli] [heə(r)][ænd; ənd]

Some	came	from	the	interior	of	Africa	and	had	woolly	hair	and
一些	来了	从	这	内部的	的	非洲	和	有	毛茸茸的	头发	和

[θɪk] [lɪps] .

thick	lips	.
厚的	嘴唇	.

有些来自非洲内陆，头发蓬乱，嘴唇厚实。

['ʌðə(r)z] , [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [skɪn] ,

Others	,	with	a	yellowish	skin	,
其他的	,	和	一个	淡黄色	皮肤	,

另一些人，皮肤呈黄色，

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv][ə'reɪbiə][ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

came	from	the	desert	of	Arabia	and	the	broad	rivers	of	western	Asia	.
来了	从	这	沙漠	的	阿拉伯	和	这	广阔	河流	的	西	亚洲	.

来自阿拉伯沙漠和西亚的宽阔河流。

[ðeɪ] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [lænd] .

They	fought	each	other	for	the	possession	of	this	wonderful	land	.
他们	战斗	每个	其他	为了	这	拥有	的	这	精彩的	土地	.

他们为了争夺这片美丽的土地而互相厮杀。

[ðeɪ] [bɪlt] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌriː'bɪlt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]

They	built	villages	which	their	neighbors	destroyed	and	they	rebuilt	them	with	the
他们	建造	村庄	哪个	他们的	邻居	损毁	和	他们	重建	他们	和	这

[brɪks] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['neɪbəz] [huːm] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [hæd; həd] ['væŋkwɪʃt]

bricks	they	had	taken	from	other	neighbors	whom	they	in	turn	had	vanquished
砖块	他们	有	已采取	从	其他	邻居	谁	他们	在	转动	有	战败者

.

:
.

他们建造了村庄，但被邻居摧毁了；他们又用从其他被他们击败的邻居那里夺来的砖块重建了村庄。

['grædʒuəli] [ə; eɪ] [njuː] [reɪs] [dɪ'veləpt] .

Gradually	a	new	race	developed	.
逐步地	一个	新的	种族	发达	.

一个新种族逐渐形成。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðəm'selvz] " ['riːmi] , " [wɪtʃ] [miːnz] ['sɪmpli] " [ðə; ði][men] .

They	called	themselves	"	remi	,	"	which	means	simply	"	the	Men	.
他们	称为	他们自己	"	雷米	,	"	哪个	方法	简单地	"	这	男人	.

他们自称为“remi”，意思是“男人们”。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn] [ðɪs] [neɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

"	There	was	a	touch	of	pride	in	this	name	and	they	used	it	in	the	same
"	那里	曾是	一个	触碰	的	自豪	在	这	姓名	和	他们	用过的	它	在	这	相同的

[sens] [ðæt] [wiː; wi][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ə'merɪkə] [æz; əz] " [gɑːdz] [əʊn] ['kʌntri] .

sense	that	we	refer	to	America	as	"	God's	own	country	.
感觉	那	我们	参考	到	美国	作为	"	神的	自己的	国家	.

“这个名字中带有一丝自豪感，他们使用它的含义与我们称美国为‘上帝的国度’的含义相同。

" [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ænjuəl] [flʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

"	Part	of	the	year	,	during	the	annual	flood	of	the	Nile	,
"	部分	的	这	年	,	期间	这	年度的	洪水	的	这	尼罗河	,

“每年尼罗河泛滥期间，有一段时间……”

[ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn] [smɔːl] [ˈaɪləndz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [ɪtˈself][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]

they	lived	on	small	islands	within	a	country	which	itself	was	cut	off	from	the
他们	居住地	在	小的	岛屿	之内	一个	国家	哪个	本身	曾是	切	离开	从	这

[rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdezət] .

rest	of	the	world	by	the	sea	and	the	desert	.
休息	的	这	世界	经过	这	海	和	这	沙漠	.

他们居住在一些小岛上，而这个国家本身又被海洋和沙漠与世隔绝。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] " [ˈɪnsjələ(r)] ,

No	wonder	that	these	people	were	what	we	call	"	insular	,
不	想知道	那	这些	人们	是	什么	我们	称呼	"	岛屿	,

难怪这些人是我们所说的“封闭的”。

" [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˈhæbɪts][ɒv; əv] [ˈvɪlɪdʒər] [huː] [ˈreəli] [kʌm] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [ðeə(r)]

"	and	had	the	habits	of	villagers	who	rarely	come	in	contact	with	their
"	和	有	这	习惯	的	村民们	WHO	很少	来	在	接触	和	他们的

[ˈneɪbəz] .

neighbors	.
邻居	.

并且有村民很少与邻居接触的习惯。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪz] [best] .

They	liked	their	own	ways	best	.
他们	喜欢	他们的	自己的	方式	最好的	.

他们最喜欢按自己的方式行事。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈhæbɪts][ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]

They	thought	their	own	habits	and	customs	just	a	trifle	better	than	those	of
他们	想法	他们的	自己的	习惯	和	海关	只是	一个	琐事	更好的	比	那些	的

[ˈenɪbɒdi] [els] .

anybody	else	.
任何人	别的	.

他们认为自己的生活习惯比其他人的生活习惯和习俗略胜一筹。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ðeə(r)] [əʊn] [gɒdz][wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɪdəd] [mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][gɒdz]

In	the	same	way	,	their	own	gods	were	considered	more	powerful	than	the	gods
在	这	相同的	方式	,	他们的	自己的	神	是	经过考虑的	更多的	强大的	比	这	神

[ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] .

of	other	nations	.
的	其他	国家	.

同样地，他们自己的神被认为比其他国家的神更强大。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪgˈzæktli] [dɪˈspaɪz] [ˈfɒrənəz] ,

They	did	not	exactly	despise	foreigners	,
他们	做过	不是	确切地	鄙视	外国人	,

他们并非完全鄙视外国人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ][maɪld] [ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [kept] [ðem; ðəm]

but	they	felt	a	mild	pity	for	them	and	if	possible	they	kept	them
但	他们	毛毡	一个	温和的	遗憾	为了	他们	和	如果	可能的	他们	保留	他们

[ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [də(ʊ)ˈmeɪns] ,

outside	of	the	Egyptian	domains	,
外部	的	这	埃及人	域名	,

但他们对他们抱有一丝怜悯，如果可能的话，就把他们留在埃及领土之外。

[lest] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] [biː; bi] [kəˈrʌptɪd] [baɪ] " [ˈfɒrən] [ˈnəʊʃ(ə)nz] .

lest	their	own	people	be	corrupted	by	"	foreign	notions	.
免得	他们的	自己的	人们	是	腐败的	经过	"	外国的	概念	.

以免本国人民受到“外来思想”的腐蚀。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['reəli] [dɪd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['kruːəl] .

"	They	were	kind	-	hearted	and	rarely	did	anything	that	was	cruel	.
"	他们	是	种类	-	心地	和	很少	做过	任何事物	那	曾是	残忍的	.

“他们心地善良，很少做残忍的事情。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][ɪn] ['bɪznəs] ['diːlɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [laɪf]

They	were	patient	and	in	business	dealings	they	were	rather	indifferent	Life
他们	是	病人	和	在	商业	交易	他们	是	相当	冷漠	生活

[keɪm] [æz; əz][æn; ən] ['iːzi] [gɪft][ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [bɪ'keɪm] ['stɪndʒi][ænd; ənd] [miːn] [laɪk] ['nɔːðən]

came	as	an	easy	gift	and	they	never	became	stingy	and	mean	like	northern
来了	作为	一个	简单的	礼物	和	他们	绝不	成为	小气	和	意思是	喜欢	北方

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

people	who	have	to	struggle	for	mere	existence	.
人们	WHO	有	到	斗争	为了	仅仅	存在	.

他们很有耐心，在商业交易中也相当冷漠。生活对他们来说就像一份唾手可得的礼物，他们从不像北方人那样为了生存而挣扎，变得吝啬刻薄。

[wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ə'rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [blʌd] - [red] [hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪstənt] ['dezət] ,

When	the	sun	arose	above	the	blood	-	red	horizon	of	the	distant	desert	,
什么时候	这	太阳	出现	多于	这	血	-	红色的	地平线	的	这	遥远	沙漠	,

当太阳从遥远沙漠血红色的地平线上升起时，

[ðeɪ] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [tɪl] [ðeə(r)] ['fiːldz] .

they	went	forth	to	till	their	fields	.
他们	去	前进	到	直到	他们的	字段	.

他们出去耕种田地了。

[wen] [ðə; ðɪ][lɑːst] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [rɪdʒɪz] , [ðeɪ]

When	the	last	rays	of	light	had	disappeared	beyond	the	mountain	ridges	,	they
什么时候	这	最后的	射线	的	光	有	消失	超过	这	山	山脊	,	他们

[went] [tuː; tə][bed] .

went	to	bed	.
去	到	床	.

当最后一缕阳光消失在山脊之外时，他们便去睡觉了。

[ðeɪ] [wɜːkt] [hɑːd] , [ðeɪ] [plɔdid] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔː(r)] [wɒt'evə(r)] ['hæpənd] [wɪð] ['stɒlɪd]

They	worked	hard	,	they	plodded	and	they	bore	whatever	happened	with	stolid
他们	工作	难的	,	他们	蹒跚而行	和	他们	钻孔	任何	发生	和	沉稳

[ˌʌnkən'sɜːn] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['peɪʃ(ə)ns] .

unconcern	and	profound	patience	.
漠不关心	和	深刻的	耐心	.

他们辛勤工作，默默耕耘，对发生的一切表现都表现得冷漠无情、无比耐心。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [laɪf][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['prefəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ]

They	believed	that	this	life	was	but	a	short	preface	to	a	new	existence	which
他们	相信	那	这	生活	曾是	但	一个	短的	前言	到	一个	新的	存在	哪个

[bɪ'gæn][ðə; ðɪ]['məʊmənt] [deθ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

began	the	moment	Death	had	entered	the	house	.
开始	这	片刻	死亡	有	进入	这	房子	.

他们认为今生只是短暂的序曲，新的生命从死神踏入家门的那一刻开始。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] ,

Until	at	last	,
直到	在	最后的	,

直到最后，

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

the	life	of	the	future	came	to	be	regarded	as	more	important	than	the
这	生活	的	这	未来	来了	到	是	认为	作为	更多的	重要的	比	这

[laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['tiːmɪŋ] [lænd] ['ɪntuː] [wʌn]

life	of	the	present	and	the	people	of	Egypt	turned	their	teeming	land	into	one
生活	的	这	展示	和	这	人们	的	埃及	转向	他们的	繁盛	土地	进入	一

[vɑːst] [ʃraɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .

vast	shrine	for	the	worship	of	the	dead	.
广阔的	神社	为了	这	崇拜	的	这	死的	.

人们开始认为未来的生活比现在的生活更重要，埃及人民将他们人口稠密的土地变成了一个巨大的祭祀死者的神殿。

[ænd; ənd] [æz; əz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'paɪrəs] - [rəʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['væli] [tel] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

And	as	most	of	the	papyrus	-	rolls	of	the	ancient	valley	tell	stories	of	a
和	作为	最多	的	这	纸莎草	-	卷	的	这	古老的	谷	告诉	故事	的	一个

[rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [wɪð] [greɪt] ['ækjərəsi] [dʒʌst] [wɒt] [gɒdz] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [rɪ'vɪəd]

religious	nature	we	know	with	great	accuracy	just	what	gods	the	Egyptians	revered
宗教	自然	我们	知道	和	伟大的	准确性	只是	什么	神	这	埃及人	受人尊敬的

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]

and	how	they	tried	to	assure	all	possible	happiness	and	comfort	to	those	who
和	如何	他们	尝试	到	保证	全部	可能的	幸福	和	舒适	到	那些	WHO

[hæd; həd] ['entəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sliːp] .

had	entered	upon	the	eternal	sleep	.
有	进入	之上	这	永恒	睡觉	.

由于古谷中大部分莎草纸卷轴都讲述了宗教性质的故事，因此我们非常准确地知道埃及人崇拜哪些神，以及他们如何努力确保那些进入永恒睡眠的人获得一切可能的幸福和舒适。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [pə'zest] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] .

In	the	beginning	each	little	village	had	possessed	a	god	of	its	own	.
在	这	开始	每个	小的	村庄	有	拥有	一个	上帝	的	它是自己的		.

起初，每个小村庄都有自己的神灵。

['ɒf(ə)n] [ðɪs] [gɒd] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɪəli] [ʃeɪpt] [stəʊn] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði]

Often	this	god	was	supposed	to	reside	in	a	queerly	shaped	stone	or	in	the
经常	这	上帝	曾是	据称	到	居住	在	一个	奇怪地	形状	石头	或者	在	这

[brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [lɑːdʒ] [triː] .

branch	of	a	particularly	large	tree	.
分支	的	一个	特别	大的	树	.

人们通常认为这位神灵居住在形状奇特的石头里，或者居住在一棵特别大树的树枝上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [frendz] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [greɪt] [hɑːm]

It	was	well	to	be	good	friends	with	him	for	he	could	do	great	harm
它	曾是	出色地	到	是	好的	朋友们	和	他	为了	他	可以	做	伟大的	伤害

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ænd; ənd] [prə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [draʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	destroy	the	harvest	and	prolong	the	period	of	drought	until	the	people
和	破坏	这	收成	和	延长	这	时期	的	干旱	直到	这	人们

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl] [daɪd] [ɒv; əv] [θɜːst] .

and	the	cattle	had	all	died	of	thirst	.
和	这	牛	有	全部	死亡	的	口渴	.

与他交好是件好事，因为他能造成巨大的危害，毁掉庄稼，延长旱情，直到人和牲畜都渴死为止。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [meɪd] [hɪm] ['prez(ə)nts] - - ['ɒfəd] [hɪm] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bʌntʃ]

Therefore	the	villages	made	him	presents	-	-	offered	him	things	to	eat	or	a	bunch
所以	这	村庄	制成	他	礼物	-	-	提供	他	事物	到	吃	或者	一个	束

[ɒv; əv] ['flaʊəz] .

of	flowers	.
的	花朵	.

因此，村民们送给他礼物——给他食物或一束鲜花。

[wen] [ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [faɪt] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ðə; ðɪ] [gɒd] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]

When	the	Egyptians	went	forth	to	fight	their	enemies	the	god	must	needs	be
什么时候	这	埃及人	去	前进	到	斗争	他们的	敌人	这	上帝	必须	需求	是

['teɪkən] [ə'lɒŋ] ,

taken	along	,
已采取	沿着	,

埃及人出征与敌人作战时，必须带上神灵。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [flæg] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['ræli] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv]

until	he	became	a	sort	of	battle	flag	around	which	the	people	rallied	in	time	of
直到	他	成为	一个	种类	的	战斗	旗帜	大约	哪个	这	人们	集结	在	时间	的

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

直到他成为一面战旗，人们在危难之际团结在他周围。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [gruː] ['əʊldə] [ænd; ənd] ['betə(r)] [rəʊdz] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

But	when	the	country	grew	older	and	better	roads	had	been	built	and	the
但	什么时候	这	国家	生长	老	和	更好的	道路	有	到过	建造	和	这

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ,

Egyptians	had	begun	to	travel	,
埃及人	有	开始	到	旅行	,

但是随着国家的发展和道路的改善，埃及人开始出行，

[ðə; ðɪ] [əʊld] " ['fetɪʃiz] , " [æz; əz] [sʌtʃ] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ,

the	old	"	fetishes	,	"	as	such	chunks	of	stone	and	wood	were	called	,
这	老的	"	恋物癖	,	"	作为	这样的	块	的	石头	和	木头	是	称为	,

这些古老的"神像"，也就是人们过去对这类石头和木头的称呼，

[lɒst] [ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [nɪ'glektɪd]

lost	their	importance	and	were	thrown	away	or	were	left	in	a	neglected
丢失的	他们的	重要性	和	是	抛掷	离开	或者	是	左边	在	一个	被忽视的

['kɔːnə(r)] [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] ['dɔːstep] [ɔː(r)] [tʃeəz] .

corner	or	were	used	as	doorsteps	or	chairs	.
角落	或者	是	用过的	作为	家门口	或者	椅子	.

失去了重要性，被丢弃，或被遗弃在角落，或被用作门槛或椅子。

[ðeə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [njuː] [gɒdz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [əʊld]

Their	place	was	taken	by	new	gods	who	were	more	powerful	than	the	old
他们的	地方	曾是	已采取	经过	新的	神	WHO	是	更多的	强大的	比	这	老的

[wʌnz] [hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd] [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðəʊz] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] ['ɪnfluənst]

ones	had	been	and	who	represented	those	forces	of	nature	which	influenced
一个	有	到过	和	WHO	代表	那些	力量	的	自然	哪个	影响

[ðə; ðɪ] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪn'taɪə(r)] ['væli] .

the	lives	of	the	Egyptians	of	the	entire	valley	.
这	生活	的	这	埃及人	的	这	全部的	谷	.

取代旧神的是新神，这些新神比旧神更加强大，代表着影响整个山谷埃及人生活的自然力量。

[fɜːst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɪtʃ] [meɪks] [ɔːl] [θɪŋz] [grəʊ] .

First	among	these	was	the	Sun	which	makes	all	things	grow	.
第一的	之中	这些	曾是	这	太阳	哪个	制作	全部	事物	生长	.

其中最重要的是太阳，它使万物生长。

[nekst] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [naɪl] [wɪtʃ] ['tempəd] [ðə; ðɪ] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [brɔːt] [rɪtʃ]

Next	came	the	river	Nile	which	tempered	the	heat	of	the	day	and	brought	rich
下一个	来了	这	河	尼罗河	哪个	淬火	这	热	的	这	天	和	带来	富有的

[dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv] [kleɪ] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðə; ðɪ] ['fiːldz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['fɜːtaɪl] .

deposits	of	clay	to	refresh	the	fields	and	make	them	fertile	.
存款	的	黏土	到	刷新	这	字段	和	制作	他们	沃	.

其次是尼罗河，它缓解了白天的炎热，并带来了丰富的粘土沉积物，使田野得到滋养，变得肥沃。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['kaɪndli] [muːn] [wɪtʃ] [æt; ət] [naɪt] [rəud] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ə'krɒs]

Then	there	was	the	kindly	Moon	which	at	night	rowed	her	little	boat	across
然后	那里	曾是	这	亲切地	月亮	哪个	在	夜晚	划船	她	小的	船	穿过

[ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtnɪŋ]

the	arch	of	heaven	and	there	was	Thunder	and	there	was	Lightning
这	拱	的	天堂	和	那里	曾是	雷	和	那里	曾是	闪电

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [laɪf] ['hæpi] [ɔː(r)]

and	there	were	any	number	of	things	which	could	make	life	happy	or
和	那里	是	任何	数字	的	事物	哪个	可以	制作	生活	快乐的	或者

['mɪzrəbl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] .

miserable	according	to	their	pleasure	and	desire	.
悲惨的	根据	到	他们的	乐趣	和	欲望	.

还有仁慈的月亮，它在夜晚划着小船穿过天穹；还有雷鸣，还有闪电；还有许多事物，它们可以根据自己的喜好和欲望，使生活变得快乐或痛苦。

['eɪnʃənt] [mæn] , [ɪn'taɪəli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

Ancient	man	,	entirely	at	the	mercy	of	these	forces	of	nature	,
古老的	男人	,	完全	在	这	怜悯	的	这些	力量	的	自然	,

古代人类完全受制于这些自然力量，

[kʊd; kəd][nɒt] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [wen] [wiː; wi][plɑːnt] ['laɪtnɪŋ]

could	not	get	rid	of	them	as	easily	as	we	do	when	we	plant	lightning
可以	不是	得到	摆脱	的	他们	作为	容易地	作为	我们	做	什么时候	我们	植物	闪电

[rɒdz] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [ɔː(r)] [bɪld] ['rezərˌvwɑːrz] [wɪtʃ] [kiːp] [ˌjuː 'es][ə'laɪv]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

rods	upon	our	houses	or	build	reservoirs	which	keep	us	alive	during	the	summer
杆	之上	我们的	房屋	或者	建造	水库	哪个	保持	我们	活	期间	这	夏天

[mʌnθs] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][reɪn] .

months	when	there	is	no	rain	.
几个月	什么时候	那里	是	不	雨	.

我们不能像在房屋上安装避雷针或建造水库那样轻易地摆脱它们，因为水库可以在夏季无雨时为我们提供水源。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðeɪ] [fɔːmd] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] - - [ðeɪ] [ə'kʌmp(ə)nid]

On	the	contrary	they	formed	an	intimate	part	of	his	daily	life	-	-	they	accompanied
在	这	相反	他们	形成	一个	亲密的	部分	的	他的	日常的	生活	-	-	他们	伴随

[hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

him	from	the	moment	he	was	put	into	his	cradle	until	the	day	that	his
他	从	这	片刻	他	曾是	放	进入	他的	摇篮	直到	这	天	那	他的

['bɒdi] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rest] .

body	was	prepared	for	eternal	rest	.
身体	曾是	准备	为了	永恒	休息	.

相反，它们构成了他日常生活中不可或缺的一部分——从他被放进摇篮的那一刻起，它们就陪伴着他，直到他的身体被准备好安息的那一天。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [sʌtʃ] [vɑːst][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [æz; əz][ə; eɪ][bəʊlt]

Neither	could	he	imagine	that	such	vast	and	powerful	phenomena	as	a	bolt
两者都不	可以	他	想象	那	这样的	广阔的	和	强大的	现象	作为	一个	螺栓

[ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] [ɪm'pɜːsənl] [θɪŋz] .

of	lightning	or	the	flood	of	a	river	were	mere	impersonal	things	.
的	闪电	或者	这	洪水	的	一个	河	是	仅仅	不具个人色彩	事物	.

他也无法想象，闪电或河水泛滥这样巨大而强大的现象仅仅是无形的事物。

[sʌm; səm][wʌn] - - ['sʌmweə(r)] - - [mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][mʌst; məst][də'rekt][ðem; ðəm]

Some	one	-	-	somewhere	-	-	must	be	their	master	and	must	direct	them
一些	一	-	-	某处	-	-	必须	是	他们的	掌握	和	必须	直接的	他们

[æz; əz][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][də'rekts; daɪ'rekts][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kæptɪn] [stɪrz] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

as	the	engineer	directs	his	engine	or	a	captain	steers	his	ship	.
作为	这	工程师	导演	他的	引擎	或者	一个	队长	牛	他的	船	.

一定有人——在某个地方——是它们的主人，必须像工程师指挥引擎或船长掌舵一样指挥它们。

[ə; eɪ][gɒd] - [ɪn] - [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ðeəfɔː(r)] [kriˈeɪtɪd] , [laɪk][ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][æn; ən]

A	God	-	in	-	Chief	was	therefore	created	,	like	the	commanding	general	of	an
一个	上帝	-	在	-	首席	曾是	所以	创建	,	喜欢	这	指挥	一般的	的	一个

['ɑːmi] .

army	.
军队	.

因此，一位至高无上的神被创造出来，就像军队的统帅一样。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ləʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] .

A	number	of	lower	officers	were	placed	at	his	disposal	.
一个	数字	的	降低	警官	是	放置	在	他的	处理	.

他手下有多名下级军官。

[wɪˈðɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['terətri] [iːtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][ækt] [ˌɪndɪˈpendəntli] .

Within	their	own	territory	each	one	could	act	independently	.
之内	他们的	自己的	领土	每个	一	可以	行为	独立	.

在各自的领地内，每个成员都可以独立行动。

[ɪn] [greɪv] ['mætəz] , [haʊˈevə(r)] , [wɪtʃ] [əˈfektɪd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

In	grave	matters	,	however	,	which	affected	the	happiness	of	all	the	people	,
在	严重	事情	,	然而	,	哪个	做作的	这	幸福	的	全部	这	人们	,

然而，在关乎全体人民幸福的重大事件上，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .

they	must	take	orders	from	their	master	.
他们	必须	拿	订单	从	他们的	掌握	.

他们必须服从主人的命令。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'vaɪn] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt][wɒz; wəz] [kɔːld] [əʊ'saɪərɪs] ,

The	Supreme	Divine	Ruler	of	the	land	of	Egypt	was	called	Osiris	,
这	最高	神圣的	统治者	的	这	土地	的	埃及	曾是	称为	奥西里斯	,

埃及的最高神祇统治者名叫奥西里斯。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [iˈdʒɪpʃn] ['tʃɪldrən] [njuː] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [laɪf] .

and	all	the	little	Egyptian	children	knew	the	story	of	his	wonderful	life	.
和	全部	这	小的	埃及人	孩子们	知道	这	故事	的	他的	精彩的	生活	.

所有埃及的小孩都知道他精彩的一生。

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [kɔːld] [əʊ'saɪərɪs]

Once	upon	a	time	,	in	the	valley	of	the	Nile	,	there	lived	a	king	called	Osiris
一次	之上	一个	时间	,	在	这	谷	的	这	尼罗河	,	那里	居住地	一个	国王	称为	奥西里斯

.

:
.

从前，在尼罗河谷，住着一位名叫奥西里斯的国王。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [huː] [tɔːt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [haʊ] [tuː; tə] [tɪl] [ðeə(r)] ['fiːldz] [ænd; ənd]

He	was	a	good	man	who	taught	his	subjects	how	to	till	their	fields	and
他	曾是	一个	好的	男人	WHO	教授	他的	主题	如何	到	直到	他们的	字段	和

[huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [dʒʌst] [lɔːz] .

who	gave	his	country	just	laws	.
WHO	给予	他的	国家	只是	法律	.

他是一位好人，教导他的子民如何耕种田地，并为他的国家制定了公正的法律。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['brʌðə(r)] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [seɪt] .

But	he	had	a	bad	brother	whose	name	was	Seth	.
但	他	有	一个	坏的	兄弟	谁	姓名	曾是	塞思	.

但他有个坏哥哥，名叫塞思。

[naʊ] [seɪt] ['envid] [əʊ'saɪərɪs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd]

Now	Seth	envied	Osiris	because	he	was	so	virtuous	and	one	day	he	invited
现在	塞思	令人羡慕	奥西里斯	因为	他	曾是	所以	有德行的	和	一	天	他	受邀

[hɪm][tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm]

him	to	dinner	and	afterwards	he	said	that	he	would	like	to	show	him
他	到	晚餐	和	然后	他	说	那	他	会	喜欢	到	展示	他

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

塞特嫉妒奥西里斯品德高尚，有一天他邀请奥西里斯共进晚餐，之后说他想给奥西里斯看些东西。

['kjʊərɪəs] [əʊ'saɪərɪs] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [seɪt] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌnəli]

Curious	Osiris	asked	what	it	was	and	Seth	said	that	it	was	a	funnily
好奇的	奥西里斯	问	什么	它	曾是	和	塞思	说	那	它	曾是	一个	有趣的是

[ʃeɪpt] ['kɒfɪn] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [wʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] .

shaped	coffin	which	fitted	one	like	a	suit	of	clothes	.
形状	棺材	哪个	适配	一	喜欢	一个	套装	的	衣服	.

好奇的奥西里斯问那是什么，塞特说那是一个形状奇特的棺材，可以像衣服一样合身。

[əʊ'saɪərɪs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Osiris	said	that	he	would	like	to	try	it	.
奥西里斯	说	那	他	会	喜欢	到	尝试	它	.

奥西里斯说他想试试。

[səʊ] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [bʌt; bət] [nəʊ] ['suːnə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ˌɪn'saɪd] [wen] [bæŋ] !

So	he	lay	down	in	the	coffin	but	no	sooner	was	he	inside	when	bang	!
所以	他	躺	向下	在	这	棺材	但	不	很快	曾是	他	里面	什么时候	砰	!

于是他躺进了棺材，但刚进去没多久，砰！

- - [seɪt] [ʃʌt] [ðə; ði] [lɪd] .

-	-	Seth	shut	the	lid	.
-	-	塞思	关闭	这	盖	.

——塞思把盖子盖上了。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['kɒfɪn]

Then	he	called	for	his	servants	and	ordered	them	to	throw	the	coffin
然后	他	称为	为了	他的	仆人	和	订购	他们	到	扔	这	棺材

['ɪntuː][ðə; ði] [naɪl] .

into	the	Nile	.
进入	这	尼罗河	.

然后他叫来仆人，命令他们把棺材扔进尼罗河。

[suːn] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [diːd] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .

Soon	the	news	of	his	terrible	deed	spread	throughout	the	land	.
很快	这	消息	的	他的	糟糕的	契据	传播	自始至终	这	土地	.

很快，他犯下的滔天罪行就传遍了全国各地。

['aɪsɪs] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [əʊ'saɪərɪs] , [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['veri] ['dɪəli] ,

Isis	,	the	wife	of	Osiris	,	who	had	loved	her	husband	very	dearly	,
伊西斯	,	这	妻子	的	奥西里斯	,	WHO	有	喜爱	她	丈夫	非常	亲爱的	,

伊西斯是奥西里斯的妻子，她非常爱她的丈夫。

[went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ,

went	at	once	to	the	banks	of	the	Nile	,
去	在	一次	到	这	银行	的	这	尼罗河	,

他们立刻前往尼罗河岸边，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ðə; ði] [weɪvz] [θruː] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	after	a	short	while	the	waves	threw	the	coffin	upon	the	shore	.
和	后	一个	短的	尽管	这	波浪	扔	这	棺材	之上	这	支撑	.

不久之后，海浪将棺材冲上了岸。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['hɔːrəs] , [huː] [ruːld] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [lænd] ,

Then	she	went	forth	to	tell	her	son	Horus	,	who	ruled	in	another	land	,
然后	她	去	前进	到	告诉	她	儿子	荷鲁斯	,	WHO	裁决	在	其他	土地	,

然后她去告诉了她的儿子荷鲁斯，荷鲁斯当时统治着另一个国家。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [left] [ðæn; ðən] [seɪt] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['brʌðə(r)] ,

but	no	sooner	had	she	left	than	Seth	,	the	wicked	brother	,
但	不	很快	有	她	左边	比	塞思	,	这	邪恶	兄弟	,

但她刚离开，邪恶的哥哥塞思就出现了。

[brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs]['ɪntuː] [ˌfɔː'tiːn] ['piːsɪz] .

broke	into	the	palace	and	cut	the	body	of	Osiris	into	fourteen	pieces	.
打破	进入	这	宫殿	和	切	这	身体	的	奥西里斯	进入	十四	件	.

闯入宫殿，将奥西里斯的尸体肢解成十四块。

[wen] ['aɪsɪs] [rɪ'tɜːnd] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [seɪt] [hæd; həd] [dʌn] .

When	Isis	returned	,	she	discovered	what	Seth	had	done	.
什么时候	伊西斯	返回	,	她	发现	什么	塞思	有	完毕	.

伊西斯回来后，发现了塞特所做的事。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)]

She	took	the	fourteen	pieces	of	the	dead	body	and	sewed	them	together
她	采取	这	十四	件	的	这	死的	身体	和	缝制的	他们	一起

[ænd; ənd] [ðen] [əʊ'saɪərɪs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [rein] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)]

and	then	Osiris	came	back	to	life	and	reigned	for	ever	and	ever
和	然后	奥西里斯	来了	后退	到	生活	和	统治	为了	曾经	和	曾经

[æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜːld] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] [mʌst; məst]['træv(ə)l]['ɑːftə(r)]

as	king	of	the	lower	world	to	which	the	souls	of	men	must	travel	after
作为	国王	的	这	降低	世界	到	哪个	这	灵魂	的	男人	必须	旅行	后

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['bɒdi] .

they	have	left	the	body	.
他们	有	左边	这	身体	.

她将死者的十四块碎片缝合在一起，然后奥西里斯复活了，永远统治着人间，成为人类灵魂离开肉体后必须前往的冥界之王。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [seɪt] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌn] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] ['hɔːrəs] ,

As	for	Seth	,	the	Evil	One	,	he	tried	to	escape	,	but	Horus	,
作为	为了	塞思	,	这	邪恶的	一	,	他	尝试	到	逃脱	,	但	荷鲁斯	,

至于邪恶的塞特，他试图逃跑，但荷鲁斯.....

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs][ænd; ənd]['aɪsɪs] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

the	son	of	Osiris	and	Isis	,	who	had	been	warned	by	his	mother	,
这	儿子	的	奥西里斯	和	伊西斯	,	WHO	有	到过	警告	经过	他的	母亲	,

奥西里斯和伊西斯的儿子，曾被他的母亲警告过。

[kɔːt] [hɪm][ænd; ənd] [sluː] [hɪm] .

caught	him	and	slew	him	.
捕捉	他	和	一万	他	.

抓住了他，并杀死了他。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['djuːtɪf(ə)l] [sʌn] [huː]

This	story	of	a	faithful	wife	and	a	wicked	brother	and	a	dutiful	son	who
这	故事	的	一个	忠实	妻子	和	一个	邪恶	兄弟	和	一个	尽职尽责的	儿子	WHO

[ə'vendʒ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ['əʊvə(r)] ['wɪkɪdnəs] [fɔːmd] [ðə; ði]

avenged	his	father	and	the	final	victory	of	virtue	over	wickedness	formed	the
复仇	他的	父亲	和	这	最终的	胜利	的	美德	超过	邪恶	形成	这

['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .

basis	of	the	religious	life	of	the	people	of	Egypt	.
基础	的	这	宗教	生活	的	这	人们	的	埃及	.

这个关于忠贞的妻子、邪恶的兄弟、孝顺的儿子为父报仇，最终正义战胜邪恶的故事，构成了埃及人民宗教生活的基础。

[əʊˈsaɪərɪs][wɒz; wəz] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈsiːmɪŋli] [daɪ][ɪn][ðə; ði]

Osiris	was	regarded	as	the	god	of	all	living	things	which	seemingly	die	in	the
奥西里斯	曾是	认为	作为	这	上帝	的	全部	活的	事物	哪个	似乎	死	在	这

[ˈwɪntə(r)][ænd; ənd] [jet] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [rɪˈnjuːd] [ɪgˈzɪstəns] [ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] .

winter	and	yet	return	to	renewed	existence	the	next	spring	.
冬天	和	然而	返回	到	更新	存在	这	下一个	春天	.

奥西里斯被认为是所有生物的神，这些生物似乎在冬天死去，但在来年春天又会重新复活。

[æz; əz][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ɒv; əv]

As	ruler	of	the	Life	Hereafter	,	he	was	the	final	judge	of	the	acts	of
作为	统治者	的	这	生活	此后	,	他	曾是	这	最终的	法官	的	这	行为	的

[men] ,

men	,
男人	,

作为来世的统治者，他是人类行为的最终审判者。

[ænd; ənd] [wəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈkruːəl][ænd; ənd][ˌʌnˈdʒʌst][ænd; ənd][hæd; həd]

and	woe	unto	him	who	had	been	cruel	and	unjust	and	had
和	悲哀	到	他	WHO	有	到过	残忍的	和	不公正	和	有

[əˈprest] [ðə; ði] [wiːk] .

oppressed	the	weak	.
受压迫者	这	虚弱的	.

那些残忍不义、欺压弱小的人有祸了！

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪd] [səʊlz] ,

As	for	the	world	of	the	departed	souls	,
作为	为了	这	世界	的	这	已离开	灵魂	,

至于逝者的世界，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði][west] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ]

it	was	situated	beyond	the	high	mountains	of	the	west	(	which	was	also
它	曾是	位于	超过	这	高的	山脉	的	这	西方	(	哪个	曾是	还

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪl]) [ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]

the	home	of	the	young	Nile	)	and	when	an	Egyptian	wanted	to	say	that
这	家	的	这	年轻的	尼罗河	)	和	什么时候	一个	埃及人	通缉	到	说	那

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][daɪd] ,

someone	had	died	,
某人	有	死亡	,

它位于西部高山之外（那里也是尼罗河的源头），当埃及人想要宣布某人去世时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] " [hæd; həd] [gɒn] [west] .

he	said	that	he	"	had	gone	west	.
他	说	那	他	"	有	已消失	西方	.

他说他"已经去了西部"。

" [ˈaɪsɪs] [ʃeəd] [ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv][əʊˈsaɪərɪs] [wɪð] [hɪm] .

"	Isis	shared	the	honors	and	the	duties	of	Osiris	with	him	.
"	伊西斯	共享	这	荣誉	和	这	职责	的	奥西里斯	和	他	.

"伊西斯与他共同享有奥西里斯的荣誉和职责。"

[ðeə(r)] [sʌn] [ˈhɔːrəs] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈwəːʃɪp] [æz; əz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ([hens] [ðə; ði] [wɜːd]

Their	son	Horus	,	who	was	worshipped	as	the	god	of	the	Sun	(	hence	the	word
他们的	儿子	荷鲁斯	,	WHO	曾是	崇拜	作为	这	上帝	的	这	太阳	(	因此	这	单词

" [həˈraɪz(ə)n] ,

"	horizon	,
"	地平线	,

他们的儿子荷鲁斯被尊奉为太阳神（因此有了"地平线"一词），

" [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [sets]) [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn]

"	the	place	where	the	sun	sets	)	became	the	first	of	a	new	line	of	Egyptian
"	这	地方	在哪里	这	太阳	套	)	成为	这	第一的	的	一个	新的	线	的	埃及人

[kɪŋz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [f'eəɹəʊz] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [hæd; həd] ['hɔːrəs] [æz; əz] [ðeə(r)] ['mɪd(ə)l] [neɪm] .

kings	and	all	the	Pharaohs	of	Egypt	had	Horus	as	their	middle	name	.
国王	和	全部	这	法老	的	埃及	有	荷鲁斯	作为	他们的	中间	姓名	.

“太阳落山的地方”成为埃及新一任国王的开端，所有埃及法老都以荷鲁斯为中间名。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ænd; ənd] ['evri] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ə; eɪ] [fjuː] [di'vinəti] [ɒv; əv]

each	little	city	and	every	small	village	continued	to	worship	a	few	divinities	of
每个	小的	城市	和	每一个	小的	村庄	持续	到	崇拜	一个	很少	神祇	的

[ðeə(r)] [əʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

每个小城市和每个小村庄都继续崇拜着自己的一些神灵。

[bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,

But	generally	speaking	,
但	一般来说	请讲	,

但总的来说，

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [sə'blaɪm] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [əʊ'saɪərɪs] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz]

all	the	people	recognized	the	sublime	power	of	Osiris	and	tried	to	gain	his
全部	这	人们	认可	这	升华	力量	的	奥西里斯	和	尝试	到	获得	他的

['feɪvə(r)] .

favor	.
偏爱	.

所有人都认识到奥西里斯的崇高力量，并试图获得他的青睐。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] , [ænd; ənd] [led] [tuː; tə] ['meni] [streɪndʒ] ['kʌstəmz] .

This	was	no	easy	task	,	and	led	to	many	strange	customs	.
这	曾是	不	简单的	任务	,	和	引领	到	许多	奇怪的	海关	.

这并非易事，并导致了许多奇怪的习俗。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [nəʊ] [səʊl] [kʊd; kəd] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [əʊ'saɪərɪs]

the	Egyptians	came	to	believe	that	no	soul	could	enter	into	the	realm	of	Osiris
这	埃及人	来了	到	相信	那	不	灵魂	可以	进入	进入	这	领域	的	奥西里斯

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðɪs]

without	the	possession	of	the	body	which	had	been	its	place	of	residence	in	this
没有	这	拥有	的	这	身体	哪个	有	到过	它是	地方	的	住宅	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

埃及人相信，任何灵魂如果没有在世时居住的身体，就无法进入奥西里斯的领域。

[wɒt'evə(r)] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['bɒdi] [mʌst; məst] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] ['ɑːftə(r)] [deθ] ,

Whatever	happened	,	the	body	must	be	preserved	after	death	,
任何	发生	,	这	身体	必须	是	保存完好	后	死亡	,

无论发生了什么，死后遗体都必须保存下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l] [həʊm] .

and	it	must	be	given	a	permanent	and	suitable	home	.
和	它	必须	是	给定	一个	永恒的	和	合适的	家	.

必须给它一个永久且合适的家。

['ðeəfɔː(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][hæd; həd][daɪd] , [hɪz; ɪz] [kɔːps] [wɒz; wəz] [ɪmˈbɑːmd] .

Therefore	as	soon	as	a	man	had	died	,	his	corpse	was	embalmed	.
所以	作为	很快	作为	一个	男人	有	死亡	,	他的	尸体	曾是	防腐处理	.

因此，人死后，尸体立即被防腐处理。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pəˈfɔːmd] [baɪ][æn; ən]

This	was	a	difficult	and	complicated	operation	which	was	performed	by	an
这	曾是	一个	难的	和	复杂的	手术	哪个	曾是	执行	经过	一个

[əˈfɪʃ(ə)l] [huː] [wɒz; wəz][hɑːf]['dɒktə(r)][ænd; ənd][hɑːf] [priːst] ,

official	who	was	half	doctor	and	half	priest	,
官方的	WHO	曾是	一半	医生	和	一半	牧师	,

这是一场难度极高且复杂的手术，由一位既是医生又是牧师的官员执行。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈsɪstənt] [huːz] ['djuːti][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪnˈsɪʒ(ə)n]

with	the	help	of	an	assistant	whose	duty	it	was	to	make	the	incision
和	这	帮助	的	一个	助手	谁	责任	它	曾是	到	制作	这	切口

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃest] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['siːdə(r)] - [triː] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [mɜː(r)] [ænd; ənd]

through	which	the	chest	could	be	filled	with	cedar	-	tree	pitch	and	myrrh	and
通过	哪个	这	胸部	可以	是	已填	和	雪松	-	树	沥青	和	没药	和

['kæsɪə] .

cassia	.
决明子	.

在一名助手的帮助下，助手负责切开胸膛，以便将雪松树脂、没药和桂皮灌入胸腔。

[ðɪs] [əˈsɪstənt] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] [əˈmʌŋ]

This	assistant	belonged	to	a	special	class	of	people	who	were	counted	among
这	助手	属于	到	一个	特别的	班级	的	人们	WHO	是	计数	之中

[ðə; ði][məʊst] [dɪˈspaɪzd] [ɒv; əv][men] .

the	most	despised	of	men	.
这	最多	被鄙视的	的	男人	.

这位助手属于一个特殊的阶层，他们被认为是世人最鄙视的人之一。

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ækts][ɒv; əv] ['vaɪələns] [əˈpɒn][ə; eɪ]

The	Egyptians	thought	it	a	terrible	thing	to	commit	acts	of	violence	upon	a
这	埃及人	想法	它	一个	糟糕的	事物	到	犯罪	行为	的	暴力	之上	一个

['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

human	being	,
人类	存在	,

埃及人认为对人施暴是一件极其可怕的事情。

['weðə(r)] [ded] [ɔː(r)] ['lɪvɪŋ] ,

whether	dead	or	living	,
无论	死的	或者	活的	,

无论死活，

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [kʊd; kəd][biː; bi]['haɪəd][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðɪs] [ʌnˈpɒpjələ(r)]

and	only	the	lowest	of	the	low	could	be	hired	to	perform	this	unpopular
和	仅有的	这	最低	的	这	低的	可以	是	雇用	到	履行	这	不受欢迎的

[tɑːsk] .

task	.
任务	.

只有社会底层的人才能被雇佣来执行这项不受欢迎的任务。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [priːst] [tʊk] [ðə; ði] ['bɒdi] [ə'gen] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ten] [wiːks]

Afterwards	the	priest	took	the	body	again	and	for	a	period	of	ten	weeks
然后	这	牧师	采取	这	身体	再次	和	为了	一个	时期	的	十	周

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [səʊkt] [ɪn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtrən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt]

he	allowed	it	to	be	soaked	in	a	solution	of	natron	which	was	brought
他	允许	它	到	是	浸泡过	在	一个	解决方案	的	天然碱	哪个	曾是	带来

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['dezət] [ɒv; əv] ['lɪbiə] .

for	this	purpose	from	the	distant	desert	of	Libya	.
为了	这	目的	从	这	遥远	沙漠	的	利比亚	.

之后，这位祭司再次取回了遗体，并将其浸泡在从遥远的利比亚沙漠带来的天然碱溶液中，浸泡了十周之久。

[ðen] [ðə; ði] ['bɒdi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] " ['mʌmi] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] "

Then	the	body	had	become	a	"	mummy	"	because	it	was	filled	with	"
然后	这	身体	有	变得	一个	"	木乃伊	"	因为	它	曾是	已填	和	"

- " [ɔː(r)] [pɪtʃ] .

Mumiai	"	or	pitch	.
-	"	或者	沥青	.

然后，尸体就变成了“木乃伊”，因为它里面充满了“木乃伊”或沥青。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][jɑːrdz][ænd; ənd][jɑːrdz][ɒv; əv] ['speʃəli] [prɪ'peəd] ['lɪnɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

It	was	wrapped	in	yards	and	yards	of	specially	prepared	linen	and	it
它	曾是	包装	在	码	和	码	的	特别	准备	亚麻布	和	它

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['dekəreɪtɪd] ['wʊdn] ['kɒfɪn] ,

was	placed	in	a	beautifully	decorated	wooden	coffin	,
曾是	放置	在	一个	非常漂亮	装饰	木制的	棺材	,

它被裹在好几码特制的亚麻布里，然后被放在一个装饰精美的木棺里。

['redi] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ɪts]['faɪn(ə)l] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['dezət] .

ready	to	be	removed	to	its	final	home	in	the	western	desert	.
准备好	到	是	已移除	到	它是	最终的	家	在	这	西	沙漠	.

准备运往其位于西部沙漠的最终归宿。

[ðə; ði] [greɪv] [ɪt'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stəʊn] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ɔː(r)][ə; eɪ] [keɪv]

The	grave	itself	was	a	little	stone	room	in	the	sand	of	the	desert	or	a	cave
这	严重	本身	曾是	一个	小的	石头	房间	在	这	沙	的	这	沙漠	或者	一个	洞穴

[ɪn][ə; eɪ] [hɪl] - [saɪd] .

in	a	hill	-	side	.
在	一个	爬坡道	-	边	.

坟墓本身是沙漠沙地上的一个小石室，或是山坡上的一个洞穴。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒfɪn] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɒz; wəz] [wel] [sə'plaɪd]

After	the	coffin	had	been	placed	in	the	center	the	little	room	was	well	supplied
后	这	棺材	有	到过	放置	在	这	中心	这	小的	房间	曾是	出色地	供应

[wɪð] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ænd; ənd] ['wepənz] [ænd; ənd][s'tætʃuːz] ([ɒv; əv] [kleɪ] [ɔː(r)] [wʊd]) [ˌreprɪ'zentɪŋ]

with	cooking	utensils	and	weapons	and	statues	(	of	clay	or	wood	)	representing
和	烹饪	餐具	和	武器	和	雕像	(	的	黏土	或者	木头	)	代表

['beɪkəz] [ænd; ənd] ['bʊtʃəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ded] ['mɑːstə(r)][ɪn] [keɪs]

bakers	and	butchers	who	were	expected	to	wait	upon	their	dead	master	in	case
面包师	和	屠夫	WHO	是	预期的	到	等待	之上	他们的	死的	掌握	在	案件

[hiː; hi] ['niːdɪd] ['eniθɪŋ] .

he	needed	anything	.
他	需要	任何事物	.

棺材被放置在中央后，小房间里摆满了烹饪用具、武器和（粘土或木头制成的）雕像，这些雕像代表着面包师和屠夫，他们被期望在死去的主人需要任何东西时侍奉他。

[fluːts] [ænd; ənd] [ˈfidl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈɒkjəpənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] [ə; eɪ]

Flutes	**and**	**fiddles**	**were**	**added**	**to**	**give**	**the**	**occupant**	**of**	**the**	**grave**	**a**
长笛	和	小提琴	是	额外	到	给	这	居住者	的	这	严重	一个

[tʃɑːns] [tuː; tə] [waɪl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [spend] [ɪn] [ðɪs] " [haʊs] [ɒv; əv]

chance	**to**	**while**	**away**	**the**	**long**	**hours**	**which**	**he**	**must**	**spend**	**in**	**this**	**"**	**house**	**of**
机会	到	尽管	离开	这	长的	小时	哪个	他	必须	花费	在	这	"	房子	的

[ɪˈtɜːnəti] .

eternity	**.**
永恒	.

人们在墓穴里加入了笛子和小提琴，让墓穴中的亡灵有机会消磨他在这座“永恒之屋”中度过的漫长时光。

" [ðen] [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [sænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [iˈdʒɪpʃn] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə]

"	**Then**	**the**	**roof**	**was**	**covered**	**with**	**sand**	**and**	**the**	**dead**	**Egyptian**	**was**	**left**	**to**
"	然后	这	屋顶	曾是	涵盖	和	沙	和	这	死的	埃及人	曾是	左边	到

[ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [rest] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːn(ə)l] [sliːp] .

the	**peaceful**	**rest**	**of**	**eternal**	**sleep**	**.**
这	和平	休息	的	永恒	睡觉	.

“然后，屋顶被沙子覆盖，死去的埃及人得以安息，长眠不醒。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈdezət] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪld] [ˈkriːtʃəz] , [haɪˈiːnəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] ,

But	**the**	**desert**	**is**	**full**	**of**	**wild**	**creatures**	**,**	**hyenas**	**and**	**wolves**	**,**
但	这	沙漠	是	满的	的	荒野	生物	,	鬣狗	和	狼	,

但是沙漠里到处都是野生动物，比如鬣狗和狼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌg] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [ruːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ʌp]

and	**they**	**dug**	**their**	**way**	**through**	**the**	**wooden**	**roof**	**and**	**the**	**sand**	**and**	**ate**	**up**
和	他们	挖	他们的	方式	通过	这	木制的	屋顶	和	这	沙	和	吃	向上

[ðə; ði] [ˈmʌmi] .

the	**mummy**	**.**
这	木乃伊	.

他们挖穿了木制屋顶和沙子，吃掉了木乃伊。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] ,

This	**was**	**a**	**terrible**	**thing**	**,**
这	曾是	一个	糟糕的	事物	,

这是一件很糟糕的事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] [səʊl] [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˈwɒndə(r)] [fərˈevə(r)] [ænd; ənd] [ˈsʌfə(r)] [ˈægəni] [ɒv; əv]

for	**then**	**the**	**soul**	**was**	**doomed**	**to**	**wander**	**forever**	**and**	**suffer**	**agonies**	**of**
为了	然后	这	灵魂	曾是	注定失败	到	漫步	永远	和	遭受	痛苦	的

[ə; eɪ] [mæn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm] .

a	**man**	**without**	**a**	**home**	**.**
一个	男人	没有	一个	家	.

因为那样一来，灵魂就注定要永远漂泊，遭受无家可归者的痛苦。

[tuː; tə] [əˈfʊə(r)] [ðə; ði] [kɔːps] [ɔːl] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈseɪfti] [ə; eɪ] [ləʊ] [wɔːl] [ɒv; əv] [brɪk] [wɒz; wəz] [bɪlt] [əˈraʊnd]

To	**assure**	**the**	**corpse**	**all**	**possible**	**safety**	**a**	**low**	**wall**	**of**	**brick**	**was**	**built**	**around**
到	保证	这	尸体	全部	可能的	安全	一个	低的	墙	的	砖	曾是	建造	大约

[ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [speɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sænd] [ænd; ənd] [ˈgræv(ə)l] .

the	**grave**	**and**	**the**	**open**	**space**	**was**	**filled**	**with**	**sand**	**and**	**gravel**	**.**
这	严重	和	这	打开	空间	曾是	已填	和	沙	和	碎石	.

为了确保尸体的安全，人们在坟墓周围砌了一堵矮砖墙，空地上则填满了沙子和砾石。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪtʃ] [prəˈtektɪd] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [əˈgenst] [waɪld]

In	**this**	**way**	**a**	**low**	**artificial**	**hill**	**was**	**made**	**which**	**protected**	**the**	**mummy**	**against**	**wild**
在	这	方式	一个	低的	人造的	爬坡道	曾是	制成	哪个	受保护	这	木乃伊	反对	荒野

[ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ˈrɔbəz] .

animals	**and**	**robbers**	**.**
动物	和	强盗	.

这样就形成了一座低矮的人工山丘，可以保护木乃伊免受野兽和盗贼的侵害。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] ['berid] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

Then	one	day	,	an	Egyptian	who	had	just	buried	his	Mother	,
然后	一	天	,	一个	埃及人	WHO	有	只是	埋葬	他的	母亲	,

有一天，一位刚刚埋葬了母亲的埃及人，

[ɒv; əv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [pə'tɪkjələli] [fɒnd] ,

of	whom	he	had	been	particularly	fond	,
的	谁	他	有	到过	特别	喜爱	,

他尤其喜爱其中一人。

[dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɑ:s] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)]

decided	to	give	her	a	monument	that	should	surpass	anything	that	had	ever
决定	到	给	她	一个	纪念碑	那	应该	超过	任何事物	那	有	曾经

[bi:n] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

been	built	in	the	valley	of	the	Nile	.
到过	建造	在	这	谷	的	这	尼罗河	.

决定为她建造一座纪念碑，其规模将超越尼罗河谷以往建造的任何纪念碑。

[hi:; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz][sɜ:rfs][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [bɪld] [æn; ən] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['maʊntən] [ðæt] [kʊd; kəd]

He	gathered	his	serfs	and	made	them	build	an	artificial	mountain	that	could
他	聚集	他的	农奴	和	制成	他们	建造	一个	人造的	山	那	可以

[bi:; bi] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

be	seen	for	miles	around	.
是	已见	为了	英里	大约	.

他召集农奴，让他们建造了一座方圆数里都能看到的人造山。

[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] [hi:; hi] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [brɪks] [ðæt] [ðə; ði][sænd] [mait] [nɒt]

The	sides	of	this	hill	he	covered	with	a	layer	of	bricks	that	the	sand	might	not
这	侧面	的	这	爬坡道	他	涵盖	和	一个	层	的	砖块	那	这	沙	可能	不是

[bi:; bi] [bləʊn] [ə'weɪ] .

be	blown	away	.
是	吹	离开	.

他在这座山坡的两侧铺了一层砖，以防止沙子被风吹走。

['pi:p(ə)l] [laɪkt] [ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

People	liked	the	novelty	of	the	idea	.
人们	喜欢	这	新奇	的	这	主意	.

人们喜欢这个想法的新颖性。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ˌaʊt'du:] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪvz] [rəʊz] ['twenti] [ænd; ənd]

Soon	they	were	trying	to	outdo	each	other	and	the	graves	rose	twenty	and
很快	他们	是	尝试	到	胜过	每个	其他	和	这	坟墓	玫瑰	二十	和

['θɜ:ti] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

thirty	and	forty	feet	above	the	ground	.
三十	和	四十	脚	多于	这	地面	.

很快，他们就开始互相攀比，坟墓的高度从地面上升到二十英尺、三十英尺、四十英尺。

[æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['nəʊblmən] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] ['beriəl] ['tʃeɪmbə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['spɪd] [stəʊn] .

At	last	a	rich	nobleman	ordered	a	burial	chamber	made	of	solid	stone	.
在	最后的	一个	富有的	贵族	订购	一个	葬礼	房间	制成	的	坚硬的	石头	.

最后，一位富有的贵族下令建造一座用实心石头砌成的墓室。

[ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [greɪv] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌmi] ['restɪd] ,

On	top	of	the	actual	grave	where	the	mummy	rested	,
在	顶部	的	这	实际的	严重	在哪里	这	木乃伊	休息	,

在木乃伊安息的墓穴顶部，

[hi:; hi] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [brɪks] [wɪtʃ] [rəʊz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .

he	constructed	a	pile	of	bricks	which	rose	several	hundred	feet	into	the	air	.
他	建造	一个	桩	的	砖块	哪个	玫瑰	一些	百	脚	进入	这	空气	.

他堆起了一座砖山，高耸入云，足有几百英尺高。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pæsɪdʒ] - [weɪ] [geɪv] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔːlt] [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz]

A	small	passage	-	way	gave	entrance	to	the	vault	and	when	this	passage	was
一个	小的	通道	-	方式	给予	入口	到	这	金库	和	什么时候	这	通道	曾是

[kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [slæb][ɒv; əv] ['grænɪt] [ðə; ði] ['mʌmi] [wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm][ɔːl][ɪn'truːʒ(ə)n] .

closed	with	a	heavy	slab	of	granite	the	mummy	was	safe	from	all	intrusion	.
关闭	和	一个	重的	板	的	花岗岩	这	木乃伊	曾是	安全的	从	全部	入侵	.

一条狭窄的通道通往墓室，当这条通道被一块沉重的花岗岩板封闭后，木乃伊就安全了，免受一切侵扰。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'laʊ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə][ˌaʊt'duː][hɪm][ɪn] [sʌtʃ]

The	King	of	course	could	not	allow	one	of	his	subjects	to	outdo	him	in	such
这	国王	的	课程	可以	不是	允许	一	的	他的	主题	到	胜过	他	在	这样的

[ə; eɪ]['mætə(r)] .

a	matter	.
一个	事情	.

国王当然不会允许他的臣民在这种事情上胜过他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [mæn][ɒv; əv][ɔːl]['iːdʒɪpt] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] [haʊs]

He	was	the	most	powerful	man	of	all	Egypt	who	lived	in	the	biggest	house
他	曾是	这	最多	强大的	男人	的	全部	埃及	WHO	居住地	在	这	最大	房子

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði][best] [greɪv] .

and	therefore	he	was	entitled	to	the	best	grave	.
和	所以	他	曾是	标题	到	这	最好的	严重	.

他是埃及最有权势的人，住在最大的房子里，因此他理应享有最好的坟墓。

[wɒt] ['ʌðə(r)z][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [brɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][mɔː(r)] ['kɒstli]

What	others	had	done	in	brick	he	could	do	with	the	help	of	more	costly
什么	其他的	有	完毕	在	砖	他	可以	做	和	这	帮助	的	更多的	昂贵

[mə'tɪərɪəlz] .

materials	.
材料	.

别人用砖头能做到的事，他借助更昂贵的材料也能做到。

['feərəʊ] [sent][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd][tuː; tə]['gæðə(r)] ['wɜːkmən] .

Pharaoh	sent	his	officers	far	and	wide	to	gather	workmen	.
法老	发送	他的	警官	远的	和	宽的	到	收集	工人	.

法老派遣官员四处征召工人。

[hiː; hi] [kən'strʌktɪd] [rəʊdz] .

He	constructed	roads	.
他	建造	道路	.

他修建了道路。

[hiː; hi] [bɪlt] ['bærəks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [sliːp] ([juː; jʊ] [meɪ] [siː]

He	built	barracks	in	which	the	workmen	could	live	and	sleep	(	you	may	see
他	建造	兵营	在	哪个	这	工人	可以	居住	和	睡觉	(	你	可能	看

[ðəʊz] ['bærəks] [ðɪs] ['veri] [deɪ]) .

those	barracks	this	very	day	)	.
那些	兵营	这	非常	天	)	.

他建造了工人们可以居住和睡觉的营房（你今天仍然可以看到这些营房）。

[ðen] [hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [greɪv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)]

Then	he	set	to	work	and	made	himself	a	grave	which	was	to	endure
然后	他	放	到	工作	和	制成	他自己	一个	严重	哪个	曾是	到	忍受

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .

for	all	time	.
为了	全部	时间	.

然后他开始动手，为自己建造了一座将永远存在的坟墓。

[wiː; wi][kɔːl] [ðɪs] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv] ['meɪsənri] [ə; eɪ] " ['pɪrəmɪd] .

We	call	this	great	pile	of	masonry	a	"	pyramid	.
我们	称呼	这	伟大的	桩	的	石工	一个	"	金字塔	.

我们把这堆巨大的砖石结构称为“金字塔”。

" [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [wʌn] .

"	The	origin	of	the	word	is	a	curious	one	.
"	这	起源	的	这	单词	是	一个	好奇的	一	.

“这个词的起源很奇特。”

[wen] [ðə; ði] [griːks] ['vɪzɪtɪd] ['iːdʒɪpt][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld]

When	the	Greeks	visited	Egypt	the	Pyramids	were	already	several	thousand	years	old
什么时候	这	希腊人	到访	埃及	这	金字塔	是	已经	一些	千	年	老的

.

:
.

当希腊人访问埃及时，金字塔已经有数千年的历史了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [tʊk] [ðeə(r)] [gests] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dezət] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['wʌndrəs]

Of	course	the	Egyptians	took	their	guests	into	the	desert	to	see	these	wondrous
的	课程	这	埃及人	采取	他们的	客人	进入	这	沙漠	到	看	这些	奇妙的

[saɪts] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [teɪk] ['fɒrənəz] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [wʊl] - [wɜːθ] ['taʊə(r)][ænd; ənd]

sights	just	as	we	take	foreigners	to	gaze	at	the	Wool	-	worth	Tower	and
景点	只是	作为	我们	拿	外国人	到	目光	在	这	羊毛	-	值得	塔	和

['brʊklɪn] [brɪdʒ] .

Brooklyn	Bridge	.
布鲁克林	桥	.

当然，埃及人会带客人到沙漠中去欣赏这些奇观，就像我们带外国人去参观伍尔沃斯大厦和布鲁克林大桥一样。

[ðə; ði] [griːk] [gest] , [lɒst] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði]

The	Greek	guest	,	lost	in	admiration	,	waved	his	hands	and	asked	what	the
这	希腊语	客人	,	丢失的	在	钦佩	,	挥手	他的	双手	和	问	什么	这

[streɪndʒ] ['maʊntənz] [maɪt] [biː; bi] .

strange	mountains	might	be	.
奇怪的	山脉	可能	是	.

那位希腊客人惊叹不已，挥舞着双手问道，这些奇特的山脉是什么？

[hɪz; ɪz] [gaɪd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [haɪt] [ænd; ənd] [sed] " [jes] ,

His	guide	thought	that	he	referred	to	the	extraordinary	height	and	said	"	Yes	,
他的	指导	想法	那	他	指	到	这	非凡的	高度	和	说	"	是的	,

他的向导以为他指的是非凡的高度，于是说：“是的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [haɪ] [ɪn'diːd] .

they	are	very	high	indeed	.
他们	是	非常	高的	的确	.

它们确实非常高。

" [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [haɪt] [wɒz; wəz] " [pɪə] - [ɪm] - [ˌjuː 'es] .

"	The	Egyptian	word	for	height	was	"	pir	-	em	-	us	.
"	这	埃及人	单词	为了	高度	曾是	"	皮尔	-	呃	-	我们	.

“埃及语中表示高度的词是‘pir-em-us’。

" [ðə; ði] [griːk] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

"	The	Greek	must	have	thought	that	this	was	the	name	of	the	whole
"	这	希腊语	必须	有	想法	那	这	曾是	这	姓名	的	这	所有的

['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [griːk] ['endɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] " ['pɪrəmɪs] .

structure	and	giving	it	a	Greek	ending	he	called	it	a	"	pyramis	.
结构	和	给予	它	一个	希腊语	结束	他	称为	它	一个	"	金字塔	.

“希腊人一定认为这就是整个建筑的名称，于是加上希腊语的后缀，称之为‘金字塔’。

" [wiː; wi][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] " [es] " ['ɪntuː][ə; eɪ] " [diː] " [bʌt; bət][wiː; wi] [stɪl] [juːz][ðə; ði] [seɪm]

"	We	have	changed	the	"	s	"	into	a	"	d	"	but	we	still	use	the	same
"	我们	有	已更改	这	"	s	"	进入	一个	"	d	"	但	我们	仍然	使用	这	相同的

[i'dʒɪpʃn] [wɜːd] [wen] [wiː; wi] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [greɪvz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

Egyptian	word	when	we	talk	of	the	stone	graves	along	the	banks	of	the	Nile	.
埃及人	单词	什么时候	我们	讲话	的	这	石头	坟墓	沿着	这	银行	的	这	尼罗河	.

“我们把‘s’改成了‘d’，但当我们谈论尼罗河岸边的石墓时，我们仍然使用同一个埃及词。”

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['meni] ['pɪrəmɪdz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['fɪfti] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] , [wɒz; wəz]

The	biggest	of	these	many	pyramids	,	which	was	built	fifty	centuries	ago	,	was
这	最大	的	这些	许多	金字塔	,	哪个	曾是	建造	五十	几个世纪	前	,	曾是

[faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .

five	hundred	feet	high	.
五	百	脚	高的	.

这些金字塔中最大的一座建于五百年前，高五百英尺。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] [fiːt] [waɪd] .

At	the	base	it	was	seven	hundred	and	fifty	-	five	feet	wide	.
在	这	根据	它	曾是	七	百	和	五十	-	五	脚	宽的	.

底部宽七百五十五英尺。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌθɜː'tiːn] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['dezət] ,

It	covered	more	than	thirteen	acres	of	desert	,
它	涵盖	更多的	比	十三	英亩	的	沙漠	,

它覆盖了超过十三英亩的沙漠，

[wɪtʃ] [ɪz] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [speɪs] [æz; əz] [ðæt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnt]

which	is	three	times	as	much	space	as	that	occupied	by	the	church	of	Saint
哪个	是	三	时代	作为	很多	空间	作为	那	占领	经过	这	教会	的	圣

['piːtə(r)] ,

Peter	,
彼得	,

这相当于圣彼得教堂占地面积的三倍。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['edɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] .

the	largest	edifice	of	the	Christian	world	.
这	最大	大厦	的	这	基督教	世界	.

基督教世界最大的建筑。

['djʊərɪŋ] ['twenti] [j'iəz] ,

During	twenty	years	,
期间	二十	年	,

二十年间，

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

over	a	hundred	thousand	men	were	used	to	carry	the	stones	from	the
超过	一个	百	千	男人	是	用过的	到	携带	这	石头	从	这

['dɪstənt] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv]['saɪnaɪ] - - [tuː; tə] ['feri] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [naɪl] ([haʊ] [ðeɪ] ['evə(r)]

distant	peninsula	of	Sinai	-	-	to	ferry	them	across	the	Nile	(	how	they	ever
遥远	半岛	的	西奈山	-	-	到	渡船	他们	穿过	这	尼罗河	(	如何	他们	曾经

['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd]) - - [tuː; tə][dræg][ðem; ðəm] [ˌhɑːf'weɪ]

managed	to	do	this	we	do	not	understand	)	-	-	to	drag	them	halfway
管理	到	做	这	我们	做	不是	理解	)	-	-	到	拖	他们	半

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hɔɪst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðeə(r)] [kə'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

across	the	desert	and	finally	hoist	them	into	their	correct	position	.
穿过	这	沙漠	和	最后	提升	他们	进入	他们的	正确的	位置	.

十多万人从遥远的西奈半岛运送这些石头——将它们渡过尼罗河（我们不明白他们是如何做到的）——将它们拖过半个沙漠，最后将它们吊装到正确的位置。

[bʌt; bət][səʊ] [wel] [dɪd] ['fɛə,roʊz] ['ɑ:rkə,tekts] [ænd; ənd] [,endʒə'nɪr] [pə'fɔ:m] [ðeə(r)][tɑ:sk] [ðæt] [ðə; ði]

But	so	well	did	Pharaoh's	architects	and	engineers	perform	their	task	that	the
但	所以	出色地	做过	法老的	建筑师	和	工程师	履行	他们的	任务	那	这

['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] - [weɪ] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [tu:m] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd]

narrow	passage	-	way	which	leads	to	the	royal	tomb	in	the	heart	of	the	pyramid
狭窄的	通道	-	方式	哪个	线索	到	这	皇家	墓	在	这	心	的	这	金字塔

[hæz; həz]['nevə(r)] [jet] [bi:n] [pʊʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [baɪ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [weɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz]

has	never	yet	been	pushed	out	of	shape	by	the	terrific	weight	of	those
有	绝不	然而	到过	推动	出去	的	形状	经过	这	了不起	重量	的	那些

[θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɪtʃ] [pres] [ə'pɒn] [,aɪ 'ti:][frɒm; frəm] [ɔ:l]

thousands	and	thousands	of	tons	of	stone	which	press	upon	it	from	all
数千	和	数千	的	吨	的	石头	哪个	按	之上	它	从	全部

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

但是，法老的建筑师和工程师们出色地完成了他们的任务，以至于通往金字塔中心皇家陵墓的狭窄通道，至今仍未被从四面八方压来的数千吨巨石的巨大重量所变形。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt]

THE	MAKING	OF	A	STATE
这	制作	的	一个	状态

国家的形成

['naʊədeɪz] [wi:; wi][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [steɪt] .

Nowadays	we	all	are	members	of	a	"	state	.
如今	我们	全部	是	成员	的	一个	"	状态	.

如今我们都是“国家”的成员。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['frentʃmən] [ɔ:(r)] ['tʃainəmən] [ɔ:(r)] ['rʌʃnz] ;

"	We	may	be	Frenchmen	or	Chinamen	or	Russians	;
"	我们	可能	是	法国人	或者	中国人	或者	俄罗斯人	;

“我们可能是法国人、中国人或俄罗斯人；

[wi:; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:ðɪst] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][,ɪndə'ni:ʒə; ,ɪndə'ni:ziə] ([du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)]

we	may	live	in	the	furthest	corner	of	Indonesia	(	do	you	know	where
我们	可能	居住	在	这	最远	角落	的	印度尼西亚	(	做	你	知道	在哪里

[ðæt] [ɪz] ?) ,

that	is	?	)	,
那	是	?	)	,

我们可能住在印度尼西亚的最偏远角落（你知道那在哪里吗？），

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)][wi:; wi] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['kjʊəriəs] [,kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l]

but	in	some	way	or	other	we	belong	to	that	curious	combination	of	people
但	在	一些	方式	或者	其他	我们	属于	到	那	好奇的	组合	的	人们

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [steɪt] .

which	is	called	the	"	state	.
哪个	是	称为	这	"	状态	.

但在某种程度上，我们都属于被称为“国家”的那种奇特的人群组合。

" [,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] ['weðə(r)] [wi:; wi] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔ:(r)][æn; ən]['empərə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ]

"	It	does	not	matter	whether	we	recognize	a	king	or	an	emperor	or	a
"	它	做	不是	事情	无论	我们	认出	一个	国王	或者	一个	皇帝	或者	一个

['prezɪdənt] [æz; əz]['aʊə(r)]['ru:lə(r)] .

president	as	our	ruler	.
总统	作为	我们的	统治者	.

“我们承认国王、皇帝还是总统为统治者，这并不重要。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ænd; ənd][wiː; wi][daɪ][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːdʒ] [həʊl] [ænd; ənd]

We	are	born	and	we	die	as	a	small	part	of	this	large	Whole	and
我们	是	出生	和	我们	死	作为	一个	小的	部分	的	这	大的	所有的	和

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [feɪt] .

no	one	can	escape	this	fate	.
不	一	能	逃脱	这	命运	.

我们生而为人，死亦为这浩瀚整体中的渺小一部分，无人能够逃脱这一命运。

[ðə; ði] " [steɪt] , " [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ɪn'venʃ(ə)n] .

The	"	state	,	"	as	a	matter	of	fact	,	is	quite	a	recent	invention	.
这	"	状态	,	"	作为	一个	事情	的	事实	,	是	相当	一个	最近的	发明	.

事实上，“国家”是一个相当晚近的发明。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

The	earliest	inhabitants	of	the	world	did	not	know	what	it	was	.
这	最早	居民	的	这	世界	做过	不是	知道	什么	它	曾是	.

世界上最早的居民并不知道它是什么。

['evri] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ænd; ənd][daɪd][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][baɪ]

Every	family	lived	and	hunted	and	worked	and	died	for	and	by
每一个	家庭	居住地	和	猎杀	和	工作	和	死亡	为了	和	经过

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

每个家庭都独立生活、狩猎、劳作，最终也独立死去。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fæmɪlɪz] ,

Sometimes	it	happened	that	a	few	of	these	families	,
有时	它	发生	那	一个	很少	的	这些	家庭	,

有时，这些家庭中会有几个

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ə'genst] ['ʌðə(r)]

for	the	sake	of	greater	protection	against	the	wild	animals	and	against	other
为了	这	清酒	的	更大的	保护	反对	这	荒野	动物	和	反对	其他

[waɪld] ['piːp(ə)l] ,

wild	people	,
荒野	人们	,

为了更好地保护人们免受野生动物和其他野蛮人的侵害，

[fɔːmd] [ə; eɪ] [luːs] [ə'laɪəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [traɪb] [ɔː(r)][ə; eɪ][klæn] .

formed	a	loose	alliance	which	was	called	a	tribe	or	a	clan	.
形成	一个	松动的	联盟	哪个	曾是	称为	一个	部落	或者	一个	氏族	.

他们组成了一个松散的联盟，称为部落或氏族。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][pɑːst] ,

But	as	soon	as	the	danger	was	past	,
但	作为	很快	作为	这	危险	曾是	过去的	,

但危险过后，

[ðiːz] [gruːps] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['æktɪd] [ə'gen] [baɪ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]

these	groups	of	people	acted	again	by	and	for	themselves	and	if	the
这些	团体	的	人们	行动	再次	经过	和	为了	他们自己	和	如果	这

[wiːk] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [əʊn] [keɪv] ,

weak	could	not	defend	their	own	cave	,
虚弱的	可以	不是	保卫	他们的	自己的	洞穴	,

这些群体再次各自为战，如果弱者无法保卫自己的洞穴，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈməːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪˈiːnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtaɪgə(r)] [ænd; ənd]

they	were	left	to	the	mercies	of	the	hyena	and	the	tiger	and
他们	是	左边	到	这	怜悯	的	这	鬣狗	和	这	老虎	和

[ˈnəʊbədi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒri] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

nobody	was	very	sorry	if	they	were	killed	.
无人	曾是	非常	对不起	如果	他们	是	被杀	.

他们只能任由鬣狗和老虎宰割，如果他们被杀，没有人会感到惋惜。

[ɪn] [ʃɔːt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [nəʊ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti]

each	person	was	a	nation	unto	himself	and	he	felt	no	responsibility
每个	人	曾是	一个	国家	到	他自己	和	他	毛毡	不	责任

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] .

for	the	happiness	and	safety	of	his	neighbor	.
为了	这	幸福	和	安全	的	他的	邻居	.

每个人都把自己当成一个独立的国家，对邻居的幸福和安全没有丝毫责任感。

[ˈveri] ,

Very	,
非常	,

非常，

[ˈveri] [ˈsləʊli] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ˈiːdʒɪpt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈkʌntri] [weə(r)] [ðə; ði]

very	slowly	this	was	changed	and	Egypt	was	the	first	country	where	the
非常	缓慢地	这	曾是	已更改	和	埃及	曾是	这	第一的	国家	在哪里	这

[ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːgənaɪzd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [wel] - [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd] [ˈempaɪə(r)] .

people	were	organized	into	a	well	-	regulated	empire	.
人们	是	组织	进入	一个	出色地	-	受监管	帝国	.

这种情况逐渐改变，埃及是第一个将人民组织成一个管理完善的帝国的国家。

[ðə; ði] [naɪl] [wɒz; wəz] [dəˈrektli] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈjuːsf(ə)l] [dɪˈveləpmənt] .

The	Nile	was	directly	responsible	for	this	useful	development	.
这	尼罗河	曾是	直接地	负责任的	为了	这	有用	发展	.

尼罗河直接促成了这一有益的发展。

[aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)] [ðə; ði] [ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl]

I	have	told	you	how	in	the	summer	of	each	year	the	greater	part	of	the	Nile
我	有	讲述	你	如何	在	这	夏天	的	每个	年	这	更大的	部分	的	这	尼罗河

[ˈvæli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪl] [ˈdeltə] [ɪz] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [vɑːst] [ˈɪnlənd; ɪnˈlænd] [siː] .

valley	and	the	Nile	delta	is	turned	into	a	vast	inland	sea	.
谷	和	这	尼罗河	三角洲	是	转向	进入	一个	广阔的	内陆	海	.

我已经告诉过你们，每年夏天，尼罗河谷和尼罗河三角洲的大部分地区都会变成一片广阔的内陆海。

[tuː; tə] [dɪˈraɪv] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈbenɪfɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [jet] [səˈvaɪv] [ðə; ði] [flʌd] ,

To	derive	the	greatest	benefit	from	this	water	and	yet	survive	the	flood	,
到	派生	这	最	益处	从	这	水	和	然而	存活	这	洪水	,

为了最大限度地利用这些水资源并躲过洪水，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [ˈnesəsəri] [æt; ət] [ˈsɜːt(ə)n] [pɔɪnts] [tuː; tə] [bɪld] [daɪks] [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈaɪləndz]

it	had	been	necessary	at	certain	points	to	build	dykes	and	small	islands
它	有	到过	必要的	在	肯定	积分	到	建造	堤坝	和	小的	岛屿

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈɒfə(r)] [ˈʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst]

which	would	offer	shelter	for	man	and	beast	during	the	months	of	August
哪个	会	提供	庇护所	为了	男人	和	兽	期间	这	几个月	的	八月

[ænd; ənd] [sepˈtembə(r)] .

and	September	.
和	九月	.

在某些时候，有必要修建堤坝和小岛，以便在八月和九月为人和牲畜提供庇护。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['aɪləndz] [haʊ'evə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['sɪmp(ə)l] .

The	construction	of	these	little	artificial	islands	however	had	not	been	simple	.
这	建造	的	这些	小的	人造的	岛屿	然而	有	不是	到过	简单的	.

然而，建造这些小型人工岛并非易事。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [traɪb] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]

A	single	man	or	a	single	family	or	even	a	small	tribe	could	not	construct	a
一个	单身的	男人	或者	一个	单身的	家庭	或者	甚至	一个	小的	部落	可以	不是	构造	一个

['rɪvə(r)] - [dæm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

river	-	dam	without	the	help	of	others	.
河	-	坝	没有	这	帮助	的	其他的	.

如果没有其他人的帮助，一个人、一个家庭甚至一个小部落都无法建造一座水坝。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [maɪt] [dɪs'laɪk] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] ['getɪŋ] ['draʊnd] ['iːv(ə)n]

However	much	a	farmer	might	dislike	his	neighbors	he	disliked	getting	drowned	even
然而	很多	一个	农民	可能	不喜欢	他的	邻居	他	不喜欢	获得	溺水	甚至

[mɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] - [saɪd] [wen] [ðə; ði]

more	and	he	was	obliged	to	call	upon	the	entire	country	-	side	when	the
更多的	和	他	曾是	有义务	到	称呼	之上	这	全部的	国家	-	边	什么时候	这

['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]

water	of	the	river	began	to	rise	and	threatened	him	and	his	wife	and
水	的	这	河	开始	到	上升	和	威胁	他	和	他的	妻子	和

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

his	children	and	his	cattle	with	destruction	.
他的	孩子们	和	他的	牛	和	破坏	.

不管一个农民多么讨厌他的邻居，他更讨厌被淹死，当河水开始上涨，威胁到他和他的妻子、孩子以及牲畜的生命时，他不得不向整个乡村求助。

[nə'sesəti] [fɔːst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fə'get] [ðeə(r)] [smɔːl] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

Necessity	forced	the	people	to	forget	their	small	differences	and	soon	the	entire
必要性	强制	这	人们	到	忘记	他们的	小的	差异	和	很快	这	全部的

['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] ['kɒnstəntli]

valley	of	the	Nile	was	covered	with	little	combinations	of	people	who	constantly
谷	的	这	尼罗河	曾是	涵盖	和	小的	组合	的	人们	WHO	不断地

[wɜːkt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [huː] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

worked	together	for	a	common	purpose	and	who	depended	upon	each	other
工作	一起	为了	一个	常见的	目的	和	WHO	取决于	之上	每个	其他

[fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .

for	life	and	prosperity	.
为了	生活	和	繁荣	.

生活所迫，人们忘记了彼此间的小分歧，很快，整个尼罗河谷都遍布着各种各样的小团体，他们为了共同的目标不断合作，彼此依赖，共同生活，共同繁荣。

[aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋz] [gruː] [ðə; ði][fɜːst] ['paʊəf(ə)l] [steɪt] .

Out	of	such	small	beginnings	grew	the	first	powerful	State	.
出去	的	这样的	小的	开端	生长	这	第一的	强大的	状态	.

从如此渺小的开端，孕育出了第一个强大的国家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [step] ['fɔːwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .

It	was	a	great	step	forward	along	the	road	of	progress	.
它	曾是	一个	伟大的	步	向前	沿着	这	路	的	进步	.

这是进步道路上的一大步。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ə; eɪ] ['truːli] [ɪn'hæbɪtəb(ə)l] [pleɪs] .

It	made	the	land	of	Egypt	a	truly	inhabitable	place	.
它	制成	这	土地	的	埃及	一个	真的	可居住的	地方	.

它使埃及这片土地真正成为适宜居住的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði][end][ɒv; əv] ['lɔːləs] ['mɜːdə(r)] .

It	meant	the	end	of	lawless	murder	.
它	意思是	这	结尾	的	无法无天	谋杀	.

这意味着无法无天的杀戮时代结束了。

[ˌaɪ 'tiː][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l]['greɪtə(r)] ['seɪfti] [ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ] [wiːkə]

It	assured	the	people	greater	safety	than	ever	before	and	gave	the	weaker
它	保证	这	人们	更大的	安全	比	曾经	前	和	给予	这	较弱

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][traɪb][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [səˈvaɪv] .

members	of	the	tribe	a	chance	to	survive	.
成员	的	这	部落	一个	机会	到	存活	.

它为人民提供了前所未有的安全保障，并给了部落中较弱小的成员生存的机会。

['naʊədeɪz] , [wen] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [dɪsˈɔːdə(r)][ɪg'zɪst]['əʊnli][ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋglz][ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

Nowadays	,	when	conditions	of	absolute	disorder	exist	only	in	the	jungles	of	Africa	,
如今	,	什么时候	状况	的	绝对	紊乱	存在	仅有的	在	这	丛林	的	非洲	,

如今，只有非洲丛林中才存在绝对无序的状态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [lɔːz] [ænd; ənd] [pə'liːsmən] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz]

it	is	hard	to	imagine	a	world	without	laws	and	policemen	and	judges
它	是	难的	到	想象	一个	世界	没有	法律	和	警察	和	法官

[ænd; ənd] [helθ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd] [skuːlz] .

and	health	officers	and	hospitals	and	schools	.
和	健康	警官	和	医院	和	学校	.

很难想象一个没有法律、警察、法官、卫生官员、医院和学校的世界。

[bʌt; bət][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

But	five	thousand	years	ago	,
但	五	千	年	前	,

但五千年前，

['iːdʒɪpt] [stʊd] [ə'ləʊn][æz; əz][æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [steɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['envid] [baɪ] [ðəʊz]

Egypt	stood	alone	as	an	organized	state	and	was	greatly	envied	by	those
埃及	站立	独自的	作为	一个	组织	状态	和	曾是	非常	令人羡慕	经过	那些

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][laɪf]['sɪŋg(ə)l] -

of	her	neighbors	who	were	obliged	to	face	the	difficulties	of	life	single	-
的	她	邻居	WHO	是	有义务	到	脸	这	困难	的	生活	单身的	-

['hændɪdli] .

handedly	.
轻而易举	.

埃及作为一个有组织的独立国家，令其邻国十分羡慕，因为邻国不得不独自面对生活的种种困难。

[ə; eɪ] [steɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt]['əʊnli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] .

A	state	,	however	,	is	not	only	composed	of	citizens	.
一个	状态	,	然而	,	是	不是	仅有的	由	的	公民	.

然而，一个国家不仅仅由公民组成。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [men] [huː] ['eksɪkjuːt][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ænd; ənd] [huː] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən]

There	must	be	a	few	men	who	execute	the	laws	and	who	,	in	case	of	an
那里	必须	是	一个	很少	男人	WHO	执行	这	法律	和	WHO	,	在	案件	的	一个

[ɪ'mɜːdʒənsi] ,

emergency	,
紧急情况	,

必须有一些人负责执行法律，并且在紧急情况下，

[teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] [kə'mjuːnəti] .

take	command	of	the	entire	community	.
拿	命令	的	这	全部的	社区	.

掌控整个社区。

['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] ['kʌntri] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hed] ,

Therefore	no	country	has	ever	been	able	to	endure	without	a	single	head	,
所以	不	国家	有	曾经	到过	有能力的	到	忍受	没有	一个	单身的	头	,

因此，没有哪个国家能够在没有一个领导人的情况下继续存在下去。

[biː; bi][hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)][æn; ən]['empərə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɑː] ([æz; əz][ɪn] ['pɜːʃə]) [ɔː(r)][ə; eɪ]

be	he	called	a	King	or	an	Emperor	or	a	Shah	(	as	in	Persia	)	or	a
是	他	称为	一个	国王	或者	一个	皇帝	或者	一个	沙阿	(	作为	在	波斯	)	或者	一个

['prezɪdənt] ,

President	,
总统	,

无论他被称为国王、皇帝、沙阿（如波斯沙阿）还是总统，

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] .

as	he	is	called	in	our	own	land	.
作为	他	是	称为	在	我们的	自己的	土地	.

正如我们家乡人所称呼的那样。

[ɪn] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] , ['evri] ['vɪlɪdʒ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - ['eldəz] ,

In	ancient	Egypt	,	every	village	recognized	the	authority	of	the	Village	-	Elders	,
在	古老的	埃及	,	每一个	村庄	认可	这	权威	的	这	村庄	-	长者	,

在古埃及，每个村庄都承认村中长老的权威。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][əʊld][men] [ænd; ənd] [pə'zest] ['greɪtə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

who	were	old	men	and	possessed	greater	experience	than	the	young	ones	.
WHO	是	老的	男人	和	拥有	更大的	经验	比	这	年轻的	一个	.

他们都是上了年纪的人，比年轻人更有经验。

[ðiːz] ['eldəz] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)]['səʊldʒəz][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][wɔː(r)]

These	Elders	selected	a	strong	man	to	command	their	soldiers	in	case	of	war
这些	长者	已选	一个	强的	男人	到	命令	他们的	士兵	在	案件	的	战争

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flʌd] .

and	to	tell	them	what	to	do	when	there	was	a	flood	.
和	到	告诉	他们	什么	到	做	什么时候	那里	曾是	一个	洪水	.

这些长老选出了一位强壮的男子，在战争时期指挥他们的士兵，并在发生洪水时告诉他们该怎么做。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

They	gave	him	a	title	which	distinguished	him	from	the	others	.
他们	给予	他	一个	标题	哪个	杰出的	他	从	这	其他的	.

他们给了他一个头衔，使他与其他人区别开来。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn]

They	called	him	a	King	or	a	prince	and	obeyed	his	orders	for	their	own
他们	称为	他	一个	国王	或者	一个	王子	和	服从	他的	订单	为了	他们的	自己的

['kɒmən] ['benɪfɪt] .

common	benefit	.
常见的	益处	.

他们称他为国王或王子，为了自身共同利益服从他的命令。

['ðeəfɔː(r)] [ɪn][ðə; ði]['əʊldɪst] [deɪz] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Therefore	in	the	oldest	days	of	Egyptian	history	,	we	find	the	following	division
所以	在	这	最老	天	的	埃及人	历史	,	我们	寻找	这	下列的	分配

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] :

among	the	people	:
之中	这	人们	:

因此，在埃及历史的早期，我们发现人民之间存在以下划分：

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɑː(r); ə(r)] ['peznts] .

The	majority	are	peasants	.
这	多数	是	农民	.

大多数人是农民。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['iːkwəli] [pɔː(r); pʊə(r)] .

All	of	them	are	equally	rich	and	equally	poor	.
全部	的	他们	是	同样地	富有的	和	同样地	贫穷的	.

他们既富有又贫穷。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [mæn] [huː] [ɪz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðeə(r)]

They	are	ruled	by	a	powerful	man	who	is	the	commander	-	in	-	chief	of	their
他们	是	裁决	经过	一个	强大的	男人	WHO	是	这	指挥官	-	在	-	首席	的	他们的

['ɑːmiz] [ænd; ənd] [huː] [əˈpɔint] [ðeə(r)]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [rəʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)]

armies	and	who	appoints	their	judges	and	causes	roads	to	be	built	for
军队	和	WHO	任命	他们的	法官	和	原因	道路	到	是	建造	为了

[ðə; ði] ['kɒmən] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .

the	common	benefit	and	comfort	.
这	常见的	益处	和	舒适	.

他们由一位强大的男人统治，他是军队的总司令，任命法官，并为了共同的利益和舒适而修建道路。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːs] [ænd; ənd] [kætʃɪz] [ðə; ði] [θiːvz] .

He	also	is	the	chief	of	the	police	force	and	catches	the	thieves	.
他	还	是	这	首席	的	这	警察	力量	和	捕获物	这	窃贼	.

他同时也是警察局长，负责抓捕窃贼。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

In	return	for	these	valuable	services	he	receives	a	certain	amount	of
在	返回	为了	这些	有价值的	服务	他	接收	一个	肯定	数量	的

['ɛvriˌbɑːdiz] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][tæks] .

everybody's	money	which	is	called	a	tax	.
每个人的	钱	哪个	是	称为	一个	税	.

作为提供这些宝贵服务的回报，他从每个人的钱中获得一定比例的资金，这笔钱被称为税。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tæksɪz] , [haʊ'evə(r)] , [duː; də] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['pɜːsənəli]

The	greater	part	of	these	taxes	,	however	,	do	not	belong	to	the	King	personally
这	更大的	部分	的	这些	税收	,	然而	,	做	不是	属于	到	这	国王	亲自

.

:

.

然而，这些税收的大部分并不属于国王个人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mʌni] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] .

They	are	money	entrusted	to	him	to	be	used	for	the	common	good	.
他们	是	钱	受托	到	他	到	是	用过的	为了	这	常见的	好的	.

这些钱是委托他用于公共利益的。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ə; eɪ] [njuː] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , ['naɪðə(r)] ['peznts] [nɔː(r)] [kɪŋ] ,

But	after	a	short	while	a	new	class	of	people	,	neither	peasants	nor	king	,
但	后	一个	短的	尽管	一个	新的	班级	的	人们	,	两者都不	农民	也不	国王	,

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] .

begins	to	develop	.
开始	到	发展	.

但不久之后，一个新的阶层开始形成，他们既不是农民也不是国王。

[ðɪs] [njuː] [klɑːs] , ['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] ['nəublz] , [stændz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

This	new	class	,	commonly	called	the	nobles	,	stands	between	the	ruler	and	his
这	新的	班级	,	通常	称为	这	贵族	,	站立	之间	这	统治者	和	他的

['sʌbdʒɪkts] .

subjects	.
主题	.

这个新阶层，通常被称为贵族，处于统治者和臣民之间。

[sɪns] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['evri]

Since	those	early	days	it	has	made	its	appearance	in	the	history	of	every
自从	那些	早期的	天	它	有	制成	它是	外貌	在	这	历史	的	每一个

['kʌntri] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [rəʊl] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] .

country	and	it	has	played	a	great	role	in	the	development	of	every	nation	.
国家	和	它	有	玩	一个	伟大的	角色	在	这	发展	的	每一个	国家	.

自古以来，它就出现在每个国家的历史上，并在每个国家的发展中发挥了重要作用。

[ai][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] ['nəublz] [dɪ'veləpt] [aʊt] [ɒv; əv]

I	must	try	and	explain	to	you	how	this	class	of	nobles	developed	out	of
我	必须	尝试	和	解释	到	你	如何	这	班级	的	贵族	发达	出去	的

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmənpleɪs] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['evrideɪ] [laɪf][ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

the	most	commonplace	circumstances	of	everyday	life	and	why	it	has
这	最多	平凡	情况	的	每天	生活	和	为什么	它	有

[meɪn'teɪnd] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,

maintained	itself	to	this	very	day	,
维持	本身	到	这	非常	天	,

我必须试着向你们解释一下，这个贵族阶层是如何从最普通的日常生活中发展起来的，以及为什么它能延续至今。

[ə'genst] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

against	every	form	of	opposition	.
反对	每一个	形式	的	反对	.

反对一切形式的反对。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['stɔːri] [kwaɪt] [klɪə(r)] , [ai][hæv; həv] [drɔːn] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

To	make	my	story	quite	clear	,	I	have	drawn	a	picture	.
到	制作	我的	故事	相当	清除	,	我	有	绘制	一个	图片	.

为了更清楚地说明我的情况，我画了一幅画。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [faɪv] [i'dʒɪpʃn] [fɑːrmz] .

It	shows	you	five	Egyptian	farms	.
它	演出	你	五	埃及人	农场	.

它展示了五个埃及农场。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [ðiːz] [fɑːrmz][hæd; həd] [muːvd] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz]

The	original	owners	of	these	farms	had	moved	into	Egypt	years	and	years
这	原来的	所有者	的	这些	农场	有	已搬	进入	埃及	年	和	年

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

这些农场的原主人很多年前就移居埃及了。

[iːtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [lænd][ænd; ənd][hæd; həd]['set(ə)ld] [daʊn] [ə'pɒn]

Each	had	taken	a	piece	of	unoccupied	land	and	had	settled	down	upon
每个	有	已采取	一个	片	的	空置	土地	和	有	定居	向下	之上

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [reɪz] [greɪn] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] [pɪgz][ænd; ənd][duː; də] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['nesəsəri]

it	to	raise	grain	and	cows	and	pigs	and	do	whatever	was	necessary
它	到	增加	粮食	和	牛	和	猪	和	做	任何	曾是	必要的

[tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'laɪv] .

to	keep	themselves	and	their	children	alive	.
到	保持	他们自己	和	他们的	孩子们	活	.

他们各自占据了一块无人居住的土地，并在那里定居下来，种植粮食，饲养牛和猪，做一切必要的事情来维持自己和孩子的生存。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːns] [ɪn] [laɪf] .

Apparently	they	had	the	same	chance	in	life	.
显然	他们	有	这	相同的	机会	在	生活	.

显然，他们的人生机会是一样的。

[haʊ] [ðen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [wʌn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ænd; ənd][gɒt]

How	then	did	it	happen	that	one	became	the	ruler	of	his	neighbors	and	got
如何	然后	做过	它	发生	那	一	成为	这	统治者	的	他的	邻居	和	得到

[həʊld][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['fiːldz] [ænd; ənd][bɑːrnz] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lɔː] ?

hold	of	all	their	fields	and	barns	without	breaking	a	single	law	?
抓住	的	全部	他们的	字段	和	谷仓	没有	打破	一个	单身的	法律	?

那么，一个人是如何在不违反任何法律的情况下，成为邻居的统治者，并占有他们所有的田地和粮仓的呢?

[wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɑːvɪst] ,

One	day	after	the	harvest	,
一	天	后	这	收成	,

收割后的第二天，

['mɪstə(r)] . [fɪʃ] ([juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɒn][ðə; ði][mæp]) [sent] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ['ləʊdɪd]

Mr	.	Fish	(	you	see	his	name	in	hieroglyphics	on	the	map	)	sent	his	boat	loaded
先生	.	鱼	(	你	看	他的	姓名	在	象形文字	在	这	地图	)	发送	他的	船	已加载

[wɪð] [greɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['memfɪs] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['kɑːgəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]

with	grain	to	the	town	of	Memphis	to	sell	the	cargo	to	the	inhabitants	of
和	粮食	到	这	镇	的	孟菲斯	到	卖	这	货物	到	这	居民	的

['sentrəl] ['iːdʒɪpt] .

central	Egypt	.
中央	埃及	.

菲什先生（您可以在地图上看到他用象形文字写成的名字）派出一艘满载谷物的船前往孟菲斯城，将货物卖给埃及中部的居民。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd] [fɪʃ] [gɒt] [ə; eɪ]

It	happened	to	have	been	a	good	year	for	the	farmer	and	Fish	got	a
它	发生	到	有	到过	一个	好的	年	为了	这	农民	和	鱼	得到	一个

[greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wiːt] .

great	deal	of	money	for	his	wheat	.
伟大的	交易	的	钱	为了	他的	小麦	.

那一年恰好是农夫的丰收年，菲什卖小麦赚了一大笔钱。

['ɑːftə(r)] [ten] [deɪz] [ðə; ði] [bəʊt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['həʊmsted] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['hændɪd] [ðə; ði]

After	ten	days	the	boat	returned	to	the	homestead	and	the	captain	handed	the
后	十	天	这	船	返回	到	这	家园	和	这	队长	递交	这

['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

money	which	he	had	received	to	his	employer	.
钱	哪个	他	有	已收到	到	他的	雇主	.

十天后，船返回了农庄，船长将收到的钱交给了雇主。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] , [huːz] [fɑːm] [wɒz; wəz][nekst][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,

A	few	weeks	later	,	Mr	.	Sparrow	,	whose	farm	was	next	to	that	of	Fish	,
一个	很少	周	之后	,	先生	.	麻雀	,	谁	农场	曾是	下一个	到	那	的	鱼	,

几周后，斯帕罗先生的农场就在菲什的农场隔壁，

[sent] [hɪz; ɪz] [wiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['mɑːkɪt] .

sent	his	wheat	to	the	nearest	market	.
发送	他的	小麦	到	这	最近的	市场	.

他把小麦运到最近的市场去卖。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['spærəʊ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['veri] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] .

Poor	Sparrow	had	not	been	very	lucky	for	the	last	few	years	.
贫穷的	麻雀	有	不是	到过	非常	幸运的	为了	这	最后的	很少	年	.

可怜的麻雀这几年运气不太好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['lɒsɪz] [baɪ][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] [seɪl] [ɒv; əv]

But	he	hoped	to	make	up	for	his	recent	losses	by	a	profitable	sale	of
但	他	希望	到	制作	向上	为了	他的	最近的	损失	经过	一个	有利可图	销售	的

[hɪz; ɪz] [greɪn] .

his	grain	.
他的	粮食	.

但他希望通过出售粮食获利来弥补最近的损失。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [wiːt] [ɪn] ['memfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn]

Therefore	he	had	waited	until	the	price	of	wheat	in	Memphis	should	have	gone
所以	他	有	等待	直到	这	价格	的	小麦	在	孟菲斯	应该	有	已消失

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] .

a	little	higher	.
一个	小的	更高	.

因此，他一直等到孟菲斯的麦价上涨一些才出手。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ]['ruːmə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]

That	morning	a	rumor	had	reached	the	village	of	a	famine	in	the	island	of
那	早晨	一个	谣言	有	达到	这	村庄	的	一个	饥荒	在	这	岛	的

[kriːt] .

Crete	.
克里特岛	.

那天早上，村里传来谣言，说克里特岛发生了饥荒。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['mɑːrkɪts] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ɪn]['vælјuː] .

As	a	result	the	grain	in	the	Egyptian	markets	had	greatly	increased	in	value	.
作为	一个	结果	这	粮食	在	这	埃及人	市场	有	非常	增加	在	价值	.

因此，埃及市场上的粮食价格大幅上涨。

['spærəʊ] [həʊpt] [tuː; tə] ['prɒfɪt] [θruː] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd][hiː; hi]

Sparrow	hoped	to	profit	through	this	unexpected	turn	of	the	market	and	he
麻雀	希望	到	利润	通过	这	意外	转动	的	这	市场	和	他

[beɪd] [hɪz; ɪz] ['skɪpə(r)] [tuː; tə] ['hʌri] .

bade	his	skipper	to	hurry	.
巴德	他的	船长	到	匆忙	.

麻雀希望从市场这一意想不到的转变中获利，于是命令船长快点出发。

[ðə; ði] ['skɪpə(r)] ['hændld] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft][səʊ] ['klʌmzɪli] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [strʌk] [ə; eɪ]

The	skipper	handled	the	rudder	of	his	craft	so	clumsily	that	the	boat	struck	a
这	船长	处理	这	舵	的	他的	工艺	所以	笨拙地	那	这	船	击	一个

[rɒk] [ænd; ənd][sæŋk] ,

rock	and	sank	,
岩石	和	沉没	,

船长操作舵手笨拙，导致船只撞上礁石沉没。

['draʊnɪŋ] [ðə; ði] [meit] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][seɪl] .

drowning	the	mate	who	was	caught	under	the	sail	.
溺水	这	伴侣	WHO	曾是	捕捉	在下面	这	帆	.

导致被卷入帆下的船员溺水身亡。

['spærəʊ] [nɒt]['əʊnli] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [greɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [fɔːst]

Sparrow	not	only	lost	all	his	grain	and	his	ship	but	he	was	also	forced
麻雀	不是	仅有的	丢失的	全部	他的	粮食	和	他的	船	但	他	曾是	还	强制

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['draʊnd] [meit] [ten] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

to	pay	the	widow	of	his	drowned	mate	ten	pieces	of	gold	to	make	up
到	支付	这	寡妇	的	他的	溺水	伴侣	十	件	的	金子	到	制作	向上

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

for	the	loss	of	her	husband	.
为了	这	损失	的	她	丈夫	.

斯帕罗不仅失去了所有的粮食和船只，还被迫向溺亡的同伴的遗孀支付十块金币，以弥补她失去丈夫的损失。

[ðiːz] [dɪ'zɑːstəs] [ə'kɜːd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] ['spærəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [ə'nʌðə(r)]

These	disasters	occurred	at	the	very	moment	when	Sparrow	could	not	afford	another
这些	灾难	发生	在	这	非常	片刻	什么时候	麻雀	可以	不是	买得起	其他

[lɒs] .

loss	.
损失	.

这些灾难恰好发生在斯帕罗最无法承受再次损失的时候。

['wɪntə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [kləʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Winter	was	near	and	he	had	no	money	to	buy	cloaks	for	his
冬天	曾是	靠近	和	他	有	不	钱	到	买	斗篷	为了	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

冬天临近，他却没钱给孩子们买冬衣。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [ɒf] ['baɪɪŋ] [njuː] [həʊz][ænd; ənd] [speɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt]

He	had	put	off	buying	new	hoes	and	spades	for	such	a	long	time	that
他	有	放	离开	购买	新的	锄头	和	黑桃	为了	这样的	一个	长的	时间	那

[ðə; ði][əʊld][wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [wɔːn] [aʊt] .

the	old	ones	were	completely	worn	out	.
这	老的	一个	是	完全地	磨损	出去	.

他很久都没买新的锄头和铁锹，以至于旧的都完全磨损了。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [siːdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːldz] .

He	had	no	seeds	for	his	fields	.
他	有	不	种子	为了	他的	字段	.

他没有种子播种。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [plaɪt] .

He	was	in	a	desperate	plight	.
他	曾是	在	一个	绝望的	困境	.

他当时处境极其艰难。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , ['mɪstə(r)] . [fɪʃ] , ['eni] [tuː] [wel]

He	did	not	like	his	neighbor	,	Mr	.	Fish	,	any	too	well
他	做过	不是	喜欢	他的	邻居	,	先生	.	鱼	,	任何	也	出色地

他不太喜欢他的邻居菲什先生。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [aʊt] .

but	there	was	no	way	out	.
但	那里	曾是	不	方式	出去	.

但是根本没有出路。

[hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] ['hʌmbli] [hiː; hi][mʌst; məst][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]

He	must	go	and	humbly	he	must	ask	for	the	loan	of	a	small
他	必须	去	和	谦卑地	他	必须	问	为了	这	贷款	的	一个	小的

[sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .

sum	of	money	.
和	的	钱	.

他必须去，并且谦卑地请求借一小笔钱。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] [fɪʃ] .

He	called	on	Fish	.
他	称为	在	鱼	.

他打电话给菲什。

[ðə; ði]['lætə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [let] [hɪm][hæv; həv] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] ['niːdɪd] [bʌt; bət]

The	latter	said	that	he	would	gladly	let	him	have	whatever	he	needed	but
这	后者	说	那	他	会	乐意	让	他	有	任何	他	需要	但

[kʊd; kəd] ['spærəʊ] [pʊt] [ʌp] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['gærənti] ?

could	Sparrow	put	up	any	sort	of	guaranty	?
可以	麻雀	放	向上	任何	种类	的	保证	?

后者表示，他很乐意满足斯派洛的任何需求，但斯派洛能否提供任何形式的担保?

['spærəʊ] [sed] , " [jes] .

Sparrow	said	,	"	Yes	.
麻雀	说	,	"	是的	.

斯帕罗说：“是的。”

" [hiː; hi] [wʊd] ['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɑːm] [æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [feɪθ] .

"	He	would	offer	his	own	farm	as	a	pledge	of	good	faith	.
"	他	会	提供	他的	自己的	农场	作为	一个	保证	的	好的	信仰	.

“他愿意以自己的农场作为诚意的担保。”

[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɪʃ] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [fɑːm] .

Unfortunately	Fish	knew	all	about	that	farm	.
很遗憾	鱼	知道	全部	关于	那	农场	.

不幸的是，菲什对那个农场的情况了如指掌。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spærəʊ] ['fæməli][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

It	had	belonged	to	the	Sparrow	family	for	many	generations	.
它	有	属于	到	这	麻雀	家庭	为了	许多	几代人	.

它曾是斯帕罗家族的产业，传承了许多代。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['terəbli]

But	the	Father	of	the	present	owner	had	allowed	himself	to	be	terribly
但	这	父亲	的	这	展示	所有者	有	允许	他自己	到	是	可怕

['tʃiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fə'niːʃn] ['treɪdə(r)] [huː] [hæd; həd][səʊld][hɪm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] " ['frɪdʒɪən]

cheated	by	a	Phoenician	trader	who	had	sold	him	a	couple	of	"	Phrygian
作弊	经过	一个	腓尼基人	商	WHO	有	卖	他	一个	夫妻	的	"	弗里吉亚

['ɒks(ə)n] " (['nəʊbədi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ment]) [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ]

Oxen	"	(	nobody	knew	what	the	name	meant	)	which	were	said	to	be	of	a
牛	"	(	无人	知道	什么	这	姓名	意思是	)	哪个	是	说	到	是	的	一个

['veri] [faɪn] [briːd] ,

very	fine	breed	,
非常	美好的	品种	,

但是，现任主人的父亲曾被一位腓尼基商人狠狠地欺骗了一番，那位商人卖给他几头“弗里吉亚牛”（没人知道这个名字是什么意思），据说这些牛是非常优良的品种。

[wɪtʃ] ['niːdɪd] ['lɪt(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən]

which	needed	little	food	and	performed	twice	as	much	labor	as	the	common
哪个	需要	小的	食物	和	执行	两次	作为	很多	劳动	作为	这	常见的

[i'dʒɪpʃn] ['ɒks(ə)n] .

Egyptian	oxen	.
埃及人	牛	.

这种牛需要的食物很少，而且劳动强度是普通埃及牛的两倍。

[ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)][hæd; həd] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['sɒləm] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɒstə(r)] .

The	old	farmer	had	believed	the	solemn	words	of	the	impostor	.
这	老的	农民	有	相信	这	庄严	字	的	这	骗子	.

老农夫竟然相信了骗子那番掷地有声的话语。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [biːsts] , ['greɪtli] ['envid] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

He	had	bought	the	wonderful	beasts	,	greatly	envied	by	all	his	neighbors	.
他	有	买	这	精彩的	野兽	,	非常	令人羡慕	经过	全部	他的	邻居	.

他买下了那些奇特的动物，令所有邻居都非常羡慕。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [pruːvd] [ə; eɪ] [sək'ses] .

They	had	not	proved	a	success	.
他们	有	不是	已证实	一个	成功	.

他们并没有取得成功。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['stjuːpɪd][ænd; ənd] ['veri] [sləʊ] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['leɪzi][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θriː]

They	were	very	stupid	and	very	slow	and	exceedingly	lazy	and	within	three
他们	是	非常	愚蠢的	和	非常	慢的	和	非常	懒惰的	和	之内	三

[wiːks] [ðeɪ] [hæd; həd][daɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [dɪ'ziːz] .

weeks	they	had	died	from	a	mysterious	disease	.
周	他们	有	死亡	从	一个	神秘	疾病	.

他们非常愚蠢、反应迟钝、极其懒惰，不到三周就死于一种神秘的疾病。

[ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [strəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]

The	old	farmer	was	so	angry	that	he	suffered	a	stroke	and	the	management
这	老的	农民	曾是	所以	生气的	那	他	遭受	一个	中风	和	这	管理

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

of	his	estate	was	left	to	the	son	,
的	他的	财产	曾是	左边	到	这	儿子	,

老农夫非常生气，结果中风了，他的庄园管理权就交给了儿子。

[huː] [wɜːkt] [hɑːd] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [rɪ'zʌlt] .

who	worked	hard	but	without	much	result	.
WHO	工作	难的	但	没有	很多	结果	.

他们努力工作，但收效甚微。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst] [strɔː] .

The	loss	of	his	grain	and	his	vessel	were	the	last	straw	.
这	损失	的	他的	粮食	和	他的	血管	是	这	最后的	稻草	.

粮食和船只的损失成了压垮他的最后一根稻草。

[jʌŋ] ['spærəʊ] [mʌst; məst]['aɪðə(r)] [stɑːv] [ɔː(r)][ɑːsk][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [tuː; tə][help] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ləʊn] .

Young	Sparrow	must	either	starve	or	ask	his	neighbor	to	help	him	with	a	loan	.
年轻的	麻雀	必须	任何一个	饿死	或者	问	他的	邻居	到	帮助	他	和	一个	贷款	.

小麻雀要么饿死，要么向邻居借钱给他。

[fɪʃ] [huː] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ([hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt]

Fish	who	was	familiar	with	the	lives	of	all	his	neighbors	(	he	was	that
鱼	WHO	曾是	熟悉的	和	这	生活	的	全部	他的	邻居	(	他	曾是	那

[kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] ,

kind	of	person	,
种类	的	人	,

菲什对所有邻居的生活都非常熟悉（他就是那种人），

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvd] ['gɒsɪp] [bʌt; bət][wʌn]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [maɪt] [kʌm]

not	because	he	loved	gossip	but	one	never	knew	how	such	information	might	come
不是	因为	他	喜爱	闲话	但	一	绝不	知道	如何	这样的	信息	可能	来

[ɪn]['hændi]) [ænd; ənd] [huː] [njuː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['peni] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði] ['spærəʊ]

in	handy	)	and	who	knew	to	a	penny	the	state	of	affairs	in	the	Sparrow
在	便利	)	和	WHO	知道	到	一个	一分钱	这	状态	的	事务	在	这	麻雀

['haʊshəʊld] ,

household	,
家庭	,

并非因为他喜欢八卦（但谁也说不准这类信息什么时候会派上用场），而且他对斯帕罗家的情况了如指掌。

[felt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['sɜːt(ə)n] [tɜːmz] .

felt	strong	enough	to	insist	upon	certain	terms	.
毛毡	强的	足够的	到	坚持	之上	肯定	条款	.

感觉自己有足够的实力坚持某些条件。

['spærəʊ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'dɪʃn] .

Sparrow	could	have	all	the	money	he	needed	upon	the	following	condition	.
麻雀	可以	有	全部	这	钱	他	需要	之上	这	下列的	状况	.

只要满足以下条件，斯帕罗就能得到他需要的所有钱。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] [sɪks] [wiːks] [ɒv; əv] ['evri] [jɪə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]

He	must	promise	to	work	for	Fish	six	weeks	of	every	year	and	he
他	必须	承诺	到	工作	为了	鱼	六	周	的	每一个	年	和	他

[mʌst; məst] [ə'laʊ] [hɪm] [friː] ['ækses] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [graʊndz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

must	allow	him	free	access	to	his	grounds	at	all	times	.
必须	允许	他	自由的	使用权	到	他的	理由	在	全部	时代	.

他必须承诺每年为菲什工作六周，并且必须允许菲什随时自由出入他的场地。

['spærəʊ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðiːz] [tɜːmz] ,
Sparrow did not like these terms ,
麻雀 做过 不是 喜欢 这些 条款 ,

斯帕罗不喜欢这些条款。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [fɑːst] [ænd; ənd]
but the days were growing shorter and winter was coming on fast and
但 这 天 是 生长 较短 和 冬天 曾是 未来 在 快速地 和
[hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .
his family were without food .
他的 家庭 是 没有 食物 .

但是白昼越来越短，冬天很快就要来了，他的家人没有食物了。

[hiː; hɪ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ək'sept] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] ,
He was forced to accept and from that time on ,
他 曾是 强制 到 接受 和 从 那 时间 在 ,

他被迫接受了，从那时起，

[hiː; hɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [friː] [æz; əz] [ðeɪ]
he and his sons and daughters were no longer quite as free as they
他 和 他的 儿子们 和 女儿们 是 不 更长 相当 作为 自由的 作为 他们
[hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
had been before .
有 到过 前 .

他和他的儿女们不再像以前那样自由了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [sleɪvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪbə(r)] ,
They did not exactly become the servants or the slaves of their neighbor ,
他们 做过 不是 确切地 变得 这 仆人 或者 这 奴隶 的 他们的 邻居 ,

他们并没有完全沦为邻居的仆人或奴隶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['laɪvlihʊd] .
but they were dependent upon his kindness for their own livelihood .
但 他们 是 依赖 之上 他的 仁慈 为了 他们的 自己的 生计 .

但他们的生计却依赖于他的善意。

[wen] [ðeɪ] [met] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ðeɪ] [stept] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sed] " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] .
When they met Fish in the road they stepped aside and said " Good morning , sir .
什么时候 他们 遇见 鱼 在 这 路 他们 步 旁边 和 说 " 好的 早晨 , 先生 .

当他们遇到菲什时，他们走到一边说："早上好，先生。"

" [ænd; ənd] [hiː; hɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] - - [ɔː(r)] [nɒt] - - [æz; əz] [ðə; ðɪ] [keɪs] [maɪt] [biː; bɪ] .
" And he answered them - - or not - - as the case might be .
" 和 他 回答 他们 - - 或者 不是 - - 作为 这 案件 可能 是 .

"他回答了他们——或者不回答——视情况而定。"

[hiː; hɪ] [naʊ] [əʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - [frʌnt] , [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
He now owned a great deal of water - front , twice as much as before .
他 现在 拥有 一个 伟大的 交易 的 水 - 正面 , 两次 作为 很多 作为 前 .

他现在拥有大片滨水地，是以前的两倍。

[hiː; hɪ] [hæd; həd] [mɔː(r)] [lænd] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['læbɔːərz] [ænd; ənd] [hiː; hɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] [mɔː(r)] [greɪn]
He had more land and more laborers and he could raise more grain
他 有 更多的 土地 和 更多的 劳工 和 他 可以 增加 更多的 粮食
[ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑːst] [j'iəz] .
than in the past years .
比 在 这 过去的 年 .

他拥有更多的土地和更多的劳动力，因此他能够种植比往年更多的粮食。

[ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['vɪlɪdʒər] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [haʊs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

The	nearby	villagers	talked	of	the	new	house	he	was	building	and	in	a
这	附近	村民们	谈话	的	这	新的	房子	他	曾是	建筑	和	在	一个

['dʒen(ə)rəl] [weɪ] ,

general	way	,
一般的	方式	,

附近的村民们谈论着他正在建造的新房子，总的来说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

he	was	regarded	as	a	man	of	growing	wealth	and	importance	.
他	曾是	认为	作为	一个	男人	的	生长	财富	和	重要性	.

他被视为一位财富和地位日益增长的人物。

[leɪt] [ðæt] ['sʌmə(r)] [æn; ən] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] - [θɪŋ] ['hæpənd] .

Late	that	summer	an	unheard	-	of	-	thing	happened	.
晚的	那	夏天	一个	闻所未闻	-	的	-	事物	发生	.

那年夏末，发生了一件闻所未闻的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .

It	rained	.
它	下雨了	.

下雨了。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [ɪn'hæbətənt] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

The	oldest	inhabitants	could	not	remember	such	a	thing	,
这	最老	居民	可以	不是	记住	这样的	一个	事物	,

最年长的居民也记不起有这样的事了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hɑːd][ænd; ənd] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [deɪz] .

but	it	rained	hard	and	steadily	for	two	whole	days	.
但	它	下雨了	难的	和	稳步	为了	二	所有的	天	.

但雨下得很大，而且持续了整整两天。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evrɪbɒdi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] , [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli]

A	little	brook	,	the	existence	of	which	everybody	had	forgotten	,	was	suddenly
一个	小的	溪	,	这	存在	的	哪个	大家	有	被遗忘的	,	曾是	突然

[tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][waɪld] ['tɒrənt] .

turned	into	a	wild	torrent	.
转向	进入	一个	荒野	激流	.

一条几乎被所有人遗忘的小溪，突然变成了一条湍急的洪流。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz]

In	the	middle	of	the	night	it	came	thundering	down	from	the	mountains
在	这	中间	的	这	夜晚	它	来了	雷鸣	向下	从	这	山脉

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['rɒki] [graʊnd] [æt; ət]

and	destroyed	the	harvest	of	the	farmer	who	occupied	the	rocky	ground	at
和	损毁	这	收成	的	这	农民	WHO	占领	这	岩石	地面	在

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

the	foot	of	the	hills	.
这	脚	的	这	丘陵	.

夜里，雷声隆隆地从山上倾泻而下，摧毁了山脚下岩石地上农民的庄稼。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [kʌp] [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz][lænd][frɒm; frəm][ə; eɪ]

His	name	was	Cup	and	he	too	had	inherited	his	land	from	a
他的	姓名	曾是	杯子	和	他	也	有	遗传	他的	土地	从	一个

['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [kʌps] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .

hundred	other	Cups	who	had	gone	before	.
百	其他	杯子	WHO	有	已消失	前	.

他的名字叫库普，他的土地也是从之前一百位名叫库普的人那里继承来的。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪ'repərəb(ə)l] .

The	damage	was	almost	irreparable	.
这	损害	曾是	几乎	无法弥补的	.

损失几乎无法弥补。

[kʌp] ['niːdɪd] [njuː] [siːd] [greɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] .

Cup	needed	new	seed	grain	and	he	needed	it	at	once	.
杯子	需要	新的	种子	粮食	和	他	需要	它	在	一次	.

Cup需要新的种子，而且是马上就需要。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['spæroʊz] ['stɔːri] .

He	had	heard	Sparrow's	story	.
他	有	听到	麻雀的	故事	.

他听过斯帕罗的故事。

[hiː; hi] [tuː] [heit] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [fɪʃ] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz]

He	too	hated	to	ask	a	favor	of	Fish	who	was	known	far	and	wide	as
他	也	憎恨	到	问	一个	偏爱	的	鱼	WHO	曾是	已知	远的	和	宽的	作为

[ə; eɪ] [ʃruːd] ['diːlə(r)] .

a	shrewd	dealer	.
一个	精明	经销商	.

他也不愿意向菲什求助，因为菲什以精明能干而闻名遐迩。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] ,

But	in	the	end	,
但	在	这	结尾	,

但最终，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃs] - ['həʊmsted] [ænd; ənd] ['hʌmbli] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

he	found	his	way	to	the	Fishs	'	homestead	and	humbly	begged	for	the
他	成立	他的	方式	到	这	鱼	-	家园	和	谦卑地	乞求	为了	这

[ləʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [wiːt] .

loan	of	a	few	bushels	of	wheat	.
贷款	的	一个	很少	蒲式耳	的	小麦	.

他找到了菲什家的农场，卑躬屈膝地请求借几蒲式耳小麦。

[hiː; hi] [gɒt] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː] [həʊl] [mʌnθs] [ɒv; əv]

He	got	them	but	not	until	he	had	agreed	to	work	two	whole	months	of
他	得到	他们	但	不是	直到	他	有	同意	到	工作	二	所有的	几个月	的

[iːtʃ] [jɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

each	year	on	the	farm	of	Fish	.
每个	年	在	这	农场	的	鱼	.

他得到了那些东西，但前提是他同意每年在菲什的农场工作整整两个月。

[fɪʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] .

Fish	was	now	doing	very	well	.
鱼	曾是	现在	正在做	非常	出色地	.

鱼现在状态很好。

[hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

His	new	house	was	ready	and	he	thought	the	time	had	come	to
他的	新的	房子	曾是	准备好	和	他	想法	这	时间	有	来	到

[ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] .

establish	himself	as	the	head	of	a	household	.
建立	他自己	作为	这	头	的	一个	家庭	.

他的新房子已经建好了，他认为现在是时候确立自己作为一家之主的地位了。

[dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wei] , [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] .

Just	across	the	way	,	there	lived	a	farmer	who	had	a	young	daughter	.
只是	穿过	这	方式	,	那里	居住地	一个	农民	WHO	有	一个	年轻的	女儿	.

街对面住着一位农民，他有一个年幼的女儿。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɑːmə(r)][wɒz; wəz] [naɪf] .

The	name	of	this	farmer	was	Knife	.
这	姓名	的	这	农民	曾是	刀	.

这位农夫名叫刀子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['daʊri] .

He	was	a	happy	-	go	-	lucky	person	and	he	could	not	give	his	child	a	large	dowry	.
他	曾是	一个	快乐的	-	去	-	幸运的	人	和	他	可以	不是	给	他的	孩子	一个	大的	嫁妆	.

他是个乐天派，也给不了孩子一大笔嫁妆。

[fɪʃ] [kɔːld] [ɒn] [naɪf] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

Fish	called	on	Knife	and	told	him	that	he	did	not	care	for	money	.
鱼	称为	在	刀	和	讲述	他	那	他	做过	不是	关心	为了	钱	.

Fish 去找 Knife，告诉他自己不在乎钱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] .

He	was	rich	and	he	was	willing	to	take	the	daughter	without	a	single	penny	.
他	曾是	富有的	和	他	曾是	愿意的	到	拿	这	女儿	没有	一个	单身的	一分钱	.

他很富有，愿意一分钱也不花就娶这个女儿。

[naɪf] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][lænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][daɪd] .

Knife	,	however	,	must	promise	to	leave	his	land	to	his	son	-	in	-	law	in	case	he	died	.
刀	,	然而	,	必须	承诺	到	离开	他的	土地	到	他的	儿子	-	在	-	法律	在	案件	他	死亡	.

但是，奈夫必须承诺，如果他去世，就把土地留给他的女婿。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .

This	was	done	.
这	曾是	完毕	.

这件事已经办妥了。

[ðə; ði] [wɪl] [wɒz; wəz]['djuːli] [drɔːn] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['nəʊtəri] ,

The	will	was	duly	drawn	up	before	a	notary	,
这	将要	曾是	正式地	绘制	向上	前	一个	公证人	,

遗嘱已在公证人面前正式拟定。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd] [fɪʃ] [naʊ] [pə'zest] ([ɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pə'zes]) [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][fɔː(r)][fɑːrmz] .

the	wedding	took	place	and	Fish	now	possessed	(	or	was	about	to	possess	)	the	greater	part	of	four	farms	.
这	婚礼	采取	地方	和	鱼	现在	拥有	(	或者	曾是	关于	到	具有	)	这	更大的	部分	的	四	农场	.

婚礼举行后，菲什现在拥有（或即将拥有）四个农场的大部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪfθ] [fɑːm] ['sɪtʃueɪtɪd] [raɪt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

It	is	true	there	was	a	fifth	farm	situated	right	in	between	the	others	.
它	是	真的	那里	曾是	一个	第五	农场	位于	正确的	在	之间	这	其他的	.

确实，在其他几个农场之间还存在第五个农场。

[bʌt; bət][ɪts]['əʊnə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sɪkl] ,

But	its	owner	,	by	the	name	of	Sickle	,
但	它是	所有者	,	经过	这	姓名	的	镰刀	,

但它的主人名叫西克尔，

[kʊd; kəd] [nɒt] ['kæri] [hɪz; ɪz] [wiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɪ'ðaʊt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [lændz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ]

could	not	carry	his	wheat	to	the	market	without	crossing	the	lands	over	which
可以	不是	携带	他的	小麦	到	这	市场	没有	过境	这	土地	超过	哪个

[fɪʃ] [held] [sweɪ] .

Fish	held	sway	.
鱼	握住	摇摆	.

他若不穿越菲什统治的土地，就无法将小麦运到市场。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

['sɪkl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [ˌenə'dʒetɪk] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɪlɪŋli] ['haɪəd] [hɪm'self] [aʊt] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɒn]

Sickle	was	not	very	energetic	and	he	willingly	hired	himself	out	to	Fish	on
镰刀	曾是	不是	非常	精力充沛	和	他	心甘情愿	雇用	他自己	出去	到	鱼	在

[kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊld] [waɪf] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd]

condition	that	he	and	his	old	wife	be	given	a	room	and	food	and
状况	那	他	和	他的	老的	妻子	是	给定	一个	房间	和	食物	和

[kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [deɪz] .

clothes	for	the	rest	of	their	days	.
衣服	为了	这	休息	的	他们的	天	.

西克尔精力不太充沛，他心甘情愿地受雇于菲什，条件是菲什要给他和他的老伴提供一个房间、食物和衣服，让他和老伴度过余生。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [əʊld] [eɪdʒ]

They	had	no	children	and	this	settlement	assured	them	a	peaceful	old	age
他们	有	不	孩子们	和	这	沉降	保证	他们	一个	和平	老的	年龄

.

:

.

他们没有子女，这份定居安排确保了他们能够安享晚年。

[wen] ['sɪkl] [daɪd] , [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['nefjuː] [ə'pɪəd] [huː] [kleɪmd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz]

When	Sickle	died	,	a	distant	nephew	appeared	who	claimed	a	right	to	his	uncle's
什么时候	镰刀	死亡	,	一个	遥远	侄子	出现	WHO	声称	一个	正确的	到	他的	叔叔的

[fɑːm] .

farm	.
农场	.

西克尔去世后，一个远房侄子出现，声称自己有权继承叔叔的农场。

[fɪʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [dɒgz] [tɜːnd] [luːs] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [siːn] [ə'gen] .

Fish	had	the	dogs	turned	loose	on	him	and	the	fellow	was	never	seen	again	.
鱼	有	这	狗	转向	松动的	在	他	和	这	同伴	曾是	绝不	已见	再次	.

菲什派人放出警犬攻击他，那家伙从此再也没有出现过。

[ðiːz] [træn'zækʃnz] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] .

These	transactions	had	covered	a	period	of	twenty	years	.
这些	交易	有	涵盖	一个	时期	的	二十	年	.

这些交易跨越了二十年的时间。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd]

The	younger	generations	of	the	Cup	and
这	年轻	几代人	的	这	杯子	和

杯赛的年轻一代和

['sɪkl] [ænd; ənd] ['spærəʊ] ['fæmɪlɪz] [ək'septɪd] [ðeə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃənɪŋ] .

Sickle	and	Sparrow	families	accepted	their	situation	in	life	without	questioning	.
镰刀	和	麻雀	家庭	公认	他们的	情况	在	生活	没有	提问	.

西克尔和斯帕罗家族接受了他们的生活境遇，没有提出任何质疑。

[ðeɪ] [njuː] [əʊld] [fɪʃ] [æz; əz] " [ðə; ði]['skwaɪə(r)] " [ə'pɒn] [huːz] [gʊd] - [wɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)]

They	knew	old	Fish	as	"	the	Squire	"	upon	whose	good	-	will	they	were	more	or
他们	知道	老的	鱼	作为	"	这	乡绅	"	之上	谁	好的	-	将要	他们	是	更多的	或者

[les] [dɪ'pendənt] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][laɪf] .

less	dependent	if	they	wanted	to	succeed	in	life	.
较少的	依赖	如果	他们	通缉	到	成功	在	生活	.

他们称老菲什为“乡绅”，如果他们想在生活中取得成功，或多或少都要仰仗他的善意。

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn][daɪd][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['meni] [waɪd] ['eɪkəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

When	the	old	man	died	he	left	his	son	many	wide	acres	and	a	position	of
什么时候	这	老的	男人	死亡	他	左边	他的	儿子	许多	宽的	英亩	和	一个	位置	的

[greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəz] .

great	influence	among	his	immediate	neighbors	.
伟大的	影响	之中	他的	即时	邻居	.

老人去世时，给他的儿子留下了大片土地，以及在邻里间极大的影响力。

[jʌŋ] [fɪʃ] [rɪ'zembld] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Young	Fish	resembled	his	father	.
年轻的	鱼	类似	他的	父亲	.

小鱼长得像它的父亲。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] .

He	was	very	able	and	had	a	great	deal	of	ambition	.
他	曾是	非常	有能力的	和	有	一个	伟大的	交易	的	志向	.

他能力很强，而且雄心勃勃。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['iːdʒɪpt] [went] [tuː; tə][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði][waɪld]['bɜːbə(r)] [traɪbz] ,

When	the	king	of	Upper	Egypt	went	to	war	against	the	wild	Berber	tribes	,
什么时候	这	国王	的	上	埃及	去	到	战争	反对	这	荒野	柏柏尔人	部落	,

当上埃及国王向野蛮的柏柏尔部落发动战争时，

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .

he	volunteered	his	services	.
他	自愿	他的	服务	.

他自愿提供服务。

[hiː; hi] [fɔːt] [səʊ] ['breɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [kə'lektə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['revənjuː]

He	fought	so	bravely	that	the	king	appointed	him	Collector	of	the	Royal	Revenue
他	战斗	所以	勇敢地	那	这	国王	任命	他	集电极	的	这	皇家	收入

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['vɪlɪdʒ] .

for	three	hundred	villages	.
为了	三	百	村庄	.

他英勇作战，国王任命他为三百个村庄的皇家税收征收官。

['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['fɑːrmərz][kʊd; kəd] [nɒt] [peɪ] [ðeə(r)][tæks] .

Often	it	happened	that	certain	farmers	could	not	pay	their	tax	.
经常	它	发生	那	肯定	农民	可以	不是	支付	他们的	税	.

经常会出现一些农民交不起税的情况。

[ðen] [jʌŋ] [fɪʃ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔːl] [ləʊn] .

Then	young	Fish	offered	to	give	them	a	small	loan	.
然后	年轻的	鱼	提供	到	给	他们	一个	小的	贷款	.

随后，年轻的菲什提出给他们一笔小额贷款。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [tæks]['gæðərə(r)] ,

Before	they	knew	it	,	they	were	working	for	the	Royal	Tax	Gatherer	,
前	他们	知道	它	,	他们	是	在职的	为了	这	皇家	税	收集者	,

他们还没反应过来，就已经为皇家税务官工作了。

[tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [bəuθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbɒrəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒn][ðə; ði]

to	repay	both	the	money	which	they	had	borrowed	and	the	interest	on	the
到	偿还	两个都	这	钱	哪个	他们	有	借来的	和	这	兴趣	在	这

[ləʊn] .

loan	.
贷款	.

偿还借款本金和贷款利息。

[ðə; ði] [jˈiəz] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ˈfæməli] [rein] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

The	years	went	by	and	the	Fish	family	reigned	supreme	in	the	land	of
这	年	去	经过	和	这	鱼	家庭	统治	最高	在	这	土地	的

[ðeə(r)] [bɜːθ] .

their	birth	.
他们的	出生	.

岁月流逝，菲什家族在他们的出生地称霸一方。

[ðə; ði][əʊld] [həʊm] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] .

The	old	home	was	no	longer	good	enough	for	such	important	people	.
这	老的	家	曾是	不	更长	好的	足够的	为了	这样的	重要的	人们	.

老房子已经配不上这些重要人物了。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [hɔːl] [wɒz; wəz] [bɪlt] (['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] [ɒv; əv]

A	noble	hall	was	built	(	after	the	pattern	of	the	Royal	Banqueting	Hall	of
一个	高贵	大厅	曾是	建造	(	后	这	图案	的	这	皇家	宴会	大厅	的

[θiːbz]) .

Thebes	)	.
底比斯	)	.

仿照底比斯皇家宴会厅的样式，建造了一座宏伟的大厅。

[ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ɪˈrektɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] ['dɪstəns] [ænd; ənd]

A	high	wall	was	erected	to	keep	the	crowd	at	a	respectful	distance	and
一个	高的	墙	曾是	竖立	到	保持	这	人群	在	一个	尊重	距离	和

[fɪʃ] ['nevə(r)] [went] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['bɒdigɑːd] [ɒv; əv] [ɑːmd] ['səʊldʒəz] .

Fish	never	went	out	without	a	bodyguard	of	armed	soldiers	.
鱼	绝不	去	出去	没有	一个	保镖	的	武装	士兵	.

为了与人群保持适当的距离，人们竖起了一堵高墙，而且菲什每次外出都带着荷枪实弹的士兵保镖。

[twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hiː; hi] ['trævld] [tuː; tə] [θiːbz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,

Twice	a	year	he	travelled	to	Thebes	to	be	with	his	King	,
两次	一个	年	他	旅行	到	底比斯	到	是	和	他的	国王	,

他每年两次前往底比斯与国王团聚，

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['pæləs] [ɒv; əv][ɔːl]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊn]

who	lived	in	the	largest	palace	of	all	Egypt	and	who	was	therefore	known
WHO	居住地	在	这	最大	宫殿	的	全部	埃及	和	WHO	曾是	所以	已知

[æz; əz] " ['feərəʊ] ,

as	"	Pharaoh	,
作为	"	法老	,

他居住在埃及最大的宫殿里，因此被称为“法老”。

" [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [bɪg] [haʊs] .

"	the	owner	of	the	"	Big	House	.
"	这	所有者	的	这	"	大的	房子	.

“大房子”的主人。

" [əˈpɒn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪts] , [hiː; hi] [tʊk] [fɪʃ] [ðə; ði] [θɜːd] , ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv]

"	Upon	one	of	his	visits	,	he	took	Fish	the	Third	,	grandson	of	the	founder	of
"	之上	一	的	他的	访问	,	他	采取	鱼	这	第三	,	孙子	的	这	创始人	的

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	family	,
这	家庭	,

“在他一次访问中，他带上了家族创始人的孙子菲什三世，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] .

who	**was**	**a**	**handsome**	**young**	**fellow**	**.**
WHO	曾是	一个	英俊的	年轻的	同伴	.

他是个英俊的小伙子。

[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈfeərəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

The	**daughter**	**of**	**Pharaoh**	**saw**	**the**	**youth**	**and**	**desired**	**him**	**for**	**her**
这	女儿	的	法老	锯	这	青年	和	想要的	他	为了	她

[ˈhʌzbənd] .

husband	**.**
丈夫	.

法老的女儿看见了这位少年，就想嫁给他。

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [kɒst] [fɪʃ] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] ,

The	**wedding**	**cost**	**Fish**	**most**	**of**	**his**	**fortune**	**,**
这	婚礼	成本	鱼	最多	的	他的	财富	,

这场婚礼花光了菲什的大部分财产。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [kəˈlektə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈrevənjuː] [ænd; ənd][baɪ] [ˈtriːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

but	**he**	**was**	**still**	**Collector**	**of**	**the**	**Royal**	**Revenue**	**and**	**by**	**treating**	**the**	**people**
但	他	曾是	仍然	集电极	的	这	皇家	收入	和	经过	治疗	这	人们

[wɪˈðaʊt] [ˈmɜːsi] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] - [bɒks][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [jˈiəz] .

without	**mercy**	**he**	**was**	**able**	**to**	**fill**	**his**	**strong**	**-**	**box**	**in**	**less**	**than**	**three**	**years**	**.**
没有	怜悯	他	曾是	有能力的	到	充满	他的	强的	-	盒子	在	较少的	比	三	年	.

但他仍然是皇家税收官，通过毫不留情地对待人民，他在不到三年的时间里就把自己的金库填满了。

[wen] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈberid] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɪrəmɪd] ,

When	**he**	**died**	**he**	**was**	**buried**	**in**	**a**	**small**	**Pyramid**	**,**
什么时候	他	死亡	他	曾是	埋葬	在	一个	小的	金字塔	,

他去世后被葬在一座小金字塔里。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] ,

just	**as**	**if**	**he**	**had**	**been**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Royal**	**Family**	**,**
只是	作为	如果	他	有	到过	一个	成员	的	这	皇家	家庭	,

就好像他是皇室成员一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈfeərəʊ] [wept] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [greɪv] .

and	**a**	**daughter**	**of**	**Pharaoh**	**wept**	**over**	**his**	**grave**	**.**
和	一个	女儿	的	法老	哭泣	超过	他的	严重	.

法老的女儿在他的坟前哭泣。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [bɪˈgɪnz] [ˈsʌmweə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

That	**is**	**my**	**story**	**which**	**begins**	**somewhere**	**along**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Nile**	**and**	**which**
那	是	我的	故事	哪个	开始	某处	沿着	这	银行	的	这	尼罗河	和	哪个

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [θriː] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [lɪfts] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

in	**the**	**course**	**of**	**three**	**generations**	**lifts**	**a**	**farmer**	**from**	**the**	**ranks**	**of**	**his**	**own**
在	这	课程	的	三	几代人	电梯	一个	农民	从	这	排名	的	他的	自己的

['hʌmb(ə)l]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd] [drɒps] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [bʌt; bət][nɪə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] -

humble	**ancestors**	**and**	**drops**	**him**	**outside**	**the**	**gate**	**but**	**near**	**the**	**throne**	**-**
谦逊的	祖先	和	滴	他	外部	这	门	但	靠近	这	王座	-

[ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] .

room	**of**	**the**	**King's**	**palace**	**.**
房间	的	这	国王学院	宫殿	.

这就是我的故事，它始于尼罗河畔的某个地方，历经三代人的努力，将一个出身卑微的农民从他卑微的祖先中一跃而起，最终让他站在了国王宫殿的大门外，靠近王座厅。

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɪʃ] , ['hæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['iːkwəli] [ˌenə'dʒetɪk]

What	happened	to	Fish	,	happened	to	a	large	number	of	equally	energetic
什么	发生	到	鱼	,	发生	到	一个	大的	数字	的	同样地	精力充沛

[ænd; ənd] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [men] .

and	resourceful	men	.
和	足智多谋	男人	.

Fish的遭遇，也发生在许多同样精力充沛、足智多谋的人身上。

[ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [klɑːs] [ə'pɑːt] .

They	formed	a	class	apart	.
他们	形成	一个	班级	除	.

他们与众不同。

[ðeɪ] ['mærid] [iːtʃ] ['ʌðərz] [d'ɔːtəz] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃənz] [ɪn]

They	married	each	other's	daughters	and	in	this	way	they	kept	the	family	fortunes	in
他们	已婚	每个	其他的	女儿们	和	在	这	方式	他们	保留	这	家庭	财富	在

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

the	hands	of	a	small	number	of	people	.
这	双手	的	一个	小的	数字	的	人们	.

他们通过联姻将彼此的女儿娶回家，从而将家族财富掌握在少数人手中。

[ðeɪ] [sɜːvd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['feɪθfəli] [æz; əz] ['ɒfɪsəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ænd; ənd][æz; əz] [kə'lektər] [ɒv; əv]

They	served	the	King	faithfully	as	officers	in	his	army	and	as	collectors	of
他们	服务	这	国王	忠实	作为	警官	在	他的	军队	和	作为	收藏家	的

[hɪz; ɪz]['tæksɪz] .

his	taxes	.
他的	税收	.

他们忠诚地为国王效力，担任军队军官和税收征收员。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] .

They	looked	after	the	safety	of	the	roads	and	the	waterways	.
他们	看起来	后	这	安全	的	这	道路	和	这	水道	.

他们负责维护道路和水道的安全。

[ðeɪ] [pə'fɔːmd] ['meni] ['juːsf(ə)l][tɑːsks][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [əu'bei] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]

They	performed	many	useful	tasks	and	among	themselves	they	obeyed	the	laws	of
他们	执行	许多	有用	任务	和	之中	他们自己	他们	服从	这	法律	的

[ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] [kəʊd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

a	very	strict	code	of	honor	.
一个	非常	严格的	代码	的	荣誉	.

他们完成了许多有用的任务，并且彼此之间遵守非常严格的荣誉准则。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][bæd] , [ðə; ði] ['nəublz] [wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi][bæd] [tuː] .

If	the	Kings	were	bad	,	the	nobles	were	apt	to	be	bad	too	.
如果	这	国王	是	坏的	,	这	贵族	是	易于	到	是	坏的	也	.

如果国王是坏人，贵族们也很有可能是坏人。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ðə; ði] ['nəublz] ['ɒf(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]

When	the	Kings	were	weak	the	nobles	often	managed	to	get	hold	of	the
什么时候	这	国王	是	虚弱的	这	贵族	经常	管理	到	得到	抓住	的	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

当国王衰弱时，贵族们往往会设法掌控国家政权。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'rəʊz] [ɪn][ðeə(r)] [rɒθ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðəʊz]

Then	it	often	happened	that	the	people	arose	in	their	wrath	and	destroyed	those
然后	它	经常	发生	那	这	人们	出现	在	他们的	愤怒	和	损毁	那些

[huː] [ə'prest] [ðem; ðəm] .

who	oppressed	them	.
WHO	受压迫者	他们	.

于是，人民常常义愤填膺，奋起反抗，消灭了那些压迫他们的人。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['nəublz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [tʊk]

Many	of	the	old	nobles	were	killed	and	a	new	division	of	the	land	took
许多	的	这	老的	贵族	是	被杀	和	一个	新的	分配	的	这	土地	采取

[pleɪs] [wɪtʃ] [geɪv] ['evrɪbɒdi] [æn; ən]['i:kwəl] [tʃɑ:ns] .

place	which	gave	everybody	an	equal	chance	.
地方	哪个	给予	大家	一个	平等的	机会	.

许多旧贵族被杀，土地重新划分，使每个人都有平等的机会。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [ðə; ði][əʊld] ['stɔ:ri] [rɪ'pi:tɪd] [ɪt'self] .

But	after	a	short	while	the	old	story	repeated	itself	.
但	后	一个	短的	尽管	这	老的	故事	重复	本身	.

但不久之后，旧故事再次上演。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spærəʊ] ['fæməli] [hu:] [ju:st] [hɪz; ɪz]

This	time	it	was	perhaps	a	member	of	the	Sparrow	family	who	used	his
这	时间	它	曾是	也许	一个	成员	的	这	麻雀	家庭	WHO	用过的	他的

['greɪtə(r)] ['ʃru:dnəs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]

greater	shrewdness	and	industry	to	make	himself	master	of	the	countryside
更大的	城府	和	行业	到	制作	他自己	掌握	的	这	农村

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [fɪʃ] ([ɒv; əv] ['glɔ:riəs] ['meməri] !

while	the	descendants	of	Fish	(	of	glorious	memory	!
尽管	这	后代	的	鱼	(	的	辉煌	记忆	!

这一次，或许是麻雀家族的某位成员凭借其更强的精明和勤奋，成为了乡村的统治者，而菲什的后代（令人怀念的菲什！）

) [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['pɒvəti] .

)	were	reduced	to	poverty	.
)	是	减少	到	贫困	.

) 沦落到贫困的境地。

['ʌðəwaɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

Otherwise	very	little	was	changed	.
否则	非常	小的	曾是	已更改	.

除此之外，几乎没有其他变化。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['peznts] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd] [peɪ] ['tæksɪz] .

The	faithful	peasants	continued	to	work	and	pay	taxes	.
这	忠实	农民	持续	到	工作	和	支付	税收	.

忠诚的农民们继续劳作并缴纳赋税。

[ðə; ði] ['i:kwəli] ['feɪθf(ə)l] [tæks] ['gæðərə(r)] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['gæðə(r)] [welθ] .

The	equally	faithful	tax	gatherers	continued	to	gather	wealth	.
这	同样地	忠实	税	采集者	持续	到	收集	财富	.

同样尽职尽责的收税员继续积累财富。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [naɪl] , [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv] [men] ,

But	the	old	Nile	,	indifferent	to	the	ambitions	of	men	,
但	这	老的	尼罗河	,	冷漠	到	这	抱负	的	男人	,

但是古老的尼罗河，对人类的野心漠不关心，

[fləʊd] [æz; əz] ['plæsɪdli] [æz; əz]['evə(r)] [bɪ'twi:n] [ɪts][eɪdʒ] - [wɔ:n] [bæŋks][ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ɪts] ['fɜ:taɪl]

flowed	as	placidly	as	ever	between	its	age	-	worn	banks	and	bestowed	its	fertile
流动	作为	平静地	作为	曾经	之间	它是	年龄	-	磨损	银行	和	授予	它是	沃

['blesɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz]

blessings	upon	the	poor	and	upon	the	rich	with	the	impartial	justice	which	is
祝福	之上	这	贫穷的	和	之上	这	富有的	和	这	公正	正义	哪个	是

[faʊnd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

found	only	in	the	forces	of	nature	.
成立	仅有的	在	这	力量	的	自然	.

河流依旧平静地流淌在饱经风霜的河岸之间，以大自然独有的公正，将肥沃的河水惠及穷人和富人。

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt]

THE	RISE	AND	FALL	OF	EGYPT
这	上升	和	落下	的	埃及

埃及的兴衰

[wiː; wi]['ɒf(ə)n][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] " [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['trævlz] ['westwəd] .

We	often	hear	it	said	that	"	civilization	travels	westward	.
我们	经常	听到	它	说	那	"	文明	旅行	向西	.

我们常听到这样的说法："文明向西传播。"

" [wɒt] [wiː; wi] [miːn] [ɪz] [ðæt] ['hɑːdi] [ˌpaɪə'nɪəs] [hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd]

"	What	we	mean	is	that	hardy	pioneers	have	crossed	the	Atlantic	Ocean	and
"	什么	我们	意思是	是	那	耐寒的	先驱者	有	交叉	这	大西洋	海洋	和

['set(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd] [njuː] ['nɛðərlənd] - - [ðæt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən]

settled	along	the	shores	of	New	England	and	New	Netherland	-	-	that	their	children
定居	沿着	这	海岸	的	新的	英格兰	和	新的	荷兰	-	-	那	他们的	孩子们

[hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði][vɑːst] ['prɛəriz] - - [ðæt] [ðeə(r)] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] [hæv; həv] [muːvd] ['ɪntuː]

have	crossed	the	vast	prairies	-	-	that	their	great	-	grandchildren	have	moved	into
有	交叉	这	广阔的	草原	-	-	那	他们的	伟大的	-	孙辈	有	已搬	进入

[ˌkælə'fɔːniə] - - [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [həʊps] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][vɑːst] [pə'sɪfɪk] ['ɪntuː]

California	-	-	and	that	the	present	generation	hopes	to	turn	the	vast	Pacific	into
加利福尼亚州	-	-	和	那	这	展示	一代	希望	到	转动	这	广阔的	太平洋	进入

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [siː] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

the	most	important	sea	of	the	ages	.
这	最多	重要的	海	的	这	年龄	.

"我们的意思是，坚韧的先驱者们已经跨越大西洋，在新英格兰和新尼德兰的海岸定居下来——他们的孩子已经穿越了广袤的草原——他们的曾孙已经迁居加利福尼亚——而现在的这一代人希望将浩瀚的太平洋变成历史上最重要的海洋。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , " [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] " ['nevə(r)] [rɪ'meɪnz] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .

As	a	matter	of	fact	,	"	civilization	"	never	remains	long	in	the	same	spot	.
作为	一个	事情	的	事实	,	"	文明	"	绝不	遗迹	长的	在	这	相同的	点	.

事实上，"文明"从来不会长期停留在同一个地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] ['sʌmweə(r)] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [muːv] ['westwəd] [baɪ] ['eni] [miːnz]

It	is	always	going	somewhere	but	it	does	not	always	move	westward	by	any	means
它	是	总是	去	某处	但	它	做	不是	总是	移动	向西	经过	任何	方法

.

.

它总是在向某个地方移动，但绝不是总是向西移动。

['sʌmtaɪmz] [ɪts] [kɔːs] [pɔɪnts] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] [ɔː(r)][ðə; ði] [saʊθ] .

Sometimes	its	course	points	towards	the	east	or	the	south	.
有时	它是	课程	积分	向	这	东方	或者	这	南	.

有时它的航向会指向东方或南方。

['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]['zigzæg] [ə'krɒs] [ðə; ði][mæp] .

Often	it	zigzags	across	the	map	.
经常	它	之字形	穿过	这	地图	.

它经常在地图上呈之字形分布。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['muːvɪŋ] .

But	it	keeps	moving	.
但	它	保持	移动	.

但它一直在前进。

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] , " [wel] ,

After	two	or	three	hundred	years	,	civilization	seems	to	say	,	"	Well	,
后	二	或者	三	百	年	,	文明	似乎	到	说	,	"	出色地	,

两三百年后，文明似乎会说："好吧，

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˈkiːpɪŋ] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ðiːz] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈpiːp(ə)l] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] ,

I	have	been	keeping	company	with	these	particular	people	long	enough	,
我	有	到过	保持	公司	和	这些	特别的	人们	长的	足够的	,

我和这些人相处的时间已经够长了。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [pæks] [ɪts] [bʊks] [ænd; ənd][ɪts] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ɪts] [ɑːt][ænd; ənd][ɪts][ˈmjuːzɪk] ,

"	and	it	packs	its	books	and	its	science	and	its	art	and	its	music	,
"	和	它	包装	它是	图书	和	它是	科学	和	它是	艺术	和	它是	音乐	,

它囊括了书籍、科学、艺术和音乐，

[ænd; ənd] [ˈwɔndə] [fɔːθ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [njuː] [də(ʊ)ˈmeɪns] .

and	wanders	forth	in	search	of	new	domains	.
和	漫游	前进	在	搜索	的	新的	域名	.

然后四处游荡，寻找新的领地。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ˈwɪðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [baʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [meɪks] [laɪf][səʊ]

But	no	one	knows	whither	it	is	bound	,	and	that	is	what	makes	life	so
但	不	一	知道	往哪里去	它	是	边界	,	和	那	是	什么	制作	生活	所以

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

但没有人知道它将走向何方，而这正是生活如此有趣的原因。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [muːvd] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd] ['saʊθwəd]

In	the	case	of	Egypt	,	the	center	of	civilization	moved	northward	and	southward
在	这	案件	的	埃及	,	这	中心	的	文明	已搬	向北	和	向南

,

,

,

以埃及为例，文明中心经历了向北和向南的迁移。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

along	the	banks	of	the	Nile	.
沿着	这	银行	的	这	尼罗河	.

沿着尼罗河两岸。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] ,

First	of	all	,	as	I	told	you	,
第一的	的	全部	,	作为	我	讲述	你	,

首先，正如我之前告诉你的，

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)]['æfrɪkə][ænd; ənd] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd]

people	from	all	over	Africa	and	western	Asia	moved	into	the	valley	and
人们	从	全部	超过	非洲	和	西	亚洲	已搬	进入	这	谷	和

['set(ə)ld] [daʊn] .

settled	down	.
定居	向下	.

来自非洲和西亚各地的人们迁入山谷定居下来。

[ˌðeərə'pɒn] [ðeɪ] [fɔːmd] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['taʊnʃɪps] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv]

Thereupon	they	formed	small	villages	and	townships	and	accepted	the	rule	of
于是	他们	形成	小的	村庄	和	乡镇	和	公认	这	规则	的

[ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

a	Commander	-	in	-	Chief	,
一个	指挥官	-	在	-	首席	,

于是，他们建立了小村庄和城镇，并接受了总司令的统治。

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['feərəʊ] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['memfɪs] , [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]
who **was** **called** **Pharaoh** **,** **and** **who** **had** **his** **capital** **in** **Memphis** **,** **in** **the** **lower**
WHO 曾是 称为 法老 , 和 WHO 有 他的 首都 在 孟菲斯 , 在 这 降低
[pɑːt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .
part **of** **Egypt** **.**
部分 的 埃及 .

他被称为法老，他的首都在埃及南部的孟菲斯。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
After **a** **couple** **of** **thousand** **years** **,**
后 一个 夫妻 的 千 年 ,

几千年后，

[ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [haʊs] [bɪ'keɪm] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] .
the **rulers** **of** **this** **ancient** **house** **became** **too** **weak** **to** **maintain** **themselves** **.**
这 统治者 的 这 古老的 房子 成为 也 虚弱的 到 维持 他们自己 .

这个古老家族的统治者们已经无力维持自己的统治了。

[ə; eɪ] [njuː] ['fæməli][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [θiːbz] , - [maɪlz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] ['ʌpə(r)]
A **new** **family** **from** **the** **town** **of** **Thebes** **,** **350** **miles** **towards** **the** **south** **in** **Upper**
一个 新的 家庭 从 这 镇 的 底比斯 , - 英里 向 这 南 在 上
['iːdʒɪpt] ,
Egypt **,**
埃及 ,

来自上埃及南部底比斯城的一个新家庭，底比斯位于350英里之外。

[traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['væli] .
tried **to** **make** **itself** **master** **of** **the** **entire** **valley** **.**
尝试 到 制作 本身 掌握 的 这 全部的 谷 .

它试图成为整个山谷的主人。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [biː] . [siː] . [ðeɪ] [sək'siːdɪd] .
In **the** **year** **2400** **B** **.** **C** **.** **they** **succeeded** **.**
在 这 年 - B . C . 他们 成功了 .

公元前2400年，他们成功了。

[æz; əz]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][bəuθ] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['iːdʒɪpt] ,
As **rulers** **of** **both** **Upper** **and** **Lower** **Egypt** **,**
作为 统治者 的 两个都 上 和 降低 埃及 ,

作为上下埃及的统治者，

[ðeɪ] [set] [fɔːθ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
they **set** **forth** **to** **conquer** **the** **rest** **of** **the** **world** **.**
他们 放 前进 到 征服 这 休息 的 这 世界 .

他们决心征服世界其他地区。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ([wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [riːtʃt]) [ænd; ənd]
They **marched** **towards** **the** **sources** **of** **the** **Nile** **(** **which** **they** **never** **reached** **)** **and**
他们 行军 向 这 来源 的 这 尼罗河 (哪个 他们 绝不 达到) 和
['kɒŋkə] [blæk] [ˌiːθi'əʊpiə] .
conquered **black** **Ethiopia** **.**
征服 黑色的 埃塞俄比亚 .

他们向尼罗河源头进军（但他们从未到达那里），并征服了黑埃塞俄比亚。

[nekst] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv]['saɪnaɪ][ænd; ənd] [ɪn'veɪdɪd] ['sɪrɪə] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)]
Next **they** **crossed** **the** **desert** **of** **Sinai** **and** **invaded** **Syria** **where** **they** **made** **their**
下一个 他们 交叉 这 沙漠 的 西奈山 和 入侵 叙利亚 在哪里 他们 制成 他们的
[neɪm] [fɪəd] [baɪ][ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪənz][ænd; ənd] [ə'sɪrɪənz] .
name **feared** **by** **the** **Babylonians** **and** **Assyrians** **.**
姓名 害怕 经过 这 巴比伦人 和 亚述人 .

接下来，他们穿越西奈沙漠，入侵叙利亚，在那里他们声名鹊起，令巴比伦人和亚述人闻风丧胆。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aʊtlaɪɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [ðeɪ]

The	possession	of	these	outlying	districts	assured	the	safety	of	Egypt	and	they
这	拥有	的	这些	边远	地区	保证	这	安全	的	埃及	和	他们

[kʊd; kəd][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['væli] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] ,

could	set	to	work	to	turn	the	valley	into	a	happy	home	,
可以	放	到	工作	到	转动	这	谷	进入	一个	快乐的	家	,

占领这些边远地区确保了埃及的安全，他们便可以着手把这片山谷建设成一个幸福的家园。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz][kʊd; kəd][faɪnd] [ruːm] [ðeə(r)] .

for	as	many	of	the	people	as	could	find	room	there	.
为了	作为	许多	的	这	人们	作为	可以	寻找	房间	那里	.

只要能找到地方，就能容纳尽可能多的人。

[ðeɪ] [bɪlt] ['meni] [njuː] [daɪks] [ænd; ənd][dæmz][ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːst]['rezəvwɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [wɪtʃ]

They	built	many	new	dikes	and	dams	and	a	vast	reservoir	in	the	desert	which
他们	建造	许多	新的	堤坝	和	水坝	和	一个	广阔的	水库	在	这	沙漠	哪个

[ðeɪ] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

they	filled	with	water	from	the	Nile	to	be	kept	and	used	in	case	of	a
他们	已填	和	水	从	这	尼罗河	到	是	保留	和	用过的	在	案件	的	一个

[prə'lɒŋd] [draʊt] .

prolonged	drought	.
延长	干旱	.

他们在沙漠中修建了许多新的堤坝和水坝，以及一个巨大的水库，并从尼罗河引水蓄满，以备长期干旱时使用。

[ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks]

They	encouraged	people	to	devote	themselves	to	the	study	of	mathematics
他们	鼓励	人们	到	奉献	他们自己	到	这	学习	的	数学

[ænd; ənd] [ə'strɒnəmi] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [flʌdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	astronomy	so	that	they	might	determine	the	time	when	the	floods	of	the
和	天文学	所以	那	他们	可能	决定	这	时间	什么时候	这	洪水	的	这

[naɪl] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

Nile	were	to	be	expected	.
尼罗河	是	到	是	预期的	.

他们鼓励人们致力于数学和天文学的研究，以便确定尼罗河洪水何时会发生。

[sɪns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['hændi] ['meθəd] [baɪ]

Since	for	this	purpose	it	was	necessary	to	have	a	handy	method	by
自从	为了	这	目的	它	曾是	必要的	到	有	一个	便利	方法	经过

[wɪtʃ] [taɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] ['meʒəd] ,

which	time	could	be	measured	,
哪个	时间	可以	是	测量	,

为此，需要一种方便的测量时间的方法，

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] - [deɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [twelv] [mʌnθs] .

they	established	the	year	of	365	days	,	which	they	divided	into	twelve	months	.
他们	已确立的	这	年	的	-	天	,	哪个	他们	分割	进入	十二	几个月	.

他们设立了一年365天，并将其分为十二个月。

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔːl] [θɪŋz]

Contrary	to	the	old	tradition	which	made	the	Egyptians	keep	away	from	all	things
相反	到	这	老的	传统	哪个	制成	这	埃及人	保持	离开	从	全部	事物

['fɒrən] ,

foreign	,
外国的	,

与埃及人远离一切外来事物的古老传统相反，

[ðeɪ] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [ˈmɜːtʃəndaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [gʊdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

they	allowed	the	exchange	of	Egyptian	merchandise	for	goods	which	had	been
他们	允许	这	交换	的	埃及人	商品	为了	商品	哪个	有	到过

['kærid] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hɑːbəz] [frɒm; frəm] [ˌelsˈweə(r)] .

carried	to	their	harbors	from	elsewhere	.
携带	到	他们的	港口	从	别处	.

他们允许用埃及商品交换从其他地方运到他们港口的货物。

[ðeɪ] ['treɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [griːks] [ɒv; əv] [kriːt] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ærəbz][ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə]

They	traded	with	the	Greeks	of	Crete	and	with	the	Arabs	of	western	Asia
他们	交易	和	这	希腊人	的	克里特岛	和	和	这	阿拉伯人	的	西	亚洲

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt][sˈpaɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪmˈpɔː(r)tɪd][gəʊld][ænd; ənd][sɪlk]

and	they	got	spices	from	the	Indies	and	they	imported	gold	and	silk
和	他们	得到	香料	从	这	印第斯	和	他们	进口	金子	和	丝绸

[frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] .

from	China	.
从	中国	.

他们与克里特岛的希腊人和西亚的阿拉伯人进行贸易，从印度群岛获得香料，从中国进口黄金和丝绸。

[bʌt; bət][ɔːl]['hjuːmən] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['defɪnət] [lɔːz] [ɒv; əv] ['prəʊgres]

But	all	human	institutions	are	subject	to	certain	definite	laws	of	progress
但	全部	人类	机构	是	主题	到	肯定	定	法律	的	进步

[ænd; ənd] [dɪˈklaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['dɪnəsti] [ɪz][nəʊ] [ɪkˈsepʃ(ə)n] .

and	decline	and	a	State	or	a	dynasty	is	no	exception	.
和	衰退	和	一个	状态	或者	一个	王朝	是	不	例外	.

但是，所有人类机构都受制于某些确定的进步和衰落规律，国家或王朝也不例外。

['ɑːftə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jˈiəz] [ɒv; əv] [prɒˈsperəti] , [ðiːz] ['maɪti] [kɪŋz] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ]

After	four	hundred	years	of	prosperity	,	these	mighty	kings	showed	signs	of	growing
后	四	百	年	的	繁荣	,	这些	强大的	国王	显示	标志	的	生长

['taɪəd] .

tired	.
疲劳的	.

经过四百年的繁荣，这些强大的君王也显露出疲态。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][raɪd][ə; eɪ]['kæm(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːmi] ,

Rather	than	ride	a	camel	at	the	head	of	their	army	,
相当	比	骑	一个	骆驼	在	这	头	的	他们的	军队	,

他们没有骑着骆驼率领军队，

[ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [iˈdʒɪpʃn] ['empaɪə(r)] [steɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pæləs]

the	rulers	of	the	great	Egyptian	Empire	stayed	within	the	gates	of	their	palace
这	统治者	的	这	伟大的	埃及人	帝国	入住	之内	这	大门	的	他们的	宫殿

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːp] [ɔː(r)][ðə; ði] [fluːt] .

and	listened	to	the	music	of	the	harp	or	the	flute	.
和	听着	到	这	音乐	的	这	竖琴	或者	这	长笛	.

伟大的埃及帝国的统治者们待在宫殿的大门内，聆听竖琴或笛子的音乐。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] ['ruːməz] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [θiːbz] [ðæt] [waɪld] [traɪbz] [ɒv; əv] ['hɔːsmən]

One	day	there	came	rumors	to	the	town	of	Thebes	that	wild	tribes	of	horsemen
一	天	那里	来了	谣言	到	这	镇	的	底比斯	那	荒野	部落	的	骑兵

[hæd; həd] [biːn] ['pɪlɪdʒɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .

had	been	pillaging	along	the	frontiers	.
有	到过	掠夺	沿着	这	前沿	.

有一天，底比斯城传来谣言，说有野蛮的骑兵部落在边境一带劫掠。

[æn; ən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

An	army	was	sent	to	drive	them	away	.
一个	军队	曾是	发送	到	驾驶	他们	离开	.

一支军队被派去驱逐他们。

[ðɪs] ['ɑːmi] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dezət] .

This	army	moved	into	the	desert	.
这	军队	已搬	进入	这	沙漠	.

这支军队进驻了沙漠。

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][mæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [fɪəs] ['ærəbz] , [huː] [naʊ] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz]

To	the	last	man	it	was	killed	by	the	fierce	Arabs	,	who	now	marched	towards
到	这	最后的	男人	它	曾是	被杀	经过	这	凶猛的	阿拉伯人	,	WHO	现在	行军	向

[ðə; ði] [naɪl] ,

the	Nile	,
这	尼罗河	,

整个部落都被凶猛的阿拉伯人屠杀殆尽，阿拉伯人随即向尼罗河进军。

['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [gʊdz] .

bringing	their	flocks	of	sheep	and	their	household	goods	.
带来	他们的	羊群	的	羊	和	他们的	家庭	商品	.

他们带着羊群和家当前来。

[ə'nʌðə(r)] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] ['prəʊgres] .

Another	army	was	told	to	stop	their	progress	.
其他	军队	曾是	讲述	到	停止	他们的	进步	.

另一支军队奉命停止前进。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [dɪ'zɑːstrəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl]

The	battle	was	disastrous	for	the	Egyptians	and	the	valley	of	the	Nile
这	战斗	曾是	灾难性的	为了	这	埃及人	和	这	谷	的	这	尼罗河

[wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'vedər] .

was	open	to	the	invaders	.
曾是	打开	到	这	入侵者	.

这场战役对埃及人来说是一场灾难，尼罗河谷向入侵者敞开了大门。

[ðeɪ] [rəʊd] [fliːt] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

They	rode	fleet	horses	and	they	used	bows	and	arrows	.
他们	骑	舰队	马匹	和	他们	用过的	弓	和	箭头	.

他们骑着骏马，使用弓箭。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] .

Within	a	short	time	they	had	made	themselves	master	of	the	entire	country	.
之内	一个	短的	时间	他们	有	制成	他们自己	掌握	的	这	全部的	国家	.

在很短的时间内，他们就控制了整个国家。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['sentʃəriz] [ðeɪ] [ruːld] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['ɪːdʒɪpt] .

For	five	centuries	they	ruled	the	land	of	Egypt	.
为了	五	几个世纪	他们	裁决	这	土地	的	埃及	.

他们统治埃及长达五个世纪。

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][əʊld]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['deltə] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

They	removed	the	old	capital	to	the	Delta	of	the	Nile	.
他们	已移除	这	老的	首都	到	这	三角洲	的	这	尼罗河	.

他们将旧都迁到了尼罗河三角洲。

[ðeɪ] [ə'prest] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['peznts] .

They	oppressed	the	Egyptian	peasants	.
他们	受压迫者	这	埃及人	农民	.

他们压迫埃及农民。

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ðə; ði] [men] ['kruːəli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ruːd]

They	treated	the	men	cruelly	and	they	killed	the	children	and	they	were	rude
他们	治疗	这	男人	残酷地	和	他们	被杀	这	孩子们	和	他们	是	粗鲁的

[tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gɒdz] .

to	the	ancient	gods	.
到	这	古老的	神	.

他们残忍地对待男人，杀害儿童，并且对古代神灵无礼。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [bʌt; bət] [steɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [fl'ɒks] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən]

They	did	not	like	to	live	in	the	cities	but	stayed	with	their	flocks	in	the	open
他们	做过	不是	喜欢	到	居住	在	这	城市	但	入住	和	他们的	羊群	在	这	打开

['fiːldz] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['hɪksɔs] ,

fields	and	therefore	they	were	called	the	Hyksos	,
字段	和	所以	他们	是	称为	这	喜克索斯	,

他们不喜欢住在城市里，而是和他们的羊群一起待在开阔的田野里，因此他们被称为喜克索斯人。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['ʃepəd] [kɪŋz] .

which	means	the	Shepherd	Kings	.
哪个	方法	这	牧羊人	国王	.

也就是说，牧羊王。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeə(r)] [ruːl] [gruː] [ʌn'beərəb(ə)l] .

At	last	their	rule	grew	unbearable	.
在	最后的	他们的	规则	生长	难以忍受	.

最终，他们的统治变得令人无法忍受。

[ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['fæməli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [θiːbz] [pleɪst] [ɪt'self] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

A	noble	family	from	the	city	of	Thebes	placed	itself	at	the	head	of	a
一个	高贵	家庭	从	这	城市	的	底比斯	放置	本身	在	这	头	的	一个

['næʃ(ə)nəl] [ˌrevə'luːʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɒrən] [juː'zəːpə] .

national	revolution	against	the	foreign	usurpers	.
国家的	革命	反对	这	外国的	篡位者	.

来自底比斯城的一个贵族家庭领导了一场反对外国篡位者的全国革命。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [wʌn] .

It	was	a	desperate	fight	but	the	Egyptians	won	.
它	曾是	一个	绝望的	斗争	但	这	埃及人	韩元	.

这是一场殊死搏斗，但埃及人最终取得了胜利。

[ðə; ði] ['hɪksɔs] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	Hyksos	were	driven	out	of	the	country	,
这	喜克索斯	是	驱动	出去	的	这	国家	,

喜克索人被驱逐出了这个国家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dezət] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

and	they	went	back	to	the	desert	whence	they	had	come	.
和	他们	去	后退	到	这	沙漠	何处	他们	有	来	.

于是他们返回了他们来时的沙漠。

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] ['piːp(ə)l] .

The	experience	had	been	a	warning	to	the	Egyptian	people	.
这	经验	有	到过	一个	警告	到	这	埃及人	人们	.

这次经历对埃及人民来说是一个警示。

[ðeə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['sleɪvəri] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] .

Their	five	hundred	years	of	foreign	slavery	had	been	a	terrible	experience	.
他们的	五	百	年	的	外国的	奴隶制	有	到过	一个	糟糕的	经验	.

他们五百年的海外奴役经历是一段可怕的往事。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [mʌst; məst] ['nevə(r)] ['hæpən] [ə'gen] .

Such	a	thing	must	never	happen	again	.
这样的	一个	事物	必须	绝不	发生	再次	.

这种事绝不能再次发生。

[ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəlænd] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [deə(r)] [tuː; tə]

The	frontier	of	the	fatherland	must	be	made	so	strong	that	no	one	dare	to
这	边境	的	这	祖国	必须	是	制成	所以	强的	那	不	一	敢	到

[ə'tæk] [ðə; ði] ['həʊli] [sɔɪl] .

attack	the	holy	soil	.
攻击	这	圣	土壤	.

祖国的边疆必须固若金汤，任何人都不敢侵犯这片神圣的土地。

[ə; eɪ] [njuː] ['θiːbən] [kɪŋ] , [kɔːld] - ,

A	new	Theban	king	,	called	Tethmosis	,
一个	新的	底比斯	国王	,	称为	-	,

一位名叫特摩斯的新底比斯国王

[ɪn'veɪdɪd] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə] .

invaded	Asia	and	never	stopped	until	he	reached	the	plains	of	Mesopotamia	.
入侵	亚洲	和	绝不	停止	直到	他	达到	这	平原	的	美索不达米亚	.

他入侵亚洲，一路征战，直到抵达美索不达米亚平原才停止。

[hiː; hi] ['wɔːtəd] [hɪz; ɪz]['ɒks(ə)n][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [juː'freɪtiːz] ,

He	watered	his	oxen	in	the	river	Euphrates	,
他	浇水	他的	牛	在	这	河	幼发拉底河	,

他在幼发拉底河里给牛饮水。

[ænd; ənd] ['bæbɪlən] [ænd; ənd] ['nɪnəvə] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	Babylon	and	Nineveh	trembled	at	the	mention	of	his	name	.
和	巴比伦	和	尼尼微	颤抖	在	这	提到	的	他的	姓名	.

巴比伦和尼尼微一听到他的名字就战栗不已。

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [went] , [hiː; hi] [bɪlt] [strɒŋ] ['fɔːtrisiz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ] ['eksələnt] [rəʊdz] .

Wherever	he	went	,	he	built	strong	fortresses	,	which	were	connected	by	excellent	roads	.
无论	他	去	,	他	建造	强的	堡垒	,	哪个	是	连接	经过	出色的	道路	.

他所到之处，都建造了坚固的堡垒，并用优良的道路将这些堡垒连接起来。

- , ['hævɪŋ] [bɪlt] [ə; eɪ]['bæriə(r)] [ə'genst] ['fjuːtʃə(r)] [ɪn'veɪʒən] , [went] [həʊm] [ænd; ənd] [daɪd] .

Tethmosis	,	having	built	a	barrier	against	future	invasions	,	went	home	and	died	.
-	,	拥有	建造	一个	障碍	反对	未来	入侵	,	去	家	和	死亡	.

泰摩斯筑起了一道抵御未来入侵的屏障，然后回家去世了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [hæt'ʃepsuːt] , [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːk] .

But	his	daughter	,	Hatshepsut	,	continued	his	good	work	.
但	他的	女儿	,	哈特谢普苏特	,	持续	他的	好的	工作	.

但他的女儿哈特谢普苏特继承了他的事业。

[ʃiː; ʃi] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði] ['templz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɪksɔs] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]

She	rebuilt	the	temples	which	the	Hyksos	had	destroyed	and	she	founded	a
她	重建	这	寺庙	哪个	这	喜克索斯	有	损毁	和	她	创立	一个

[strɒŋ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən]

strong	state	in	which	soldiers	and	merchants	worked	together	for	a	common
强的	状态	在	哪个	士兵	和	商人	工作	一起	为了	一个	常见的

['pɜːpəs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [njuː] ['empaɪə(r)] ,

purpose	and	which	was	called	the	New	Empire	,
目的	和	哪个	曾是	称为	这	新的	帝国	,

她重建了被喜克索斯人摧毁的神庙，并建立了一个强大的国家，在这个国家里，士兵和商人为了共同的目标而共同努力，这个国家被称为新帝国。

[ænd; ənd]['lɑːstɪd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [biː] . [siː] .

and	lasted	from	1600	to	1300	B	.	C	.
和	持续	从	-	到	-	B	.	C	.

持续时间为公元前1600年至公元前1300年。

['mɪlətri] ['neɪʃnz] , [haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)][lɑːst] ['veri] [lɒŋ] .

Military	nations	,	however	,	never	last	very	long	.
军队	国家	,	然而	,	绝不	最后的	非常	长的	.

然而，军事强国通常都无法长久存在。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

The	larger	the	empire	,
这	更大的	这	帝国	,

帝国越大，

[ðə; ði][mɔː(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'fens] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [men] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

the	more	men	are	needed	for	its	defense	and	the	more	men	there	are	in
这	更多的	男人	是	需要	为了	它是	防御	和	这	更多的	男人	那里	是	在

[ðə; ði] ['ɑːmi] ,

the	army	,
这	军队	,

防御需要的男性越多，军队中的男性就越多。

[ðə; ði]['fjuːə(r)][kæn; kən] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði][fɑːrmz][ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]

the	fewer	can	stay	at	home	to	work	the	farms	and	attend	to	the
这	更少	能	停留	在	家	到	工作	这	农场	和	出席	到	这

[dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [treɪd] .

demands	of	trade	.
需求	的	贸易	.

少数人可以留在家里务农并满足贸易需求。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] , [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [steɪt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tɒp] - ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

Within	a	few	years	,	the	Egyptian	state	had	become	top	-	heavy	and	the	army	,
之内	一个	很少	年	,	这	埃及人	状态	有	变得	顶部	-	重的	和	这	军队	,

短短几年内，埃及国家机构臃肿不堪，军队也变得臃肿不堪。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bʊlwək] [ə'genst] ['fɒrən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

which	was	meant	to	be	a	bulwark	against	foreign	invasion	,
哪个	曾是	意思是	到	是	一个	堡垒	反对	外国的	入侵	,

它原本是用来抵御外国入侵的堡垒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

古代人：文明的开端(Ancient Man The Beginning of Civilizations)

[drægd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː]['ruːɪn][frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [læk] [ɒv; əv][bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['mʌni] .

dragged	the	country	into	ruin	from	sheer	lack	of	both	men	and	money	.
拖拽	这	国家	进入	废墟	从	透明	缺少	的	两个都	男人	和	钱	.

由于严重缺乏人力和财力，将国家拖入了毁灭的深渊。

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

Without	interruption	,
没有	中断	,

不间断地，

[waɪld] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðəʊz] [strɒŋ] [wɔːlz] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['iːdʒɪpt]

wild	people	from	Asia	were	attacking	those	strong	walls	behind	which	Egypt
荒野	人们	从	亚洲	是	攻击	那些	强的	墙壁	在后面	哪个	埃及

[wɒz; wəz] ['hɔːdɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .

was	hoarding	the	riches	of	the	entire	civilized	world	.
曾是	囤积	这	财富	的	这	全部的	文明	世界	.

来自亚洲的野蛮人正在攻击埃及的坚固城墙，埃及的财富就藏在城墙之后。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['gærisən] [kʊd; kəd][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] .

At	first	the	Egyptian	garrisons	could	hold	their	own	.
在	第一的	这	埃及人	驻军	可以	抓住	他们的	自己的	.

起初，埃及驻军还能勉强抵挡住敌人的进攻。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['dɪstənt] [ˌmesəpə'teɪmiə] , [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [njuː] ['mɪlətri] ['empaɪə(r)] [wɪtʃ]

One	day	,	however	,	in	distant	Mesopotamia	,	there	arose	a	new	military	empire	which
一	天	,	然而	,	在	遥远	美索不达米亚	,	那里	出现	一个	新的	军队	帝国	哪个

[wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'sɪriə] .

was	called	Assyria	.
曾是	称为	亚述	.

然而有一天，在遥远的美索不达米亚，兴起了一个新的军事帝国，它被称为亚述。

[ˌaɪ 'tiː] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [ɑːt] [nɔː(r)] ['saɪəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [faɪt] .

It	cared	for	neither	art	nor	science	,	but	it	could	fight	.
它	关心	为了	两者都不	艺术	也不	科学	,	但	它	可以	斗争	.

它既不关心艺术，也不关心科学，但它会打仗。

[ðə; ði] [ə'sɪriənz] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn]['bæt(ə)l] .

The	Assyrians	marched	against	the	Egyptians	and	defeated	them	in	battle	.
这	亚述人	行军	反对	这	埃及人	和	战败	他们	在	战斗	.

亚述人向埃及进军，并在战斗中击败了埃及人。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] [ðeɪ] [ruːld] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

For	more	than	twenty	years	they	ruled	the	land	of	the	Nile	.
为了	更多的	比	二十	年	他们	裁决	这	土地	的	这	尼罗河	.

他们统治尼罗河沿岸地区超过二十年。

[tuː; tə]['iːdʒɪpt] [ðɪs] [ment] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end] .

To	Egypt	this	meant	the	beginning	of	the	end	.
到	埃及	这	意思是	这	开始	的	这	结尾	.

对埃及而言，这意味着末日的开始。

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] [pɪərɪədz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)]

A	few	times	,	for	short	periods	,	the	people	managed	to	regain	their
一个	很少	时代	,	为了	短的	时期	,	这	人们	管理	到	恢复	他们的

[ˌɪndɪ'pendəns] .

independence	.
独立	.

曾有几次，人民在短时间内重新获得了独立。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən][əʊld] [reɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt] [baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]

But	they	were	an	old	race	,	and	they	were	worn	out	by	centuries	of
但	他们	是	一个	老的	种族	,	和	他们	是	磨损	出去	经过	几个世纪	的

[hɑːd] [wɜːk] .

hard	work	.
难的	工作	.

但他们是一个古老的民族，几个世纪的辛勤劳作让他们疲惫不堪。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv]

The	time	had	come	for	them	to	disappear	from	the	stage	of
这	时间	有	来	为了	他们	到	消失	从	这	阶段	的

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [ðeə(r)] ['liːdəʃɪp] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

history	and	surrender	their	leadership	as	the	most	civilized	people	of	the
历史	和	投降	他们的	领导	作为	这	最多	文明	人们	的	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

他们从历史舞台上消失，放弃作为世界上最文明民族的领导地位的时机已经到来。

[griːk] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] ['swɔːmɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Greek	merchants	were	swarming	down	upon	the	cities	at	the	mouth	of	the
希腊语	商人	是	蜂拥而至	向下	之上	这	城市	在	这	嘴	的	这

[naɪl] .

Nile	.
尼罗河	.

希腊商人蜂拥而至尼罗河口的各个城市。

[ə; eɪ] [njuː] ['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] [saɪs] , [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

A	new	capital	was	built	at	Sais	,	near	the	mouth	of	the	Nile	,
一个	新的	首都	曾是	建造	在	赛斯	,	靠近	这	嘴	的	这	尼罗河	,

在尼罗河口附近的赛斯（Sais）建造了一座新都城。

[ænd; ənd]['iːdʒɪpt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pjʊəli] [kə'mɜːʃ(ə)l] [steɪt] ,

and	Egypt	became	a	purely	commercial	state	,
和	埃及	成为	一个	纯粹	商业的	状态	,

埃及变成了一个纯粹的商业国家。

[ðə; ði][hɑːf] - [weɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪd] [bɪ'twiːn] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['iːstən] ['jʊərəp]

the	half	-	way	house	for	the	trade	between	western	Asia	and	eastern	Europe
这	一半	-	方式	房子	为了	这	贸易	之间	西	亚洲	和	东	欧洲

.

:
.

西亚和东欧之间贸易的中转站。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [griːks] [keɪm] [ðə; ði] ['pəːʃənz] , [huː] ['kɔŋkə] [ɔːl][ɒv; əv] ['nɔːðən] ['æfrɪkə] .

After	the	Greeks	came	the	Persians	,	who	conquered	all	of	northern	Africa	.
后	这	希腊人	来了	这	波斯人	,	WHO	征服	全部	的	北方	非洲	.

希腊人之后是波斯人，他们征服了整个北非。

[tuː] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] [tɜːnd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lænd][ɒv; əv]

Two	centuries	later	,	Alexander	the	Great	turned	the	ancient	land	of
二	几个世纪	之后	,	亚历山大	这	伟大的	转向	这	古老的	土地	的

[ðə; ði] ['feərəʊ] ? ['ɪntuː][ə; eɪ] [griːk] ['prɒvɪns] .

the	Pharaoh	?	into	a	Greek	province	.
这	法老	?	进入	一个	希腊语	省	.

两个世纪后，亚历山大大帝将法老的古老土地变成了希腊的一个行省。

[wen] [hiː; hi][daɪd] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒenərəlz] , ['tɑːləmi] [baɪ] [neɪm] ,

When	he	died	,	one	of	his	generals	,	Ptolemy	by	name	,
什么时候	他	死亡	,	一	的	他的	将军们	,	托勒密	经过	姓名	,

他去世时，他的一位将军，名叫托勒密，

[ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [i'dʒɪpʃn] [steɪt] .

established	himself	as	the	independent	king	of	a	new	Egyptian	state	.
已确立的	他自己	作为	这	独立的	国王	的	一个	新的	埃及人	状态	.

他确立了自己作为新埃及国家的独立国王的地位。

[ðə; ði] ['tɑːləmi] ['fæməli] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

The	Ptolemy	family	continued	to	rule	for	two	hundred	years	.
这	托勒密	家庭	持续	到	规则	为了	二	百	年	.

托勒密家族继续统治了两百年。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [biː] . [siː] . , [ˌkliːə'pætrə] , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [tɑːləmiːz] , [kɪld] [hɜː'self] ,

In	the	year	30	B	.	C	.	,	Cleopatra	,	the	last	of	the	Ptolemys	,	killed	herself	,
在	这	年	-	B	.	C	.	,	克利奥帕特拉	,	这	最后的	的	这	托勒密	,	被杀	她自己	,

公元前30年，托勒密王朝的最后一位君主克利奥帕特拉自杀身亡。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['rəʊmən]['dʒen(ə)rəl] , [ɔːkˌteɪvi'eɪnəs] .

rather	than	become	a	prisoner	of	the	victorious	Roman	general	,	Octavianus	.
相当	比	变得	一个	囚犯	的	这	胜利者	罗马	一般的	,	奥克塔维安	.

而不是成为胜利的罗马将军屋大维的俘虏。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end] .

That	was	the	end	.
那	曾是	这	结尾	.

故事到此结束。

['iːdʒɪpt] [bɪ'keɪm] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][laɪf][æz; əz][æn; ən]

Egypt	became	part	of	the	Roman	Empire	and	her	life	as	an
埃及	成为	部分	的	这	罗马	帝国	和	她	生活	作为	一个

[ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] [siːst] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .

independent	state	ceased	for	all	time	.
独立的	状态	停止	为了	全部	时间	.

埃及成为罗马帝国的一部分，作为一个独立国家的历史就此终结。

[ˌmesəpə'teɪmiə] , [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪvəz]

MESOPOTAMIA	,	THE	COUNTRY	BETWEEN	THE	RIVERS
美索不达米亚	,	这	国家	之间	这	河流

美索不达米亚，两河之间的国家

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['pɪrəmɪd] .

I	am	going	to	take	you	to	the	top	of	the	highest	pyramid	.
我	是	去	到	拿	你	到	这	顶部	的	这	最高	金字塔	.

我将带你登上最高的金字塔顶端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaɪm] .

It	is	a	good	deal	of	a	climb	.
它	是	一个	好的	交易	的	一个	爬	.

这是一段相当长的攀登路程。

[ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ɒv; əv] [faɪn] [stəʊnz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [rʌf] ['grænɪt] [blɒks]

The	casing	of	fine	stones	which	in	the	beginning	covered	the	rough	granite	blocks
这	套管	的	美好的	石头	哪个	在	这	开始	涵盖	这	粗糙的	花岗岩	积木

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðɪs] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['maʊntən] ,

which	were	used	to	construct	this	artificial	mountain	,
哪个	是	用过的	到	构造	这	人造的	山	,

最初覆盖在建造这座人造山所用的粗糙花岗岩石块上的精美石层，

[hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [wɔːn] [ɒf] [ɔː(r)][hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən][tuː; tə] [help] [bɪld] [njuː] ['rəʊmən] ['sɪtɪz] .

has	long	since	worn	off	or	has	been	stolen	to	help	build	new	Roman	cities	.
有	长的	自从	磨损	离开	或者	有	到过	被盗	到	帮助	建造	新的	罗马	城市	.

早已磨损殆尽，或者被盗用于建造新的罗马城市。

[ə; eɪ] [gəʊt] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['skeɪlɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [piːk] .

A	goat	would	have	a	fine	time	scaling	this	strange	peak	.
一个	山羊	会	有	一个	美好的	时间	缩放	这	奇怪的	顶峰	.

山羊攀登这座奇特的山峰会非常愉快。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ærəb] [bɔɪz] ,

But	with	the	help	of	a	few	Arab	boys	,
但	和	这	帮助	的	一个	很少	阿拉伯	男孩们	,

但在几个阿拉伯男孩的帮助下，

[wiː; wi][kæn; kən] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] ,

we	can	get	to	the	top	after	a	few	hours	of	hard	work	,
我们	能	得到	到	这	顶部	后	一个	很少	小时	的	难的	工作	,

经过几个小时的努力，我们就能到达顶峰。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [rest] [ænd; ənd] [lʊk] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	there	we	can	rest	and	look	far	into	the	next	chapter	of	the
和	那里	我们	能	休息	和	看	远的	进入	这	下一个	章	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

history	of	the	human	race	.
历史	的	这	人类	种族	.

在那里，我们可以休息，并展望人类历史的下一个篇章。

[weɪ] , [weɪ] [ɒf] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sændz][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] ['dezət] ,

Way	,	way	off	,	in	the	distance	,	far	beyond	the	yellow	sands	of	the	vast	desert	,
方式	,	方式	离开	,	在	这	距离	,	远的	超过	这	黄色的	沙子	的	这	广阔的	沙漠	,

在遥远的地方，在很远的地方，远远越过广袤沙漠的黄色沙丘，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] [naɪl] [hæd; həd] [kʌt] [hɜː'self] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

through	which	the	old	Nile	had	cut	herself	a	way	to	the	sea	,
通过	哪个	这	老的	尼罗河	有	切	她自己	一个	方式	到	这	海	,

古老的尼罗河由此开辟出一条通往大海的道路，

[juː; jʊ] [wɪl] ([ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːk]) , [siː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃɪmərɪŋ] [ænd; ənd]

you	will	(	if	you	have	the	eyes	of	a	hawk	)	,	see	something	shimmering	and
你	将要	(	如果	你	有	这	眼睛	的	一个	鹰	)	,	看	某物	闪闪发光	和

[griːn] .

green	.
绿色的	.

如果你有鹰一般的眼光，你会看到一些闪闪发光的绿色东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['væli] ['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] [bɪg] ['rɪvəz] .

It	is	a	valley	situated	between	two	big	rivers	.
它	是	一个	谷	位于	之间	二	大的	河流	.

这是一个位于两条大河之间的山谷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [spɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [mæp] .

It	is	the	most	interesting	spot	of	the	ancient	map	.
它	是	这	最多	有趣的	点	的	这	古老的	地图	.

这是古地图上最有趣的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['pærədaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] .

It	is	the	Paradise	of	the	Old	Testament	.
它	是	这	天堂	的	这	老的	遗嘱	.

这里就是旧约圣经中的天堂。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][əʊld][lænd][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːks] [kɔːld] [ˌmesəpəˈteɪmiə]

It	is	the	old	land	of	mystery	and	wonder	which	the	Greeks	called	Mesopotamia
它	是	这	老的	土地	的	神秘	和	想知道	哪个	这	希腊人	称为	美索不达米亚

.

:

.

这是古希腊人称之为美索不达米亚的神秘而神奇的土地。

[ðə; ði] [wɜːd] " ['miːˌsɑːz] " [miːnz] " ['mɪd(ə)l] " [ɔː(r)] " [ɪn] [bɪ'twiːn] " [ænd; ənd] " - " [ɪz][ðə; ði]

The	word	"	Mesos	"	means	"	middle	"	or	"	in	between	"	and	"	potomos	"	is	the
这	单词	"	中部	"	方法	"	中间	"	或者	"	在	之间	"	和	"	-	"	是	这

[griːk] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['rɪvə(r)] .

Greek	expression	for	river	.
希腊语	表达	为了	河	.

“Mesos”一词的意思是“中间”或“之间”，“potomos”是希腊语中“河流”的意思。

([dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpəˈpɒtəməs] , [ðə; ði] [hɔːs] [ɔː(r)] " ['hɪpəʊz] " [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz]

(	Just	think	of	the	Hippopotamus	,	the	horse	or	"	hippos	"	that	lives	in	the	rivers
(	只是	思考	的	这	河马	,	这	马	或者	"	河马	"	那	生活	在	这	河流

.)

.	)
.	)

（想想河马，就是生活在河里的那种马或“河马”。）

[ˌmesəpəˈteɪmiə] , ['ðeəfɔː(r)] , [ment] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv][lænd] " [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪvəz] .

Mesopotamia	,	therefore	,	meant	a	stretch	of	land	"	between	the	rivers	.
美索不达米亚	,	所以	,	意思是	一个	拉紧	的	土地	"	之间	这	河流	.

因此，美索不达米亚指的是“两河之间的一片土地”。

" [ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz] [kɔːld] [ðə; ði]

"	The	two	rivers	in	this	case	were	the	Euphrates	which	the	Babylonians	called	the
"	这	二	河流	在	这	案件	是	这	幼发拉底河	哪个	这	巴比伦人	称为	这

" - " [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪgrɪs] ,

"	Purattu	"	and	the	Tigris	,
"	-	"	和	这	底格里斯河	,

“这里提到的两条河流分别是幼发拉底河（巴比伦人称之为‘普拉图’）和底格里斯河。”

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz] [kɔːld] [ðə; ði] " - .

which	the	Babylonians	called	the	"	Diklat	.
哪个	这	巴比伦人	称为	这	"	-	.

巴比伦人称之为“迪克拉特”。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm][bəuθ][ə'pɒn][ðə; ði][mæp] .

"	You	will	see	them	both	upon	the	map	.
"	你	将要	看	他们	两个都	之上	这	地图	.

“你会在地图上看到它们。”

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [kɔːs] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ɑː'miːniə]

They	begin	their	course	amidst	the	snows	of	the	northern	mountains	of	Armenia
他们	开始	他们的	课程	在……之中	这	雪	的	这	北方	山脉	的	亚美尼亚

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ðeɪ] [fləʊ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌðən] [pleɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mʌdi] [bæŋks]

and	slowly	they	flow	through	the	southern	plain	until	they	reach	the	muddy	banks
和	缓慢地	他们	流动	通过	这	南部	清楚的	直到	他们	抵达	这	浑	银行

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] [gʌlf] .

of	the	Persian	Gulf	.
的	这	波斯语	海湾	.

它们发源于亚美尼亚北部山区的皑皑白雪，缓缓流经南部平原，最终抵达波斯湾泥泞的河岸。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðəmˈselvz] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

But	before	they	have	lost	themselves	amidst	the	waves	of	this	branch	of	the
但	前	他们	有	丢失的	他们自己	在……之中	这	波浪	的	这	分支	的	这

['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] ,

Indian	Ocean	,
印度	海洋	,

但在他们迷失于印度洋这片支流的波涛之中之前，

[ðeɪ] [hæv; həv] [pəˈfɔːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tɑːsk] .

they	have	performed	a	great	and	useful	task	.
他们	有	执行	一个	伟大的	和	有用	任务	.

他们完成了一项伟大而有益的任务。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːnd] [æn; ən] ['ʌðəwaɪz] ['ærɪd][ænd; ənd][draɪ]['riːdʒən]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊnli] ['fɜːtaɪl] [spɒt]

They	have	turned	an	otherwise	arid	and	dry	region	into	the	only	fertile	spot
他们	有	转向	一个	否则	干旱	和	干燥	地区	进入	这	仅有的	沃	点

[ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

of	western	Asia	.
的	西	亚洲	.

他们将原本干旱贫瘠的地区变成了西亚唯一的肥沃土地。

[ðæt] [fækt] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [waɪ] [ˌmesəpəˈteɪmiə] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði]

That	fact	will	explain	to	you	why	Mesopotamia	was	so	very	popular	with	the
那	事实	将要	解释	到	你	为什么	美索不达米亚	曾是	所以	非常	受欢迎的	和	这

[ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] ['dezət] .

inhabitants	of	the	northern	mountains	and	the	southern	desert	.
居民	的	这	北方	山脉	和	这	南部	沙漠	.

这一事实可以解释为什么美索不达米亚如此受北部山区和南部沙漠居民的欢迎。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt] [ðæt] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] .

It	is	a	well	-	known	fact	that	all	living	beings	like	to	be	comfortable	.
它	是	一个	出色地	-	已知	事实	那	全部	活的	生物	喜欢	到	是	舒服的	.

众所周知，所有生物都喜欢舒适的生活环境。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] , [ðə; ði][kæt] ['heɪsnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] .

When	it	rains	,	the	cat	hastens	to	a	place	of	shelter	.
什么时候	它	雨	,	这	猫	加快	到	一个	地方	的	庇护所	.

下雨时，猫会赶紧找地方躲雨。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kəʊld] , [ðə; ði][dɒg][faindz][ə; eɪ] [spɒt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] .

When	it	is	cold	,	the	dog	finds	a	spot	in	front	of	the	stove	.
什么时候	它	是	寒冷的	,	这	狗	发现	一个	点	在	正面	的	这	火炉	.

天气冷的时候，狗狗会找个地方躲在炉子前面。

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [bɪˈkʌmz] [mɔː(r)] ['sɔːlti] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [bɪˈfɔː(r)]

When	a	certain	part	of	the	sea	becomes	more	salty	than	it	has	been	before
什么时候	一个	肯定	部分	的	这	海	变成	更多的	咸	比	它	有	到过	前

([ɔː(r)] [les] ,

(	or	less	,
(	或者	较少的	,

当海洋的某个部分变得比以前更咸（或更淡）时，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)]) ['mɪrɪədz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [swɪm] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	that	matter	)	myriads	of	little	fishes	swim	hastily	to	another	part	of	the
为了	那	事情	)	无数	的	小的	鱼	游泳	草草	到	其他	部分	的	这

[waɪd] ['əʊʃ(ə)n] .

wide	ocean	.
宽的	海洋	.

因此）无数小鱼争先恐后地游向广阔海洋的另一边。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːdz] ,

As	for	the	birds	,
作为	为了	这	鸟类	,

至于鸟类，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [muːv] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['regjələli] [wʌns][ə; eɪ]

a	great	many	of	them	move	from	one	place	to	another	regularly	once	a
一个	伟大的	许多	的	他们	移动	从	一	地方	到	其他	经常	一次	一个

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

他们中的很多人每年都会定期搬家。

[wen] [ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [sets][ɪn] , [ðə; ði] [giːs] [dɪ'pɑːt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːst] ['swɒləʊ]

When	the	cold	weather	sets	in	,	the	geese	depart	,	and	when	the	first	swallow
什么时候	这	寒冷的	天气	套	在	,	这	鹅	离开	,	和	什么时候	这	第一的	吞

[rɪ'tɜːnz] ,

returns	,
返回	,

天气转冷时，大雁迁徙，当第一只燕子飞回时，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .

we	know	that	summer	is	about	to	smile	upon	us	.
我们	知道	那	夏天	是	关于	到	微笑	之上	我们	.

我们知道夏天即将到来。

[mæn][ɪz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .

Man	is	no	exception	to	this	rule	.
男人	是	不	例外	到	这	规则	.

人类也不例外。

[hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] [wɔːm] [stəʊv] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][kəʊld] [wɪnd] .

He	likes	the	warm	stove	much	better	than	the	cold	wind	.
他	点赞	这	温暖的	火炉	很多	更好的	比	这	寒冷的	风	.

他更喜欢温暖的炉火，而不是凛冽的寒风。

[wen'evə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [krʌst] [ɒv; əv] [bred]

Whenever	he	has	the	choice	between	a	good	dinner	and	a	crust	of	bread
每当	他	有	这	选择	之间	一个	好的	晚餐	和	一个	地壳	的	面包

,

,
,

每当他面临一顿丰盛晚餐和一块面包皮之间的选择时，

[hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] .

he	prefers	the	dinner	.
他	偏好	这	晚餐	.

他更喜欢晚餐。

[hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk] [zəʊn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli]

He	will	live	in	the	desert	or	in	the	snow	of	the	arctic	zone	if	it	is	absolutely
他	将要	居住	在	这	沙漠	或者	在	这	雪	的	这	北极	区	如果	它	是	绝对地

['nesəsəri] .

necessary	.
必要的	.

如果绝对必要，他会在沙漠或北极的冰天雪地里生活。

[bʌt; bət]['ɒfə(r)][hɪm][ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ək'sept] [wɪ'ðaʊt]

But	offer	him	a	more	agreeable	place	of	residence	and	he	will	accept	without
但	提供	他	一个	更多的	同意	地方	的	住宅	和	他	将要	接受	没有

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

a	moment's	hesitation	.
一个	瞬间	犹豫	.

但如果你给他提供一个更舒适的住所，他会毫不犹豫地接受。

[ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ,

This	desire	to	improve	his	condition	,
这	欲望	到	提升	他的	状况	,

他渴望改善自己的状况，

[wɪtʃ] ['riːəli] [miːnz] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [les] ['wɪərɪsəm] ,

which	really	means	a	desire	to	make	life	more	comfortable	and	less	wearisome	,
哪个	真的	方法	一个	欲望	到	制作	生活	更多的	舒服的	和	较少的	令人厌倦的	,

这实际上意味着一种让生活更舒适、更少疲惫的愿望。

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

has	been	a	very	good	thing	for	the	progress	of	the	world	.
有	到过	一个	非常	好的	事物	为了	这	进步	的	这	世界	.

这对世界进步来说是一件非常好的事。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['drɪvn] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [tuː; tə][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

It	has	driven	the	white	people	of	Europe	to	the	ends	of	the	earth	.
它	有	驱动	这	白色的	人们	的	欧洲	到	这	结束	的	这	地球	.

它把欧洲白人赶到了天涯海角。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['pɑːpjuleɪtid][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

It	has	populated	the	mountains	and	the	plains	of	our	own	country	.
它	有	人口稠密	这	山脉	和	这	平原	的	我们的	自己的	国家	.

它遍布我们国家的山区和平原。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [men] ['træv(ə)l] ['siːsləsli] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west]

It	has	made	many	millions	of	men	travel	ceaselessly	from	east	to	west
它	有	制成	许多	百万	的	男人	旅行	不停地	从	东方	到	西方

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	from	south	to	north	until	they	have	found	the	climate	and	the
和	从	南	到	北	直到	他们	有	成立	这	气候	和	这

['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [suːt][ðem; ðəm][best] .

living	conditions	which	suit	them	best	.
活的	状况	哪个	套装	他们	最好的	.

它使数以百万计的男人不断地从东到西、从南到北迁徙，直到找到最适合他们的气候和生活条件。

[ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [kəm'pelz] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]

In	the	western	part	of	Asia	this	instinct	which	compels	living	beings	to	seek	the
在	这	西	部分	的	亚洲	这	本能	哪个	强制	活的	生物	到	寻找	这

['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [fɔːst]

greatest	amount	of	comfort	possible	with	the	smallest	expenditure	of	labor	forced
最	数量	的	舒适	可能的	和	这	最小	支出	的	劳动	强制

[bəuθ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

both	the	inhabitants	of	the	cold	and	inhospitable	mountains	and	the	people
两个都	这	居民	的	这	寒冷的	和	不宜居住的	山脉	和	这	人们

[ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːtʃt] ['dezət] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['væli]

of	the	parched	desert	to	look	for	a	new	dwelling	place	in	the	happy	valley
的	这	干渴	沙漠	到	看	为了	一个	新的	住宅	地方	在	这	快乐的	谷

[ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə] .

of	Mesopotamia	.
的	美索不达米亚	.

在亚洲西部，这种驱使生物以最小的劳动付出寻求最大舒适度的本能，迫使寒冷荒凉的山区居民和干旱沙漠的人们在美索不达米亚的幸福山谷中寻找新的居住地。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pærədaɪs] [ə'pɒn] [ɜːθ]

It	caused	them	to	fight	for	the	sole	possession	of	this	Paradise	upon	Earth
它	导致	他们	到	斗争	为了	这	唯一	拥有	的	这	天堂	之上	地球

.

:

.

这导致他们为了争夺这片人间天堂的独占权而战。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] [haɪɪst] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'ventɪvnəs] [ænd; ənd][ðeə(r)]

It	forced	them	to	exercise	their	highest	power	of	inventiveness	and	their
它	强制	他们	到	锻炼	他们的	最高	力量	的	创造力	和	他们的

['nəʊblɪst] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd][fɑːrmz][ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd]

noblest	courage	to	defend	their	homes	and	farms	and	their	wives	and
最高贵	勇气	到	保卫	他们的	房屋	和	农场	和	他们的	妻子们	和

['tʃɪldrən] [ə'genst] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] ,

children	against	the	newcomers	,
孩子们	反对	这	新来者	,

这迫使他们发挥出最大的创造力和最高尚的勇气，保卫家园、农场、妻子和孩子免受新来者的侵害。

[huː] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [spɒt] .

who	century	after	century	were	attracted	by	the	fame	of	this	pleasant	spot	.
WHO	世纪	后	世纪	是	吸引	经过	这	名声	的	这	令人愉快的	点	.

几个世纪以来，无数人被这处风景优美的地方的盛名所吸引。

[ðɪs] ['kɒnstənt] ['raɪv(ə)lri][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊld]

This	constant	rivalry	was	the	cause	of	an	everlasting	struggle	between	the	old
这	持续的	对抗	曾是	这	原因	的	一个	永恒	斗争	之间	这	老的

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [traɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	established	tribes	and	the	others	who	clamored	for	their	share	of	the
和	已确立的	部落	和	这	其他的	WHO	喧闹	为了	他们的	分享	的	这

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

这种持续不断的竞争，导致了古老而根深蒂固的部落与其他觊觎土地份额的部落之间永无休止的斗争。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['enədʒi]

Those	who	were	weak	and	those	who	did	not	have	a	great	deal	of	energy
那些	WHO	是	虚弱的	和	那些	WHO	做过	不是	有	一个	伟大的	交易	的	活力

[hæd; həd]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] .

had	little	chance	of	success	.
有	小的	机会	的	成功	.

体弱者和精力不足者成功的机会渺茫。

['əʊnli][ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪvɪst] [sə'vaivd] .

Only	the	most	intelligent	and	the	bravest	survived	.
仅有的	这	最多	聪明的	和	这	最勇敢的	幸存下来	.

只有最聪明、最勇敢的人才能生存下来。

[ðæt] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [waɪ] [ˌmesəpə'teɪmiə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [reɪs]

That	will	explain	to	you	why	Mesopotamia	became	the	home	of	a	strong	race
那	将要	解释	到	你	为什么	美索不达米亚	成为	这	家	的	一个	强的	种族

[ɒv; əv] [men] ,

of	men	,
的	男人	,

这就解释了为什么美索不达米亚会成为强壮人类的家园。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kri:'eɪtɪŋ] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ]

capable	of	creating	that	state	of	civilization	which	was	to	be	of	such
有能力的	的	创建	那	状态	的	文明	哪个	曾是	到	是	的	这样的

[ɪ'nɔ:məs] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ɔ:l]['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

enormous	benefit	to	all	later	generations	.
巨大的	益处	到	全部	之后	几代人	.

能够创造出那种文明状态，这对后世子孙来说意义非凡。

[ðə; ði] [sjʊ'miərɪən] [neɪl] ['raɪtər]

THE	SUMERIAN	NAIL	WRITERS
这	苏美尔人	指甲	作家

苏美尔钉书匠

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvəd] [ə'merɪkə] , [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n]

In	the	year	1472	,	a	short	time	before	Columbus	discovered	America	,	a	certain
在	这	年	-	,	一个	短的	时间	前	哥伦布	发现	美国	,	一个	肯定

[və'ni:ʃ(ə)n] ,

Venetian	,
威尼斯	,

公元1472年，也就是哥伦布发现美洲大陆前不久，一位威尼斯人……

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒɑ:sə,fæt]['bɑ:rbərɔʊ] , ['træv(ə)lɪŋ] [θru:] ['pɜ:ʃə] ,

by	the	name	of	Josaphat	Barbaro	,	traveling	through	Persia	,
经过	这	姓名	的	约沙法	巴尔巴罗	,	旅行	通过	波斯	,

他名叫约萨法特·巴巴罗，游历波斯。

[krɒst] [ðə; ði] [hɪlz] [nɪə(r)] [ʃiə'rɑ:z] [ænd; ənd] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] .

crossed	the	hills	near	Shiraz	and	saw	something	which	puzzled	him	.
交叉	这	丘陵	靠近	设拉子	和	锯	某物	哪个	困惑	他	.

他翻越设拉子附近的山丘，看到了一些令他困惑的东西。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [ʃiə'rɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [əʊld] ['templz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] ['ɪntu:]

The	hills	of	Shiraz	were	covered	with	old	temples	which	had	been	cut	into
这	丘陵	的	设拉子	是	涵盖	和	老的	寺庙	哪个	有	到过	切	进入

[ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] .

the	rock	of	the	mountainside	.
这	岩石	的	这	山坡	.

设拉子的山丘上遍布着古老的寺庙，这些寺庙都是在山腰的岩石中开凿出来的。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['wə:ʃipə] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['templz]

The	ancient	worshippers	had	disappeared	centuries	before	and	the	temples
这	古老的	信徒	有	消失	几个世纪	前	和	这	寺庙

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [dɪ'keɪ] .

were	in	a	state	of	great	decay	.
是	在	一个	状态	的	伟大的	衰变	.

古代的信徒们早在几个世纪前就消失了，寺庙也破败不堪。

[bʌt; bət] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l][ə'pɒn][ðeə(r)] [wɔ:lz] ,

But	clearly	visible	upon	their	walls	,
但	清楚地	可见的	之上	他们的	墙壁	,

但清晰地可见于他们的墙壁上，

['bɑ:b(ə)rə] ['nəʊtɪst] [lɒŋ] ['ledʒəndz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [skrɪpt] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]

Barbara	noticed	long	legends	written	in	a	curious	script	which	looked	like	a	series	of
芭芭拉	注意到	长的	传说	书面	在	一个	好奇的	脚本	哪个	看起来	喜欢	一个	系列	的

['skrætʃɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [neɪl] .

scratches	made	by	a	sharp	nail	.
划痕	制成	经过	一个	锋利的	指甲	.

芭芭拉注意到上面用一种奇特的字体写着很长的铭文，看起来像是用尖钉子划出的一系列痕迹。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈtaʊnzmən] ,

When	he	returned	he	mentioned	his	discovery	to	his	fellow	-	townsmen	,
什么时候	他	返回	他	提及	他的	发现	到	他的	同伴	-	镇民	,

他回来后把自己的发现告诉了镇上的居民。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθretnɪŋ] [ˈjʊərəp] [wɪð] [æn; ən][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

but	just	then	the	Turks	were	threatening	Europe	with	an	invasion	and
但	只是	然后	这	土耳其人	是	威胁	欧洲	和	一个	入侵	和

[ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə][ˈbɒðə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈælfəbet] ,

people	were	too	busy	to	bother	about	a	new	and	unknown	alphabet	,
人们	是	也	忙碌的	到	打扰	关于	一个	新的	和	未知	字母	,

但就在那时，土耳其人正威胁要入侵欧洲，人们忙于应对这种威胁，无暇顾及一种新的、未知的字母表。

[ˈsʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈwestən] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .

somewhere	in	the	heart	of	western	Asia	.
某处	在	这	心	的	西	亚洲	.

位于西亚中心地带的某个地方。

[ðə; ðɪ] [ˈpɜːʃn] [ɪnˈskrɪpʃnz] [ˈðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒmptli] [fəˈgɒtn] .

The	Persian	inscriptions	therefore	were	promptly	forgotten	.
这	波斯语	铭文	所以	是	及时	被遗忘的	.

因此，波斯铭文很快就被遗忘了。

[tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ˈsentʃəriz] [ˈleɪtə(r)] ,

Two	and	a	half	centuries	later	,
二	和	一个	一半	几个世纪	之后	,

两个半世纪后，

[ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [jʌŋ] [ˈrəʊmən][baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['piːˌɛtroʊ] ['dɛlla] ['væli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['hɪlsaɪd]

a	noble	young	Roman	by	the	name	of	Pietro	della	Valle	visited	the	same	hillsides
一个	高贵	年轻的	罗马	经过	这	姓名	的	皮耶特罗	德拉	瓦列	到访	这	相同的	山坡

[ɒv; əv] [ʃiəˈrɑːz] [wɪtʃ] ['bɑːrbəroʊ][hæd; həd] [pɑːst] [tuː] ['hʌndrəd] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] .

of	Shiraz	which	Barbaro	had	passed	two	hundred	years	before	.
的	设拉子	哪个	巴尔巴罗	有	通过了	二	百	年	前	.

一位名叫皮埃特罗·德拉·瓦莱的罗马贵族青年，造访了巴巴罗两百年前曾到访过的设拉子山丘。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [ɪnˈskrɪpʃnz] [ɒn][ðə; ðɪ]['ruːɪnz][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

He	,	too	,	was	puzzled	by	the	strange	inscriptions	on	the	ruins	and	being	a
他	,	也	,	曾是	困惑	经过	这	奇怪的	铭文	在	这	废墟	和	存在	一个

['peɪnzteɪkɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] ,

painstaking	young	fellow	,
费尽心力	年轻的	同伴	,

他也对遗址上奇怪的铭文感到困惑，而且他是个做事认真细致的年轻人，

[hiː; hi] ['kɒpid] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [rɪˈmɑːrks]

he	copied	them	carefully	and	sent	his	report	together	with	some	remarks
他	复制	他们	小心	和	发送	他的	报告	一起	和	一些	评论

[əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [trɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

about	the	trip	to	a	friend	of	his	,
关于	这	旅行	到	一个	朋友	的	他的	,

他仔细地抄录了这些内容，并将报告连同一些关于此次旅行的感想一起寄给了他的一位朋友。

['dɒktə(r)] - , [huː] ['præktɪst] ['medsn; 'medɪsn][ɪn] ['neɪplz] [ænd; ənd] [huː] [bɪˈsaɪdz] [tʊk] [æn; ən]

Doctor	Schipano	,	who	practiced	medicine	in	Naples	and	who	besides	took	an
医生	-	,	WHO	练习	药品	在	那不勒斯	和	WHO	除了	采取	一个

['ɪntrəst] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

interest	in	matters	of	learning	.
兴趣	在	事情	的	学习	.

希帕诺医生在那不勒斯行医，同时对学术研究也颇感兴趣。

- ['kɒpid] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Schipano	copied	the	funny	little	figures	and	brought	them	to	the	attention	of
-	复制	这	有趣的	小的	数据	和	带来	他们	到	这	注意力	的

['ʌðə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] .

other	scientific	men	.
其他	科学	男人	.

希帕诺复制了这些有趣的小图形，并将它们介绍给了其他科学家。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['mætəz] .

Unfortunately	Europe	was	again	occupied	with	other	matters	.
很遗憾	欧洲	曾是	再次	占领	和	其他	事情	.

可惜的是，欧洲当时又忙于其他事情。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [w'ɔ:z] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['prɔtistənts] [ænd; ənd] ['kæθəlɪks] [hæd; həd]['brəʊkən] [aʊt] [ænd; ənd]

The	terrible	wars	between	the	Protestants	and	Catholics	had	broken	out	and
这	糟糕的	战争	之间	这	新教徒	和	天主教徒	有	破碎的	出去	和

['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzɪli] ['kɪlɪŋ] [ðəʊz] [hu:] [ˌdisə'gri:] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] ['sɜ:t(ə)n] [pɔɪnts] [ɒv; əv]

people	were	busily	killing	those	who	disagreed	with	them	upon	certain	points	of
人们	是	忙碌地	杀	那些	WHO	不同意	和	他们	之上	肯定	积分	的

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃə(r)] .

a	religious	nature	.
一个	宗教	自然	.

新教徒和天主教徒之间爆发了可怕的战争，人们忙于杀害那些在某些宗教问题上与他们意见相左的人。

[ə'nʌðə(r)] ['sentʃəri] [wɒz; wəz][tu:; tə] [pɑ:s] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [ɪn'skrɪpʃnz]

Another	century	was	to	pass	before	the	study	of	the	wedge	-	shaped	inscriptions
其他	世纪	曾是	到	经过	前	这	学习	的	这	楔	-	形状	铭文

[kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən] [ʌp] ['sɪəriəsli] .

could	be	taken	up	seriously	.
可以	是	已采取	向上	严重地	.

又过了一个世纪，人们才开始认真研究楔形铭文。

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] - - [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [eɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd]

The	eighteenth	century	-	-	a	delightful	age	for	people	of	an	active	and
这	第十八	世纪	-	-	一个	愉快	年龄	为了	人们	的	一个	积极的	和

['kjʊəriəs] [maɪnd] - - [lʌvd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pʌzls] .

curious	mind	-	-	loved	scientific	puzzles	.
好奇的	头脑	-	-	喜爱	科学	谜题	.

十八世纪——一个对于思维活跃、充满好奇心的人来说充满乐趣的时代——人们热爱科学谜题。

['ðeəfɔ:(r)] [wen] [kɪŋ] ['fredrɪk] [vi:][ɒv; əv] ['denmɑ:k] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə]

Therefore	when	King	Frederick	V	of	Denmark	asked	for	men	of	learning	to
所以	什么时候	国王	弗雷德里克	V	的	丹麦	问	为了	男人	的	学习	到

[dʒɔɪn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [send] [tu:; tə] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

join	an	expedition	which	he	was	going	to	send	to	western	Asia	,
加入	一个	远征	哪个	他	曾是	去	到	发送	到	西	亚洲	,

因此，当丹麦国王腓特烈五世请求招募有学问的人加入他即将派往西亚的远征队时，

[hi:; hi] [faʊnd] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] .

he	found	no	end	of	volunteers	.
他	成立	不	结尾	的	志愿者	.

他发现志愿者络绎不绝。

[hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [left] [ˌkəʊpən'heɪgən][ɪn] - , ['lɑ:stɪd] [sɪks] [j'iəz] .

His	expedition	,	which	left	Copenhagen	in	1761	,	lasted	six	years	.
他的	远征	,	哪个	左边	哥本哈根	在	-	,	持续	六	年	.

他的探险队于 1761 年从哥本哈根出发，历时六年。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪərɪəd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [daɪd] [ɪk'sept] [wʌn] , [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɑːrstən]

During	this	period	all	of	the	members	died	except	one	,	by	the	name	of	Karsten
期间	这	时期	全部	的	这	成员	死亡	除了	一	,	经过	这	姓名	的	卡斯滕

['niːˌbʊr] ,

Niebuhr	,
尼布尔	,

在此期间，除卡斯滕·尼布尔一人外，所有成员都去世了。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [stænd] ['greɪtə(r)] ['hɑːdʃɪps]

who	had	begun	life	as	a	German	peasant	and	could	stand	greater	hardships
WHO	有	开始	生活	作为	一个	德语	农民	和	可以	站立	更大的	艰辛

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [prə'fesər] [huː] [hæd; həd] [spent] [ðeə(r)] [deɪz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['stʌfi] [bʊks] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

than	the	professors	who	had	spent	their	days	amidst	the	stuffy	books	of	their
比	这	教授们	WHO	有	花费	他们的	天	在……之中	这	闷	图书	的	他们的

['laɪbrəɹɪz] .

libraries	.
图书馆	.

他们出身德国农民，比那些整天待在图书馆里埋头苦读的教授们能承受更大的艰辛。

[ðɪs] ['niːˌbʊr] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] [baɪ] [prə'feʃn] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː]

This	Niebuhr	,	who	was	a	surveyor	by	profession	,	was	a	young	man	who
这	尼布尔	,	WHO	曾是	一个	测量员	经过	职业	,	曾是	一个	年轻的	男人	WHO

[dɪ'zɜːvs] ['aʊə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

deserves	our	admiration	.
值得	我们的	钦佩	.

这位名叫尼布尔的年轻人，职业是测量员，他是一位值得我们钦佩的年轻人。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [pɜːr'sepəlɪs] [weə(r)]

He	continued	his	voyage	all	alone	until	he	reached	the	ruins	of	Persepolis	where
他	持续	他的	航程	全部	独自的	直到	他	达到	这	废墟	的	波斯波利斯	在哪里

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['kɒpɪɪŋ] ['evri] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði]

he	spent	a	month	copying	every	inscription	that	was	to	be	found	upon	the
他	花费	一个	月	复制	每一个	题词	那	曾是	到	是	成立	之上	这

[wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['pæləs] [ænd; ənd] ['templz] .

walls	of	the	ruined	palaces	and	temples	.
墙壁	的	这	毁坏	宫殿	和	寺庙	.

他独自一人继续航行，直到到达波斯波利斯的遗址，在那里他花了一个月的时间抄录了废墟宫殿和神庙墙壁上的每一处铭文。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['denmɑːk] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt]

After	his	return	to	Denmark	he	published	his	discoveries	for	the	benefit
后	他的	返回	到	丹麦	他	已发布	他的	发现	为了	这	益处

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːld] [ænd; ənd] ['sɪəriəsli] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm] ['miːnɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

of	the	scientific	world	and	seriously	tried	to	read	some	meaning	into	his
的	这	科学	世界	和	严重地	尝试	到	读	一些	意义	进入	他的

[əʊn] [teksts] .

own	texts	.
自己的	文本	.

回到丹麦后，他为了科学界的利益发表了自己的发现，并认真地尝试从自己的文字中解读出一些意义。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [sək'sesf(ə)l] .

He	was	not	successful	.
他	曾是	不是	成功的	.

他没有成功。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ə'stɒnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

But	this	does	not	astonish	us	when	we	understand	the	difficulties	which	he
但	这	做	不是	震惊	我们	什么时候	我们	理解	这	困难	哪个	他

[wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [sɒlv] .

was	obliged	to	solve	.
曾是	有义务	到	解决	.

但当我们了解他必须解决的困难时，这并不让我们感到惊讶。

[wen] [ˌʃæm'pɑːliən] ['tæk(ə)ld] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

When	Champollion	tackled	the	ancient	Egyptian	hieroglyphics	he	was	able	to
什么时候	商博良	已解决	这	古老的	埃及人	象形文字	他	曾是	有能力的	到

[meɪk] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [frɒm; frəm] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃəz] .

make	his	studies	from	little	pictures	.
制作	他的	研究	从	小的	图片	.

当商博良研究古埃及象形文字时，他能够通过小图画进行研究。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːr'sepəlɪs] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] ['eni] ['pɪktʃəz] [æt; ət] [ɔːl] .

The	writing	of	Persepolis	did	not	show	any	pictures	at	all	.
这	写作	的	波斯波利斯	做过	不是	展示	任何	图片	在	全部	.

波斯波利斯的文字中根本没有出现任何图画。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [viː] - [ʃeɪpt] ['fɪgəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['endləsli] [ænd; ənd] [sə'dʒestid]

They	consisted	of	v	-	shaped	figures	that	were	repeated	endlessly	and	suggested
他们	由……组成	的	v	-	形状	数据	那	是	重复	不休	和	建议

['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [aɪ] .

nothing	at	all	to	the	European	eye	.
没有什么	在	全部	到	这	欧洲的	眼睛	.

它们由不断重复的 V 形图案组成，在欧洲人的眼中没有任何象征意义。

['naʊədeɪz] ,

Nowadays	,
如今	,

如今，

[wen] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [spɪvd] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [skrɪpt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

when	the	puzzle	has	been	solved	we	know	that	the	original	script	of	the
什么时候	这	谜	有	到过	已解决	我们	知道	那	这	原来的	脚本	的	这

[su'mɪriənz] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] - ['læŋgwɪdʒ] ,

Sumerians	had	been	a	picture	-	language	,
苏美尔人	有	到过	一个	图片	-	语言	,

当谜题解开后，我们就知道苏美尔人的原始文字是一种图画语言。

[kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

quite	as	much	as	that	of	the	Egyptians	.
相当	作为	很多	作为	那	的	这	埃及人	.

与埃及人一样多。

[bʌt; bət] [ˌweər'æz] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [deɪt] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [pə'paɪrəs]

But	whereas	the	Egyptians	at	a	very	early	date	had	discovered	the	papyrus
但	然而	这	埃及人	在	一个	非常	早期的	日期	有	发现	这	纸莎草

[plɑːnt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪnt] [ðeə(r)] ['ɪmɪdʒɪz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːfɪs] ,

plant	and	had	been	able	to	paint	their	images	upon	a	smooth	surface	,
植物	和	有	到过	有能力的	到	画	他们的	图片	之上	一个	光滑的	表面	,

但是，埃及人很早就发现了纸莎草，并且能够在光滑的表面上绘制图像；

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [kɑːv] [ðeə(r)] [wɜːdz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

the	inhabitants	of	Mesopotamia	had	been	forced	to	carve	their	words	into	the
这	居民	的	美索不达米亚	有	到过	强制	到	雕刻	他们的	字	进入	这

[hɑːd] [rɒk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntən] [saɪd] [ɔː(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [spft] [brɪk] [ɒv; əv] [kleɪ] .

hard	rock	of	a	mountain	side	or	into	a	soft	brick	of	clay	.
难的	岩石	的	一个	山	边	或者	进入	一个	柔软的	砖	的	黏土	.

美索不达米亚的居民被迫将他们的文字刻在山坡坚硬的岩石上或柔软的粘土砖上。

['drɪvn] [baɪ] [nə'sesəti] [ðeɪ] [hæd; həd] ['grædʒuəli] ['sɪmplɪfaɪd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktʃəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Driven	**by**	**necessity**	**they**	**had**	**gradually**	**simplified**	**the**	**original**	**pictures**	**until**	**they**
驱动	经过	必要性	他们	有	逐步地	简化	这	原来的	图片	直到	他们

[dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['letə(r)] - [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [wɪtʃ]

devised	**a**	**system**	**of**	**more**	**than**	**five**	**hundred**	**different**	**letter**	**-**	**combinations**	**which**
设计	一个	系统	的	更多的	比	五	百	不同的	信	-	组合	哪个

[wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [niːdz] .

were	**necessary**	**for**	**their**	**needs**	**.**
是	必要的	为了	他们的	需求	.

迫于无奈，他们逐渐简化了原始图案，最终设计出一套包含五百多种不同字母组合的系统，以满足他们的需求。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpl] .

Let	**me**	**give**	**you**	**a**	**few**	**examples**	**.**
让	我	给	你	一个	很少	示例	.

我举几个例子。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ə; eɪ][stɑː(r)] , [wen] [drɔːn] [wɪð] [ə; eɪ][neɪl]['ɪntuː][ə; eɪ] [brɪk] [lʊkt] [æz; əz]

In	**the**	**beginning**	**,**	**a**	**star**	**,**	**when**	**drawn**	**with**	**a**	**nail**	**into**	**a**	**brick**	**looked**	**as**
在	这	开始	,	一个	星星	,	什么时候	绘制	和	一个	指甲	进入	一个	砖	看起来	作为

[f'ɒləʊz] .

follows	**.**
跟随	.

最初，用钉子在砖块上画出的星星看起来是这样的。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][stɑː(r)] [ʃeɪp] [wɒz; wəz] [dɪ'skɑːdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] ['kʌmbəsəm]

But	**after**	**a**	**time**	**the**	**star**	**shape**	**was**	**discarded**	**as**	**being**	**too**	**cumbersome**
但	后	一个	时间	这	星星	形状	曾是	丢弃	作为	存在	也	笨重

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ʃeɪp] .

and	**the**	**figure**	**was**	**given**	**this**	**shape**	**.**
和	这	数字	曾是	给定	这	形状	.

但过了一段时间，星形图案被认为过于笨重而被弃用，最终采用了现在的形状。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " ['hev(ə)n] " [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] " [stɑː(r)] ,

After	**a**	**while**	**the**	**meaning**	**of**	**"**	**heaven**	**"**	**was**	**added**	**to**	**that**	**of**	**"**	**star**	**,**
后	一个	尽管	这	意义	的	"	天堂	"	曾是	额外	到	那	的	"	星星	,

过了一段时间，“天”的含义被添加到了“星”的含义中，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['sɪmplɪfaɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	**and**	**the**	**picture**	**was**	**simplified**	**in**	**this**	**way**	**which**	**made**	**it**	**still**	**more**	**of**	**a**
"	和	这	图片	曾是	简化	在	这	方式	哪个	制成	它	仍然	更多的	的	一个

['pʌz(ə)l] .

puzzle	**.**
谜	.

这样一来，画面就被简化了，反而更像一个谜题了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æn; ən][ɒks] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm]['ɪntuː]

In	**the**	**same**	**way**	**an**	**ox**	**changed**	**from**	**into**
在	这	相同的	方式	一个	牛	已更改	从	进入

就像牛从.....变成.....一样

[ə; eɪ] [fɪʃ] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm]['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pleɪn] ['sɜːk(ə)l] ,

A	**fish**	**changed**	**from**	**into**	**The**	**sun**	**,**	**which**	**was**	**originally**	**a**	**plain**	**circle**	**,**
一个	鱼	已更改	从	进入	这	太阳	,	哪个	曾是	起初	一个	清楚的	圆圈	,

一条鱼变成了太阳，而太阳原本只是一个简单的圆圈。

[bɪ'keɪm] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['juːzɪŋ][ðə; ði][sjʊ'miərɪən] [skrɪpt] [tə'deɪ] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk]

became	**and**	**if**	**we**	**were**	**using**	**the**	**Sumerian**	**script**	**today**	**we**	**would**	**make**
成为	和	如果	我们	是	使用	这	苏美尔人	脚本	今天	我们	会	制作

[æn; ən] [lʊk] [laɪk] [ðɪs]

an	**look**	**like**	**this**
一个	看	喜欢	这

变成了这样，如果我们今天使用苏美尔文字，我们会写出这样的文字：

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ges] [æt; ət][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz]

You	will	understand	how	difficult	it	was	to	guess	at	the	meaning	of	these
你	将要	理解	如何	难的	它	曾是	到	猜测	在	这	意义	的	这些

['fɪgəz] [bʌt; bət][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['leibə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['skuːlmɑːstə(r)] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

figures	but	the	patient	labors	of	a	German	schoolmaster	by	the	name	of
数据	但	这	病人	劳动	的	一个	德语	校长	经过	这	姓名	的

[groʊtfɛnd] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ri'wɔːdid] [ænd; ənd] ['θɜːti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]

Grotefend	was	at	last	rewarded	and	thirty	years	after	the	first	publication	of
格罗特芬德	曾是	在	最后的	奖励	和	三十	年	后	这	第一的	发布	的

[niːbʊrz] [teksts][ænd; ənd] [θriː] ['sentʃəriz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wedʒ] -

Niebuhr's	texts	and	three	centuries	after	the	first	discovery	of	the	wedge	-
尼布尔的	文本	和	三	几个世纪	后	这	第一的	发现	的	这	楔	-

[fɔːmd] ['pɪktʃəz] ,

formed	pictures	,
形成	图片	,

你会明白猜测这些数字的含义有多么困难，但一位名叫格罗特芬德的德国教师的耐心努力最终得到了回报。在尼布尔的著作首次出版三十年后，以及楔形图案首次被发现三个世纪后，

[fɔː(r)] ['lɛtəz] [hæd; həd] [biːn] [di'saifə] .

four	letters	had	been	deciphered	.
四	信件	有	到过	已破译	.

四个信件已被破译。

[ðiːz] [fɔː(r)] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][diː] , [ðə; ði][ə; eɪ] , [ðə; ði][ɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃ] .

These	four	letters	were	the	D	,	the	A	,	the	R	and	the	Sh	.
这些	四	信件	是	这	D	,	这	一个	,	这	拉	和	这	什	.

这四个字母分别是 D、A、R 和 Sh。

[ðeɪ] [fɔːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] , [huːm] [wiː; wi] [kɔːl] [də'raɪəs] .

They	formed	the	name	of	Darheush	the	King	,	whom	we	call	Darius	.
他们	形成	这	姓名	的	-	这	国王	,	谁	我们	称呼	达里厄斯	.

他们组成了国王达尔赫乌什的名字，也就是我们今天所说的大流士。

[ðen] [ə'kɜːd] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [ðəʊz] ['hæpi] [deɪz]

Then	occurred	one	of	those	events	which	were	only	possible	in	those	happy	days
然后	发生	一	的	那些	活动	哪个	是	仅有的	可能的	在	那些	快乐的	天

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] - ['waɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] - ['stiːmə(r)] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

before	the	telegraph	-	wire	and	the	mail	-	steamer	had	turned	the	entire
前	这	电报	-	金属丝	和	这	邮件	-	汽船	有	转向	这	全部的

[wɜːld] ['ɪntuː][wʌn] [lɑːdʒ] ['sɪti] .

world	into	one	large	city	.
世界	进入	一	大的	城市	.

然后发生了一件只有在电报线和邮轮出现之前，那个美好的日子里才有可能发生的事情，那时整个世界还没有变成一个大城市。

[waɪl] ['peɪʃ(ə)nt][jʊərə'piːən] [prə'fesər] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['kænd(ə)ls][ɪn][ðeə(r)] [ə'tempt]

While	patient	European	professors	were	burning	the	midnight	candles	in	their	attempt
尽管	病人	欧洲的	教授们	是	燃烧	这	午夜	蜡烛	在	他们的	试图

[tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] [njuː] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['mɪst(ə)ri] ,

to	solve	the	new	Asiatic	mystery	,
到	解决	这	新的	亚洲	神秘	,

当耐心细致的欧洲教授们夜以继日地试图解开这个新的亚洲谜团时，

[jʌŋ] ['henri] ['rɔːlɪnsən] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'det][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [iːst]

young	Henry	Rawlinson	was	serving	his	time	as	a	cadet	of	the	British	East
年轻的	亨利	罗林森	曾是	服务	他的	时间	作为	一个	学员	的	这	英国	东方

['ɪndiən] ['kʌmpəni] .

Indian	Company	.
印度	公司	.

年轻的亨利·罗林森当时是英国东印度公司的一名学员。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][speə(r)] ['aʊəz] [tuː; tə] [lɜːn] ['pɜːʃn] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɑː] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [ɑːskt]

He	used	his	spare	hours	to	learn	Persian	and	when	the	Shah	of	Persia	asked
他	用过的	他的	空闲的	小时	到	学习	波斯语	和	什么时候	这	沙阿	的	波斯	问

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [treɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

the	English	government	for	the	loan	of	a	few	officers	to	train	his	native
这	英语	政府	为了	这	贷款	的	一个	很少	警官	到	火车	他的	本国的

['ɑːmi] ,

army	,
军队	,

他利用空闲时间学习波斯语，当波斯国王请求英国政府借调几名军官来训练他的本国军队时，

['rɔːlɪnsən] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌtehə'ræn, -raːn] .

Rawlinson	was	ordered	to	go	to	Teheran	.
罗林森	曾是	订购	到	去	到	德黑兰	.

罗林森奉命前往德黑兰。

[hiː; hi] ['trævld] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['pɜːʃə] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

He	travelled	all	over	Persia	and	one	day	he	happened	to	visit	the	village	of
他	旅行	全部	超过	波斯	和	一	天	他	发生	到	访问	这	村庄	的

[ˌbeihis'tuːn] .

Behistun	.
贝希斯顿	.

他游历了波斯各地，有一天偶然来到了贝希斯顿村。

[ðə; ði] ['pəːʃənz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] " [dwelɪŋp'leɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .

The	Persians	called	it	Bagistana	which	means	the	"	dwellingplace	of	the	Gods	.
这	波斯人	称为	它	-	哪个	方法	这	"	住所	的	这	神	.

波斯人称之为巴吉斯塔纳，意思是“众神居住的地方”。

" ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [frɒm; frəm] [ˌmesəpə'teɪmiə] [tuː; tə][ɪ'rɑːn; ɪ'ræn] ([ðə; ði] ['ɜːli] [həʊm]

"	Centuries	before	the	main	road	from	Mesopotamia	to	Iran	(	the	early	home
"	几个世纪	前	这	主要的	路	从	美索不达米亚	到	伊朗	(	这	早期的	家

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz]) [hæd; həd] [rʌn] [θruː] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːʃn] [kɪŋ] [də'raɪəs]

of	the	Persians	)	had	run	through	this	village	and	the	Persian	King	Darius
的	这	波斯人	)	有	跑步	通过	这	村庄	和	这	波斯语	国王	达里厄斯

[hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [stiːp] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt]

had	used	the	steep	walls	of	the	high	cliffs	to	tell	all	the	world	what	a	great
有	用过的	这	陡	墙壁	的	这	高的	悬崖	到	告诉	全部	这	世界	什么	一个	伟大的

[mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] .

man	he	was	.
男人	他	曾是	.

“几个世纪前，从美索不达米亚到伊朗（波斯人的早期家园）的主要道路穿过这个村庄，波斯国王大流士曾利用高耸悬崖的陡峭墙壁向全世界宣告他是一位多么伟大的人。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'greɪvd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [diːdz] .

High	above	the	roadside	he	had	engraved	an	account	of	his	glorious	deeds	.
高的	多于	这	路边	他	有	刻	一个	帐户	的	他的	辉煌	契约	.

他在路边高处镌刻了自己的丰功伟绩。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['læŋgwɪdʒ] ,

The	inscription	had	been	made	in	the	Persian	language	,
这	题词	有	到过	制成	在	这	波斯语	语言	,

铭文是用波斯语刻成的。

[ɪn][ˌbæbɪ'ləʊnɪən][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['sʊsər] .

in	Babylonian	and	in	the	dialect	of	the	city	of	Susa	.
在	巴比伦	和	在	这	方言	的	这	城市	的	苏萨	.

用巴比伦语和苏萨城的方言。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [pleɪn] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːd] [æt; ət] [ɔːl] ,

To	make	the	story	plain	to	those	who	could	not	read	at	all	,
到	制作	这	故事	清楚的	到	那些	WHO	可以	不是	读	在	全部	,

为了让那些完全不识字的人也能明白这个故事，

[ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ædɪd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ['pleɪsɪŋ]

a	fine	piece	of	sculpture	had	been	added	showing	the	King	of	Persia	placing
一个	美好的	片	的	雕塑	有	到过	额外	显示	这	国王	的	波斯	放置

[hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [fʊt] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] - ,

his	triumphant	foot	upon	the	body	of	Gaumata	,
他的	凯	脚	之上	这	身体	的	-	,

新增了一件精美的雕塑，描绘了波斯国王将他胜利的脚踩在高玛塔的身上。

[ðə; ðɪ] [juː'zɜːpə(r)] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ðɪ] [θrəʊn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət]

the	usurper	who	had	tried	to	steal	the	throne	away	from	the	legitimate
这	篡位者	WHO	有	尝试	到	偷	这	王座	离开	从	这	合法的

['ruːlə(r)z] .

rulers	.
统治者	.

篡位者试图从合法统治者手中夺取王位。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['meʒə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn] ['ædɪd] .

For	good	measure	a	dozen	followers	of	Gaumata	had	been	added	.
为了	好的	措施	一个	打	追随者	的	-	有	到过	额外	.

为了确保万无一失，又增加了十二名高玛塔的追随者。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] .

They	stood	in	the	background	.
他们	站立	在	这	背景	.

他们站在背景中。

[ðeə(r)] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]

Their	hands	were	tied	and	they	were	to	be	executed	in	a	few	moments
他们的	双手	是	系	和	他们	是	到	是	执行	在	一个	很少	时刻

.

:
.

他们的双手被绑着，片刻之后将被处决。

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [θriː] [teksts] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [rəʊd]

The	picture	and	the	three	texts	were	several	hundred	feet	above	the	road
这	图片	和	这	三	文本	是	一些	百	脚	多于	这	路

[bʌt; bət] ['rɔːlɪnsən] [skeɪld] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɒk] [æt; ət] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd]

but	Rawlinson	scaled	the	walls	of	the	rock	at	great	danger	to	life	and
但	罗林森	缩放	这	墙壁	的	这	岩石	在	伟大的	危险	到	生活	和

[lɪm] [ænd; ənd] ['kɒpid] [ðə; ðɪ] [ɪn'taɪə(r)] [tekst] .

limb	and	copied	the	entire	text	.
肢	和	复制	这	全部的	文本	.

图片和三段文字位于公路上方几百英尺处，但罗林森冒着生命危险攀爬岩壁，抄录了全部文字。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

His	discovery	was	of	the	greatest	importance	.
他的	发现	曾是	的	这	最	重要性	.

他的发现意义极其重大。

[ðə; ðɪ] [rɒk] [ɒv; əv] [ˌbeihis'tuːn] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [stəʊn] [ɒv; əv] [rəu'zetə] [ænd; ənd]

The	Rock	of	Behistun	became	as	famous	as	the	Stone	of	Rosetta	and
这	岩石	的	贝希斯顿	成为	作为	著名的	作为	这	石头	的	罗塞塔	和

['rɔːlɪnsən] [ʃeəd] [ðə; ðɪ] ['ɑːnərz] [ɒv; əv] [dɪ'saɪfərɪŋ] [ðə; ðɪ] [əʊld] [neɪl] - ['raɪtɪŋ] [wɪð] [groʊtfɛnd] .

Rawlinson	shared	the	honors	of	deciphering	the	old	nail	-	writing	with	Grotefend	.
罗林森	共享	这	荣誉	的	破译	这	老的	指甲	-	写作	和	格罗特芬德	.

贝希斯顿岩与罗塞塔石碑一样闻名遐迩，罗林森与格罗特芬德共同获得了破译古代钉字的荣誉。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɔː(r)] [hɜːd] [iːtʃ] ['ʌðərz] [nems] ,

Although	**they**	**had**	**never**	**seen**	**each**	**other**	**or**	**heard**	**each**	**other's**	**names**	**,**
虽然	他们	有	绝不	已见	每个	其他	或者	听到	每个	其他的	姓名	,

虽然他们从未见过面，也从未听过对方的名字，

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['skuːlmɑːstə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

the	**German**	**schoolmaster**	**and**	**the**	**British**	**officer**	**worked**	**together**	**for**	**a**
这	德语	校长	和	这	英国	官	工作	一起	为了	一个

['kɒmən] ['pɜːpəs] [æz; əz][ɔːl] [gʊd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .

common	**purpose**	**as**	**all**	**good**	**scientific**	**men**	**should**	**do**	**.**
常见的	目的	作为	全部	好的	科学	男人	应该	做	.

德国教师和英国军官为了共同的目标而合作，正如所有优秀的科学家应该做的那样。

[ðeə(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][tekst][wɜː(r); wə(r)][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn] ['evri] [lænd][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

Their	**copies**	**of**	**the**	**old**	**text**	**were**	**reprinted**	**in**	**every**	**land**	**and**	**by**	**the**
他们的	副本	的	这	老的	文本	是	转载	在	每一个	土地	和	经过	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

middle	**of**	**the**	**nineteenth**	**century**	**,**
中间	的	这	第十九	世纪	,

他们抄录的古籍在世界各地重印，到十九世纪中叶，

[ðə; ði] ['kjuːnɪfɔːm] ['læŋgwɪdʒ] ([səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [wedʒ] - [ʃeɪpt]

the	**cuneiform**	**language**	**(**	**so**	**called**	**because**	**the**	**letters**	**were**	**wedge**	**-**	**shaped**
这	楔形文字	语言	(	所以	称为	因为	这	信件	是	楔	-	形状

[ænd; ənd] " ['kjuːnɪəs] " [ɪz][ðə; ði]['lætɪn] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wedʒ]) [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [ɪts] ['siːkrəts] .

and	**"**	**cuneus**	**"**	**is**	**the**	**Latin**	**name**	**for**	**wedge**	**)**	**had**	**given**	**up**	**its**	**secrets**	**.**
和	"	楔骨	"	是	这	拉丁	姓名	为了	楔	)	有	给定	向上	它是	秘密	.

楔形文字（之所以这样称呼，是因为字母呈楔形，“cuneus”是拉丁语中“楔子”的意思）已经泄露了它的秘密。

[ə'nʌðə(r)] ['hjuːmən] ['mɪst(ə)ri] [hæd; həd] [biːn] [sɒlvd] .

Another	**human**	**mystery**	**had**	**been**	**solved**	**.**
其他	人类	神秘	有	到过	已解决	.

又一个人类之谜被解开了。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] ['klevə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

But	**about**	**the**	**people**	**who**	**had**	**invented**	**this**	**clever**	**way**	**of**	**writing**	**,**
但	关于	这	人们	WHO	有	发明	这	聪明的	方式	的	写作	,

但是，对于那些发明了这种巧妙写作方式的人来说，

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] ['veri] [mʌtʃ] .

we	**have**	**never**	**been**	**able**	**to**	**learn**	**very**	**much**	**.**
我们	有	绝不	到过	有能力的	到	学习	非常	很多	.

我们一直以来都没能学到很多东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [waɪt] [reɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [su'mɪriənz] .

They	**were**	**a**	**white**	**race**	**and**	**they**	**were**	**called**	**the**	**Sumerians**	**.**
他们	是	一个	白色的	种族	和	他们	是	称为	这	苏美尔人	.

他们是白种人，被称为苏美尔人。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][lænd] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] ['ʃoʊmər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kɔːld]

They	**lived**	**in**	**a**	**land**	**which**	**we**	**call**	**Shomer**	**and**	**which**	**they**	**themselves**	**called**
他们	居住地	在	一个	土地	哪个	我们	称呼	舒默	和	哪个	他们	他们自己	称为

- ,

Kengi	**,**
-	,

他们生活在我们称之为舒默尔（Shomer）的地方，他们自己称之为肯吉（Kengi）。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] " ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːdz] " [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [juː 'es] [ðæt] [ðeɪ]

which	means	the	"	country	of	the	reeds	"	and	which	shows	us	that	they
哪个	方法	这	"	国家	的	这	芦苇	"	和	哪个	演出	我们	那	他们

[hæd; həd] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑːʃi] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɛsəpə'teɪmiən] ['væli] .

had	dwelt	among	the	marshy	parts	of	the	Mesopotamian	valley	.
有	居住	之中	这	沼泽地	部分	的	这	美索不达米亚	谷	.

意思是“芦苇之国”，这表明他们曾居住在美索不达米亚山谷的沼泽地带。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [su'mɪriənz] [hæd; həd] [biːn] [ˌmaunti'niə] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['fiːldz] [hæd; həd]

Originally	the	Sumerians	had	been	mountaineers	,	but	the	fertile	fields	had
起初	这	苏美尔人	有	到过	登山者	,	但	这	沃	字段	有

['temptɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .

tempted	them	away	from	the	hills	.
受诱惑	他们	离开	从	这	丘陵	.

苏美尔人原本是山地居民，但肥沃的田野诱惑他们离开了山丘。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [hoʊmz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə]

But	while	they	had	left	their	ancient	homes	amidst	the	peaks	of	western	Asia
但	尽管	他们	有	左边	他们的	古老的	房屋	在……之中	这	高峰	的	西	亚洲

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊld] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)]

they	had	not	given	up	their	old	habits	and	one	of	these	is	of	particular
他们	有	不是	给定	向上	他们的	老的	习惯	和	一	的	这些	是	的	特别的

['ɪntrəst] [tuː; tə][juː 'es] .

interest	to	us	.
兴趣	到	我们	.

虽然他们离开了西亚山巅间的古老家园，但他们并没有放弃旧习，其中一种习惯尤其引起了我们的兴趣。

['lɪvɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Living	amidst	the	peaks	of	western	Asia	,
活的	在……之中	这	高峰	的	西	亚洲	,

生活在西亚的群山环抱之中，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wəːʃip] [ðeə(r)] [gɒdz] [ə'pɒn] ['ɔːltəz] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [rɒks] .

they	had	worshipped	their	Gods	upon	altars	erected	on	the	tops	of	rocks	.
他们	有	崇拜	他们的	神	之上	祭坛	竖立	在	这	最高额	的	岩石	.

他们在岩石顶上竖起祭坛，祭拜他们的神灵。

[ɪn][ðeə(r)] [njuː] [həʊm] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [flæt] [pleɪnz] ,

In	their	new	home	,	among	the	flat	plains	,
在	他们的	新的	家	,	之中	这	平坦的	平原	,

在他们位于平坦平原上的新家园里，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [rɒks] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðeə(r)] [ʃraɪnz]

there	were	no	such	rocks	and	it	was	impossible	to	construct	their	shrines
那里	是	不	这样的	岩石	和	它	曾是	不可能的	到	构造	他们的	神社

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['fæʃ(ə)n] .

in	the	old	fashion	.
在	这	老的	时尚	.

那里没有这样的石头，也不可能按照旧的方式建造他们的神龛。

[ðə; ði] [su'mɪriənz] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] .

The	Sumerians	did	not	like	this	.
这	苏美尔人	做过	不是	喜欢	这	.

苏美尔人对此很不高兴。

[ɔːl] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] [diːp] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][sjʊ'miərɪən]

All	Asiatic	people	have	a	deep	respect	for	tradition	and	the	Sumerian
全部	亚洲	人们	有	一个	深的	尊重	为了	传统	和	这	苏美尔人

[trə'dɪʃ(ə)n] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [æn; ən][ˈɔːltə(r)][biː; bi] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

tradition	demanded	that	an	altar	be	plainly	visible	for	miles	around	.
传统	要求	那	一个	坛	是	显然	可见的	为了	英里	大约	.

亚洲各民族都非常尊重传统，苏美尔人的传统要求祭坛必须在方圆数英里内清晰可见。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [kiːp] [ðeə(r)] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,

To	overcome	this	difficulty	and	keep	their	peace	with	the	Gods	of	their	Fathers	,
到	克服	这	困难	和	保持	他们的	和平	和	这	神	的	他们的	父亲们	,

为了克服这一困难，并与他们的祖先的神灵保持和平，

[ðə; ði] [suˈmɪriənz] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ləʊ] ['taʊəz] ([rɪ'zemblɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hɪlz]) [ɒn][ðə; ði]

the	Sumerians	had	built	a	number	of	low	towers	(	resembling	little	hills	)	on	the
这	苏美尔人	有	建造	一个	数字	的	低的	塔楼	(	类似	小的	丘陵	)	在	这

[tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ðeə(r)]['seɪkrɪd]['faɪərz][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [di'vinəti] .

top	of	which	they	had	lighted	their	sacred	fires	in	honor	of	the	old	divinities	.
顶部	的	哪个	他们	有	照明	他们的	神圣	火灾	在	荣誉	的	这	老的	神祇	.

苏美尔人建造了许多低矮的塔楼（形似小山丘），并在塔顶点燃圣火，以祭祀古老的神灵。

[wen] [ðə; ði][dʒuːz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][bɑːb] - ['ɪli] ([wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['bæbɪlən]) ['meni]

When	the	Jews	visited	the	town	of	Bab	-	Illi	(	which	we	call	Babylon	)	many
什么时候	这	犹太人	到访	这	镇	的	巴布	-	伊利	(	哪个	我们	称呼	巴比伦	)	许多

['sentʃəriz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [suˈmɪriənz] [hæd; həd][daɪd] ,

centuries	after	the	last	of	the	Sumerians	had	died	,
几个世纪	后	这	最后的	的	这	苏美尔人	有	死亡	,

在苏美尔人最后一位去世几个世纪后，犹太人造访了巴比伦城（即我们现在所说的巴比伦）。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['taʊəz] [wɪtʃ] [stʊd] [haɪ]

they	had	been	much	impressed	by	the	strange	-	looking	towers	which	stood	high
他们	有	到过	很多	印象深刻	经过	这	奇怪的	-	寻找	塔楼	哪个	站立	高的

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə] .

amidst	the	green	fields	of	Mesopotamia	.
在……之中	这	绿色的	字段	的	美索不达米亚	.

美索不达米亚绿色田野中耸立着的奇形怪状的塔楼给他们留下了深刻的印象。

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['beɪbl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] [wɒz; wəz]

The	Tower	of	Babel	of	which	we	hear	so	much	in	the	Old	Testament	was
这	塔	的	巴别塔	的	哪个	我们	听到	所以	很多	在	这	老的	遗嘱	曾是

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [piːk] ,

nothing	but	the	ruin	of	an	artificial	peak	,
没有什么	但	这	废墟	的	一个	人造的	顶峰	,

我们在旧约圣经中经常听到的巴别塔，只不过是一座人造山峰的残骸而已。

[bɪlt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [dɪˈvaʊt] [suˈmɪriənz] .

built	hundreds	of	years	before	by	a	band	of	devout	Sumerians	.
建造	数百	的	年	前	经过	一个	乐队	的	虔诚的	苏美尔人	.

数百年前由一群虔诚的苏美尔人建造。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kən'træpʃn] .

It	was	a	curious	contraption	.
它	曾是	一个	好奇的	装置	.

那是一个奇特的装置。

[ðə; ði] [suˈmɪriənz] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [steəz] .

The	Sumerians	had	not	known	how	to	construct	stairs	.
这	苏美尔人	有	不是	已知	如何	到	构造	楼梯	.

苏美尔人以前不知道如何建造楼梯。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðeə(r)]['taʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] ['gæləri] [wɪtʃ] ['sləʊli] ['kærid] ['piːp(ə)l]

They	had	surrounded	their	tower	with	a	sloping	gallery	which	slowly	carried	people
他们	有	包围	他们的	塔	和	一个	倾斜的	画廊	哪个	缓慢地	携带	人们

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

from	the	bottom	to	the	top	.
从	这	底部	到	这	顶部	.

他们在塔楼周围修建了一条倾斜的走廊，可以缓缓地将人从塔底运送到塔顶。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][ɪn]

A	few	years	ago	it	was	found	necessary	to	build	a	new	railroad	station	in
一个	很少	年	前	它	曾是	成立	必要的	到	建造	一个	新的	铁路	车站	在

[ðə; ðiː] [hɑːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['trævələz] [kʊd; kəd][biː; bi]

the	heart	of	New	York	City	in	such	a	way	that	thousands	of	travelers	could	be
这	心	的	新的	约克	城市	在	这样的	一个	方式	那	数千	的	旅行者	可以	是

[brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]['ləʊə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː] ['haɪə(r)] ['lev(ə)lz][æt; ət][ðə; ðiː] [seɪm] ['məʊmənt] .

brought	from	the	lower	to	the	higher	levels	at	the	same	moment	.
带来	从	这	降低	到	这	更高	级别	在	这	相同的	片刻	.

几年前，人们发现有必要在纽约市中心建造一座新的火车站，以便能够同时将成千上万的旅客从较低楼层运送到较高楼层。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [θɔːt] [seɪf] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['steəkeɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɔː(r)]

It	was	not	thought	safe	to	use	a	staircase	for	in	case	of	a	rush	or
它	曾是	不是	想法	安全的	到	使用	一个	楼梯	为了	在	案件	的	一个	匆忙	或者

[ə; eɪ]['pænɪk]['piːp(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]

a	panic	people	might	have	tumbled	and	that	would	have	meant	a	terrible
一个	恐慌	人们	可能	有	翻滚	和	那	会	有	意思是	一个	糟糕的

[kə'tæstrəfi] .

catastrophe	.
灾难	.

人们认为使用楼梯不安全，因为万一发生拥挤或恐慌，人们可能会摔倒，那将意味着一场可怕的灾难。

[tuː; tə] [sɒlv] [ðeə(r)] ['prɒbləm] [ðə; ðiː] [ˌendʒə'nɪr] ['bɒrəʊd] [æn; ən][aɪ'dɪə][frɒm; frəm][ðə; ðiː] [su'mɪriənz] .

To	solve	their	problem	the	engineers	borrowed	an	idea	from	the	Sumerians	.
到	解决	他们的	问题	这	工程师	借来的	一个	主意	从	这	苏美尔人	.

为了解决他们的问题，工程师们借鉴了苏美尔人的想法。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ðiː] [seɪm] [ə'sendɪŋ] ['gæləriz] [wɪtʃ]

And	the	Grand	Central	Station	is	provided	with	the	same	ascending	galleries	which
和	这	盛大	中央	车站	是	假如	和	这	相同的	上升	画廊	哪个

[hæd; həd][fɜːst] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə] ,

had	first	been	introduced	into	the	plains	of	Mesopotamia	,
有	第一的	到过	介绍	进入	这	平原	的	美索不达米亚	,

而纽约中央车站也设有与美索不达米亚平原地区最初引入的相同的上升式廊道。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

three	thousand	years	ago	.
三	千	年	前	.

三千年前。

[ə'sɪriə] [ænd; ənd] [ˌbæbi'ləunjə] - - [ðə; ðiː] [greɪt] [sə'mɪtɪk] ['meltɪŋ] - [pɒt]

ASSYRIA	AND	BABYLONIA	-	-	THE	GREAT	SEMITIC	MELTING	-	POT
亚述	和	巴比伦尼亚	-	-	这	伟大的	闪米特语	融化	-	锅

亚述和巴比伦——闪米特人的大熔炉

[wiː; wi]['ɒf(ə)n] [kɔːl] [ə'merɪkə] [ðə; ðiː] " ['meltɪŋ] - [pɒt] .

We	often	call	America	the	"	Melting	-	pot	.
我们	经常	称呼	美国	这	"	融化	-	锅	.

我们常称美国为“大熔炉”。

" [wen] [wi:; wi] [ju:z] [ðɪs] [tɜ:m] [wi:; wi] [mi:n] [ðæt] ['meni] ['reɪsɪz] [frɒm; frəm] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜ:θ]

"	When	we	use	this	term	we	mean	that	many	races	from	all	over	the	earth
"	什么时候	我们	使用	这	学期	我们	意思是	那	许多	种族	从	全部	超过	这	地球

[hæv; həv] ['gæðəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃnz] [tu:; tə]

have	gathered	along	the	banks	of	the	Atlantic	and	the	Pacific	Oceans	to
有	聚集	沿着	这	银行	的	这	大西洋	和	这	太平洋	海洋	到

[faɪnd] [ə; eɪ] [nju:] [həʊm] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [nju:] [kə'rɪə(r)] [ə'mɪdst] [mɔ:(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz]

find	a	new	home	and	begin	a	new	career	amidst	more	favorable	surroundings
寻找	一个	新的	家	和	开始	一个	新的	职业	在……之中	更多的	有利	周围环境

[ðæn; ðən] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɜ:θ] .

than	were	to	be	found	in	the	country	of	their	birth	.
比	是	到	是	成立	在	这	国家	的	他们的	出生	.

“我们使用这个术语的意思是，来自世界各地的许多种族聚集在大西洋和太平洋沿岸，寻找新的家园，并在比他们出生国更有利的环境中开始新的事业。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [ˌmesəpə'teɪmiə] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

It	is	true	,	Mesopotamia	was	much	smaller	than	our	own	country	.
它	是	真的	,	美索不达米亚	曾是	很多	较小的	比	我们的	自己的	国家	.

没错，美索不达米亚的面积比我们国家小得多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɜ:taɪl] ['væli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] " ['meltɪŋ] - [pɒt] " [ðə; ði] [wɜ:ld]

But	the	fertile	valley	was	the	most	extraordinary	"	melting	-	pot	"	the	world
但	这	沃	谷	曾是	这	最多	非凡的	"	融化	-	锅	"	这	世界

[hæz; həz] ['evə(r)] [si:n] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [əb'zɔ:b] [nju:] [traɪbz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:lməʊst] [tu:]

has	ever	seen	and	it	continued	to	absorb	new	tribes	for	almost	two
有	曾经	已见	和	它	持续	到	吸收	新的	部落	为了	几乎	二

['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

thousand	years	.
千	年	.

但这个肥沃的山谷是世界上有史以来最非凡的“熔炉”，它在近两千年的时间里不断吸收新的部落。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [i:tʃ] [nju:] ['pi:p(ə)l] ,

The	story	of	each	new	people	,
这	故事	的	每个	新的	人们	,

每个新来者的故事，

['klæmə] [fɔ:(r); fə(r)] ['həumsted] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪgrɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ju:'freɪti:z]

clamoring	for	homesteads	along	the	banks	of	the	Tigris	and	the	Euphrates
喧闹	为了	家园	沿着	这	银行	的	这	底格里斯河	和	这	幼发拉底河

[ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] [bʌt; bət] [wi:; wi] [kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɒv; əv]

is	interesting	in	itself	but	we	can	give	you	only	a	very	short	record	of
是	有趣的	在	本身	但	我们	能	给	你	仅有的	一个	非常	短的	记录	的

[ðeə(r)] [əd'ventʃəz] .

their	adventures	.
他们的	冒险	.

在底格里斯河和幼发拉底河沿岸争夺家园本身就很有趣，但我们只能简要记录他们的冒险经历。

[ðə; ði] [su'mɪriənz] [hu:m] [wi:; wi] [met] [ɪn] [ðə; ði] ['pri:viəs] ['tʃæptə(r)] ,

The	Sumerians	whom	we	met	in	the	previous	chapter	,
这	苏美尔人	谁	我们	遇见	在	这	以前的	章	,

我们在上一章中遇到的苏美尔人，

['skrætʃɪŋ] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'pɒn] [rɒks] [ænd; ənd] ['bɪts] [ɒv; əv] [kleɪ] ([ænd; ənd] [hu:] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ]

scratching	their	history	upon	rocks	and	bits	of	clay	(	and	who	did	not	belong
抓挠	他们的	历史	之上	岩石	和	比特	的	黏土	(	和	WHO	做过	不是	属于

[tu:; tə] [ðə; ði] [sə'mɪtɪk] [reɪs]) [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [fɜ:st] ['nəʊˌmædz] [tu:; tə] ['wɒndə(r)] ['ɪntu:] [ˌmesəpə'teɪmiə] .

to	the	Semitic	race	)	had	been	the	first	nomads	to	wander	into	Mesopotamia	.
到	这	闪米特语	种族	)	有	到过	这	第一的	游牧民族	到	漫步	进入	美索不达米亚	.

在岩石和泥块上刻下自己历史的人（他们不属于闪米特人种）是最早进入美索不达米亚的游牧民族。

['nəʊˌmædz][ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][nəʊ]['set(ə)ld] [hoʊmz] [ænd; ənd][nəʊ] [greɪn] ['fiːldz] [ænd; ənd][nəʊ]

Nomads	are	people	who	have	no	settled	homes	and	no	grain	fields	and	no
游牧民族	是	人们	WHO	有	不	定居	房屋	和	不	粮食	字段	和	不

['vedʒtəb(ə)l] ['gaːdnz] [bʌt; bət] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [tents] [ænd; ənd] [kiːp] [ʃiːp] [ænd; ənd] [gəʊts] [ænd; ənd]

vegetable	gardens	but	who	live	in	tents	and	keep	sheep	and	goats	and
蔬菜	花园	但	WHO	居住	在	帐篷	和	保持	羊	和	山羊	和

[kaʊz] [ænd; ənd] [huː] [muːv] [frɒm; frəm]['pɑːstʃə(r)][tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] ,

cows	and	who	move	from	pasture	to	pasture	,
牛	和	WHO	移动	从	牧场	到	牧场	,

游牧民族是指没有固定住所、没有粮食田、没有菜园，而是住在帐篷里，饲养绵羊、山羊和牛，并从一个牧场迁徙到另一个牧场的人。

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [flˈɒks] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tents] [weərˈevə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

taking	their	flocks	and	their	tents	wherever	the	grass	is	green	and	the	water
采取	他们的	羊群	和	他们的	帐篷	无论	这	草	是	绿色的	和	这	水

[əˈbʌndənt] .

abundant	.
丰富	.

他们带着牲畜和帐篷，到处寻找青草丰美、水源充足的地方。

[fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ðeə(r)] [mʌd] [hʌt] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [pleɪnz] .

Far	and	wide	their	mud	huts	had	covered	the	plains	.
远的	和	宽的	他们的	泥	小屋	有	涵盖	这	平原	.

他们的泥屋遍布平原各地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['faɪtəz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

They	were	good	fighters	and	for	a	long	time	they	were	able	to
他们	是	好的	战士	和	为了	一个	长的	时间	他们	是	有能力的	到

[həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [əˈgenst] [ɔːl] [ɪnˈvedər] .

hold	their	own	against	all	invaders	.
抓住	他们的	自己的	反对	全部	入侵者	.

他们是优秀的战士，很长一段时间里，他们都能抵御所有入侵者。

[bʌt; bət][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] [səˈmɪtɪk] ['dezət] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] [əˈkeidiən]

But	four	thousand	years	ago	a	tribe	of	Semitic	desert	people	called	the	Akkadians
但	四	千	年	前	一个	部落	的	闪米特语	沙漠	人们	称为	这	阿卡德人

[left] [əˈreɪbiə] ,

left	Arabia	,
左边	阿拉伯	,

但四千年前，一个名为阿卡德人的闪米特沙漠民族部落离开了阿拉伯半岛。

[dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] [suˈmɪriənz] [ænd; ənd] [ˈkɔŋkə] [ˌmesəpəˈteɪmiə] .

defeated	the	Sumerians	and	conquered	Mesopotamia	.
战败	这	苏美尔人	和	征服	美索不达米亚	.

击败苏美尔人，征服美索不达米亚。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [əˈkeidiən] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['sɑːgɔn] .

The	most	famous	king	of	these	Akkadians	was	called	Sargon	.
这	最多	著名的	国王	的	这些	阿卡德人	曾是	称为	萨尔贡	.

这些阿卡德人中最著名的国王名叫萨尔贡。

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [səˈmɪtɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ælfəbet] [ɒv; əv]

He	taught	his	people	how	to	write	their	own	Semitic	language	in	the	alphabet	of
他	教授	他的	人们	如何	到	写	他们的	自己的	闪米特语	语言	在	这	字母	的

[ðə; ði] [suˈmɪriənz] [huːz] ['terətri] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['ɒkjupaɪd] .

the	Sumerians	whose	territory	they	had	just	occupied	.
这	苏美尔人	谁	领土	他们	有	只是	占领	.

他教会他的人民如何用他们刚刚占领的苏美尔人的字母书写他们自己的闪米特语。

[hiː; hi] [ruːld] [səʊ] ['waɪzli] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['setləz] [ænd; ənd]

He	ruled	so	wisely	that	soon	the	differences	between	the	original	settlers	and
他	裁决	所以	明智地	那	很快	这	差异	之间	这	原来的	定居者	和

[ðə; ði] [ɪn'vedər] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [fɑːst] [frendz] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn]

the	invaders	disappeared	and	they	became	fast	friends	and	lived	together	in
这	入侵者	消失	和	他们	成为	快速地	朋友们	和	居住地	一起	在

[piːs] [ænd; ənd] ['hɑːməni] .

peace	and	harmony	.
和平	和	和谐	.

他的统治非常英明，以至于原住民和入侵者之间的分歧很快消失了，他们迅速成为好朋友，和平共处。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] [spred] ['ræpɪdli] [θruː'aʊt] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

The	fame	of	his	empire	spread	rapidly	throughout	western	Asia	and	others	,
这	名声	的	他的	帝国	传播	快速	自始至终	西	亚洲	和	其他的	,

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sək'ses] ,

hearing	of	this	success	,
听力	的	这	成功	,

他的帝国名声迅速传遍西亚及其他地区，人们听闻他的成功后，纷纷表示赞同。

[wɜː(r); wə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə][traɪ][ðeə(r)] [əʊn] [lʌk] .

were	tempted	to	try	their	own	luck	.
是	受诱惑	到	尝试	他们的	自己的	运气	.

他们也想碰碰运气。

[ə; eɪ] [njuː] [traɪb] [ɒv; əv] ['dezət] ['nəʊˌmædz] , [kɔːld] [ðə; ði] ['æməraɪt] , [brəʊk] [ʌp] [kæmp][ænd; ənd] [muːvd]

A	new	tribe	of	desert	nomads	,	called	the	Amorites	,	broke	up	camp	and	moved
一个	新的	部落	的	沙漠	游牧民族	,	称为	这	亚摩利人	,	打破	向上	营	和	已搬

['nɔːθwəd] .

northward	.
向北	.

一支被称为阿摩利人的新的沙漠游牧部落拔营北迁。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['tɜːmɔɪl] [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['æməraɪt]

Thereupon	the	valley	was	the	scene	of	a	great	turmoil	until	an	Amorite
于是	这	谷	曾是	这	场景	的	一个	伟大的	动荡	直到	一个	阿摩利人

['tʃiːftən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌhɑːmj'rɑːpi] ([ɔː(r)] [ˌhɑːmu'rɑːbi] ,

chieftain	by	the	name	of	Hammurapi	(	or	Hammurabi	,
头目	经过	这	姓名	的	汉谟拉比	(	或者	汉谟拉比	,

此后，山谷陷入一片混乱，直到一位名叫汉谟拉比（或汉谟拉比）的阿摩利人酋长平定了局势。

[æz; əz][juː; jʊ] [pliːz]) [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][bɑːb] - ['ɪli] ([wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði]

as	you	please	)	established	himself	in	the	town	of	Bab	-	Illi	(	which	means	the
作为	你	请	)	已确立的	他自己	在	这	镇	的	巴布	-	伊利	(	哪个	方法	这

[geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd]) [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɑːb] - [ɪliːən] [ɔː(r)]

Gate	of	the	God	)	and	made	himself	the	ruler	of	a	great	Bab	-	Illian	or
门	的	这	上帝	)	和	制成	他自己	这	统治者	的	一个	伟大的	巴布	-	伊利安	或者

[ˌbæbɪ'ləʊnɪən]['empaɪə(r)] .

Babylonian	Empire	.
巴比伦	帝国	.

（随你便）他在巴比伦城（意为"神之门"）建立了统治地位，并成为了一个强大的巴比伦帝国的统治者。

[ðɪs] [ˌhɑːmj'rɑːpi] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['twenti] - [wʌn] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

This	Hammurapi	,	who	lived	twenty	-	one	centuries	before	the	birth	of	Christ	,
这	汉谟拉比	,	WHO	居住地	二十	-	一	几个世纪	前	这	出生	的	基督	,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [mæn] .

was	a	very	interesting	man	.
曾是	一个	非常	有趣的	男人	.

这位生活在公元前21个世纪的汉谟拉比，是一位非常有趣的人物。

[hiː; hi] [meɪd] ['bæbɪlən] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] ,

He	made	Babylon	the	most	important	town	of	the	ancient	world	,
他	制成	巴比伦	这	最多	重要的	镇	的	这	古老的	世界	,

他使巴比伦成为古代世界最重要的城市，

[weə(r)] ['lɜːnɪd] [priːsts] [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [greɪt] ['ruːlə(r)][hæd; həd] [rɪ'siːvd]

where	learned	priests	administered	the	laws	which	their	great	Ruler	had	received
在哪里	学习	神父	管理	这	法律	哪个	他们的	伟大的	统治者	有	已收到

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [gɒd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [lʌvd] [tuː; tə] [treɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

from	the	Sun	God	himself	and	where	the	merchant	loved	to	trade	because
从	这	太阳	上帝	他自己	和	在哪里	这	商人	喜爱	到	贸易	因为

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] ['feəli] [ænd; ənd] ['ɒnərəbli] .

he	was	treated	fairly	and	honorably	.
他	曾是	治疗	相当	和	光荣地	.

在那里，博学的祭司们执行着他们伟大的统治者从太阳神那里亲自颁布的法律；在那里，商人喜欢做生意，因为他们会受到公平和有尊严的对待。

[ɪn'diːd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [speɪs] ([ðiːz] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˌhɑːmj'rɑːpi]

Indeed	if	it	were	not	for	the	lack	of	space	(	these	laws	of	Hammurapi
的确	如果	它	是	不是	为了	这	缺少	的	空间	(	这些	法律	的	汉谟拉比

[wʊd] ['kʌvə(r)] ['fʊli] ['fɔːti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]

would	cover	fully	forty	of	these	pages	if	I	were	to	give	them	to	you	in
会	覆盖	完全	四十	的	这些	页面	如果	我	是	到	给	他们	到	你	在

['diːteɪl])

detail	)
细节	)

事实上，如果不是因为篇幅有限（如果我要详细地向你们介绍汉谟拉比的这些法律，足足需要四十页篇幅）

[aɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [steɪt] [wɒz; wəz][ɪn] ['meni]

I	would	be	able	to	show	you	that	this	ancient	Babylonian	State	was	in	many
我	会	是	有能力的	到	展示	你	那	这	古老的	巴比伦	状态	曾是	在	许多

[rɪ'spekts] ['betə(r)] ['mænɪdʒd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪə] [ænd; ənd] [ðæt] [lɔː]

respects	better	managed	and	that	the	people	were	happier	and	that	law
尊重	更好的	管理	和	那	这	人们	是	更快乐	和	那	法律

[ænd; ənd]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [mɔː(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['greɪtə(r)]

and	order	was	maintained	more	carefully	and	that	there	was	greater
和	命令	曾是	维持	更多的	小心	和	那	那里	曾是	更大的

['friːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæn; ðən][ɪn] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['kʌntriz] .

freedom	of	speech	and	thought	than	in	many	of	our	modern	countries	.
自由	的	演讲	和	想法	比	在	许多	的	我们的	现代的	国家	.

我可以向你们证明，古巴比伦国家在许多方面管理得更好，人民更幸福，法律和秩序维护得更周全，言论和思想自由度也比我们许多现代国家更高。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [wɜːld] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [suːn] ['ʌðə(r)] [hɔːrdz]

But	our	world	was	never	meant	to	be	too	perfect	and	soon	other	hordes
但	我们的	世界	曾是	绝不	意思是	到	是	也	完美的	和	很快	其他	成群结队

[ɒv; əv] [rʌf] [ænd; ənd] ['mɜːdərəs] [men] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] ['maʊntənz] [ænd; ənd]

of	rough	and	murderous	men	descended	from	the	northern	mountains	and
的	粗糙的	和	杀人犯	男人	下降	从	这	北方	山脉	和

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] - ['dʒiːniəs] .

destroyed	the	work	of	Hammurapi's	genius	.
损毁	这	工作	的	-	天才	.

但我们的世界注定不会太完美，很快，其他成群结队的粗野凶残之徒从北方的山脉中下来，摧毁了汉谟拉比的天才之作。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] [njuː] [ɪn'vedər] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɪˌtaɪts] .

The	name	of	these	new	invaders	was	the	Hittites	.
这	姓名	的	这些	新的	入侵者	曾是	这	赫梯人	.

这些新入侵者的名字是赫梯人。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['hɪˌtaɪts] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [les] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] [su'mɪriənz] .

Of	**these**	**Hittites**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**even**	**less**	**than**	**of**	**the**	**Sumerians**	**.**
的	这些	赫梯人	我	能	告诉	你	甚至	较少的	比	的	这	苏美尔人	.

关于赫梯人，我所知甚少，甚至比关于苏美尔人还要少。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['menʃnz] [ðem; ðəm] .

The	**Bible**	**mentions**	**them**	**.**
这	圣经	提及	他们	.

《圣经》中提到过他们。

['ruːɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .

Ruins	**of**	**their**	**civilization**	**have**	**been**	**found**	**far**	**and**	**wide**	**.**
废墟	的	他们的	文明	有	到过	成立	远的	和	宽的	.

他们的文明遗迹在世界各地都有发现。

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæz; həz][æz; əz] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l]

They	**used**	**a**	**strange**	**sort**	**of**	**hieroglyphics**	**but**	**no**	**one**	**has**	**as**	**yet**	**been**	**able**
他们	用过的	一个	奇怪的	种类	的	象形文字	但	不	一	有	作为	然而	到过	有能力的

[tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd] [riːd] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .

to	**decipher**	**these**	**and**	**read**	**their**	**meaning**	**.**
到	解码	这些	和	读	他们的	意义	.

他们使用了一种奇怪的象形文字，但至今还没有人能够破译这些文字并了解其含义。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['greɪtli] ['gɪftɪd] [æz; əz] [əd'mɪnəˌstretər] .

They	**were**	**not**	**greatly**	**gifted**	**as**	**administrators**	**.**
他们	是	不是	非常	天才	作为	管理员	.

他们并不擅长管理。

[ðeɪ] [ruːld] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][də(ʊ)'meɪns] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

They	**ruled**	**only**	**a**	**few**	**years**	**and**	**then**	**their**	**domains**	**fell**	**to**	**pieces**	**.**
他们	裁决	仅有的	一个	很少	年	和	然后	他们的	域名	跌倒	到	件	.

他们统治的时间只有短短几年，之后他们的领土就分崩离析了。

[ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['glɔːri] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]

Of	**all**	**their**	**glory**	**there**	**remains**	**nothing**	**but**	**a**	**mysterious**	**name**	**and**	**the**
的	全部	他们的	荣耀	那里	遗迹	没有什么	但	一个	神秘	姓名	和	这

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [wɪð]

reputation	**of**	**having**	**destroyed**	**many**	**things**	**which**	**other**	**people**	**had**	**built**	**up**	**with**
名声	的	拥有	损毁	许多	事物	哪个	其他	人们	有	建造	向上	和

[greɪt] [peɪn] [ænd; ənd][keə(r)] .

great	**pain**	**and**	**care**	**.**
伟大的	疼痛	和	关心	.

他们所有的辉煌都已不复存在，只留下一个神秘的名字和摧毁他人辛辛苦苦建立起来的许多事物的恶名。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)] .

Then	**came**	**another**	**invasion**	**which**	**was**	**of**	**a**	**very**	**different**	**nature**	**.**
然后	来了	其他	入侵	哪个	曾是	的	一个	非常	不同的	自然	.

随后又发生了性质截然不同的另一次入侵。

[ə; eɪ] [fɪəs] [traɪb] [ɒv; əv] ['dezət] ['wɔndərəz] ,

A	**fierce**	**tribe**	**of**	**desert**	**wanderers**	**,**
一个	凶猛的	部落	的	沙漠	流浪者	,

一群凶猛的沙漠游荡者

[huː] ['məːdə] [ænd; ənd] ['pilidʒ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [gɒd] ['æsə] ,

who	**murdered**	**and**	**pillaged**	**in**	**the**	**name**	**of**	**their**	**great**	**God**	**Assur**	**,**
WHO	被谋杀	和	被洗劫一空	在	这	姓名	的	他们的	伟大的	上帝	阿舒尔	,

他们以伟大的神阿舒尔的名义进行杀戮和掠夺，

[left] [əˈreɪbiə] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ˈnɔːθwəd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz]

left	Arabia	and	marched	northward	until	they	reached	the	slopes	of	the	mountains
左边	阿拉伯	和	行军	向北	直到	他们	达到	这	连续下坡	的	这	山脉

.

:

.

他们离开阿拉伯半岛，一路向北进军，直到到达山坡。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ˈiːstwəd] [ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]

Then	they	turned	eastward	and	along	the	banks	of	the	Euphrates	they	built	a
然后	他们	转向	向东	和	沿着	这	银行	的	这	幼发拉底河	他们	建造	一个

['sɪti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [nɪnjuːə] ,

city	which	they	called	Ninua	,
城市	哪个	他们	称为	尼努阿	,

然后他们转向东方，沿着幼发拉底河岸建造了一座城市，并将其命名为尼努阿。

[ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [juː ˈes] [ɪn] [ðə; ði] [griːk] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈnɪnəvə] .

a	name	which	has	come	down	to	us	in	the	Greek	form	of	Nineveh	.
一个	姓名	哪个	有	来	向下	到	我们	在	这	希腊语	形式	的	尼尼微	.

这个名字以希腊语“尼尼微”的形式流传至今。

[æt; ət] [wʌns] [ðiːz] [njuː] - [ˈkʌmə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [əˈsɪriənz] ,

At	once	these	new	-	comers	,	who	are	generally	known	as	the	Assyrians	,
在	一次	这些	新的	-	来者	,	WHO	是	一般来说	已知	作为	这	亚述人	,

这些新来者，通常被称为亚述人，立刻

[bɪˈgæn] [ə; eɪ] [sləʊ] [bʌt; bət] [ˈterəb(ə)l] [ˈwɔːfeə(r)] [əˈpɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ˌmesəpəˈteɪmiə] .

began	a	slow	but	terrible	warfare	upon	all	the	other	inhabitants	of	Mesopotamia	.
开始	一个	慢的	但	糟糕的	战争	之上	全部	这	其他	居民	的	美索不达米亚	.

随后，他对美索不达米亚其他所有居民发动了一场缓慢而残酷的战争。

[ɪn] [ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] [bɪˈfɔː(r)] [kraɪst] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fɜːst] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈbæbɪlən]

In	the	twelfth	century	before	Christ	they	made	a	first	attempt	to	destroy	Babylon
在	这	第十二	世纪	前	基督	他们	制成	一个	第一的	试图	到	破坏	巴比伦

[bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fɜːst] [sək ˈses] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɪŋ] ,

but	after	a	first	success	on	the	part	of	their	King	,
但	后	一个	第一的	成功	在	这	部分	的	他们的	国王	,

在公元前十二世纪，他们第一次尝试摧毁巴比伦，但他们的国王取得了第一次成功后，

[ˈtɪgˌlæθ] [ˈpaɪlɪsər] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri]

Tiglath	Pileser	,	they	were	defeated	and	forced	to	return	to	their	own	country
提格拉斯	桩道	,	他们	是	战败	和	强制	到	返回	到	他们的	自己的	国家

.

:

.

提格拉特帕拉沙尔战败后，他们被迫返回自己的国家。

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [traɪd] [əˈgen] .

Five	hundred	years	later	they	tried	again	.
五	百	年	之后	他们	尝试	再次	.

五百年后，他们再次尝试。

[æn; ən] [ədˈventʃərəs] [ˈdʒen(ə)rəl] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈbuːluː] [meɪd] [hɪmˈself] [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

An	adventurous	general	by	the	name	of	Bulu	made	himself	master	of	the
一个	冒险的	一般的	经过	这	姓名	的	布鲁	制成	他自己	掌握	的	这

[əˈsɪriən] [θrəʊn] .

Assyrian	throne	.
亚述人	王座	.

一位名叫布鲁的冒险将军夺取了亚述王位。

[hiː; hi] [əˈsjuːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][əʊld] ['tɪgˌlæθ] ['paɪlɪsər] ,

He	assumed	the	name	of	old	Tiglath	Pileser	,
他	假定	这	姓名	的	老的	提格拉斯	桩道	,

他自称老提格拉特帕拉沙尔，

[huː] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsɪriənz] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz]

who	was	considered	the	national	hero	of	the	Assyrians	and	announced	his
WHO	曾是	经过考虑的	这	国家的	英雄	的	这	亚述人	和	宣布	他的

[ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɔŋkə] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

intention	of	conquering	the	whole	world	.
意图	的	征服	这	所有的	世界	.

他被认为是亚述人的民族英雄，并宣布了他征服全世界的意图。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] .

He	was	as	good	as	his	word	.
他	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

他言而有信。

['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)][ænd; ənd] [ɑːˈmiːniə] [ænd; ənd]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] ['nɔːðən] [əˈreɪbiə][ænd; ənd] ['westən]

Asia	Minor	and	Armenia	and	Egypt	and	Northern	Arabia	and	Western
亚洲	次要的	和	亚美尼亚	和	埃及	和	北方	阿拉伯	和	西

['pɜːʃə] [ænd; ənd][ˌbæbiˈləunjə] [bɪˈkeɪm] [əˈsɪriən] ['prɒvɪnsɪz] .

Persia	and	Babylonia	became	Assyrian	provinces	.
波斯	和	巴比伦尼亚	成为	亚述人	省份	.

小亚细亚、亚美尼亚、埃及、阿拉伯北部、波斯西部和巴比伦尼亚成为亚述的行省。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ruːld] [baɪ] [əˈsɪriən] ['gʌvənəz] ,

They	were	ruled	by	Assyrian	governors	,
他们	是	裁决	经过	亚述人	州长们	,

他们由亚述总督统治，

[huː] [kəˈlektɪd] [ðə; ði]['tæksɪz][ænd; ənd] [fɔːst] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [men][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz]['səʊldʒəz][ɪn]

who	collected	the	taxes	and	forced	all	the	young	men	to	serve	as	soldiers	in
WHO	集	这	税收	和	强制	全部	这	年轻的	男人	到	服务	作为	士兵	在

[ðə; ði] [əˈsɪriən] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [huː] [meɪd] [ðəmˈselvz] ['θʌrəli] [heit] [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [bəuθ]

the	Assyrian	armies	and	who	made	themselves	thoroughly	hated	and	despised	both
这	亚述人	军队	和	WHO	制成	他们自己	彻底	憎恨	和	被鄙视的	两个都

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [griːd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kruːəlti] .

for	their	greed	and	their	cruelty	.
为了	他们的	贪婪	和	他们的	残酷	.

他们征收赋税，强迫所有年轻男子在亚述军队中服役，他们因贪婪和残忍而彻底招致憎恨和鄙视。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [əˈsɪriən] ['empaɪə(r)][æt; ət][ɪts] ['greɪtɪst] [haɪt] [dɪd][nɒt][lɑːst] ['veri] [lɒŋ] .

Fortunately	the	Assyrian	Empire	at	its	greatest	height	did	not	last	very	long	.
幸运的是	这	亚述人	帝国	在	它是	最	高度	做过	不是	最后的	非常	长的	.

幸运的是，亚述帝国鼎盛时期并没有持续很长时间。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] [tuː] ['meni] [mɑːsts][ænd; ənd] [seɪlz] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] [hʌl] .

It	was	like	a	ship	with	too	many	masts	and	sails	and	too	small	a	hull	.
它	曾是	喜欢	一个	船	和	也	许多	桅杆	和	帆	和	也	小的	一个	船体	.

它就像一艘桅杆和帆太多，而船体却太小的船。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [nɒt] [ɪˈnʌf] ['fɑːrmərz] - - [tuː] ['meni] ['dʒenərəlz]

There	were	too	many	soldiers	and	not	enough	farmers	-	-	too	many	generals
那里	是	也	许多	士兵	和	不是	足够的	农民	-	-	也	许多	将军们

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪˈnʌf] ['bɪznəs] [men] .

and	not	enough	business	men	.
和	不是	足够的	商业	男人	.

士兵太多，农民太少；将军太多，商人太少。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nəublz] [gruː] ['veri] [rɪtʃ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mæsɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['skwɒlə(r)]

The	King	and	the	nobles	grew	very	rich	but	the	masses	lived	in	squalor
这	国王	和	这	贵族	生长	非常	富有的	但	这	群众	居住地	在	肮脏不堪

[ænd; ənd] ['pɒvəti] .

and	poverty	.
和	贫困	.

国王和贵族变得非常富有，但平民百姓却生活在肮脏和贫困之中。

['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [piːs] .

Never	for	a	moment	was	the	country	at	peace	.
绝不	为了	一个	片刻	曾是	这	国家	在	和平	.

这个国家从未有过片刻的和平。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['faɪtɪŋ] ['sʌmwʌn] , ['sʌmweə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt]

It	was	for	ever	fighting	someone	,	somewhere	,	for	causes	which	did	not
它	曾是	为了	曾经	斗争	某人	,	某处	,	为了	原因	哪个	做过	不是

['ɪntrəst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][æt; ət][ɔːl] .

interest	the	subjects	at	all	.
兴趣	这	主题	在	全部	.

那是一种永无休止地与某人、在某地为一些他们根本不感兴趣的事情而进行的斗争。

[ʌn'tɪl] , [θruː] [ðɪs] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪŋ] ['wɔːfeə(r)] ,

Until	,	through	this	continuous	and	exhausting	warfare	,
直到	,	通过	这	连续的	和	精疲力竭	战争	,

直到通过这场持续不断的、令人精疲力竭的战争，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriən] ['səʊldʒəz][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɔː(r)] [meɪmd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

most	of	the	Assyrian	soldiers	had	been	killed	or	maimed	and	it	became
最多	的	这	亚述人	士兵	有	到过	被杀	或者	残废	和	它	成为

['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['fɒrənəz] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] .

necessary	to	allow	foreigners	to	enter	the	army	.
必要的	到	允许	外国人	到	进入	这	军队	.

大部分亚述士兵已经阵亡或致残，因此有必要允许外国人加入军队。

[ðiːz] ['fɒrənəz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['bruːt(ə)l] ['mɑːstəz] [huː] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd]

These	foreigners	had	little	love	for	their	brutal	masters	who	had	destroyed
这些	外国人	有	小的	爱	为了	他们的	野蛮	大师	WHO	有	损毁

[ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd][hæd; həd]['stəʊlən][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [fɔːt] ['bædli] .

their	homes	and	had	stolen	their	children	and	therefore	they	fought	badly	.
他们的	房屋	和	有	被盗	他们的	孩子们	和	所以	他们	战斗	糟糕	.

这些外国人对摧毁他们家园、掳走他们孩子的残暴主人毫无好感，因此他们奋力抵抗。

[laɪf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ə'sɪriən] ['frʌntɪə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [seɪf] .

Life	along	the	Assyrian	frontier	was	no	longer	safe	.
生活	沿着	这	亚述人	边境	曾是	不	更长	安全的	.

亚述边境地区的生活已不再安全。

[streɪndʒ] [njuː] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['baʊndriz] .

Strange	new	tribes	were	constantly	attacking	the	northern	boundaries	.
奇怪的	新的	部落	是	不断地	攻击	这	北方	边界	.

一些陌生的新部落不断袭击北部边境。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [sɪ'mɪərɪən] .

One	of	these	was	called	the	Cimmerians	.
一	的	这些	曾是	称为	这	辛梅里安人	.

其中之一被称为辛梅里安人。

[ðə; ði] [sɪ'mɪərɪən] , [wen] [wi:; wi] [fɜ:st] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [vɑ:st] [pleɪn] [bɪ'jɒnd]

The	Cimmerians	,	when	we	first	hear	of	them	,	inhabited	the	vast	plain	beyond
这	辛梅里安人	,	什么时候	我们	第一的	听到	的	他们	,	有人居住的	这	广阔的	清楚的	超过

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['maʊntənz] .

the	northern	mountains	.
这	北方	山脉	.

我们第一次听说辛梅里安人时，他们居住在北部山脉以北的广阔平原上。

['həʊmə(r)] [dɪ'skraɪbz] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'dɪsju:s] [ænd; ənd]

Homer	describes	their	country	in	his	account	of	the	voyage	of	Odysseus	and
荷马	描述	他们的	国家	在	他的	帐户	的	这	航程	的	奥德修斯	和

[hi:; hi] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] " [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [sti:pt] [ɪn] ['dɑ:knəs] .

he	tells	us	that	it	was	a	place	"	for	ever	steeped	in	darkness	.
他	讲述	我们	那	它	曾是	一个	地方	"	为了	曾经	浸泡	在	黑暗	.

荷马在描述奥德修斯的航行时，描述了他们的国家，并告诉我们那是一个“永远沉浸在黑暗中”的地方。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [waɪt] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

"	They	were	a	race	of	white	men	and	they	had	been	driven	out	of	their
"	他们	是	一个	种族	的	白色的	男人	和	他们	有	到过	驱动	出去	的	他们的

['fɔ:mə(r)] [hoʊmz] [baɪ] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [gru:p] [ɒv; əv][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['wɔndərəz] ,

former	homes	by	still	another	group	of	Asiatic	wanderers	,
以前的	房屋	经过	仍然	其他	团体	的	亚洲	流浪者	,

“他们是一群白人，他们被另一群亚洲游牧民族赶出了原来的家园。”

[ðə; ði] ['sɪθɪən] .

the	Scythians	.
这	斯基泰人	.

斯基泰人。

[ðə; ði] ['sɪθɪən] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['kɔsæk] ,

The	Scythians	were	the	ancestors	of	the	modern	Cossacks	,
这	斯基泰人	是	这	祖先	的	这	现代的	哥萨克	,

斯基泰人是现代哥萨克人的祖先。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [rɪ'məʊt] [deɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hɔ:smənʃɪp] .

and	even	in	those	remote	days	they	were	famous	for	their	horsemanship	.
和	甚至	在	那些	偏僻的	天	他们	是	著名的	为了	他们的	马术	.

即使在遥远的过去，他们也以精湛的骑术而闻名。

[ðə; ði] [sɪ'mɪərɪən] , [hɑ:d] [prest] [baɪ][ðə; ði] ['sɪθɪən] ,

The	Cimmerians	,	hard	pressed	by	the	Scythians	,
这	辛梅里安人	,	难的	按下	经过	这	斯基泰人	,

辛梅里安人受到斯基泰人的猛烈攻击，

[krɒst] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ['ɪntu:]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪˌtaɪts] .

crossed	from	Europe	into	Asia	and	conquered	the	land	of	the	Hittites	.
交叉	从	欧洲	进入	亚洲	和	征服	这	土地	的	这	赫梯人	.

从欧洲进入亚洲，征服了赫梯人的土地。

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)][ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli]

Then	they	left	the	mountains	of	Asia	Minor	and	descended	into	the	valley
然后	他们	左边	这	山脉	的	亚洲	次要的	和	下降	进入	这	谷

[ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə] ,

of	Mesopotamia	,
的	美索不达米亚	,

然后他们离开了小亚细亚的山区，下到了美索不达米亚山谷。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɔːt] ['terəb(ə)l]['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɒvərɪʃt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriən]

where	they	wrought	terrible	havoc	among	the	impoverished	people	of	the	Assyrian
在哪里	他们	锻	糟糕的	混乱	之中	这	贫困	人们	的	这	亚述人

['empaɪə(r)] .

Empire	.
帝国	.

他们在亚述帝国的贫苦人民中制造了可怕的灾难。

['nɪnəvə] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [stɒp] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

Nineveh	called	for	volunteers	to	stop	this	invasion	.
尼尼微	称为	为了	志愿者	到	停止	这	入侵	.

尼尼微呼吁志愿者阻止这场入侵。

[hɜː(r); hə(r)] [wɔːn] - [aʊt] ['redʒəmənt] ['mɑːtʃt] ['nɔːθwəd] [wen] [njuːz] [keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]

Her	worn	-	out	regiments	marched	northward	when	news	came	of	a	more
她	磨损	-	出去	军团	行军	向北	什么时候	消息	来了	的	一个	更多的

[ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] .

immediate	and	formidable	danger	.
即时	和	强大	危险	.

她疲惫不堪的部队向北进发，这时却传来消息，说有更紧迫、更可怕的危险。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [traɪb] [ɒv; əv] [sə'mɪtɪk] ['nəʊˌmædz] , [kɔːld] [ðə; ði] [kæl'diːənz] ,

For	many	years	a	small	tribe	of	Semitic	nomads	,	called	the	Chaldeans	,
为了	许多	年	一个	小的	部落	的	闪米特语	游牧民族	,	称为	这	迦勒底人	,

多年来，一个名为迦勒底人的闪米特游牧小部落，

[hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['væli] , [ɪn][ðə; ði]

had	been	living	peacefully	in	the	south	-	eastern	part	of	the	fertile	valley	,	in	the
有	到过	活的	和平地	在	这	南	-	东	部分	的	这	沃	谷	,	在	这

['kʌntri] [kɔːld] [ʊə(r)] .

country	called	Ur	.
国家	称为	乌尔	.

他们一直平静地生活在肥沃山谷的东南部，也就是乌尔国。

['sʌd(ə)nli] [ðiːz] [kæl'diːənz] [hæd; həd] [gɒn] [ə'pɒn][ðə; ði][wɔː(r)] - [pɑːθ][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ]

Suddenly	these	Chaldeans	had	gone	upon	the	war	-	path	and	had	begun	a
突然	这些	迦勒底人	有	已消失	之上	这	战争	-	小路	和	有	开始	一个

['regjələ(r)] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɪriənz] .

regular	campaign	against	the	Assyrians	.
常规的	活动	反对	这	亚述人	.

突然间，这些迦勒底人走上了战争道路，并开始对亚述人发动正规战役。

[ə'tækt] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] , [ðə; ði] [ə'sɪriən] [steɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [geɪnd] [ðə; ði] [gʊd] -

Attacked	from	all	sides	,	the	Assyrian	State	,	which	had	never	gained	the	good	-
遭到攻击	从	全部	侧面	,	这	亚述人	状态	,	哪个	有	绝不	获得	这	好的	-

[wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['neɪbə(r)] ,

will	of	a	single	neighbor	,
将要	的	一个	单身的	邻居	,

亚述国四面受敌，从未赢得过任何一个邻国的好感。

[wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] ['perɪʃ] .

was	doomed	to	perish	.
曾是	注定失败	到	沦	.

注定灭亡。

[wen] ['nɪnəvə] [fel] [ænd; ənd] [ðɪs] [fə'bɪdɪŋ] ['treʒə(r)] [haʊs] , [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['plʌndə(r)][ɒv; əv]

When	Nineveh	fell	and	this	forbidding	treasure	house	,	filled	with	the	plunder	of
什么时候	尼尼微	跌倒	和	这	禁止	宝藏	房子	,	已填	和	这	掠夺	的

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

当尼尼微陷落时，这座令人望而生畏的宝库，里面堆满了几个世纪以来掠夺的财物，

[wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [dɪ'strɔɪd] ,

was	at	last	destroyed	,
曾是	在	最后的	损毁	,

最终被摧毁了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒɔɪ][ɪn] ['evri] [hʌt][ænd; ənd]['hæmlət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːʃn] [gʌlf] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] .

there	was	joy	in	every	hut	and	hamlet	from	the	Persian	Gulf	to	the	Nile	.
那里	曾是	喜悦	在	每一个	小屋	和	村庄	从	这	波斯语	海湾	到	这	尼罗河	.

从波斯湾到尼罗河，每个茅屋和村庄都洋溢着欢乐的气氛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [griːks] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt]

And	when	the	Greeks	visited	the	Euphrates	a	few	generations	later	and	asked
和	什么时候	这	希腊人	到访	这	幼发拉底河	一个	很少	几代人	之后	和	问

[wɒt] [ðiːz] [vɑːst]['ruːɪnz] ,

what	these	vast	ruins	,
什么	这些	广阔的	废墟	,

几代之后，当希腊人来到幼发拉底河畔，询问这些巨大的废墟是什么时，

['kʌvəd] [wɪð] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] [maɪt] [biː; bi] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

covered	with	shrubs	and	trees	might	be	,	there	was	no	one	to	tell	them	.
涵盖	和	灌木	和	树木	可能	是	,	那里	曾是	不	一	到	告诉	他们	.

虽然可能被灌木和树木覆盖，但没有人告诉他们。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [hæd; həd]

The	people	had	hastened	to	forget	the	very	name	of	the	city	that	had
这	人们	有	加快	到	忘记	这	非常	姓名	的	这	城市	那	有

[biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][səʊ] ['mɪzrəbli] [ə'prest] [ðem; ðəm] .

been	such	a	cruel	master	and	had	so	miserably	oppressed	them	.
到过	这样的	一个	残忍的	掌握	和	有	所以	惨痛地	受压迫者	他们	.

人们急于忘记那个曾经残酷统治他们、给他们带来无尽苦难的城市的名字。

['bæbɪlən] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ruːld] [ɪts]['sʌbdʒɪkts][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [wei] ,

Babylon	,	on	the	other	hand	,	which	had	ruled	its	subjects	in	a	very	different	way	,
巴比伦	,	在	这	其他	手	,	哪个	有	裁决	它是	主题	在	一个	非常	不同的	方式	,

另一方面，巴比伦统治其臣民的方式则截然不同。

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

came	back	to	life	.
来了	后退	到	生活	.

复活了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['templz] [wɜː(r); wə(r)]

During	the	long	reign	of	the	wise	King	Nebuchadnezzar	the	ancient	temples	were
期间	这	长的	在位	的	这	明智的	国王	尼布甲尼撒	这	古老的	寺庙	是

[ˌriː'bɪlt] .

rebuilt	.
重建	.

在英明的尼布甲尼撒王漫长的统治时期，古老的寺庙得到了重建。

[vɑːst] ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .

Vast	palaces	were	erected	within	a	short	space	of	time	.
广阔的	宫殿	是	竖立	之内	一个	短的	空间	的	时间	.

在很短的时间内，就建成了宏伟的宫殿。

[njuː] [kə'nælz][wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [help] ['ɪrɪgeɪt] [ðə; ði] ['fiːldz] .

New	canals	were	dug	all	over	the	valley	to	help	irrigate	the	fields	.
新的	运河	是	挖	全部	超过	这	谷	到	帮助	灌溉	这	字段	.

为了灌溉农田，山谷各处都开挖了新的水渠。

['kwɒrəlsəm] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .

Quarrelsome	neighbors	were	severely	punished	.
爱争吵的	邻居	是	严重	受到惩罚	.

邻里间发生争吵会受到严厉惩罚。

['iːdʒɪpt][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)]['frʌntɪə(r)] - ['prɒvɪns] [ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] , [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l]

Egypt	was	reduced	to	a	mere	frontier	-	province	and	Jerusalem	,	the	capital
埃及	曾是	减少	到	一个	仅仅	边境	-	省	和	耶路撒冷	,	这	首都

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒuːz] , [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

of	the	Jews	,	was	destroyed	.
的	这	犹太人	,	曾是	损毁	.

埃及沦为边境省份，犹太人的首都耶路撒冷被摧毁。

[ðə; ðɪ]['həʊli] [bʊks] [ɒv; əv]['məʊzɪz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə]['bæbɪlən] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [dʒuːz]

The	Holy	Books	of	Moses	were	taken	to	Babylon	and	several	thousand	Jews
这	圣	图书	的	摩西	是	已采取	到	巴比伦	和	一些	千	犹太人

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][æz; əz] ['hɔstidʒ]

were	forced	to	follow	the	Babylonian	King	to	his	capital	as	hostages
是	强制	到	跟随	这	巴比伦	国王	到	他的	首都	作为	人质

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ɪn]['pæləstaɪn] .

for	the	good	behavior	of	those	who	remained	behind	in	Palestine	.
为了	这	好的	行为	的	那些	WHO	剩余	在后面	在	巴勒斯坦	.

摩西的圣书被带到巴比伦，数千名犹太人被迫跟随巴比伦国王前往他的首都，作为留在巴勒斯坦的犹太人良好行为的担保人质。

[bʌt; bət]['bæbɪlən] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [wɜːld] .

But	Babylon	was	made	into	one	of	the	seven	wonders	of	the	ancient	world	.
但	巴比伦	曾是	制成	进入	一	的	这	七	奇迹	的	这	古老的	世界	.

但巴比伦被誉为古代世界七大奇迹之一。

[triːz] [wɜː(r); wə(r)]['plɑːntɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [juː'freɪtiːz] .

Trees	were	planted	along	the	banks	of	the	Euphrates	.
树木	是	已种植	沿着	这	银行	的	这	幼发拉底河	.

在幼发拉底河两岸种植了树木。

['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['meni] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

Flowers	were	made	to	grow	upon	the	many	walls	of	the	city	and	after	a
花朵	是	制成	到	生长	之上	这	许多	墙壁	的	这	城市	和	后	一个

[fjuː] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gaːdnz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːfs]

few	years	it	seemed	that	a	thousand	gardens	were	hanging	from	the	roofs
很少	年	它	似乎	那	一个	千	花园	是	绞刑	从	这	屋顶

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [taʊn] .

of	the	ancient	town	.
的	这	古老的	镇	.

人们让鲜花在城市的众多墙壁上生长，几年后，仿佛有上千座花园悬挂在古城的屋顶上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [kæl'diːənz] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l][ðə; ðɪ] [ʃəʊ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

As	soon	as	the	Chaldeans	had	made	their	capital	the	show	-	place	of	the
作为	很快	作为	这	迦勒底人	有	制成	他们的	首都	这	展示	-	地方	的	这

[wɜːld] [ðeɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] .

world	they	devoted	their	attention	to	matters	of	the	mind	and	of	the	spirit	.
世界	他们	奉献	他们的	注意力	到	事情	的	这	头脑	和	的	这	精神	.

迦勒底人将他们的首都建成世界之都后，便将注意力转向了思想和精神方面的事情。

[laɪk] [ɔːl] ['dezət] [fəʊk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɑːz] [wɪtʃ] [æt; ət] [naɪt] [hæd; həd]

Like	all	desert	folk	they	were	deeply	interested	in	the	stars	which	at	night	had
喜欢	全部	沙漠	民间	他们	是	深	感兴趣的	在	这	明星	哪个	在	夜晚	有

['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ðɪ] ['trækləs] ['dezət] .

guided	them	safely	through	the	trackless	desert	.
引导	他们	安全	通过	这	无轨	沙漠	.

像所有沙漠居民一样，他们对星星充满了浓厚的兴趣，星星在夜晚指引着他们安全地穿越了茫茫沙漠。

[ðeɪ] ['stʌdid] [ðə; ðɪ] ['hevənz] [ænd; ənd] [nemd] [ðə; ðɪ] [twelv] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['zoʊdiˌæk] .

They	studied	the	heavens	and	named	the	twelve	signs	of	the	Zodiak	.
他们	研究	这	天	和	命名	这	十二	标志	的	这	黄道十二宫	.

他们研究天象，并命名了黄道十二宫。

[ðeɪ] [meɪd] [mæps][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][fɜːst] [faɪv] ['plænɪts] .

They	made	maps	of	the	sky	and	they	discovered	the	first	five	planets	.
他们	制成	地图	的	这	天空	和	他们	发现	这	第一的	五	行星	.

他们绘制了星图，并发现了最初的五颗行星。

[tuː; tə] [ðiːz] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪms] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɒdz] .

To	these	they	gave	the	names	of	their	Gods	.
到	这些	他们	给予	这	姓名	的	他们的	神	.

他们把他们神明的名字告诉了他们。

[wen] [ðə; ði]['rəʊmənz] ['kɔŋkə] [ˌmesəpə'teɪmiə] [ðeɪ] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] [kæl'diːən] [neɪms] ['ɪntuː]['lætɪn]

When	the	Romans	conquered	Mesopotamia	they	translated	the	Chaldean	names	into	Latin
什么时候	这	罗马书	征服	美索不达米亚	他们	翻译	这	迦勒底人	姓名	进入	拉丁

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [tə'deɪ] [wiː; wi] [tɔːk] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd] ['viːnəs] [ænd; ənd] [mɑːz]

and	that	explains	why	today	we	talk	of	Jupiter	and	Venus	and	Mars
和	那	解释	为什么	今天	我们	讲话	的	木星	和	金星	和	火星

[ænd; ənd] ['mɜːkjəri] [ænd; ənd]['sætɜːn; 'sætən] .

and	Mercury	and	Saturn	.
和	汞	和	土星	.

罗马人征服美索不达米亚时，将迦勒底人的名字翻译成拉丁语，这就解释了为什么今天我们会谈论木星、金星、火星、水星和土星。

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)]['ɪntuː] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd]

They	divided	the	equator	into	three	hundred	and	sixty	degrees	and	they	divided
他们	分割	这	赤道	进入	三	百	和	六十	学位	和	他们	分割

[ðə; ði] [deɪ] ['ɪntuː] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)]['ɪntuː]['sɪksti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][nəʊ]

the	day	into	twenty	-	four	hours	and	the	hour	into	sixty	minutes	and	no
这	天	进入	二十	-	四	小时	和	这	小时	进入	六十	分钟	和	不

['mɒd(ə)n][mæn][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə'pɒn] [ðɪs] [əʊld][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [ɪn'venʃ(ə)n] .

modern	man	has	ever	been	able	to	improve	upon	this	old	Babylonian	invention	.
现代的	男人	有	曾经	到过	有能力的	到	提升	之上	这	老的	巴比伦	发明	.

他们将赤道分为三百六十度，将一天分为二十四小时，将一小时分为六十分钟，而现代人至今还没有能够改进古巴比伦人的这项发明。

[ðeɪ] [pə'zest] [nəʊ] ['wɒtʃɪz] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['meʒəd] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] -

They	possessed	no	watches	but	they	measured	time	by	the	shadow	of	the	sun	-
他们	拥有	不	手表	但	他们	测量	时间	经过	这	阴影	的	这	太阳	-

['daɪəl] .

dial	.
拨号	.

他们没有手表，而是通过日晷的影子来计时。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][juːz][bəuθ][ðə; ði]['desɪm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˌdjuːəʊ'desɪməl] ['sɪstəmz] (['naʊədeɪz]

They	learned	to	use	both	the	decimal	and	the	duodecimal	systems	(	nowadays
他们	学习	到	使用	两个都	这	小数	和	这	十进制	系统	(	如今

[wiː; wi][juːz]['əʊnli][ðə; ði]['desɪm(ə)l] ['sɪstəm] ,

we	use	only	the	decimal	system	,
我们	使用	仅有的	这	小数	系统	,

他们学会了使用十进制和十二进制（如今我们只使用十进制），

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti]) .

which	is	a	great	pity	)	.
哪个	是	一个	伟大的	遗憾	)	.

这真是太可惜了)。

[ðə; ði][ˌdjuːəʊ'desɪməl] ['sɪstəm] ([ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːd] [miːnz]) ,

The	duodecimal	system	(	ask	your	father	what	the	word	means	)	,
这	十进制	系统	(	问	你的	父亲	什么	这	单词	方法	)	,

十二进制系统（问问你爸爸这个词是什么意思），

[əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪksti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪksti]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti]
accounts **for** **the** **sixty** **minutes** **and** **the** **sixty** **seconds** **and** **the** **twenty**
账户 为了 这 六十 分钟 和 这 六十 秒 和 这 二十
- [fɔː(r)] ['aʊəz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [wɜːld] [wɪtʃ]
- **four** **hours** **which** **seem** **to** **have** **so** **little** **in** **common** **with** **our** **modern** **world** **which**
- 四 小时 哪个 似乎 到 有 所以 小的 在 常见的 和 我们的 现代的 世界 哪个
[wʊd] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['ɪntuː] ['twenti] ['aʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)]['ɪntuː] ['fɪfti]
would **have** **divided** **day** **and** **night** **into** **twenty** **hours** **and** **the** **hour** **into** **fifty**
会 有 分割 天 和 夜晚 进入 二十 小时 和 这 小时 进入 五十
['mɪnɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['ɪntuː] ['fɪfti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
minutes **and** **the** **minute** **into** **fifty** **seconds** **according** **to** **the** **rules** **of** **the**
分钟 和 这 分钟 进入 五十 秒 根据 到 这 规则 的 这
[rɪ'strɪktɪd] ['desɪm(ə)l] ['sɪstəm] .
restricted **decimal** **system** **.**
受限制的 小数 系统 .

这解释了六十分钟、六十秒和二十四小时，这似乎与我们现代世界几乎没有任何共同之处，现代世界按照受限十进制系统的规则，将白天和黑夜分为二十小时，一小时分为五十分钟，一分钟分为五十秒。

[ðə; ði] [kæl'diːənz] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The **Chaldeans** **also** **were** **the** **first** **people** **to** **recognize** **the** **necessity** **of** **a**
这 迦勒底人 还 是 这 第一的 人们 到 认出 这 必要性 的 一个
['regjələ(r)] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] .
regular **day** **of** **rest** **.**
常规的 天 的 休息 .

迦勒底人也是最早认识到定期休息日必要性的民族。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [jɪə(r)] ['ɪntuː] [wiːks] [ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðæt] [sɪks] [deɪz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
When **they** **divided** **the** **year** **into** **weeks** **they** **ordered** **that** **six** **days** **of** **labor** **should**
什么时候 他们 分割 这 年 进入 周 他们 订购 那 六 天 的 劳动 应该
[biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][wʌn] [deɪ] ,
be **followed** **by** **one** **day** **,**
是 随后 经过 一 天 ,

他们将一年划分成周，规定六天劳动后休息一天。

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] " [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
devoted **to** **the** **"** **peace** **of** **the** **soul** **.**
奉献 到 这 " 和平 的 这 灵魂 .

致力于“灵魂的平静”。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri]
" **It** **was** **a** **great** **pity** **that** **the** **center** **of** **so** **much** **intelligence** **and** **industry**
" 它 曾是 一个 伟大的 遗憾 那 这 中心 的 所以 很多 智力 和 行业
[kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
could **not** **exist** **for** **ever** **.**
可以 不是 存在 为了 曾经 .

“如此众多的智慧和工业中心不可能永远存在下去，这实在令人惋惜。”

[bʌt; bət][nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['veri] [waɪz] [kɪŋz] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði]
But **not** **even** **the** **genius** **of** **a** **number** **of** **very** **wise** **Kings** **could** **save** **the**
但 不是 甚至 这 天才 的 一个 数字 的 非常 明智的 国王 可以 节省 这
['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [feɪt] .
ancient **people** **of** **Mesopotamia** **from** **their** **ultimate** **fate** **.**
古老的 人们 的 美索不达米亚 从 他们的 最终的 命运 .

即使有许多非常睿智的国王的英明决策，也无法拯救古代美索不达米亚人民免于最终的命运。

[ðə; ði] [sə'mɪtɪk] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [əʊld] .
The **Semitic** **world** **was** **growing** **old** **.**
这 闪米特语 世界 曾是 生长 老的 .

闪米特世界正在老去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [reɪs] [ɒv; əv] [men] .

It	was	time	for	a	new	race	of	men	.
它	曾是	时间	为了	一个	新的	种族	的	男人	.

是时候迎来新一代的人类了。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ,

In	the	fifth	century	before	Christ	,
在	这	第五	世纪	前	基督	,

公元前五世纪，

[æn; ən]['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['pəːʃənz] ([aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['leɪtə(r)]

an	Indo	-	European	people	called	the	Persians	(	I	shall	tell	you	about	them	later
一个	印尼	-	欧洲的	人们	称为	这	波斯人	(	我	将	告诉	你	关于	他们	之后

) [left] [ɪts] ['pɑːstʃəz] [ə'mɪdst] [ðə; ðɪ] [haɪ] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ɪ'rɑːn; ɪ'ræn][ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ðə; ðɪ]

)	left	its	pastures	amidst	the	high	mountains	of	Iran	and	conquered	the
)	左边	它是	牧场	在……之中	这	高的	山脉	的	伊朗	和	征服	这

['fɜːtaɪl] ['væli] .

fertile	valley	.
沃	谷	.

一个被称为波斯人的印欧民族（我稍后会告诉你们关于他们的事）离开了伊朗高山间的牧场，征服了肥沃的山谷。

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

The	city	of	Babylon	was	captured	without	a	struggle	.
这	城市	的	巴比伦	曾是	捕获	没有	一个	斗争	.

巴比伦城不费一兵一卒就被攻陷了。

[ˌnab.əʊ'naɪ.dəs] , [ðə; ðɪ][lɑːst][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [kɪŋ] ,

Nabonidus	,	the	last	Babylonian	king	,
纳博尼德	,	这	最后的	巴比伦	国王	,

那波尼德，巴比伦末代国王

[huː] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɔːbləmz] [ðæn; ðən][ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]

who	had	been	more	interested	in	religious	problems	than	in	defending	his	own
WHO	有	到过	更多的	感兴趣的	在	宗教	问题	比	在	防守	他的	自己的

['kʌntri] , [fled] .

country	,	fled	.
国家	,	逃亡	.

他更关心宗教问题而不是保卫自己的国家，于是逃走了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][hɪz; ɪz] [smɔːl] [sʌn] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] , [daɪd] .

A	few	days	later	his	small	son	,	who	had	remained	behind	,	died	.
一个	很少	天	之后	他的	小的	儿子	,	WHO	有	剩余	在后面	,	死亡	.

几天后，留在家里的幼子去世了。

['saɪrəs] , [ðə; ðɪ] ['pɜːʃn] [kɪŋ] ,

Cyrus	,	the	Persian	King	,
赛勒斯	,	这	波斯语	国王	,

波斯国王居鲁士

['berid] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [wɪð] [greɪt] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [prə'kleɪmd] [hɪm'self] [ðə; ðɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət]

buried	the	child	with	great	honor	and	then	proclaimed	himself	the	legitimate
埋葬	这	孩子	和	伟大的	荣誉	和	然后	宣布	他自己	这	合法的

[sək'sesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ˌbæbɪ'ləunjə] .

successor	of	the	old	rulers	of	Babylonia	.
接班人	的	这	老的	统治者	的	巴比伦尼亚	.

他以极高的礼遇安葬了孩子，然后宣布自己是巴比伦旧统治者的合法继承人。

[ˌmesəpə'teɪmiə] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] .

Mesopotamia	ceased	to	be	an	independent	State	.
美索不达米亚	停止	到	是	一个	独立的	状态	.

美索不达米亚不再是一个独立的国家。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈpɜːʃn] [ˈprɒvɪns] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɜːʃn] " [ˈsætrəp] " [ɔː(r)] [ˈgʌvənə(r)] .

It	became	a	Persian	province	ruled	by	a	Persian	"	Satrap	"	or	Governor	.
它	成为	一个	波斯语	省	裁决	经过	一个	波斯语	"	总督	"	或者	州长	.

它成为波斯的一个省份，由波斯"总督"或总督统治。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈbæbɪlən] ,

As	for	Babylon	,
作为	为了	巴比伦	,

至于巴比伦，

[wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [juːst] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈrezɪdəns] [ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [lɒst] [ɔːl]

when	the	Kings	no	longer	used	the	city	as	their	residence	it	soon	lost	all
什么时候	这	国王	不	更长	用过的	这	城市	作为	他们的	住宅	它	很快	丢失的全部	

[ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈkʌntri] [ˈvɪlɪdʒ] .

importance	and	became	a	mere	country	village	.
重要性	和	成为	一个	仅仅	国家	村庄	.

当国王不再将这座城市作为居住地时，它很快就失去了所有重要性，变成了一个普通的乡村。

[ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːθ] [ˈsentʃəri] [bɪˈfɔː(r)] [kraɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈdʒɔɪd] [əˈnʌðə(r)] [spel] [ɒv; əv] [ˈglɔːri] .

In	the	fourth	century	before	Christ	it	enjoyed	another	spell	of	glory	.
在	这	第四	世纪	前	基督	它	享受	其他	拼写	的	荣耀	.

在公元前四世纪，它曾有过一段辉煌时期。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - [biː] . [siː] . [ðæt] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] ,

It	was	in	the	year	331	B	.	C	.	that	Alexander	the	Great	,
它	曾是	在	这	年	-	B	.	C	.	那	亚历山大	这	伟大的	,

公元前331年，亚历山大大帝

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [griːk] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈkɔŋkə] [ˈpɜːʃə] [ænd; ənd] [ˈɪndiə] [ænd; ənd][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd]

the	young	Greek	who	had	just	conquered	Persia	and	India	and	Egypt	and
这	年轻的	希腊语	WHO	有	只是	征服	波斯	和	印度	和	埃及	和

['evri] ['ʌðə(r)] [pleɪs] ,

every	other	place	,
每一个	其他	地方	,

这位刚刚征服了波斯、印度、埃及以及其他所有地方的年轻希腊人，

[ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈseɪkrɪd] [ˈmeməriz] .

visited	the	ancient	city	of	sacred	memories	.
到访	这	古老的	城市	的	神圣	回忆	.

参观了那座充满神圣记忆的古城。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ðɪ] [əʊld] [ˈsɪti] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈnjuːli] -

He	wanted	to	use	the	old	city	as	a	background	for	his	own	newly	-
他	通缉	到	使用	这	老的	城市	作为	一个	背景	为了	他的	自己的	新	-

[əˈkwaɪəd] [ˈglɔːri] .

acquired	glory	.
获得	荣耀	.

他想以这座古城为背景，衬托自己新获得的荣耀。

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˌriːˈbɪld] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈrʌbɪʃ] [biː; bi] [rɪˈmuːvd]

He	began	to	rebuild	the	palace	and	ordered	that	the	rubbish	be	removed
他	开始	到	重建	这	宫殿	和	订购	那	这	垃圾	是	已移除

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈtemplz] .

from	the	temples	.
从	这	寺庙	.

他开始重建宫殿，并下令清除寺庙中的垃圾。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [hi:; hi] [daɪd] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔ:l] [ɒv; əv] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)]

Unfortunately	he	died	quite	suddenly	in	the	Banqueting	Hall	of	Nebuchadnezzar
很遗憾	他	死亡	相当	突然	在	这	宴会	大厅	的	尼布甲尼撒

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜ:θ] [kʊd; kəd] [seɪv] ['bæbɪlən] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['ru:ɪn] .

and	after	that	nothing	on	earth	could	save	Babylon	from	her	ruin	.
和	后	那	没有什么	在	地球	可以	节省	巴比伦	从	她	废墟	.

不幸的是，他在尼布甲尼撒的宴会厅里突然去世了，此后世上没有任何力量能够拯救巴比伦免于毁灭。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ˌælɪg'zændərz]['dʒenərəlz] , [sə'lu:kəs] [naɪ'keɪtɔ:r] ,

As	soon	as	one	of	Alexander's	generals	,	Seleucus	Nicator	,
作为	很快	作为	一	的	亚历山大的	将军们	,	塞琉古	尼卡托	,

亚历山大的一位将军，塞琉古·尼卡托尔，

[hæd; həd] [pə'fektɪd] [ðə; ði][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'næl]

had	perfected	the	plans	for	a	new	city	at	the	mouth	of	the	great	canal
有	完善	这	计划	为了	一个	新的	城市	在	这	嘴	的	这	伟大的	运河

[wɪtʃ] [ju'naɪtɪd][ðə; ði] ['taɪgrɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:'freɪti:z] ,

which	united	the	Tigris	and	the	Euphrates	,
哪个	团结的	这	底格里斯河	和	这	幼发拉底河	,

他已经完善了在连接底格里斯河和幼发拉底河的大运河入海口建造一座新城市的计划。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] [wɒz; wəz] [si:ld] .

the	fate	of	Babylon	was	sealed	.
这	命运	的	巴比伦	曾是	密封	.

巴比伦的命运已被注定。

[ə; eɪ]['tæblət][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [bi:] . [si:] . [telz] [ˌju: 'es] [haʊ] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz]

A	tablet	of	the	year	275	B	.	C	.	tells	us	how	the	last	of	the	Babylonians
一个	药片	的	这	年	-	B	.	C	.	讲述	我们	如何	这	最后的	的	这	巴比伦人

[wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [mu:v] ['ɪntu:] [ðɪs] [nju:] ['set(ə)lmənt] [wɪtʃ]

were	forced	to	leave	their	home	and	move	into	this	new	settlement	which
是	强制	到	离开	他们的	家	和	移动	进入	这	新的	沉降	哪个

[hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [sə'lu:ʃiə] .

had	been	called	Seleucia	.
有	到过	称为	塞琉西亚	.

公元前 275 年的一块泥板告诉我们，最后一批巴比伦人是如何被迫离开家园，迁往这个被称为塞琉西亚的新定居点的。

['i:v(ə)n] [ðen] ,

Even	then	,
甚至	然后	,

即便如此，

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['həʊli]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ]

a	few	of	the	faithful	continued	to	visit	the	holy	places	which	were	now
一个	很少	的	这	忠实	持续	到	访问	这	圣	地方	哪个	是	现在

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [wʊlvz] [ænd; ənd]['dʒæklz; 'dʒækɔ:lz] .

inhabited	by	wolves	and	jackals	.
有人居住的	经过	狼	和	豺狼	.

一些虔诚的信徒继续前往圣地朝拜，但这些圣地现在已被狼和豺狼占据。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðəʊz] [hɑ:f] - [fə'gɒtn] [di'vinəti] [ɒv; əv]

The	majority	of	the	people	,	little	interested	in	those	half	-	forgotten	divinities	of
这	多数	的	这	人们	,	小的	感兴趣的	在	那些	一半	-	被遗忘的	神祇	的

[ə; eɪ] ['baɪgɒn] [eɪdʒ] ,

a	bygone	age	,
一个	逝去的	年龄	,

大多数人对那些早已被人遗忘的古老神灵并不太感兴趣。

[meɪd] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['præktɪkl] [ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)] [həʊm] .

made	a	more	practical	use	of	their	former	home	.
制成	一个	更多的	实际的	使用	的	他们的	以前的	家	.

他们更有效地利用了以前的住所。

[ðeɪ] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] - ['kwɒri] .

They	used	it	as	a	stone	-	quarry	.
他们	用过的	它	作为	一个	石头	-	采石场	.

他们把它用作采石场。

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['θɜːti] ['sentʃəriz] ['bæbɪlən] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd]

For	almost	thirty	centuries	Babylon	had	been	the	great	spiritual	and
为了	几乎	三十	几个世纪	巴比伦	有	到过	这	伟大的	精神	和

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'mɪtɪk] [wɜːld] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæd; həd]

intellectual	center	of	the	Semitic	world	and	a	hundred	generations	had
知识分子	中心	的	这	闪米特语	世界	和	一个	百	几代人	有

[rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːpəlz] ['dʒiːniəs] .

regarded	the	city	as	the	most	perfect	expression	of	their	people's	genius	.
认为	这	城市	作为	这	最多	完美的	表达	的	他们的	人们的	天才	.

近三十个世纪以来，巴比伦一直是闪米特世界伟大的精神和智力中心，一百代人都把这座城市视为他们民族天才的最完美体现。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['pærɪs][ænd; ənd] ['lʌndən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] .

It	was	the	Paris	and	London	and	New	York	of	the	ancient	world	.
它	曾是	这	巴黎	和	伦敦	和	新的	约克	的	这	古老的	世界	.

它是古代世界的巴黎、伦敦和纽约。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [θriː] [lɑːdʒ] [maʊndz] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðə; ði]['ruːɪnz][laɪ] ['berid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sænd]

At	present	three	large	mounds	show	us	where	the	ruins	lie	buried	beneath	the	sand
在	展示	三	大的	土堆	展示	我们	在哪里	这	废墟	说谎	埋葬	下面	这	沙

[ɒv; əv][ðə; ði]['evə(r)] - [ɪn'krəʊtʃɪŋ] ['dezət] .

of	the	ever	-	encroaching	desert	.
的	这	曾经	-	侵入	沙漠	.

目前，三个大土堆向我们展示了遗址埋藏在不断扩张的沙漠沙丘之下的位置。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['məʊzɪz]

THIS	IS	THE	STORY	OF	MOSES
这	是	这	故事	的	摩西

这是摩西的故事

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θɪn] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] [ɒv; əv]

High	above	the	thin	line	of	the	distant	horizon	there	appeared	a	small	cloud	of
高的	多于	这	薄的	线	的	这	遥远	地平线	那里	出现	一个	小的	云	的

[dʌst] .

dust	.
灰尘	.

在遥远地平线细长的线上，高高地出现了一小团尘埃。

[ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ['pez(ə)nt] , ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːtaɪl]

The	Babylonian	peasant	,	working	his	poor	farm	on	the	outskirts	of	the	fertile
这	巴比伦	农民	,	在职的	他的	贫穷的	农场	在	这	郊区	的	这	沃

[lændz] , ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

lands	,	noticed	it	.
土地	,	注意到	它	.

一位在肥沃土地边缘的贫瘠农场里劳作的巴比伦农民注意到了这一点。

" [ə'nʌðə(r)] [traɪb] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː]['aʊə(r)][lænd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Another	tribe	is	trying	to	break	into	our	land	,	"	he	said	to	himself	.
"	其他	部落	是	尝试	到	休息	进入	我们的	土地	,	"	他	说	到	他自己	.

“另一个部落正试图入侵我们的土地，”他自言自语道。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [get] [fɑː(r)] .

"	They	will	not	get	far	.
"	他们	将要	不是	得到	远的	.

他们不会走远的。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['səʊldʒəz] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

The	King's	soldiers	will	drive	them	away	.
这	国王学院	士兵	将要	驾驶	他们	离开	.

国王的士兵会把他们赶走。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

"	He	was	right	.
"	他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [gɑːdz] ['welkəm] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪvlz] [wɪð] [drɔːn] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm]

The	frontier	guards	welcomed	the	new	arrivals	with	drawn	swords	and	bade	them
这	边境	守卫	欢迎	这	新的	到达	和	绘制	剑	和	巴德	他们

[traɪ][ðeə(r)] [lʌk] [ˌels'weə(r)] .

try	their	luck	elsewhere	.
尝试	他们的	运气	别处	.

边防卫兵拔出利剑迎接新来者，并让他们去别处碰碰运气。

[ðeɪ] [muːvd] ['westwəd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['bæbɪlən] [ænd; ənd] [ðeɪ]

They	moved	westward	following	the	borders	of	the	land	of	Babylon	and	they
他们	已搬	向西	下列的	这	边界	的	这	土地	的	巴比伦	和	他们

['wɔndə] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

wandered	until	they	reached	the	shores	of	the	Mediterranean	.
漫步	直到	他们	达到	这	海岸	的	这	地中海	.

他们沿着巴比伦国的边界向西迁徙，一路流浪，最终到达了地中海沿岸。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd] [tend] [ðeə(r)] [fl'ɒks] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪvz; lɪvz]

There	they	settled	down	and	tended	their	flocks	and	lived	the	simple	lives
那里	他们	定居	向下	和	倾向于	他们的	羊群	和	居住地	这	简单的	生活

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜːliɪst] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [huː] [hæd; həd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ʊə(r)] .

of	their	earliest	ancestors	who	had	dwelt	in	the	land	of	Ur	.
的	他们的	最早	祖先	WHO	有	居住	在	这	土地	的	乌尔	.

他们在那里定居下来，放牧羊群，过着与居住在吾珥的最早的祖先一样的简单生活。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [reɪn] [siːst] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt]

Then	there	came	a	time	when	the	rain	ceased	to	fall	and	there	was	not
然后	那里	来了	一个	时间	什么时候	这	雨	停止	到	落下	和	那里	曾是	不是

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ɔː(r)] [biːst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

enough	to	eat	for	man	or	beast	and	it	became	necessary	to	look	for
足够的	到	吃	为了	男人	或者	兽	和	它	成为	必要的	到	看	为了

[njuː] ['pɑːstʃəz] [ɔː(r)] ['perɪʃ] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .

new	pastures	or	perish	on	the	spot	.
新的	牧场	或者	沦	在	这	点	.

后来，雨水停止了，人和牲畜都没有足够的食物，他们不得不寻找新的牧场，否则就会在那里丧命。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['ʃepədz] ([huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['hiːbruːz]) [muːvd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['ɪntuː]

Once	more	the	shepherds	(	who	were	called	the	Hebrews	)	moved	their	families	into
一次	更多的	这	牧羊人	(	WHO	是	称为	这	希伯来书	)	已搬	他们的	家庭	进入

[ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [nɪə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

a	new	home	which	they	found	along	the	banks	of	the	Red	Sea	near	the	land	of
一个	新的	家	哪个	他们	成立	沿着	这	银行	的	这	红色的	海	靠近	这	土地	的

['iːdʒɪpt] .

Egypt	.
埃及	.

牧羊人（他们被称为希伯来人）再次将家人迁往他们在埃及附近的红海沿岸找到的新家园。

[bʌt; bət]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][wɒnt][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ]

But	hunger	and	want	had	followed	them	upon	their	voyage	and	they
但	饥饿	和	想	有	随后	他们	之上	他们的	航程	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][beg][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ðæt] [ðeɪ]

were	forced	to	go	to	the	Egyptian	officials	and	beg	for	food	that	they
是	强制	到	去	到	这	埃及人	官员	和	求	为了	食物	那	他们

[mait] [nɒt] [stɑːv] .

might	not	starve	.
可能	不是	饿死	.

但是，饥饿和匮乏伴随了他们的航程，他们被迫去埃及官员那里乞求食物，以免饿死。

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [hæd; həd] [lɒŋ] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['fæmɪn] .

The	Egyptians	had	long	expected	a	famine	.
这	埃及人	有	长的	预期的	一个	饥荒	.

埃及人早就预料到会发生饥荒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [lɑːdʒ] [stɔː(r)] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːpləs]

They	had	built	large	store	-	houses	and	these	were	all	filled	with	the	surplus
他们	有	建造	大的	店铺	-	房屋	和	这些	是	全部	已填	和	这	剩余

[wiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['sev(ə)n] [j'iəz] .

wheat	of	the	last	seven	years	.
小麦	的	这	最后的	七	年	.

他们建造了大型仓库，这些仓库里都堆满了过去七年剩余的小麦。

[ðɪs] [wiːt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fuːd] -

This	wheat	was	now	being	distributed	among	the	people	and	a	food	-
这	小麦	曾是	现在	存在	分布式	之中	这	人们	和	一个	食物	-

[dɪk'teɪtə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [diːl] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ['iːkwəli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə]

dictator	had	been	appointed	to	deal	it	out	equally	to	the	rich	and	to
独裁者	有	到过	任命	到	交易	它	出去	同样地	到	这	富有的	和	到

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

the	poor	.
这	贫穷的	.

现在，这些小麦正在分配给民众，并任命了一位粮食总管，负责将小麦公平地分配给富人和穷人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði]

His	name	was	Joseph	and	he	belonged	to	the	tribe	of	the
他的	姓名	曾是	约瑟夫	和	他	属于	到	这	部落	的	这

['hiːbruːz] .

Hebrews	.
希伯来书	.

他名叫约瑟，是希伯来人。

[æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] .

As	a	mere	boy	he	had	run	away	from	his	own	family	.
作为	一个	仅仅	男生	他	有	跑步	离开	从	他的	自己的	家庭	.

他还是孩子的时候就离家出走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv]

It	was	said	that	he	had	escaped	to	save	himself	from	the	anger	of
它	曾是	说	那	他	有	逃脱	到	节省	他自己	从	这	愤怒	的

[hɪz; ɪz] ['breðrən] [huː] ['envid] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

his	brethren	who	envied	him	because	he	was	the	favorite	of	their	Father	.
他的	弟兄们	WHO	令人羡慕	他	因为	他	曾是	这	最喜欢的	的	他们的	父亲	.

据说他逃走是为了躲避兄弟们的愤怒，因为他是父亲最宠爱的孩子，兄弟们嫉妒他。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [truːθ] ,

Whatever	the	truth	,
任何	这	真相	,

无论真相如何，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['feɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz]

Joseph	had	gone	to	Egypt	and	he	had	found	favor	in	the	eyes
约瑟夫	有	已消失	到	埃及	和	他	有	成立	偏爱	在	这	眼睛

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hiksɔs] [kɪŋz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [huː] [juːst] [ðɪs]

of	the	Hyksos	Kings	who	had	just	conquered	the	country	and	who	used	this
的	这	喜克索斯	国王	WHO	有	只是	征服	这	国家	和	WHO	用过的	这

[braɪt] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðeə(r)] [njuː] [pə'zeʃənz] .

bright	young	man	to	assist	them	in	administering	their	new	possessions	.
明亮的	年轻的	男人	到	协助	他们	在	管理	他们的	新的	财产	.

约瑟去了埃及，他受到了刚刚征服埃及的喜克索斯国王的赏识，国王们利用这位聪明的年轻人来帮助他们管理新占领的领土。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['hiːbruːz] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'kwest]

As	soon	as	the	hungry	Hebrews	appeared	before	Joseph	with	their	request
作为	很快	作为	这	饥饿的	希伯来书	出现	前	约瑟夫	和	他们的	要求

[fɔː(r); fə(r)] [help] ,

for	help	,
为了	帮助	,

饥饿的希伯来人来到约瑟面前请求帮助时，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .

Joseph	recognized	his	relatives	.
约瑟夫	认可	他的	亲属	.

约瑟认出了他的亲戚。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [mæn][ænd; ənd][ɔːl] ['miːnnəs] [ɒv; əv]['spɪrɪt][wɒz; wəz] ['fɒrən]

But	he	was	a	generous	man	and	all	meanness	of	spirit	was	foreign
但	他	曾是	一个	慷慨的	男人	和	全部	卑鄙	的	精神	曾是	外国的

[tuː; tə][hɪz; ɪz][səʊl] .

to	his	soul	.
到	他的	灵魂	.

但他为人慷慨，他的灵魂中没有任何卑鄙的成分。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [rɒŋd] [hɪm][bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv]

He	did	not	revenge	himself	upon	those	who	had	wronged	him	but	he	gave
他	做过	不是	复仇	他自己	之上	那些	WHO	有	冤枉	他	但	他	给予

[ðem; ðəm] [wiːt] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

them	wheat	and	allowed	them	to	settle	in	the	land	of	Egypt	,
他们	小麦	和	允许	他们	到	定居	在	这	土地	的	埃及	,

他没有报复那些得罪他的人，而是给了他们小麦，并允许他们在埃及定居。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [flɒks] - - [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] .

they	and	their	children	and	their	flocks	-	-	and	be	happy	.
他们	和	他们的	孩子们	和	他们的	羊群	-	-	和	是	快乐的	.

他们和他们的孩子以及他们的牲畜——然后幸福地生活在一起。

[fɔː(r); fə(r)] ['menɪ] [j'iəz] [ðə; ði] ['hiːbruːz] ([huː] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['kɒmənlɪ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][dʒuːz])

For	many	years	the	Hebrews	(	who	are	more	commonly	known	as	the	Jews	)
为了	许多	年	这	希伯来书	(	WHO	是	更多的	通常	已知	作为	这	犹太人	)

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'dɒptɪd] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [wel] [wɪð]

lived	in	the	eastern	part	of	their	adopted	country	and	all	was	well	with
居住地	在	这	东	部分	的	他们的	已采用	国家	和	全部	曾是	出色地	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

多年来，希伯来人（更广为人知的名称是犹太人）生活在他们所定居国家的东部，一切都很顺利。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] .

Then	a	great	change	took	place	.
然后	一个	伟大的	改变	采取	地方	.

随后发生了巨大的变化。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrevə'luːʃn] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] ['hɪksɔs] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] [fɔːst] [ðem; ðəm]

A	sudden	revolution	deprived	the	Hyksos	Kings	of	their	power	and	forced	them
一个	突然	革命	被剥夺的	这	喜克索斯	国王	的	他们的	力量	和	强制	他们

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

to	leave	the	country	.
到	离开	这	国家	.

一场突如其来的革命剥夺了喜克索斯国王的权力，迫使他们离开这个国家。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] .

Once	more	the	Egyptians	were	masters	within	their	own	house	.
一次	更多的	这	埃及人	是	大师	之内	他们的	自己的	房子	.

埃及人再次成为了自己家园的主宰。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [laɪkt] ['fɒrənəz] ['eni] [tuː] [wel] .

They	had	never	liked	foreigners	any	too	well	.
他们	有	绝不	喜欢	外国人	任何	也	出色地	.

他们一直都不太喜欢外国人。

[θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['ærəb] ['ʃepədz] [hæd; həd] ['greɪtli]

Three	hundred	years	of	oppression	by	a	band	of	Arab	shepherds	had	greatly
三	百	年	的	压迫	经过	一个	乐队	的	阿拉伯	牧羊人	有	非常

[ɪn'kriːst] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['eɪliən] .

increased	this	feeling	of	loathing	for	everything	that	was	alien	.
增加	这	感觉	的	厌恶	为了	一切	那	曾是	外星人	.

三百年来，阿拉伯牧民的压迫极大地加剧了他们对一切外来事物的憎恶之情。

[ðə; ði][dʒuːz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][hæd; həd] [biːn] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪksɔs] [huː]

The	Jews	on	the	other	hand	had	been	on	friendly	terms	with	the	Hyksos	who
这	犹太人	在	这	其他	手	有	到过	在	友好的	条款	和	这	喜克索斯	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [blʌd] [ænd; ənd][baɪ] [reɪs] .

were	related	to	them	by	blood	and	by	race	.
是	有关的	到	他们	经过	血	和	经过	种族	.

另一方面，犹太人与喜克索斯人关系友好，喜克索斯人与他们有血缘和种族上的联系。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['treitə] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

This	was	enough	to	make	them	traitors	in	the	eyes	of	the	Egyptians	.
这	曾是	足够的	到	制作	他们	叛徒	在	这	眼睛	的	这	埃及人	.

这足以让他们在埃及人眼中成为叛徒。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][nəʊ][lɒŋgə(r)][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

Joseph	no	longer	lived	to	protect	his	people	.
约瑟夫	不	更长	居住地	到	保护	他的	人们	.

约瑟已经不在人世，无法再保护他的子民了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['strʌg(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][əʊld] [hoʊmz] ,

After	a	short	struggle	they	were	taken	away	from	their	old	homes	,
后	一个	短的	斗争	他们	是	已采取	离开	从	他们的	老的	房屋	,

经过短暂的挣扎，他们被带离了原来的家园。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd]

they	were	driven	into	the	heart	of	the	country	and	they	were	treated
他们	是	驱动	进入	这	心	的	这	国家	和	他们	是	治疗

[laɪk] [sleɪvz] .

like	slaves	.
喜欢	奴隶	.

他们被驱赶到该国腹地，并像奴隶一样被对待。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðeɪ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['drɪəri] [tɑːsks][ɒv; əv] ['kɒmən] ['læbɔːərz] ,

For	many	years	they	performed	the	dreary	tasks	of	common	laborers	,
为了	许多	年	他们	执行	这	凄凉	任务	的	常见的	劳工	,

多年来，他们一直从事着普通劳动者枯燥乏味的工作。

['kæriɪŋ] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪrəmɪdz] , ['meɪkɪŋ] [brɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk]

carrying	stones	for	the	building	of	pyramids	,	making	bricks	for	public
携带	石头	为了	这	建筑	的	金字塔	,	制作	砖块	为了	民众

['bɪldɪŋz] , [kən'strʌktɪŋ] [rəʊdz] ,

buildings	,	constructing	roads	,
建筑物	,	建造	道路	,

搬运石头建造金字塔，制造砖块建造公共建筑，修建道路，

[ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [kə'nælz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [i'dʒɪpʃn]

and	digging	canals	to	carry	the	water	of	the	Nile	to	the	distant	Egyptian
和	挖掘	运河	到	携带	这	水	的	这	尼罗河	到	这	遥远	埃及人

[fɑːrmz] .

farms	.
农场	.

并开挖运河，将尼罗河水输送到遥远的埃及农场。

[ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [greɪt] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [lɒst] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [help] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .

Their	suffering	was	great	but	they	never	lost	courage	and	help	was	near	.
他们的	痛苦	曾是	伟大的	但	他们	绝不	丢失的	勇气	和	帮助	曾是	靠近	.

他们遭受了巨大的苦难，但他们从未失去勇气，而且救援就在附近。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] [mæn] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['məʊzɪz] .

There	lived	a	certain	young	man	whose	name	was	Moses	.
那里	居住地	一个	肯定	年轻的	男人	谁	姓名	曾是	摩西	.

从前有个年轻人，名叫摩西。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

He	was	very	intelligent	and	he	had	received	a	good	education	because
他	曾是	非常	聪明的	和	他	有	已收到	一个	好的	教育	因为

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['feərəʊ] .

the	Egyptians	had	decided	that	he	should	enter	the	service	of	Pharaoh	.
这	埃及人	有	决定	那	他	应该	进入	这	服务	的	法老	.

他非常聪明，并且接受过良好的教育，因为埃及人决定让他为法老效力。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ,

If	nothing	had	happened	to	arouse	his	anger	,
如果	没有什么	有	发生	到	引起	他的	愤怒	,

如果没有发生什么事激起他的愤怒，

['məʊzɪz] [wʊd] [hæv; həv] [endid] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['piːsfəli] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]

Moses	would	have	ended	his	days	peacefully	as	the	governor	of	a	small
摩西	会	有	结束	他的	天	和平地	作为	这	州长	的	一个	小的

['prɒvɪns] [ɔː(r)][ðə; ði] [kə'lektə(r)] [ɒv; əv]['tæksɪz][ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] ['dɪstrɪkt] .

province	or	the	collector	of	taxes	of	an	outlying	district	.
省	或者	这	集电极	的	税收	的	一个	边远	区	.

摩西本可以平静地度过余生，成为一个小省的总督或偏远地区的收税员。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ,

But	the	Egyptians	,	as	I	have	told	you	before	,
但	这	埃及人	,	作为	我	有	讲述	你	前	,

但是埃及人，正如我之前告诉过你们的，

[dɪ'spaɪzd] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ðəm'selvz] [nɔː(r)] [dres] [ɪn] [truː] [i'dʒɪpʃn] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd]

despised	those	who	did	not	look	like	themselves	nor	dress	in	true	Egyptian	fashion	and
被鄙视的	那些	WHO	做过	不是	看	喜欢	他们自己	也不	裙子	在	真的	埃及人	时尚	和

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ept][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] " ['dɪfrənt] .

they	were	apt	to	insult	such	people	because	they	were	"	different	.
他们	是	易于	到	侮辱	这样的	人们	因为	他们	是	"	不同的	.

他们鄙视那些长相不像自己，穿着不像真正的埃及服饰的人，并且常常侮辱这些人，因为他们“与众不同”。

" [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][maɪ'nɒrəti] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [wel] [dɪ'fend]

" And because the foreigners were in the minority they could not well defend

" 和 因为 这 外国人 是 在 这 少数民族 他们 可以 不是 出色地 保卫

[ðəm'selvz] .

themselves .

他们自己 .

“而且由于外国人是少数群体，他们无法很好地保护自己。”

[nɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːv] ['eni] [gʊd] ['pɜːpəs] [tuː; tə] ['kæri] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][traɪ'bjuːnl]

Nor did it serve any good purpose to carry their complaints before a tribunal

也不 做过 它 服务 任何 好的 目的 到 携带 他们的 投诉 前 一个 法庭

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪd] [nɒt] [smaɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gɻ'iːvənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

for the Judge did not smile upon the grievances of a man who refused to

为了 这 法官 做过 不是 微笑 之上 这 不满 的 一个 男人 WHO 拒绝 到

['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [gɒdz][ænd; ənd] [huː] ['pliːdɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['fɒrən] ['æksent]

worship the Egyptian gods and who pleaded his case with a strong foreign accent

崇拜 这 埃及人 神 和 WHO 恳求 他的 案件 和 一个 强的 外国的 口音

.

:

.

将他们的申诉提交法庭也无济于事，因为法官不会对一个拒绝崇拜埃及神灵、并且操着浓重外国口音申辩的人的冤屈表示同情。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] ['məʊzɪz][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Now it occurred one day that Moses was taking a walk with a few of his

现在 它 发生 一 天 那 摩西 曾是 采取 一个 走 和 一个 很少 的 他的

[i'dʒɪpʃn] [frendz] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [sed] ['sʌmθɪŋ] [pə'tɪkjələli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Egyptian friends and one of these said something particularly disagreeable about the

埃及人 朋友们 和 一 的 这些 说 某物 特别 令人不快的 关于 这

[dʒuːz][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɒn][ðem; ðəm] .

Jews and even threatened to lay hands on them .

犹太人 和 甚至 威胁 到 躺 双手 在 他们 .

有一天，摩西和几个埃及朋友一起散步，其中一个朋友说了些对犹太人特别不友好的话，甚至威胁要对他们动粗。

['məʊzɪz] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt] - ['hedɪd] [juːθ] [hɪt][hɪm] .

Moses , who was a hot - headed youth hit him .

摩西 , WHO 曾是 一个 热的 - 标题 青年 打 他 .

摩西是个脾气暴躁的年轻人，他打了摩西。

[ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [fel] [daʊn] [ded] .

The blow was a bit too severe and the Egyptian fell down dead .

这 吹 曾是 一个 少量 也 严重 和 这 埃及人 跌倒 向下 死的 .

这一击力度过大，埃及人应声倒地身亡。

[tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

To kill a native was a terrible thing and the Egyptian laws were not

到 杀 一个 本国的 曾是 一个 糟糕的 事物 和 这 埃及人 法律 是 不是

[æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌhɑːmj'rɑːpi] ,

as wise as those of Hammurapi ,

作为 明智的 作为 那些 的 汉谟拉比 ,

杀害土著居民是一件极其可怕的事情，而且埃及的法律远不如汉谟拉比的法律明智。

[ðə; ði] [gʊd] [ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [kɪŋ] ,

the good Babylonian King ,

这 好的 巴比伦 国王 ,

那位仁慈的巴比伦国王

[huː] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv]

who	recognized	the	difference	between	a	premeditated	murder	and	the	killing	of
WHO	认可	这	不同之处	之间	一个	预谋的	谋杀	和	这	杀	的

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [ɪn'sʌlts] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ʌn'riːzənɪŋ]

a	man	whose	insults	had	brought	his	opponent	to	a	point	of	unreasoning
一个	男人	谁	侮辱	有	带来	他的	对手	到	一个	观点	的	不讲道理

[reɪdʒ] .

rage	.
愤怒	.

他认识到预谋杀人和因对方侮辱而失去理智、怒不可遏而将其杀死之间的区别。

['məʊzɪz] [fled] .

Moses	fled	.
摩西	逃亡	.

摩西逃走了。

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['mɪdiən] ['dezət] ,

He	escaped	into	the	land	of	his	ancestors	,	into	the	Midian	desert	,
他	逃脱	进入	这	土地	的	他的	祖先	,	进入	这	米甸	沙漠	,

他逃回了祖先的土地，逃到了米甸沙漠。

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['iːstən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] [siː] ,

along	the	eastern	bank	of	the	Red	Sea	,
沿着	这	东	银行	的	这	红色的	海	,

沿红海东岸，

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [traɪb] [hæd; həd] [tend] [ðeə(r)] [ʃiːp] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

where	his	tribe	had	tended	their	sheep	several	hundred	years	before	.
在哪里	他的	部落	有	倾向于	他们的	羊	一些	百	年	前	.

几百年前，他的部落曾在这里放羊。

[ə; eɪ][kaɪnd] [priːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['d͡ʒɛθɹəʊ] [rɪ'siːvd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]

A	kind	priest	by	the	name	of	Jethro	received	him	in	his	house	and	gave	him
一个	种类	牧师	经过	这	姓名	的	杰斯罗	已收到	他	在	他的	房子	和	给予	他

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [d'ɔːtəz] ,

one	of	his	seven	daughters	,
一	的	他的	七	女儿们	,

一位名叫叶忒罗的善良祭司接待了他，并将自己的七个女儿中的一个给了他。

['zɪpərə] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Zipporah	,	as	his	wife	.
齐波拉	,	作为	他的	妻子	.

西坡拉，作为他的妻子。

[ðeə(r)] ['məʊzɪz][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['pɔndə] [ə'pɒn] ['meni] [diːp]

There	Moses	lived	for	a	long	time	and	there	he	pondered	upon	many	deep
那里	摩西	居住地	为了	一个	长的	时间	和	那里	他	沉思	之上	许多	深的

['sʌbdʒɪkts] .

subjects	.
主题	.

摩西在那里生活了很长时间，并在那里思考了许多深奥的问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ɒv; əv] ['feərəʊ] [tuː; tə]

He	had	left	the	luxury	and	the	comfort	of	the	palace	of	Pharaoh	to
他	有	左边	这	奢华	和	这	舒适	的	这	宫殿	的	法老	到

[ʃeə(r)] [ðə; ðɪ] [rʌf] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dezət] [priːst] .

share	the	rough	and	simple	life	of	a	desert	priest	.
分享	这	粗糙的	和	简单的	生活	的	一个	沙漠	牧师	.

他放弃了法老宫殿的奢华和舒适，去体验沙漠祭司艰苦简朴的生活。

[ɪn] [ðə; ði] ['əʊldən] [deɪz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [muːvd] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] ,

In	the	olden	days	,	before	the	Jewish	people	had	moved	into	Egypt	,
在	这	古老的	天	,	前	这	犹太人	人们	有	已搬	进入	埃及	,

在古代，在犹太人迁居埃及之前，

[ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [biːn] ['wɔndərəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['endləs] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ə'reɪbiə] .

they	too	had	been	wanderers	among	the	endless	plains	of	Arabia	.
他们	也	有	到过	流浪者	之中	这	无尽的	平原	的	阿拉伯	.

他们也曾是阿拉伯无垠平原上的流浪者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [tents] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [pleɪn] [fuːd] ,

They	had	lived	in	tents	and	they	had	eaten	plain	food	,
他们	有	居住地	在	帐篷	和	他们	有	吃	清楚的	食物	,

他们住在帐篷里，吃的是清淡的食物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɒnɪst] [men] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['wɪmɪn] ,

but	they	had	been	honest	men	and	faithful	women	,
但	他们	有	到过	诚实的	男人	和	忠实	女性	,

但他们都是诚实的男人和忠贞的女人。

[kən'tentɪd] [wɪð] [fjuː] [pə'zeʃənz] [bʌt; bət] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [maɪnd] .

contented	with	few	possessions	but	proud	of	the	righteousness	of	their	mind	.
满足	和	很少	财产	但	自豪的	的	这	义	的	他们的	头脑	.

他们虽然拥有的不多，却对自己的正直思想感到自豪。

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] .

All	this	had	been	changed	after	they	had	become	exposed	to	the	civilization	of	Egypt	.
全部	这	有	到过	已更改	后	他们	有	变得	裸露	到	这	文明	的	埃及	.

这一切在他们接触到埃及文明之后都发生了改变。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmfət] - ['lʌvɪŋ] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

They	had	taken	to	the	ways	of	the	comfort	-	loving	Egyptians	.
他们	有	已采取	到	这	方式	的	这	舒适	-	爱	埃及人	.

他们已经接受了埃及人追求安逸的生活方式。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ə'nʌðə(r)] [reɪs] [tuː; tə] [ruːl] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kɛəd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .

They	had	allowed	another	race	to	rule	them	and	they	had	not	cared	to	fight	for	their	independence	.
他们	有	允许	其他	种族	到	规则	他们	和	他们	有	不是	关心	到	斗争	为了	他们的	独立	.

他们任由另一个种族统治自己，却不愿为争取独立而战。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] - [swept] ['dezət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [streɪndʒ] [di'vinəti] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] ['splendə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [i'dʒɪpʃn] ['templz] .

Instead	of	the	old	gods	of	the	wind	-	swept	desert	they	had	begun	to	worship	strange	divinities	who	lived	in	the	glimmering	splendors	of	the	dark	Egyptian	temples	.
反而	的	这	老的	神	的	这	风	-	扫荡	沙漠	他们	有	开始	到	崇拜	奇怪的	神祇	WHO	居住地	在	这	微光	辉煌	的	这	黑暗的	埃及人	寺庙	.

他们不再崇拜风吹日晒的沙漠中的古老神灵，而是开始崇拜居住在阴暗的埃及神庙中闪闪发光的奇异神灵。

['məʊzɪz] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm]

Moses	**felt**	**that**	**it**	**was**	**his**	**duty**	**to**	**go**	**forth**	**and**	**save**	**his**	**people**	**from**
摩西	毛毡	那	它	曾是	他的	责任	到	去	前进	和	节省	他的	人们	从

[ðeə(r)] [feɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [deɪz] .

their	**fate**	**and**	**bring**	**them**	**back**	**to**	**the**	**simple**	**Truth**	**of**	**the**	**olden**	**days**	**.**
他们的	命运	和	带来	他们	后退	到	这	简单的	真相	的	这	古老的	天	.

摩西觉得他有责任去拯救他的人民，让他们摆脱厄运，回归古代的纯朴真理。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [liːv]

And	**so**	**he**	**sent**	**messengers**	**to**	**his**	**relatives**	**and**	**suggested**	**that**	**they**	**leave**
和	所以	他	发送	信使	到	他的	亲属	和	建议	那	他们	离开

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][dʒɔɪn] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] .

the	**land**	**of**	**slavery**	**and**	**join**	**him**	**in**	**the**	**desert**	**.**
这	土地	的	奴隶制	和	加入	他	在	这	沙漠	.

于是他派人去告诉他的亲戚们，建议他们离开奴役之地，到沙漠来和他一起生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ðə; ði][dʒuːz][mɔː(r)] ['keəfəli] [ðæn; ðən]

But	**the**	**Egyptians**	**heard**	**of**	**this**	**and**	**guarded**	**the**	**Jews**	**more**	**carefully**	**than**
但	这	埃及人	听到	的	这	和	守卫	这	犹太人	更多的	小心	比

['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

ever	**before**	**.**
曾经	前	.

但埃及人听说了这件事，比以往更加严密地看管犹太人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv]['məʊzɪz][wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə]['feɪljə(r)] [wen] ['sʌd(ə)nli]

It	**seemed**	**that**	**the**	**plans**	**of**	**Moses**	**were**	**doomed**	**to**	**failure**	**when**	**suddenly**
它	似乎	那	这	计划	的	摩西	是	注定失败	到	失败	什么时候	突然

[æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [brəʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ['væli] .

an	**epidemic**	**broke**	**out**	**among**	**the**	**people**	**of**	**the**	**Nile**	**Valley**	**.**
一个	流行性	打破	出去	之中	这	人们	的	这	尼罗河	谷	.

眼看摩西的计划就要失败了，尼罗河谷的人们突然爆发了一场瘟疫。

[ðə; ði][dʒuːz] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [əu'bei] ['sɜːt(ə)n] ['veri] [strɪkt] [lɔːz] [ɒv; əv] [helθ] ([wɪtʃ] [ðeɪ]

The	**Jews**	**who**	**had**	**always**	**obeyed**	**certain**	**very**	**strict**	**laws**	**of**	**health**	**(**	**which**	**they**
这	犹太人	WHO	有	总是	服从	肯定	非常	严格的	法律	的	健康	(	哪个	他们

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːdi] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dezət] [laɪf]) [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [waɪl] [ðə; ði]

had	**learned**	**in**	**the**	**hardy**	**days**	**of**	**their**	**desert**	**life**	**)**	**escaped**	**the**	**disease**	**while**	**the**
有	学习	在	这	耐寒的	天	的	他们的	沙漠	生活	)	逃脱	这	疾病	尽管	这

[wiːkə] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [daɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .

weaker	**Egyptians**	**died**	**by**	**the**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**.**
较弱	埃及人	死亡	经过	这	数百	的	数千	.

犹太人一直遵守着一些非常严格的健康法则（这是他们在艰苦的沙漠生活中学到的），因此躲过了这场疾病，而体弱的埃及人则成千上万地死去。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pænɪk] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðɪs] ['saɪlənt] [deθ] ,

Amidst	**the**	**confusion**	**and**	**the**	**panic**	**which**	**followed**	**this**	**Silent**	**Death**	**,**
在……之中	这	困惑	和	这	恐慌	哪个	随后	这	沉默的	死亡	,

在这场无声死亡带来的混乱和恐慌之中，

[ðə; ði][dʒuːz] [pækt] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [hæd; həd]

the	**Jews**	**packed**	**their**	**belongings**	**and**	**hastily**	**fled**	**from**	**the**	**land**	**which**	**had**
这	犹太人	包装	他们的	财物	和	草草	逃亡	从	这	土地	哪个	有

['prɒmɪst] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][səʊ]['lɪt(ə)l] .

promised	**them**	**so**	**much**	**and**	**which**	**had**	**given**	**them**	**so**	**little**	**.**
承诺	他们	所以	很多	和	哪个	有	给定	他们	所以	小的	.

犹太人收拾行装，匆匆逃离了这片曾许诺他们许多，最终却只给他们很少的土地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [flaɪt] [bɪˈkeɪm] [nəʊn] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] [wɪð]

As	soon	as	the	flight	became	known	the	Egyptians	tried	to	follow	them	with
作为	很快	作为	这	航班	成为	已知	这	埃及人	尝试	到	跟随	他们	和

[ðeə(r)] [ˈɑːmiz] [bʌt; bət][ðeə(r)][ˈsəʊldʒəz] [met] [wɪð] [dɪˈzɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] [ɪˈskeɪpt] .

their	armies	but	their	soldiers	met	with	disaster	and	the	Jews	escaped	.
他们的	军队	但	他们的	士兵	遇见	和	灾难	和	这	犹太人	逃脱	.

犹太人逃亡的消息一传开，埃及人就试图率军追击，但他们的士兵遭遇惨败，犹太人成功逃脱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [ˈiːstwəd] [ˈɪntuː][ðə; ði]

They	were	safe	and	they	were	free	and	they	moved	eastward	into	the
他们	是	安全的	和	他们	是	自由的	和	他们	已搬	向东	进入	这

[weɪst] [ˈspeɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [maʊnt] [ˈsaɪnaɪ] ,

waste	spaces	which	are	situated	at	the	foot	of	Mount	Sinai	,
浪费	空间	哪个	是	位于	在	这	脚	的	山	西奈山	,

他们安全自由了，于是向东迁徙到西奈山脚下的荒漠地带。

[ðə; ði] [piːk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ˈɑːftə(r)][sɪn] , [ðə; ði][ˌbæbɪˈləʊnɪən] [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .

the	peak	which	has	been	called	after	Sin	,	the	Babylonian	God	of	the	Moon	.
这	顶峰	哪个	有	到过	称为	后	罪	,	这	巴比伦	上帝	的	这	月亮	.

这座山峰以巴比伦月神辛的名字命名。

[ðeə(r)] [ˈməʊzɪz] [tʊk] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈtraɪbzmən] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [əˈpɒn][hɪz; ɪz]

There	Moses	took	command	of	his	fellow	-	tribesmen	and	commenced	upon	his
那里	摩西	采取	命令	的	他的	同伴	-	部落成员	和	开始	之上	他的

[greɪt] [tɑːsk][ɒv; əv] [rɪˈfɔːm] .

great	task	of	reform	.
伟大的	任务	的	改革	.

在那里，摩西统领他的同族人，开始了伟大的改革事业。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ðə; ði][dʒuːz] , [laɪk] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈwəːʃɪp] [ˈmeni] [gɒdz] .

In	those	days	,	the	Jews	,	like	all	other	people	,	worshipped	many	gods	.
在	那些	天	,	这	犹太人	,	喜欢	全部	其他	人们	,	崇拜	许多	神	.

当时，犹太人和其他民族一样，崇拜许多神。

[ˈdjʊərɪŋ][ðeə(r)] [steɪ] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðəʊz]

During	their	stay	in	Egypt	they	had	even	learned	to	do	homage	to	those
期间	他们的	停留	在	埃及	他们	有	甚至	学习	到	做	尊敬	到	那些

[ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [held] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [ˈɒnə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bɪlt] [ˈhəʊli] [ʃraɪnz] [fɔː(r); fə(r)]

animals	which	the	Egyptians	held	in	such	high	honor	that	they	built	holy	shrines	for
动物	哪个	这	埃及人	握住	在	这样的	高的	荣誉	那	他们	建造	圣	神社	为了

[ðeə(r)] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈbenɪfɪt] .

their	special	benefit	.
他们的	特别的	益处	.

在埃及期间，他们甚至学会了向那些被埃及人视为至高无上的动物致敬，埃及人为这些动物建造了神圣的神龛以求特别的恩惠。

[ˈməʊzɪz][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,

Moses	on	the	other	hand	,
摩西	在	这	其他	手	,

另一方面，摩西

[ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈləʊnli] [laɪf] [əˈmɪdst] [ðə; ði][ˈsændi] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ] ,

during	his	long	and	lonely	life	amidst	the	sandy	hills	of	the	peninsula	,
期间	他的	长的	和	孤独	生活	在……之中	这	沙	丘陵	的	这	半岛	,

在他漫长而孤独的一生中，他一直生活在半岛的沙丘之中。

[hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [rɪ'vɪə(r)] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [ɒv; əv]

had	learned	to	revere	the	strength	and	the	power	of	the	great	God	of
有	学习	到	尊敬	这	力量	和	这	力量	的	这	伟大的	上帝	的

[ðə; ði] [stɔ:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,

the	Storm	and	the	Thunder	,
这	风暴	和	这	雷	,

他学会了敬畏伟大的风暴与雷霆之神的力量和威能，

[hu:] [ru:ld] [ðə; ði] [haɪ] ['hevənz] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [hu:z] [gʊd] - [wɪl] [ðə; ði] ['wɒndərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət]

who	ruled	the	high	heavens	and	upon	whose	good	-	will	the	wanderer	in	the	desert
WHO	裁决	这	高的	天	和	之上	谁	好的	-	将要	这	流浪者	在	这	沙漠

[dɪ'pendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] [breθ] .

depended	for	life	and	light	and	breath	.
取决于	为了	生活	和	光	和	气息	.

祂统治着高高的天界，沙漠中的流浪者依靠祂的恩惠获得生命、光明和气息。

[ðɪs] [gɒd] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [dʒə'həʊvə] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['bi:ɪŋ] [hu:] [wɒz; wəz] [held]

This	God	was	called	Jehovah	and	he	was	a	mighty	Being	who	was	held
这	上帝	曾是	称为	耶和华	和	他	曾是	一个	强大的	存在	WHO	曾是	握住

[ɪn] [tremblɪŋ] [rɪ'spekt] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [sə'mɪtɪk] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

in	trembling	respect	by	all	the	Semitic	people	of	western	Asia	.
在	发抖	尊重	经过	全部	这	闪米特语	人们	的	西	亚洲	.

这位神被称为耶和华，他是一位强大的存在，受到西亚所有闪米特人的敬畏。

[θru:] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [səʊl] ['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Through	the	teaching	of	Moses	he	was	to	become	the	sole	Master	of	the
通过	这	教学	的	摩西	他	曾是	到	变得	这	唯一	掌握	的	这

['dʒu:ɪʃ] [reɪs] .

Jewish	race	.
犹太人	种族	.

通过摩西的教导，他将成为犹太民族的唯一统治者。

[wʌn] [deɪ] ['məʊzɪz] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hi:bru:z] .

One	day	Moses	disappeared	from	the	camp	of	the	Hebrews	.
一	天	摩西	消失	从	这	营	的	这	希伯来书	.

有一天，摩西从希伯来人的营地中消失了。

[hi:; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [tu:] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [rʌf] - [hju:n] [stəʊn] .

He	took	with	him	two	tablets	of	rough	-	hewn	stone	.
他	采取	和	他	二	片剂	的	粗糙的	-	凿	石头	.

他随身带着两块粗糙的石板。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['wɪspəd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] ['sɒlətju:d] [ɒv; əv] [maʊnt] ['saɪˌnaɪz]

It	was	whispered	that	he	had	gone	to	seek	the	solitude	of	Mount	Sinai's
它	曾是	低声说道	那	他	有	已消失	到	寻找	这	孤独	的	山	西奈山

[haɪɪst] [pi:k] .

highest	peak	.
最高	顶峰	.

有传言说他去西奈山最高峰寻求宁静了。

[ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [lɒst] [tu:; tə] [saɪt] .

That	afternoon	,	the	top	of	the	mountain	was	lost	to	sight	.
那	下午	,	这	顶部	的	这	山	曾是	丢失的	到	视线	.

那天下午，山顶消失在了视线中。

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔ:m] [hɪd] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [mæn] .

The	darkness	of	a	terrible	storm	hid	it	from	the	eye	of	man	.
这	黑暗	的	一个	糟糕的	风暴	隐藏	它	从	这	眼睛	的	男人	.

可怕的风暴将它遮蔽，使人无法看见。

[bʌt; bət] [wen] ['məʊzɪz] [rɪ'tɜːnd] , [bɪ'həʊld] ! . . .

But	when	Moses	returned	,	behold	!	.	.	.
但	什么时候	摩西	返回	,	看哪	!	.	.	.

但当摩西回来时，瞧！.....

[ðeə(r)] [stʊd] [ɪn'greɪvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [dʒə'həʊvə] [hɪm'self] [hæd; həd] ['spəʊkən]

there	stood	engraved	upon	the	tablets	the	words	which	Jehovah	himself	had	spoken
那里	站立	刻	之上	这	片剂	这	字	哪个	耶和华	他自己	有	说

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] .

amidst	the	crash	of	his	thunder	and	the	blinding	flashes	of	his	lightning	.
在.....之中	这	碰撞	的	他的	雷	和	这	失明	闪光灯	的	他的	闪电	.

这些石板上刻着耶和华在雷鸣闪电中亲自所说的话。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ɒn] , [nəʊ] [dʒuː] [deəd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] .

From	that	moment	on	,	no	Jew	dared	to	question	the	authority	of	Moses	.
从	那	片刻	在	,	不	犹	敢于	到	问题	这	权威	的	摩西	.

从此以后，再也没有犹太人敢质疑摩西的权威了。

[wen] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [dʒə'həʊvə] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)]

When	he	told	his	people	that	Jehovah	commanded	them	to	continue	their
什么时候	他	讲述	他的	人们	那	耶和华	命令	他们	到	继续	他们的

['wɒndərɪŋz] , [ðeɪ] [əu'bei] [wɪð] ['iːgənəs] .

wanderings	,	they	obeyed	with	eagerness	.
漫游	,	他们	服从	和	渴望	.

当他告诉百姓耶和华命令他们继续流浪时，他们欣然服从。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['trækləs] [hɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] .

For	many	years	they	lived	amidst	the	trackless	hills	of	the	desert	.
为了	许多	年	他们	居住地	在.....之中	这	无轨	丘陵	的	这	沙漠	.

多年来，他们一直生活在沙漠中人迹罕至的山丘之间。

[ðeɪ] ['sʌfəd] [greɪt] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['perɪʃt] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]

They	suffered	great	hardships	and	almost	perished	from	lack	of	food	and
他们	遭受	伟大的	艰辛	和	几乎	遇难	从	缺少	的	食物	和

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

他们遭受了巨大的苦难，几乎因缺乏食物和水而丧命。

[bʌt; bət] ['məʊzɪz] [kept] [haɪ] [ðeə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒmɪst] [lænd] [wɪtʃ] [wʊd] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ]

But	Moses	kept	high	their	hopes	of	a	Promised	Land	which	would	offer	a	lasting
但	摩西	保留	高的	他们的	希望	的	一个	承诺	土地	哪个	会	提供	一个	持久

[həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] ['fɑːləʊəz] [ɒv; əv] [dʒə'həʊvə] .

home	to	the	true	followers	of	Jehovah	.
家	到	这	真的	追随者	的	耶和华	.

但摩西始终让他们对应许之地充满希望，那片土地将为耶和华的真正信徒提供一个永久的家园。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['fɜːtaɪl] ['riːdʒən] .

At	last	they	reached	a	more	fertile	region	.
在	最后的	他们	达到	一个	更多的	沃	地区	.

最后，他们到达了一片更加肥沃的地区。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['dʒɔːdn] [ænd; ənd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['həʊli] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [lɔː] ,

They	crossed	the	river	Jordan	and	,	carrying	the	Holy	Tablets	of	Law	,
他们	交叉	这	河	约旦	和	,	携带	这	圣	片剂	的	法律	,

他们渡过约旦河，带着神圣的律法石板，

[ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [wɪtʃ] [stretʃ] [frɒm; frəm][dæn][tuː; tə][bɪə'ʃiːbə; ber'ʃevə]

they	made	ready	to	occupy	the	pastures	which	stretch	from	Dan	to	Beersheba
他们	制成	准备好	到	占据	这	牧场	哪个	拉紧	从	担	到	别是巴

.

:

.

他们准备占领从但到别是巴的牧场。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['məʊzɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

As	for	Moses	,	he	was	no	longer	their	leader	.
作为	为了	摩西	,	他	曾是	不	更长	他们的	领导者	.

至于摩西，他已经不再是他们的领袖了。

[hiː; hi][hæd; həd] [greʊn] [əʊld][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] .

He	had	grown	old	and	he	was	very	tired	.
他	有	生长	老的	和	他	曾是	非常	疲劳的	.

他年纪大了，而且非常疲惫。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɪstənt] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləstaɪn] ['maʊntənz]

He	had	been	allowed	to	see	the	distant	ridges	of	the	Palestine	Mountains
他	有	到过	允许	到	看	这	遥远	山脊	的	这	巴勒斯坦	山脉

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['fɑːðəlænd] .

among	which	the	Jews	were	to	find	a	Fatherland	.
之中	哪个	这	犹太人	是	到	寻找	一个	祖国	.

他获准眺望远处巴勒斯坦山脉的山脊，犹太人将在那里建立他们的祖国。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [waɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .

Then	he	had	closed	his	wise	eyes	for	all	time	.
然后	他	有	关闭	他的	明智的	眼睛	为了	全部	时间	.

然后，他永远地闭上了那双睿智的双眼。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði][tɑːsk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .

He	had	accomplished	the	task	which	he	had	set	himself	in	his	youth	.
他	有	完成	这	任务	哪个	他	有	放	他自己	在	他的	青年	.

他完成了年轻时给自己设定的目标。

[hiː; hi][hæd; həd][led][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [aʊt][ɒv; əv] ['fɒrən] ['sleɪvəri] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] ['friːdəm] [ɒv; əv][æn; ən]

He	had	led	his	people	out	of	foreign	slavery	into	the	new	freedom	of	an
他	有	引领	他的	人们	出去	的	外国的	奴隶制	进入	这	新的	自由	的	一个

[ˌɪndɪ'pendənt] [laɪf] .

independent	life	.
独立的	生活	.

他带领他的人民摆脱了外国的奴役，走向了独立自主的新生活。

[hiː; hi][hæd; həd][juˈnaɪtɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl]

He	had	united	them	and	he	had	made	them	the	first	of	all
他	有	团结的	他们	和	他	有	制成	他们	这	第一的	的	全部

['neɪʃnz] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][gɒd] .

nations	to	worship	a	single	God	.
国家	到	崇拜	一个	单身的	上帝	.

他使他们团结起来，使他们成为所有国家中第一个崇拜单一上帝的国家。

[dʒə'ruːsələm] - - [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]

JERUSALEM	-	-	THE	CITY	OF	THE	LAW
耶路撒冷	-	-	这	城市	的	这	法律

耶路撒冷——法律之城

['pæləstaɪn] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [strɪp] [ɒv; əv][lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['sɪriə] [ænd; ənd][ðə; ði]

Palestine	**is**	**a**	**small**	**strip**	**of**	**land**	**between**	**the**	**mountains**	**of**	**Syria**	**and**	**the**
巴勒斯坦	是	一个	小的	条	的	土地	之间	这	山脉	的	叙利亚	和	这

[griːn] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .

green	**waters**	**of**	**the**	**Mediterranean**	**.**
绿色的	水	的	这	地中海	.

巴勒斯坦是位于叙利亚群山和地中海碧蓝海水之间的一小块狭长地带。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn'hæbɪtɪd] [sɪns] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ,

It	**has**	**been**	**inhabited**	**since**	**time**	**immemorial**	**,**
它	有	到过	有人居住的	自从	时间	远古的	,

自古以来就有人居住，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] ['setləz] ,

but	**we**	**do**	**not**	**know**	**very**	**much**	**about**	**the**	**first**	**settlers**	**,**
但	我们	做	不是	知道	非常	很多	关于	这	第一的	定居者	,

但我们对第一批定居者知之甚少。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['keɪnəˌnaɪts] .

although	**we**	**have**	**given**	**them**	**the**	**name**	**of**	**Canaanites**	**.**
虽然	我们	有	给定	他们	这	姓名	的	迦南人	.

虽然我们称他们为迦南人。

[ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'mɪtɪk] [reɪs] .

The	**Canaanites**	**belonged**	**to**	**the**	**Semitic**	**race**	**.**
这	迦南人	属于	到	这	闪米特语	种族	.

迦南人属于闪米特人种。

[ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz] , [hæd; həd] [biːn]

Their	**ancestors**	**,**	**like**	**those**	**of**	**the**	**Jews**	**and**	**the**	**Babylonians**	**,**	**had**	**been**
他们的	祖先	,	喜欢	那些	的	这	犹太人	和	这	巴比伦人	,	有	到过

[ə; eɪ] ['dezət] [fəʊk] .

a	**desert**	**folk**	**.**
一个	沙漠	民间	.

他们的祖先和犹太人、巴比伦人的祖先一样，都是沙漠民族。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][dʒuːz] ['entəd] ['pæləstaɪn] , [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd]

But	**when**	**the**	**Jews**	**entered**	**Palestine**	**,**	**the**	**Canaanites**	**lived**	**in**	**towns**	**and**
但	什么时候	这	犹太人	进入	巴勒斯坦	,	这	迦南人	居住地	在	城镇	和

['vɪlɪdʒ] .

villages	**.**
村庄	.

但当犹太人进入巴勒斯坦时，迦南人居住在城镇和乡村中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ʃepədz] [bʌt; bət] ['treɪdəz] .

They	**were**	**no**	**longer**	**shepherds**	**but**	**traders**	**.**
他们	是	不	更长	牧羊人	但	交易员	.

他们不再是牧羊人，而是商人。

[ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , ['keɪnənaɪt] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənt] [keɪm] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] [seɪm]

Indeed	**,**	**in**	**the**	**Jewish**	**language**	**,**	**Canaanite**	**and**	**merchant**	**came**	**to**	**mean**	**the**	**same**
的确	,	在	这	犹太人	语言	,	迦南人	和	商人	来了	到	意思是	这	相同的

[θɪŋ] .

thing	**.**
事物	.

事实上，在犹太语中，“迦南人”和“商人”的意思已经变得相同了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðəm'selvz] [strɒŋ] ['sɪtɪz] ,

They	**had**	**built**	**themselves**	**strong**	**cities**	**,**
他们	有	建造	他们自己	强的	城市	,

他们建造了坚固的城市，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ðiː] [dʒuːz] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðeə(r)] ['geɪts] ,

surrounded	by	high	walls	and	they	did	not	allow	the	Jews	to	enter	their	gates	,
包围	经过	高的	墙壁	和	他们	做过	不是	允许	这	犹太人	到	进入	他们的	大门	,

他们被高墙环绕，不允许犹太人进入城门。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['əʊpən] ['kʌntri] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm]

but	they	forced	them	to	keep	to	the	open	country	and	make	their	home
但	他们	强制	他们	到	保持	到	这	打开	国家	和	制作	他们的	家

[ə'mɪdst] [ðə; ðiː] ['grɑːsi] [lændz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['væliz] .

amidst	the	grassy	lands	of	the	valleys	.
在……之中	这	草丛	土地	的	这	山谷	.

但他们强迫他们留在开阔的乡村，在山谷的草地上安家。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ðiː] [dʒuːz] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['keɪnəˌnaɪts] [bɪ'keɪm] [frendz] .

After	a	time	,	however	,	the	Jews	and	the	Canaanites	became	friends	.
后	一个	时间	,	然而	,	这	犹太人	和	这	迦南人	成为	朋友们	.

然而，过了一段时间，犹太人和迦南人就成了朋友。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [seɪm] [reɪs] .

This	was	not	so	very	difficult	for	they	both	belonged	to	the	same	race	.
这	曾是	不是	所以	非常	难的	为了	他们	两个都	属于	到	这	相同的	种族	.

这并不难，因为他们属于同一种族。

[bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [fɪəd] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['enəmi] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ðeə(r)] [juː'naɪtɪd] [streŋθ] [kʊd; kəd] [dɪ'fend]

Besides	they	feared	a	common	enemy	and	only	their	united	strength	could	defend
除了	他们	害怕	一个	常见的	敌人	和	仅有的	他们的	团结的	力量	可以	保卫

[ðeə(r)] ['kʌntri] [ə'genst] [ðiːz] ['deɪndʒərəs] ['neɪbəz] ,

their	country	against	these	dangerous	neighbors	,
他们的	国家	反对	这些	危险的	邻居	,

此外，他们还惧怕共同的敌人，只有团结起来才能保卫国家免受这些危险邻国的侵害。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ðiː] ['fɪlɪˌstiːnz] [ænd; ənd] [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt]

who	were	called	the	Philistines	and	who	belonged	to	an	entirely	different
WHO	是	称为	这	非利士人	和	WHO	属于	到	一个	完全	不同的

[reɪs] .

race	.
种族	.

他们被称为非利士人，属于完全不同的种族。

[ðə; ðiː] ['fɪlɪˌstiːnz] ['riːəli] [hæd; həd] [nəʊ] ['bɪznəs] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

The	Philistines	really	had	no	business	in	Asia	.
这	非利士人	真的	有	不	商业	在	亚洲	.

非利士人其实与亚洲没有任何瓜葛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌjʊərə'piːənz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɜːliɪst] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ðiː] [aɪl] [ɒv; əv]

They	were	Europeans	,	and	their	earliest	home	had	been	in	the	Isle	of
他们	是	欧洲人	,	和	他们的	最早	家	有	到过	在	这	小岛	的

[kriːt] .

Crete	.
克里特岛	.

他们是欧洲人，最早的家园在克里特岛。

[æt; ət] [wɒt] [eɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ðə; ðiː] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [ɪz] [kwaɪt]

At	what	age	they	had	settled	along	the	shores	of	the	Mediterranean	is	quite
在	什么	年龄	他们	有	定居	沿着	这	海岸	的	这	地中海	是	相当

[ʌn'sɜːt(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wen] [ðə; ðiː] ['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] [ɪn'vedər] [hæd; həd]

uncertain	because	we	do	not	know	when	the	Indo	-	European	invaders	had
不确定	因为	我们	做	不是	知道	什么时候	这	印尼	-	欧洲的	入侵者	有

['drɪvn] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['aɪlənd] [həʊm] .

driven	them	from	their	island	home	.
驱动	他们	从	他们的	岛	家	.

他们定居在地中海沿岸的年龄尚不确定，因为我们不知道印欧入侵者何时将他们从岛屿家园驱逐出去。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði]['dʒɪpʃ(ə)nz] , [hu:] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ˌpʊrə'sɑ:ti] ,

But	even	the	Egyptians	,	who	called	them	Purasati	,
但	甚至	这	埃及人	,	WHO	称为	他们	普拉萨蒂	,

但就连称他们为普拉萨蒂人的埃及人，

[hæd; həd] [fɪəd] [ðem; ðəm] ['greɪtli] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] ([hu:] [wɔ:(r)][ə; eɪ] ['heddres]

had	feared	them	greatly	and	when	the	Philistines	(	who	wore	a	headdress
有	害怕	他们	非常	和	什么时候	这	非利士人	(	WHO	穿着	一个	头饰

[ɒv; əv] ['feðər] [dʒʌst] [laɪk] ['aʊə(r)] ['ɪndiənz]) [went] [ə'pɒn][ðə; ði][wɔ:(r)] - [pɑ:θ] ,

of	feathers	just	like	our	Indians	)	went	upon	the	war	-	path	,
的	羽毛	只是	喜欢	我们的	印度人	)	去	之上	这	战争	-	小路	,

他们非常惧怕非利士人，当非利士人（他们像我们的印第安人一样戴着羽毛头饰）踏上征途时，

[ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə][sent] [lɑ:dʒ] ['ɑ:miz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] [frʌn'tɪr] .

all	the	people	of	western	Asia	sent	large	armies	to	protect	their	frontiers	.
全部	这	人们	的	西	亚洲	发送	大的	军队	到	保护	他们的	前沿	.

西亚各国人民都派出大批军队保卫边境。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] , [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [keɪm]

As	for	the	war	between	the	Philistines	and	the	Jews	,	it	never	came
作为	为了	这	战争	之间	这	非利士人	和	这	犹太人	,	它	绝不	来了

[tu:; tə][æn; ən][end] .

to	an	end	.
到	一个	结尾	.

至于非利士人和犹太人之间的战争，它从未结束。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] ['deɪvɪd] [slu:] [gə'laɪəθ] ([hu:] [wɔ:(r)][ə; eɪ][su:t][ɒv; əv]['ɑ:mə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

For	although	David	slew	Goliath	(	who	wore	a	suit	of	armor	which	was	a
为了	虽然	大卫	一万	歌利亚	(	WHO	穿着	一个	套装	的	盔甲	哪个	曾是	一个

[greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [daʊt] [ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]

great	curiosity	in	those	days	and	had	been	no	doubt	imported	from	the
伟大的	好奇心	在	那些	天	和	有	到过	不	怀疑	进口	从	这

['aɪlənd][ɒv; əv]['saɪprəs] [weə(r)] [ðə; ði]['kɒpə(r)] [maɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd])

island	of	Cyprus	where	the	copper	mines	of	the	ancient	world	were	found	)
岛	的	塞浦路斯	在哪里	这	铜	矿井	的	这	古老的	世界	是	成立	)

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] ['sæmsən] [kɪld] [ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] ['həʊlseɪl] [wen] [hi:; hi] ['berid] [hɪm'self] [ænd; ənd]

and	although	Samson	killed	the	Philistines	wholesale	when	he	buried	himself	and
和	虽然	参孙	被杀	这	非利士人	批发的	什么时候	他	埋葬	他自己	和

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['deɪgɒn] ,

his	enemies	beneath	the	temple	of	Dagon	,
他的	敌人	下面	这	寺庙	的	达贡	,

虽然大卫杀死了歌利亚（歌利亚身穿一套在当时非常新奇的盔甲，无疑是从古代铜矿所在地塞浦路斯岛进口的），虽然参孙在将自己和敌人埋葬在大衮神庙下时，屠杀了非利士人，

[ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] ['ɔ:lweɪz] [pru:vd] [ðəm'selvz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒu:z]

the	Philistines	always	proved	themselves	more	than	a	match	for	the	Jews
这	非利士人	总是	已证实	他们自己	更多的	比	一个	匹配	为了	这	犹太人

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'lɔʊd] [ðə; ði] ['hi:bru:] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [get] [həʊld][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:bəz]

and	never	allowed	the	Hebrew	people	to	get	hold	of	any	of	the	harbors
和	绝不	允许	这	希伯来语	人们	到	得到	抓住	的	任何	的	这	港口

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .

of	the	Mediterranean	.
的	这	地中海	.

非利士人总是能与犹太人匹敌，并且从未让希伯来人占领地中海的任何港口。

[ðə; ði][dʒu:z] ['ðeəfɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][baɪ] [feɪt] [tu:; tə]['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['væliz]

The	Jews	therefore	were	obliged	by	fate	to	content	themselves	with	the	valleys
这	犹太人	所以	是	有义务	经过	命运	到	内容	他们自己	和	这	山谷

[ɒv; əv] ['i:stən] ['pæləstaɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

of	eastern	Palestine	and	there	,
的	东	巴勒斯坦	和	那里	,

因此，犹太人迫于命运的安排，只能居住在巴勒斯坦东部的山谷中，并在那里定居下来。

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['bærən] [hɪl] , [ðeɪ] [ɪ'rektɪd] [ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l] .

on	the	top	of	a	barren	hill	,	they	erected	their	capital	.
在	这	顶部	的	一个	荒芜	爬坡道	,	他们	竖立	他们的	首都	.

他们在一座荒芜的山顶上建立了他们的都城。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [wɒz; wəz][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

The	name	of	this	city	was	Jerusalem	and	for	thirty	centuries	it	has
这	姓名	的	这	城市	曾是	耶路撒冷	和	为了	三十	几个世纪	它	有

[biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['həʊli] [spɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɜːld] .

been	one	of	the	most	holy	spots	of	the	western	world	.
到过	一	的	这	最多	圣	地点	的	这	西	世界	.

这座城市的名字叫耶路撒冷，三千年来一直是西方世界最神圣的地方之一。

[ɪn][ðə; ði][dɪm]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [pɑːst] , [dʒə'ruːsələm] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [piːs] ,

In	the	dim	ages	of	the	unknown	past	,	Jerusalem	,	the	Home	of	Peace	,
在	这	暗淡	年龄	的	这	未知	过去的	,	耶路撒冷	,	这	家	的	和平	,

在遥远而未知的过去，耶路撒冷，和平之家，

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːtɪfaɪd] ['aʊtpəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] ['meni] [smɔːl]

had	been	a	little	fortified	outpost	of	the	Egyptians	who	had	built	many	small
有	到过	一个	小的	强化	前哨	的	这	埃及人	WHO	有	建造	许多	小的

[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] ['kɑːslz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn] ,

fortifications	and	castles	along	the	mountain	ridges	of	Palestine	,
防御工事	和	城堡	沿着	这	山	山脊	的	巴勒斯坦	,

这里曾是埃及人的一个小型防御工事前哨站，埃及人在巴勒斯坦的山脊上建造了许多小型防御工事和城堡。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['aʊtlaɪɪŋ] ['frʌntɪə(r)] [ə'genst] [ə'tæks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

to	defend	their	outlying	frontier	against	attacks	from	the	East	.
到	保卫	他们的	边远	边境	反对	攻击	从	这	东方	.

为了保卫其边远边境，抵御来自东方的攻击。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['empaɪə(r)] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [traɪb] , [ðə; ði]['dʒɛbjʊˌsaɪts] ,

After	the	downfall	of	the	Egyptian	Empire	,	a	native	tribe	,	the	Jebusites	,
后	这	倒台	的	这	埃及人	帝国	,	一个	本国的	部落	,	这	耶布斯人	,

埃及帝国灭亡后，一个名叫耶布斯人的土著部落

[hæd; həd] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['sɪti] .

had	moved	into	the	deserted	city	.
有	已搬	进入	这	荒凉的	城市	.

他们搬进了这座废弃的城市。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][dʒuːz] [huː] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [taʊn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Then	came	the	Jews	who	captured	the	town	after	a	long	struggle	and	made	it
然后	来了	这	犹太人	WHO	捕获	这	镇	后	一个	长的	斗争	和	制成	它

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ] ['deɪvɪd] .

the	residence	of	their	King	David	.
这	住宅	的	他们的	国王	大卫	.

后来犹太人经过长期斗争攻占了这座城镇，并将其作为他们的国王大卫的居所。

[æt; ət][lɑːst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt]

after	many	years	of	wandering	the	Tables	of	the	Law	seemed	to	have	reached
后	许多	年	的	漫游	这	表格	的	这	法律	似乎	到	有	达到

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] [rest] .

a	place	of	enduring	rest	.
一个	地方	的	持久	休息	.

经过多年的漂泊，律法石板似乎终于找到了一个可以永久安放的地方。

['sɒləmən] , [ðə; ði] [waɪz] , [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [həʊm] .

Solomon	**,**	**the**	**Wise**	**,**	**decided**	**to**	**provide**	**them**	**with**	**a**	**magnificent**	**home**	**.**
所罗门	,	这	明智的	,	决定	到	提供	他们	和	一个	壮丽	家	.

智者所罗门决定为他们建造一座宏伟的家园。

[fɑ:(r)] [ænd; ənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] ['mesndʒər] ['trævld] [tu:; tə] ['rænsæk] [ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [reə(r)] [wʊdz]

Far	**and**	**wide**	**his**	**messengers**	**travelled**	**to**	**ransack**	**the**	**world**	**for**	**rare**	**woods**
远的	和	宽的	他的	信使	旅行	到	洗劫一空	这	世界	为了	稀有的	树林

[ænd; ənd] ['preʃəs] ['met(ə)lz] .

and	**precious**	**metals**	**.**
和	宝贵的	金属	.

他的使者远赴世界各地，掠夺珍稀木材和贵金属。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] [ɪts] [welθ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd]

The	**entire**	**nation**	**was**	**asked**	**to**	**offer**	**its**	**wealth**	**to**	**make**	**the**	**House**	**of**	**God**
这	全部的	国家	曾是	问	到	提供	它是	财富	到	制作	这	房子	的	上帝

['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [ɪts] ['həʊlɪ] [neɪm] .

worthy	**of**	**its**	**holy**	**name**	**.**
值得	的	它是	圣	姓名	.

全国人民都被要求捐献财富，以使上帝的殿堂配得上它的圣名。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ə'rəʊz] ['ga:dɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [lɔ:z] [ɒv; əv]

Higher	**and**	**higher**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**temple**	**arose**	**guarding**	**the**	**sacred**	**Laws**	**of**
更高	和	更高	这	墙壁	的	这	寺庙	出现	守护	这	神圣	法律	的

[dʒə'həʊvə] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .

Jehovah	**for**	**all**	**the**	**ages**	**.**
耶和华	为了	全部	这	年龄	.

圣殿的城墙越建越高，世世代代守护着耶和华的神圣律法。

[ə'læs] , [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ɪ'tɜ:nətɪ] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] [dju'reɪʃn] .

Alas	**,**	**the**	**expected**	**eternity**	**proved**	**to**	**be**	**of**	**short**	**duration**	**.**
唉	,	这	预期的	永恒	已证实	到	是	的	短的	期间	.

可惜，人们所期待的永恒却转瞬即逝。

[ðəm'selvz] [ɪn'tru:dəz] [ə'mʌŋ] ['hɒstaɪl] ['neɪbəz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['enəmɪz] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] ,

Themselves	**intruders**	**among**	**hostile**	**neighbors**	**,**	**surrounded**	**by**	**enemies**	**on**	**all**	**sides**	**,**
他们自己	入侵者	之中	敌对的	邻居	,	包围	经过	敌人	在	全部	侧面	,

[hə'ræst; 'hærəst] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] ,

harassed	**by**	**the**	**Philistines**	**,**
骚扰	经过	这	非利士人	,

他们自己是入侵者，身处敌对邻邦之中，四面受敌，又受非利士人的骚扰，

[ðə; ði] [dʒu:z] [dɪd] [nɒt] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['verɪ] [lɒŋ] .

the	**Jews**	**did**	**not**	**maintain**	**their**	**independence**	**for**	**very**	**long**	**.**
这	犹太人	做过	不是	维持	他们的	独立	为了	非常	长的	.

犹太人的独立状态并没有维持很久。

[ðeɪ] [fɔ:t] [wel] [ænd; ənd] ['breɪvlɪ] .

They	**fought**	**well**	**and**	**bravely**	**.**
他们	战斗	出色地	和	勇敢地	.

他们英勇善战。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [steɪt] , ['wi:kənd] [baɪ] ['petɪ] ['dʒeləsi] ,

But	**their**	**little**	**state**	**,**	**weakened**	**by**	**petty**	**jealousies**	**,**
但	他们的	小的	状态	,	减弱	经过	小气	嫉妒	,

但他们的小国，因琐碎的嫉妒而衰弱不堪，

[wɒz; wəz] ['i:zəli] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪriənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði]

was	easily	overpowered	by	the	Assyrians	and	the	Egyptians	and	the
曾是	容易地	实力悬殊	经过	这	亚述人	和	这	埃及人	和	这

[kæl'di:ənz] [ænd; ənd] [wen] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] ,

Chaldeans	and	when	Nebuchadnezzar	,
迦勒底人	和	什么时候	尼布甲尼撒	,

尼布甲尼撒二世统治时期，埃及很容易被亚述人、埃及人和迦勒底人击败。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] , [tʊk] [dʒə'ru:sələm][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

the	King	of	Babylon	,	took	Jerusalem	in	the	year	586	before	the	birth	of	Christ	,
这	国王	的	巴比伦	,	采取	耶路撒冷	在	这	年	-	前	这	出生	的	基督	,

巴比伦王在公元前586年攻占了耶路撒冷，当时距基督诞生还有一段时间。

[hi:; hi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

he	destroyed	the	city	and	the	temple	,
他	损毁	这	城市	和	这	寺庙	,

他摧毁了这座城市和神庙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

古代人：文明的开端(Ancient Man The Beginning of Civilizations)

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [stəʊn] [went] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .

and	the	Tablets	of	Stone	went	up	in	the	general	conflagration	.
和	这	片剂	的	石头	去	向上	在	这	一般的	大火	.

石碑也在这场大火中被烧毁了。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][dʒuːz][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðeə(r)]['həʊli] [ʃraɪn] .

At	once	the	Jews	set	to	work	to	rebuild	their	holy	shrine	.
在	一次	这	犹太人	放	到	工作	到	重建	他们的	圣	神社	.

犹太人立即着手重建他们的圣地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['sɒləmənz] ['glɔːri] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

But	the	days	of	Solomon's	glory	were	gone	.
但	这	天	的	所罗门的	荣耀	是	已消失	.

但所罗门辉煌的时代已经过去了。

[ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [reɪs] [ænd; ənd] ['mʌni] [wɒz; wəz] [skeəs] .

The	Jews	were	the	subjects	of	a	foreign	race	and	money	was	scarce	.
这	犹太人	是	这	主题	的	一个	外国的	种族	和	钱	曾是	稀少	.

犹太人是外族人的臣民，而且经济拮据。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði][əʊld] ['edɪfɪs] .

It	took	seventy	years	to	reconstruct	the	old	edifice	.
它	采取	七十	年	到	重建	这	老的	大厦	.

重建这座古老建筑用了七十年时间。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [sɪ'kjʊəli] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [tʊk]

It	stood	securely	for	three	hundred	years	but	then	a	second	invasion	took
它	站立	安全地	为了	三	百	年	但	然后	一个	第二	入侵	采取

[pleɪs] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [red] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['temp(ə)l] ['braitən] [ðə; ði] [skaɪz]

place	and	once	more	the	red	flames	of	the	burning	temple	brightened	the	skies
地方	和	一次	更多的	这	红色的	火焰	的	这	燃烧	寺庙	明亮	这	天空

[ɒv; əv] ['pæləstaɪn] .

of	Palestine	.
的	巴勒斯坦	.

它屹立了三百年，但随后发生了第二次入侵，燃烧的圣殿的红色火焰再次照亮了巴勒斯坦的天空。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,

When	it	was	rebuilt	for	the	third	time	,
什么时候	它	曾是	重建	为了	这	第三	时间	,

它第三次重建时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [tuː] [haɪ] [wɔːlz] [wɪð] ['nærəʊ] ['geɪts] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɪnə(r)] [kɔːts]

it	was	surrounded	by	two	high	walls	with	narrow	gates	and	several	inner	courts
它	曾是	包围	经过	二	高的	墙壁	和	狭窄的	大门	和	一些	内	法院

[wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌd(ə)n] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .

were	added	to	make	sudden	invasion	in	the	future	an	impossibility	.
是	额外	到	制作	突然	入侵	在	这	未来	一个	不可能	.

它被两道高墙环绕，设有狭窄的城门，并增设了几个内院，以防止将来发生突然入侵。

[bʌt; bət] [ɪl] - [lʌk] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .

But	ill	-	luck	pursued	the	city	of	Jerusalem	.
但	患病的	-	运气	追击	这	城市	的	耶路撒冷	.

但厄运始终缠绕着耶路撒冷城。

[ɪn][ðə; ði]['sɪksti] - [fɪfθ] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

In	the	sixty	-	fifth	year	before	the	birth	of	Christ	,
在	这	六十	-	第五	年	前	这	出生	的	基督	,

公元前65年，

[ðə; ði]['rəʊmənz]['ʌndə(r)][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['pɔmpi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['kæpɪt(ə)l] .

the	Romans	under	their	general	Pompey	took	possession	of	the	Jewish	capital	.
这	罗马书	在下面	他们的	一般的	庞贝	采取	拥有	的	这	犹太人	首都	.

罗马人在庞培将军的指挥下占领了犹太人的首都。

[ðeə(r)] ['præktɪkl] [sens] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə][æn; ən][əʊld] ['sɪti] [wɪð] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [dɑːk]

Their	practical	sense	did	not	take	kindly	to	an	old	city	with	crooked	and	dark
他们的	实际的	感觉	做过	不是	拿	亲切地	到	一个	老的	城市	和	歪	和	黑暗的

[striːts] [ænd; ənd] ['meni] [ʌn'helθi] ['æli] - [weɪz] .

streets	and	many	unhealthy	alley	-	ways	.
街道	和	许多	不良	胡同	-	方式	.

他们务实的眼光并不喜欢一座街道曲折昏暗、小巷肮脏的老城。

[ðeɪ] [kliːnd] [ʌp] [ðɪs] [əʊld] ['rʌbɪʃ] ([æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː]) [ænd; ənd] [bɪlt] [njuː] ['bærəks]

They	cleaned	up	this	old	rubbish	(	as	they	considered	it	)	and	built	new	barracks
他们	已清洗	向上	这	老的	垃圾	(	作为	他们	经过考虑的	它	)	和	建造	新的	兵营

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] - [puːlz] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] [p'ɑːks] [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	large	public	buildings	and	swimming	-	pools	and	athletic	parks	and	they
和	大的	民众	建筑物	和	游泳	-	游泳池	和	运动	公园	和	他们

[fɔːst] [ðeə(r)]['mɒd(ə)n] [ɪm'prʊvmənt] [ə'pɒn][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['pɒpjələs] .

forced	their	modern	improvements	upon	an	unwilling	populace	.
强制	他们的	现代的	改进	之上	一个	不情愿	民众	.

他们清理了这些旧垃圾（在他们看来），建造了新的兵营、大型公共建筑、游泳池和运动公园，并将这些现代化设施强加给不情愿的人民。

[ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [sɜːvd] [nəʊ] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] ([æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː])

The	temple	which	served	no	practical	purposes	(	as	far	as	they	could	see	)
这	寺庙	哪个	服务	不	实际的	目的	(	作为	远的	作为	他们	可以	看	)

[wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['herəd] ,

was	neglected	until	the	days	of	Herod	,
曾是	被忽视的	直到	这	天	的	希律王	,

这座在他们看来没有任何实际用途的圣殿一直被忽视，直到希律王时期才得到修缮。

[huː] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [spɔːd] [ænd; ənd] [huːz]

who	was	King	of	the	Jews	by	the	Grace	of	the	Roman	sword	and	whose
WHO	曾是	国王	的	这	犹太人	经过	这	优雅	的	这	罗马	剑	和	谁

['vænəti] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪgɒn] ['eɪdʒɪz] .

vanity	wished	to	renew	the	ancient	splendor	of	the	bygone	ages	.
虚荣	希望	到	更新	这	古老的	辉煌	的	这	逝去的	年龄	.

他凭借罗马人的武力成为了犹太人的国王，他的虚荣心驱使他想要重现昔日的辉煌。

[ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [hɑːtɪd] ['mænə(r)][ðə; ði] [ə'prest] ['piːp(ə)l] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdərs]

In	a	half	-	hearted	manner	the	oppressed	people	set	to	work	to	obey	the	orders
在	一个	一半	-	心地	方式	这	受压迫者	人们	放	到	工作	到	服从	这	订单

[ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tʃuːzɪŋ] .

of	a	master	who	was	not	of	their	own	choosing	.
的	一个	掌握	WHO	曾是	不是	的	他们的	自己的	选择	.

被压迫的人民心不在焉地开始工作，服从他们并非自己选择的主人的命令。

[wen] [ðə; ði][lɑːst] [stəʊn] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [brəʊk]

When	the	last	stone	had	been	placed	in	its	proper	position	another	revolution	broke
什么时候	这	最后的	石头	有	到过	放置	在	它是	恰当的	位置	其他	革命	打破

[aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɜːsɪləs] ['rəʊmən][tæks] ['gæðərə(r)] .

out	against	the	merciless	Roman	tax	gatherers	.
出去	反对	这	无情	罗马	税	采集者	.

当最后一块石头被安放在正确的位置时，另一场反抗残暴的罗马收税者的革命爆发了。

[ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['vɪktɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ['raɪətɪŋ] .

The	temple	was	the	first	victim	of	this	rioting	.
这	寺庙	曾是	这	第一的	受害者	的	这	骚乱	.

这座寺庙是这场骚乱的第一个受害者。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]['taɪtəs] ['prɒmptli] [set]['faɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʒuːɪʃ] [feɪθ] .

The	soldiers	of	the	Emperor	Titus	promptly	set	fire	to	this	center	of	the	old	Jewish	faith	.
这	士兵	的	这	皇帝	提图斯	及时	放	火	到	这	中心	的	这	老的	犹太人	信仰	.

提图斯皇帝的士兵立即放火焚毁了这座古老的犹太信仰中心。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][wɒz; wəz] [speəd] .

But	the	city	of	Jerusalem	was	spared	.
但	这	城市	的	耶路撒冷	曾是	幸存	.

但耶路撒冷城幸免于难。

['pæləstaɪn] [haʊ'evə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ʌn'rest] .

Palestine	however	continued	to	be	the	scene	of	unrest	.
巴勒斯坦	然而	持续	到	是	这	场景	的	动荡	.

然而，巴勒斯坦地区动荡不安的局势仍在持续。

[ðə; ði]['rəʊmənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['reɪsɪz][ɒv; əv][men][ænd; ənd] [huː] [ruːld] ['kʌntriz] [weə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [di'vinəti] [wɜː(r); wə(r)] ['wəːʃip] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][dʒuːz] .

The	Romans	who	were	familiar	with	all	sorts	of	races	of	men	and	who	ruled	countries	where	a	thousand	different	divinities	were	worshipped	did	not	know	how	to	handle	the	Jews	.
这	罗马书	WHO	是	熟悉的	和	全部	排序	的	种族	的	男人	和	WHO	裁决	国家	在哪里	一个	千	不同的	神祇	是	崇拜	做过	不是	知道	如何	到	处理	这	犹太人	.

罗马人熟悉各种民族，统治着崇拜上千种不同神灵的国家，却不知道该如何对待犹太人。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['kærəktə(r)] [æt; ət][ɔːl] .

They	did	not	understand	the	Jewish	character	at	all	.
他们	做过	不是	理解	这	犹太人	特点	在	全部	.

他们根本不了解犹太人的性格。

[ɪk'striːm] ['tɒlərəns] ([beɪst] [ə'pɒn] [ɪn'dɪfrəns]) [wɒz; wəz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [rəʊm] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ['empaɪə(r)] .

Extreme	tolerance	(	based	upon	indifference	)	was	the	foundation	upon	which	Rome	had	constructed	her	very	successful	Empire	.
极端	宽容	(	基于	之上	漠不关心	)	曾是	这	基础	之上	哪个	罗马	有	建造	她	非常	成功的	帝国	.

极端的宽容（基于冷漠）是罗马建立其非常成功的帝国的基础。

['rəʊmən] ['gʌvənəz] ['nevə(r)] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt] [traɪbz] .

Roman	governors	never	interfered	with	the	religious	belief	of	subject	tribes	.
罗马	州长们	绝不	干扰	和	这	宗教	信仰	的	主题	部落	.

罗马总督从不干涉被统治部落的宗教信仰。

[ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [də(ʊ)'meɪns] .

They	demanded	that	a	picture	or	a	statue	of	the	Emperor	be	placed	in	the	temples	of	the	people	who	inhabited	the	outlying	parts	of	the	Roman	domains	.
他们	要求	那	一个	图片	或者	一个	雕像	的	这	皇帝	是	放置	在	这	寺庙	的	这	人们	WHO	有人居住的	这	边远	部分	的	这	罗马	域名	.

他们要求在罗马帝国边远地区居民的寺庙中放置皇帝的画像或雕像。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [fɔː'mæləti] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni] [diːp] [sɪg'nɪfɪkəns] .

This	was	a	mere	formality	and	it	did	not	have	any	deep	significance	.
这	曾是	一个	仅仅	正式	和	它	做过	不是	有	任何	深的	意义	.

这只是一种形式，并没有什么深远的意义。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [siːmd] ['haɪli] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]

But	to	the	Jews	such	a	thing	seemed	highly	sacrilegious	and	they	would	not
但	到	这	犹太人	这样的	一个	事物	似乎	高度	亵渎神明	和	他们	会	不是

['desɪkreɪt] [ðeə(r)][h'əʊliəst][ɒv; əv] ['həʊli] [baɪ][ðə; ði]['kɑːv(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən]['pəʊt(ə)nteɪt] .

desecrate	their	Holiest	of	Holies	by	the	carven	image	of	a	Roman	potentate	.
亵渎	他们的	最神圣的	的	圣徒	经过	这	卡文	图像	的	一个	罗马	强势	.

但对犹太人来说，这似乎是极其亵渎神灵的，他们不会用罗马统治者的雕像来亵渎他们的至圣所。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] .

They	refused	.
他们	拒绝	.

他们拒绝了。

[ðə; ði]['rəʊmənz] [ɪn'sɪstɪd] .

The	Romans	insisted	.
这	罗马书	坚持	.

罗马人坚持。

[ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

In	itself	a	matter	of	small	importance	,
在	本身	一个	事情	的	小的	重要性	,

就其本身而言，这并非一件小事。

[ə; eɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd] [kɔːz] ['fɜːðə(r)] [ɪl] -

a	misunderstanding	of	this	sort	was	bound	to	grow	and	cause	further	ill	-
一个	误解	的	这	种类	曾是	边界	到	生长	和	原因	更远	患病的	-

['fiːlɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

这种误会必然会加深，并导致进一步的怨恨。

['fɪfti] - [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][rɪ'vəʊlt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['empərə(r)]['taɪtəs][ðə; ði][dʒuːz][wʌns][mɔː(r)] [rɪ'beld]

Fifty	-	two	years	after	the	revolt	under	the	Emperor	Titus	the	Jews	once	more	rebelled
五十	-	二	年	后	这	反叛	在下面	这	皇帝	提图斯	这	犹太人	一次	更多的	叛乱

.

:

.

在提图斯皇帝发动起义五十二年后，犹太人再次发动起义。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['rəʊmənz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['θʌrə] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

This	time	the	Romans	decided	to	be	thorough	in	their	work	of	destruction	.
这	时间	这	罗马书	决定	到	是	彻底	在	他们的	工作	的	破坏	.

这一次，罗马人决定彻底摧毁他们。

[dʒə'ruːsələm][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

Jerusalem	was	destroyed	.
耶路撒冷	曾是	损毁	.

耶路撒冷被摧毁了。

[ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] .

The	temple	was	burned	down	.
这	寺庙	曾是	烧伤	向下	.

寺庙被烧毁了。

[ə; eɪ] [njuː] ['rəʊmən] ['sɪti] ,

A	new	Roman	city	,
一个	新的	罗马	城市	,

一座新的罗马城市，

[kɔːld] ['iːliə] [ˌkæpɪ'toʊlɪnə][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɪti] [ɒv; əv] ['sɒləmən] .

called	Aelia	Capitolina	was	erected	upon	the	ruins	of	the	old	city	of	Solomon	.
称为	艾莉娅	卡皮托利纳	曾是	竖立	之上	这	废墟	的	这	老的	城市	的	所罗门	.

这座名为埃利亚·卡皮托利纳的城市建在所罗门古城的废墟之上。

[ə; eɪ] ['hiːðənɪʃ] ['temp(ə)l] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði]

A	heathenish	temple	devoted	to	the	worship	of	Jupiter	was	built	upon	the
一个	异教徒	寺庙	奉献	到	这	崇拜	的	木星	曾是	建造	之上	这

[saɪt] [weə(r)] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [hæd; həd] ['wəːʃip] [dʒə'həʊvə][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

site	where	the	faithful	had	worshipped	Jehovah	for	almost	a	thousand	years	.
地点	在哪里	这	忠实	有	崇拜	耶和华	为了	几乎	一个	千	年	.

在信徒们敬拜耶和华近千年的地方，建造了一座异教徒的神庙，专门崇拜朱庇特。

[ðə; ði][dʒuːz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

The	Jews	themselves	were	expelled	from	their	capital	and	thousands	of
这	犹太人	他们自己	是	被驱逐	从	他们的	首都	和	数千	的

[ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

them	were	driven	away	from	the	home	of	their	ancestors	.
他们	是	驱动	离开	从	这	家	的	他们的	祖先	.

犹太人自己也被驱逐出他们的首都，成千上万的犹太人被迫离开祖先的家园。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ɒn] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['wɔndərəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

From	that	moment	on	they	became	wanderers	upon	the	face	of	the	Earth	.
从	那	片刻	在	他们	成为	流浪者	之上	这	脸	的	这	地球	.

从那一刻起，他们便成了地球上的流浪者。

[bʌt; bət][ðə; ði]['həʊli] [lɔːz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['niːdɪd] [ðə; ði] [seɪf] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ʃraɪn] .

But	the	Holy	Laws	no	longer	needed	the	safe	shelter	of	a	royal	shrine	.
但	这	圣	法律	不	更长	需要	这	安全的	庇护所	的	一个	皇家	神社	.

但神圣的法律不再需要皇家神殿的安全庇护。

[ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

Their	influence	had	long	since	passed	beyond	the	narrow	confines	of	the	land	of
他们的	影响	有	长的	自从	通过了	超过	这	狭窄的	限制	的	这	土地	的

['dʒuːdə] .

Judah	.
犹大	.

他们的影响力早已超越了犹大国的狭小范围。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [weər'evə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [traɪd] [tuː; tə]

They	had	become	a	living	symbol	of	Justice	wherever	honorable	people	tried	to
他们	有	变得	一个	活的	象征	的	正义	无论	光荣的	人们	尝试	到

[lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [laɪf] .

live	a	righteous	life	.
居住	一个	正义	生活	.

无论在哪个有尊严的人们努力过着正义的生活的地方，他们都成为了正义的活生生的象征。

[də'mæskəs] - - [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [treɪd]

DAMASCUS	-	-	THE	CITY	OF	TRADE
大马士革	-	-	这	城市	的	贸易

大马士革——贸易之城

[ðə; ði][əʊld] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

The	old	cities	of	Egypt	have	disappeared	from	the	face	of	the	earth	.
这	老的	城市	的	埃及	有	消失	从	这	脸	的	这	地球	.

埃及的古城已经从地球上消失了。

['nɪnəvə] [ænd; ənd] ['bæbɪlən] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [maʊndz] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [brɪk] .

Nineveh	and	Babylon	are	deserted	mounds	of	dust	and	brick	.
尼尼微	和	巴比伦	是	荒凉的	土堆	的	灰尘	和	砖	.

尼尼微和巴比伦如今只剩下尘土和砖瓦堆成的荒芜废墟。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][laɪz] ['berid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['blækənd] ['ruːɪnz][ɒv; əv][ɪts] [əʊn]
The **ancient** **temple** **of** **Jerusalem** **lies** **buried** **beneath** **the** **blackened** **ruins** **of** **its** **own**
这 古老的 寺庙 的 耶路撒冷 谎言 埋葬 下面 这 变黑 废墟 的 它是自己的
['glɔːri] .
glory **.**
荣耀 .

耶路撒冷古圣殿如今已掩埋在它昔日辉煌的焦黑废墟之下。

[wʌn] ['sɪti] [ə'ləʊn] [hæz; həz] [sə'vaivd] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
One **city** **alone** **has** **survived** **the** **ages** **.**
一 城市 独自的 有 幸存下来 这 年龄 .

只有一座城市幸存了下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [də'mæskəs] .
It **is** **called** **Damascus** **.**
它 是 称为 大马士革 .

它叫做大马士革。

[wɪ'ðɪn] [ɪts][fɔː(r)] [greɪt] ['geɪts] [ænd; ənd][ɪts] [strɒŋ] [wɔːlz] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ɪts]
Within **its** **four** **great** **gates** **and** **its** **strong** **walls** **a** **busy** **people** **has** **followed** **its**
之内 它是 四 伟大的 大门 和 它是 强的 墙壁 一个 忙碌的 人们 有 随后 它是
['deɪli] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [kən'sekjətɪv] [j'iəz] [ænd; ənd][ðə; ði] " [striːt] [kɔːld]
daily **occupations** **for** **five** **thousand** **consecutive** **years** **and** **the** **"** **Street** **called**
日常的 职业 为了 五 千 连续的 年 和 这 " 街道 称为
[streɪt] " [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['sɪtiz] [meɪn] ['ɑːtəri] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
Straight **"** **which** **is** **the** **city's** **main** **artery** **of** **commerce** **,**
直的 " 哪个 是 这 城市的 主要的 动脉 的 商业 ,

在它的四座宏伟城门和坚固的城墙内，五千年来，熙熙攘攘的人们一直从事着日常的工作，而"直街"则是这座城市的主要商业动脉。

[hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
has **seen** **the** **coming** **and** **going** **of** **one** **hundred** **and** **fifty** **generations** **.**
有 已见 这 未来 和 去 的 一 百 和 五十 几代人 .

见证了一百五十代人的更迭。

['hʌmbli] [də'mæskəs] [bɪ'gæn][ɪts][kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] ['frʌntɪə(r)] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æməraɪt] ,
Humbly **Damascus** **began** **its** **career** **as** **a** **fortified** **frontier** **town** **of** **the** **Amorites** **,**
谦卑地 大马士革 开始 它是 职业 作为 一个 强化 边境 镇 的 这 亚摩利人 ,

大马士革最初只是亚摩利人的一座设防边境城镇，它的历史由此开始。

[ðəʊz] ['feɪməs] ['dezət] [fəʊk] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ˌhɑːmj'rɑːpi] .
those **famous** **desert** **folk** **who** **had** **given** **birth** **to** **the** **great** **King** **Hammurapi** **.**
那些 著名的 沙漠 民间 WHO 有 给定 出生 到 这 伟大的 国王 汉谟拉比 .

那些孕育了伟大国王汉谟拉比的著名沙漠民族。

[wen] [ðə; ði] ['æməraɪt] [muːvd] ['fɜːðə(r)] ['iːstwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə] [tuː; tə]
When **the** **Amorites** **moved** **further** **eastward** **into** **the** **valley** **of** **Mesopotamia** **to**
什么时候 这 亚摩利人 已搬 更远 向东 进入 这 谷 的 美索不达米亚 到
[faʊnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] ,
found **the** **Kingdom** **of** **Babylon** **,**
成立 这 王国 的 巴比伦 ,

当亚摩利人进一步向东迁徙到美索不达米亚山谷，建立巴比伦王国时，

[də'mæskəs] [hæd; həd] [biːn] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] ['hɪˌtaɪts] [huː]
Damascus **had** **been** **continued** **as** **a** **trading** **post** **with** **the** **wild** **Hittites** **who**
大马士革 有 到过 持续 作为 一个 贸易 邮政 和 这 荒野 赫梯人 WHO
[ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] .
inhabited **the** **mountains** **of** **Asia** **Minor** **.**
有人居住的 这 山脉 的 亚洲 次要的 .

大马士革一直作为与居住在小亚细亚山区的赫梯人的贸易站。

[ɪn] [djuː] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [biːn] [əb'zɔːbd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)]
In due course of time the earliest inhabitants had been absorbed by another
在 到期的 课程 的 时间 这 最早 居民 有 到过 吸收 经过 其他
[sə'mɪtɪk] [traɪb] ,
Semitic tribe ,
闪米特语 部落 ,

随着时间的推移，最早的居民被另一个闪米特部落同化了。

[kɔːld] [ðə; ði] [ˌærə'miːən] .
called the Aramaeans .
称为 这 阿拉米人 .

被称为阿拉米人。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] [haʊ'evə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['kærəktə(r)] .
The city itself however had not changed its character .
这 城市 本身 然而 有 不是 已更改 它是 特点 .

然而，这座城市本身的性质并没有改变。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [θruː'aʊt] [ðiːz] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .
It remained throughout these many changes an important center of commerce .
它 剩余 自始至终 这些 许多 变化 一个 重要的 中心 的 商业 .

尽管经历了诸多变迁，它始终是重要的商业中心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['iːdʒɪpt] [tuː; tə] [ˌmesəpə'teɪmiə] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
It was situated upon the main road from Egypt to Mesopotamia and it
它 曾是 位于 之上 这 主要的 路 从 埃及 到 美索不达米亚 和 它
[wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːks] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːbəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
was within a week's distance from the harbors on the Mediterranean .
曾是 之内 一个 本周 距离 从 这 港口 在 这 地中海 .

它位于从埃及到美索不达米亚的主要道路上，距离地中海沿岸的港口不到一周的路程。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [nəʊ] [greɪt] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [nəʊ] ['feɪməs] [kɪŋz] .
It produced no great generals and statesmen and no famous Kings .
它 生产 不 伟大的 将军们 和 政治家 和 不 著名的 国王 .

它没有产生伟大的将军和政治家，也没有著名的国王。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['kɒŋkə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [maɪl] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['terətri] .
It did not conquer a single mile of neighboring territory .
它 做过 不是 征服 一个 单身的 英里 的 邻接 领土 .

它连邻国的一寸领土都没征服。

[ˌaɪ 'tiː] ['treɪdɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [seɪf] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd]
It traded with all the world and offered a safe home to the merchant and
它 交易 和 全部 这 世界 和 提供 一个 安全的 家 到 这 商人 和
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'zæn] .
to the artisan .
到 这 工匠 .

它与世界各地进行贸易往来，并为商人和工匠提供了一个安全的家园。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'stəʊd] [ɪts] ['læŋgwɪdʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Incidentally it bestowed its language upon the greater part of western Asia .
顺便 它 授予 它是 语言 之上 这 更大的 部分 的 西 亚洲 .

顺便一提，它还将自己的语言传播到了西亚的大部分地区。

['kɒmɜːs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [di'mɑːnd, -'mænd] [kwɪk] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [weɪz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
Commerce has always demanded quick and practical ways of communication
商业 有 总是 要求 快的 和 实际的 方式 的 沟通
[bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] .
between different nations .
之间 不同的 国家 .

商业活动一直需要不同国家之间快速便捷的沟通方式。

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [neɪl] - ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [su'mɪriənz] [wɒz; wəz] [tu:] [ɪn'vɒlvd]

The	elaborate	system	of	nail	-	writing	of	the	ancient	Sumerians	was	too	involved
这	精心制作的	系统	的	指甲	-	写作	的	这	古老的	苏美尔人	曾是	也	涉及

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌærə'mi:ən] ['bɪznəs] [mæn] .

for	the	Aramaean	business	man	.
为了	这	阿拉米人	商业	男人	.

古代苏美尔人复杂的钉字系统对于阿拉米商人来说太过复杂。

[hi:; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [nju:] ['ælfəbet] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [mʌtʃ] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld]

He	invented	a	new	alphabet	which	could	be	written	much	faster	than	the	old
他	发明	一个	新的	字母	哪个	可以	是	书面	很多	快点	比	这	老的

[wedʒ] - [ʃeɪpt] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] .

wedge	-	shaped	figures	of	Babylon	.
楔	-	形状	数据	的	巴比伦	.

他发明了一种新的字母表，书写速度比巴比伦古老的楔形数字快得多。

[ðə; ði]['spəʊkən] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌærə'mi:ən] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ˌkɒrə'spɒndəns] .

The	spoken	language	of	the	Aramaeans	followed	their	business	correspondence	.
这	说	语言	的	这	阿拉米人	随后	他们的	商业	一致	.

阿拉米人的口语与他们的商业信函保持一致。

[ˌærə'mi:ən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜ:ld] .

Aramaean	became	the	English	of	the	ancient	world	.
阿拉米人	成为	这	英语	的	这	古老的	世界	.

阿拉米语成为了古代世界的英语。

[ɪn][məʊst] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv]

In	most	parts	of	Mesopotamia	it	was	understood	as	readily	as	the	native
在	最多	部分	的	美索不达米亚	它	曾是	理解	作为	容易	作为	这	本国的

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

在美索不达米亚的大部分地区，它和当地语言一样容易理解。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ˌaɪ 'ti:] ['æktʃuəli] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['traɪb(ə)l]['daɪəlekt] .

In	some	countries	it	actually	took	the	place	of	the	old	tribal	dialect	.
在	一些	国家	它	实际上	采取	这	地方	的	这	老的	部落	方言	.

在一些国家，它实际上取代了古老的部落方言。

[ænd; ənd] [wen] [kraɪst] [priːtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['mʌlti,tju:d, -,tu:d] ,

And	when	Christ	preached	to	the	multitudes	,
和	什么时候	基督	布道	到	这	众多	,

当基督向众人传道时，

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ju:z][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒu:ɪʃ] [spi:tʃ] [ɪn] [wɪtʃ] ['məʊzɪz][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [lɔ:z]

he	did	not	use	the	ancient	Jewish	speech	in	which	Moses	had	explained	the	Laws
他	做过	不是	使用	这	古老的	犹太人	演讲	在	哪个	摩西	有	解释	这	法律

['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['wɔndərəz] .

unto	his	fellow	wanderers	.
到	他的	同伴	流浪者	.

他没有使用摩西向其他流浪者讲解律法的那种古老的犹太语言。

[hi:; hi] [spəʊk] [ɪn] [ˌærə'mi:ən] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] ,

He	spoke	in	Aramaean	,	the	language	of	the	merchant	,
他	辐	在	阿拉米人	,	这	语言	的	这	商人	,

他讲的是阿拉米语，那是商人的语言。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

which	had	become	the	language	of	the	simple	people	of	the	old
哪个	有	变得	这	语言	的	这	简单的	人们	的	这	老的

[ˌmedɪtə'reɪnɪən] [wɜ:ld] .

Mediterranean	world	.
地中海	世界	.

它已成为古代地中海世界普通民众的语言。

[ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [hu:] [seɪld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n]

THE	PHOENICIANS	WHO	SAILED	BEYOND	THE	HORIZON
这	腓尼基人	WHO	航行	超过	这	地平线

驶向地平线之外的腓尼基人

[ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkjʊərɪ'ɒsəti] .

A	pioneer	is	a	brave	fellow	,	with	the	courage	of	his	own	curiosity	.
一个	先锋	是	一个	勇敢的	同伴	,	和	这	勇气	的	他的	自己的	好奇心	.

开拓者是勇敢的人，他们拥有好奇心和勇气。

[pə'hæps] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] .

Perhaps	he	lives	at	the	foot	of	a	high	mountain	.
也许	他	生活	在	这	脚	的	一个	高的	山	.

或许他住在高山脚下。

[səʊ][du:; də] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] .

So	do	thousands	of	other	people	.
所以	做	数千	的	其他	人们	.

成千上万的人也是如此。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'ləʊn] .

They	are	quite	contented	to	leave	the	mountain	alone	.
他们	是	相当	满足	到	离开	这	山	独自的	.

他们很乐意让这座山保持原样。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [fi:lz] [ʌn'hæpi] .

But	the	pioneer	feels	unhappy	.
但	这	先锋	感觉	不开心	.

但这位先驱者却感到不快乐。

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] ['mɪstərɪz] [ðɪs] ['maʊntən] [haɪdz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	wants	to	know	what	mysteries	this	mountain	hides	from	his	eyes	.
他	想要	到	知道	什么	谜团	这	山	隐藏	从	他的	眼睛	.

他想知道这座山究竟隐藏着哪些不为人知的秘密。

[ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['maʊntən] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [pleɪn] ?

Is	there	another	mountain	behind	it	,	or	a	plain	?
是	那里	其他	山	在后面	它	,	或者	一个	清楚的	?

后面是另一座山，还是一片平原?

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪz] [wɪð] [ɪts] [sti:p] [klɪfs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]

Does	it	suddenly	arise	with	its	steep	cliffs	from	the	dark	waves	of	the	ocean
做	它	突然	出现	和	它是	陡	悬崖	从	这	黑暗的	波浪	的	这	海洋

[ɔ:(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ˌəʊvə'lʊk] [ə; eɪ] ['dezət] ?

or	does	it	overlook	a	desert	?
或者	做	它	俯瞰	一个	沙漠	?

它是从波涛汹涌的大海中突然拔地而起，拥有陡峭的悬崖，还是俯瞰着一片沙漠?

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [ðə; ði] [tru:] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [li:vz] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪf] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

One	fine	day	the	true	pioneer	leaves	his	family	and	the	safe	comfort	of	his
一	美好的	天	这	真的	先锋	树叶	他的	家庭	和	这	安全的	舒适	的	他的

[həʊm] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

home	to	go	and	find	out	.
家	到	去	和	寻找	出去	.

有一天，真正的开拓者离开了家人和舒适的家，去探索未知的世界。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrənt] ['relətɪvz] .

Perhaps	**he**	**will**	**come**	**back**	**and**	**tell**	**his**	**experience**	**to**	**his**	**indifferent**	**relatives**	**.**
也许	他	将要	来	后退	和	告诉	他的	经验	到	他的	冷漠	亲属	.

或许他会回来，把自己的经历告诉那些冷漠的亲戚们。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [stəʊnz] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['blɪzəd] .

Or	**he**	**will**	**be**	**killed**	**by**	**falling**	**stones**	**or**	**a**	**treacherous**	**blizzard**	**.**
或者	他	将要	是	被杀	经过	坠落	石头	或者	一个	奸诈	暴风雪	.

或者他会被落石砸死，或者被暴风雪夺去生命。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['neɪbəz] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [hedz]

In	**that**	**case**	**he**	**does**	**not**	**return**	**at**	**all**	**and**	**the**	**good**	**neighbors**	**shake**	**their**	**heads**
在	那	案件	他	做	不是	返回	在	全部	和	这	好的	邻居	摇	他们的	头部

[ænd; ənd] [seɪ] ,

and	**say**	**,**
和	说	,

那样的话，他就再也没回来，好心的邻居们摇摇头说：

" [hiː; hi][gɒt] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] .

"	**He**	**got**	**what**	**he**	**deserved**	**.**
"	他	得到	什么	他	应得的	.

他得到了应有的惩罚。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɒt] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] ?

Why	**did**	**he**	**not**	**stay**	**at**	**home**	**like**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**?**
为什么	做过	他	不是	停留	在	家	喜欢	这	休息	的	我们	?

为什么他不像我们其他人一样待在家里?

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [niːdz] [sʌtʃ] [men] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

"	**But**	**the**	**world**	**needs**	**such**	**men**	**and**	**after**	**they**	**have**	**been**	**dead**	**for**	**many**
"	但	这	世界	需求	这样的	男人	和	后	他们	有	到过	死的	为了	许多

[j'iəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪs'kʌvəri] ,

years	**and**	**others**	**have**	**reaped**	**the**	**benefits**	**of**	**their**	**discoveries**	**,**
年	和	其他的	有	收获	这	好处	的	他们的	发现	,

“但是世界需要这样的人，在他们去世多年之后，其他人已经享受到了他们发现带来的好处，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['stætʃuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

they	**always**	**receive**	**a**	**statue**	**with**	**a**	**fitting**	**inscription**	**.**
他们	总是	收到	一个	雕像	和	一个	配件	题词	.

他们总是会收到一座刻有恰当铭文的雕像。

[mɔː(r)] ['terɪfaɪɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntən] [ɪz][ðə; ði] [θɪn] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .

More	**terrifying**	**than**	**the**	**highest**	**mountain**	**is**	**the**	**thin**	**line**	**of**	**the**	**distant**	**horizon**	**.**
更多的	恐怖	比	这	最高	山	是	这	薄的	线	的	这	遥远	地平线	.

比最高的山峰更可怕的是远处地平线那条细细的线。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪt'self] .

It	**seems**	**to**	**be**	**the**	**end**	**of**	**the**	**world**	**itself**	**.**
它	似乎	到	是	这	结尾	的	这	世界	本身	.

仿佛世界末日就要来临了。

['hev(ə)n] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [pɑːs] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][skaɪ][ænd; ənd]

Heaven	**have**	**mercy**	**upon**	**those**	**who**	**pass**	**beyond**	**this**	**meeting**	**-**	**place**	**of**	**sky**	**and**
天堂	有	怜悯	之上	那些	WHO	经过	超过	这	会议	-	地方	的	天空	和

['wɔːtə(r)] ,

water	**,**
水	,

愿上天怜悯那些离开这天水交汇之地的人们。

[weə(r)] [ɔːl][ɪz] [blæk] [dɪ'speə(r)][ænd; ənd] [deθ] .

where	**all**	**is**	**black**	**despair**	**and**	**death**	**.**
在哪里	全部	是	黑色的	绝望	和	死亡	.

那里只有无尽的黑暗、绝望和死亡。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] ['sentʃəriz] ['ɑːftə(r)][mæn][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['klʌmzi]

And	for	centuries	and	centuries	after	man	had	built	his	first	clumsy
和	为了	几个世纪	和	几个世纪	后	男人	有	建造	他的	第一的	笨拙

[boʊts] ,

boats	,
船	,

在人类建造出第一批笨重的船只之后的几个世纪里，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn][fə'mɪliə(r)] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [kept] [ə'weɪ]

he	remained	within	the	pleasant	sight	of	one	familiar	shore	and	kept	away
他	剩余	之内	这	令人愉快的	视线	的	一	熟悉的	支撑	和	保留	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

from	the	horizon	.
从	这	地平线	.

他始终待在熟悉的海岸边，远离地平线。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [huː] [njuː] [nəʊ] [sʌtʃ] [fɪəz] .

Then	came	the	Phoenicians	who	knew	no	such	fears	.
然后	来了	这	腓尼基人	WHO	知道	不	这样的	恐惧	.

然后是腓尼基人，他们没有这样的恐惧。

[ðeɪ] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][lænd] .

They	passed	beyond	the	sight	of	land	.
他们	通过了	超过	这	视线	的	土地	.

他们驶出了陆地的视线范围。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fə'bɪdɪŋ] ['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['haɪweɪ] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs]

Suddenly	the	forbidding	ocean	was	turned	into	a	peaceful	highway	of	commerce
突然	这	禁止	海洋	曾是	转向	进入	一个	和平	公路	的	商业

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['menəs] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɪθ] .

and	the	dangerous	menace	of	the	horizon	became	a	myth	.
和	这	危险的	威胁	的	这	地平线	成为	一个	神话	.

突然间，令人望而生畏的大海变成了和平的商业大道，地平线上危险的威胁也变成了神话。

[ðiːz] [fə'niːʃn] ['nævəˌgetər] [wɜː(r); wə(r)] ['siːmaɪts] .

These	Phoenician	navigators	were	Semites	.
这些	腓尼基人	导航员	是	闪米特人	.

这些腓尼基航海家是闪米特人。

[ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

Their	ancestors	had	lived	in	the	desert	of	Arabia	together	with	the
他们的	祖先	有	居住地	在	这	沙漠	的	阿拉伯	一起	和	这

[ˌbæbɪ'loʊniənz] ,

Babylonians	,
巴比伦人	,

他们的祖先曾与巴比伦人一起生活在阿拉伯沙漠中。

[ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

the	Jews	and	all	the	others	.
这	犹太人	和	全部	这	其他的	.

犹太人和所有其他民族。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][dʒuːz] ['ɒkjupaɪd] ['pæləstaɪn] ,

But	when	the	Jews	occupied	Palestine	,
但	什么时候	这	犹太人	占领	巴勒斯坦	,

但当犹太人占领巴勒斯坦时，

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [əʊld] [wɪð] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['meni] ['sentʃəriz]

the	cities	of	the	Phoenicians	were	already	old	with	the	age	of	many	centuries
这	城市	的	这	腓尼基人	是	已经	老的	和	这	年龄	的	许多	几个世纪

.

:

.

腓尼基人的城市已经存在了几个世纪之久。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fə'niːʃn] ['sentəz] [ɒv; əv] [treɪd] .

There	were	two	Phoenician	centers	of	trade	.
那里	是	二	腓尼基人	中心	的	贸易	.

腓尼基有两个贸易中心。

[wʌn] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['taɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] ['saidən] .

One	was	called	Tyre	and	the	other	was	called	Sidon	.
一	曾是	称为	胎	和	这	其他	曾是	称为	西顿	.

一个名叫推罗，另一个名叫西顿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ə'pɒn] [haɪ] [klɪfs] [ænd; ənd]['ruːmə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nəʊ] ['enəmi] [kʊd; kəd]

They	were	built	upon	high	cliffs	and	rumor	had	it	that	no	enemy	could
他们	是	建造	之上	高的	悬崖	和	谣言	有	它	那	不	敌人	可以

[teɪk] [ðem; ðəm] .

take	them	.
拿	他们	.

它们建在高高的悬崖上，据说没有任何敌人能够攻克它们。

[fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ðeə(r)] [ʃɪps] [seɪld] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən]

Far	and	wide	their	ships	sailed	to	gather	the	products	of	the	Mediterranean
远的	和	宽的	他们的	船舶	航行	到	收集	这	产品	的	这	地中海

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə] .

for	the	benefit	of	the	people	of	Mesopotamia	.
为了	这	益处	的	这	人们	的	美索不达米亚	.

他们的船只远航四方，为美索不达米亚人民收集地中海的物产。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['seɪləz] ['əʊnli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] [tuː; tə]

At	first	the	sailors	only	visited	the	distant	shores	of	France	and	Spain	to
在	第一的	这	水手们	仅有的	到访	这	遥远	海岸	的	法国	和	西班牙	到

['bɑːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [həʊm] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪn] [ænd; ənd]['met(ə)l] .

barter	with	the	natives	and	hastened	home	with	their	grain	and	metal	.
物物交换	和	这	本地人	和	加快	家	和	他们的	粮食	和	金属	.

起初，水手们只是到访遥远的法国和西班牙海岸，与当地土著进行物物交换，然后带着他们的粮食和金属匆匆赶回家。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] ['fɔːtɪfaɪd] ['treɪdɪŋ] [pəʊsts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli]

Later	they	had	built	fortified	trading	posts	along	the	coasts	of	Spain	and	Italy
之后	他们	有	建造	强化	贸易	帖子	沿着	这	海岸	的	西班牙	和	意大利

[ænd; ənd] [griːs] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['sɪli] ['aɪləndz] [weə(r)] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l][tɪn][wɒz; wəz] [faʊnd]

and	Greece	and	the	far	-	off	Scilly	Islands	where	the	valuable	tin	was	found
和	希腊	和	这	远的	-	离开	锡利群岛	岛屿	在哪里	这	有价值的	锡	曾是	成立

.

:

.

后来，他们在西班牙、意大利、希腊沿海地区以及发现珍贵锡矿的遥远锡利群岛建立了设防的贸易站。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['sævɪdʒɪz][ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

To	the	uncivilized	savages	of	Europe	,
到	这	野蛮	野蛮人	的	欧洲	,

致欧洲那些未开化的野蛮人，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] [ə'pɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .

such	a	trading	post	appeared	as	a	dream	of	beauty	and	luxury	.
这样的	一个	贸易	邮政	出现	作为	一个	梦	的	美丽	和	奢华	.

这样的贸易站宛如一幅美丽奢华的画卷。

[ðeɪ] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [kləʊz] [tuː; tə][ɪts] [wɔːlz] ,

They	asked	to	be	allowed	to	live	close	to	its	walls	,
他们	问	到	是	允许	到	居住	关闭	到	它是	墙壁	,

他们请求允许居住在靠近城墙的地方。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [saɪts] [wen] [ðə; ði] [boʊts] [ɒv; əv] [ˈmeni] [seɪlz] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈhɑːbə(r)] ,

to	see	the	wonderful	sights	when	the	boats	of	many	sails	entered	the	harbor	,
到	看	这	精彩的	景点	什么时候	这	船	的	许多	帆	进入	这	港口	,

看到许多帆船驶入港口，真是令人叹为观止。

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [dɪˈzaɪəd] [ˈmɜːtʃəndaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [iːst] .

carrying	the	much	-	desired	merchandise	of	the	unknown	east	.
携带	这	很多	-	想要的	商品	的	这	未知	东方	.

载着来自未知东方的珍贵商品。

[ˈgrædʒuəli] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [hʌt] [tuː; tə] [bɪld] [ðəmˈselvz] [smɔːl] [ˈwʊdn] [ˈhaʊzɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

Gradually	they	left	their	huts	to	build	themselves	small	wooden	houses	around	the
逐步地	他们	左边	他们的	小屋	到	建造	他们自己	小的	木制的	房屋	大约	这

[fəˈniːʃn] [ˈfɔːtrisiz] .

Phoenician	fortresses	.
腓尼基人	堡垒	.

他们逐渐离开茅屋，在腓尼基堡垒周围建造小型木屋。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈtreɪdɪŋ] [pəʊst][hæd; həd] [grəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmɑːkɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]

In	this	way	many	a	trading	post	had	grown	into	a	market	place	for	all	the
在	这	方式	许多	一个	贸易	邮政	有	生长	进入	一个	市场	地方	为了	全部	这

[ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈneɪbəhʊd] .

people	of	the	entire	neighborhood	.
人们	的	这	全部的	邻里	.

就这样，许多贸易站发展成了整个社区居民的市场。

[təˈdeɪ] [sʌtʃ] [bɪg] [ˈsɪtɪz] [æz; əz] [mɑːˈseɪlz] [ænd; ənd][ˈkeɪdɪz][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fəˈniːʃn]

Today	such	big	cities	as	Marseilles	and	Cadiz	are	proud	of	their	Phoenician
今天	这样的	大的	城市	作为	马赛	和	加的斯	是	自豪的	的	他们的	腓尼基人

[ˈɒrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

如今，像马赛和加的斯这样的大城市都为它们的腓尼基起源感到自豪。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈeɪnʃənt] [ˈmʌðəz] , [ˈtaɪə(r)][ænd; ənd][ˈsaidən] ,

but	their	ancient	mothers	,	Tyre	and	Sidon	,
但	他们的	古老的	母亲们	,	胎	和	西顿	,

但它们的古老母城推罗和西顿，

[hæv; həv] [biːn] [ded] [ænd; ənd] [fəˈgɒtn] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

have	been	dead	and	forgotten	for	over	two	thousand	years	and	of	the
有	到过	死的	和	被遗忘的	为了	超过	二	千	年	和	的	这

[fɪˈnɪʃənz] [ðəmˈselvz] ,

Phoenicians	themselves	,
腓尼基人	他们自己	,

腓尼基人自己也已经死去并被遗忘了两千多年了。

[nʌn] [hæv; həv] [səˈvaivd] .

none	have	survived	.
没有任何	有	幸存下来	.

无人生还。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [feɪt] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [dɪˈzɜːvd] .

This	is	a	sad	fate	but	it	was	fully	deserved	.
这	是	一个	伤心	命运	但	它	曾是	完全	应得的	.

这是一个令人悲哀的结局，但也是罪有应得。

[ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [hæd; həd] [grəʊn] [rɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['efət] ,

The	Phoenicians	had	grown	rich	without	great	effort	,
这	腓尼基人	有	生长	富有的	没有	伟大的	努力	,

腓尼基人不费吹灰之力就变得富有了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] [welθ] ['waɪzli] .

but	they	had	not	known	how	to	use	their	wealth	wisely	.
但	他们	有	不是	已知	如何	到	使用	他们的	财富	明智地	.

但他们却不知道如何明智地运用自己的财富。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [ɔː(r)] ['lɜːnɪŋ] .

They	had	never	cared	for	books	or	learning	.
他们	有	绝不	关心	为了	图书	或者	学习	.

他们从来都不喜欢读书或学习。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

They	had	only	cared	for	money	.
他们	有	仅有的	关心	为了	钱	.

他们只关心钱。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ænd; ənd] [səʊld] [sleɪvz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .

They	had	bought	and	sold	slaves	all	over	the	world	.
他们	有	买	和	卖	奴隶	全部	超过	这	世界	.

他们曾在世界各地买卖奴隶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːst] [ðə; ði] ['fɒrən] ['ɪməgrənt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðeə(r)] ['fæktriz] .

They	had	forced	the	foreign	immigrants	to	work	in	their	factories	.
他们	有	强制	这	外国的	移民	到	工作	在	他们的	工厂	.

他们强迫外国移民在他们的工厂里工作。

[ðeɪ] ['tʃiːtɪd] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	cheated	their	neighbors	whenever	they	had	a	chance	and	they	had
他们	作弊	他们的	邻居	每当	他们	有	一个	机会	和	他们	有

[meɪd] [ðəm'selvz] [di'test] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .

made	themselves	detested	by	all	the	other	people	of	the	Mediterranean	.
制成	他们自己	令人厌恶的	经过	全部	这	其他	人们	的	这	地中海	.

他们一有机会就欺骗邻居，因此被地中海沿岸所有其他民族所憎恶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] ['nævəˌgetər] ,

They	were	brave	and	energetic	navigators	,
他们	是	勇敢的	和	精力充沛	导航员	,

他们是勇敢而精力充沛的航海家，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] ['kauəd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [tʃuːz]

but	they	showed	themselves	cowards	whenever	they	were	obliged	to	choose
但	他们	显示	他们自己	懦夫	每当	他们	是	有义务	到	选择

[bɪ'twiːn] ['ɒnərəb(ə)l] ['diːlɪŋ] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['prɒfɪt] ,

between	honorable	dealing	and	an	immediate	profit	,
之间	光荣的	处理	和	一个	即时	利润	,

但每当他们被迫在正直的交易和眼前的利益之间做出选择时，他们就暴露出了懦弱的本性。

[əb'teɪnd] [θruː] ['frɔːdʒələnt] [ænd; ənd] [ʃruːd] ['treɪdɪŋ] .

obtained	through	fraudulent	and	shrewd	trading	.
获得	通过	欺诈	和	精明	贸易	.

通过欺诈和狡猾的交易手段获得。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['əʊnli] ['seɪləz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [kʊd; kəd] ['hænd(ə)l]

As	long	as	they	had	been	the	only	sailors	in	the	world	who	could	handle
作为	长的	作为	他们	有	到过	这	仅有的	水手们	在	这	世界	WHO	可以	处理

[lɑːdʒ] [ʃɪps] ,

large	ships	,
大的	船舶	,

只要他们是世界上唯一能够驾驶大型船舶的水手，

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .

all	other	nations	had	been	in	need	of	their	services	.
全部	其他	国家	有	到过	在	需要	的	他们的	服务	.

其他所有国家都需要他们的服务。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [tuː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['rʌdə(r)] [ænd; ənd]

As	soon	as	the	others	too	had	learned	how	to	handle	a	rudder	and
作为	很快	作为	这	其他的	也	有	学习	如何	到	处理	一个	舵	和

[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [seɪlz] ,

a	set	of	sails	,
一个	放	的	帆	,

当其他人也学会了如何使用舵和帆之后，

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [gɒt] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['trɪki] [fə'niːʃn] ['mɜːtʃənt] .

they	at	once	got	rid	of	the	tricky	Phoenician	merchant	.
他们	在	一次	得到	摆脱	的	这	棘手	腓尼基人	商人	.

他们立刻除掉了那个狡猾的腓尼基商人。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ɒn] ,

From	that	moment	on	,
从	那	片刻	在	,

从那一刻起，

['taɪə(r)] [ænd; ənd] ['saɪdən] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [əʊld] [həʊld] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə]

Tyre	and	Sidon	had	lost	their	old	hold	upon	the	commercial	world	of	Asia
胎	和	西顿	有	丢失的	他们的	老的	抓住	之上	这	商业的	世界	的	亚洲

.

:

.

泰尔和西顿失去了它们在亚洲商业世界中的旧有主导地位。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ɑːt] [ɔː(r)] ['saɪəns] .

They	had	never	encouraged	art	or	science	.
他们	有	绝不	鼓励	艺术	或者	科学	.

他们从未鼓励过艺术或科学。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['sev(ə)n] ['siːz] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðeə(r)] ['ventʃəz] ['ɪntuː]

They	had	known	how	to	explore	the	seven	seas	and	turn	their	ventures	into
他们	有	已知	如何	到	探索	这	七	海域	和	转动	他们的	风险投资	进入

['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪn'vestmənts] .

profitable	investments	.
有利可图	投资	.

他们懂得如何探索七大洋，并将他们的冒险经历转化为有利可图的投资。

[nəʊ] [steɪt] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] [bɪlt] [ə'pɒn] [mə'tɪərɪəl] [pə'zeʃənz] [ə'ləʊn] .

No	state	,	however	,	can	be	safely	built	upon	material	possessions	alone	.
不	状态	,	然而	,	能	是	安全	建造	之上	材料	财产	独自的	.

然而，任何国家都不能仅仅依靠物质财富而安全建立起来。

[ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv] [fɪ'nɪʃɪr] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['kaʊntɪŋ] - [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [səʊl] .

The	land	of	Phoenicia	had	always	been	a	counting	-	house	without	a	soul	.
这	土地	的	腓尼基	有	总是	到过	一个	计数	-	房子	没有	一个	灵魂	.

腓尼基这片土地一直是一个没有灵魂的账房。

[ˌaɪ 'tiː] ['perɪʃt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɒnəd] [ə; eɪ] [wel] - [fɪld] ['treʒə(r)] [tʃest] [æz; əz][ðə; ðɪ]

It	perished	because	it	had	honored	a	well	-	filled	treasure	chest	as	the
它	遇难	因为	它	有	荣幸	一个	出色地	-	已填	宝藏	胸部	作为	这

[haɪɪst] [aɪ'diːəl][ɒv; əv] ['sɪvɪk] [praɪd] .

highest	ideal	of	civic	pride	.
最高	理想的	的	公民	自豪	.

它之所以灭亡，是因为它将装满宝藏的箱子奉为公民自豪感的最高理想。

[ðə; ði] ['ælfəbet] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [treɪd]

THE	ALPHABET	FOLLOWS	THE	TRADE
这	字母	跟随	这	贸易

字母跟随贸易

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [prɪˈzɜːvd] [spiːtʃ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] .

I	have	told	you	how	the	Egyptians	preserved	speech	by	means	of	little	figures	.
我	有	讲述	你	如何	这	埃及人	保存完好	演讲	经过	方法	的	小的	数据	.

我已经告诉过你们，埃及人是如何通过小数字保存语言的。

[aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [saɪnz] [wɪtʃ] [sɜːvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə]

I	have	described	the	wedge	-	shaped	signs	which	served	the	people	of	Mesopotamia
我	有	描述	这	楔	-	形状	标志	哪个	服务	这	人们	的	美索不达米亚

[æz; əz][ə; eɪ] ['hændi] [miːnz] [ɒv; əv][træn'zækt, -'sækt, trɑːn-] ['bɪznəs] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] .

as	a	handy	means	of	transacting	business	at	home	and	abroad	.
作为	一个	便利	方法	的	交易	商业	在	家	和	国外	.

我描述了楔形标志，它为美索不达米亚人民提供了一种方便的国内外商业交易方式。

[bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ælfəbet] ?

But	how	about	our	own	alphabet	?
但	如何	关于	我们的	自己的	字母	?

但我们自己的字母表呢?

[frɒm; frəm] [wens] [keɪm] [ðəʊz] [kəmˈpækt] ['lɪt(ə)l] ['lɛtəz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [θruːˈaʊt] ['aʊə(r)] [laɪf] ,

From	whence	came	those	compact	little	letters	which	follow	us	throughout	our	life	,
从	何处	来了	那些	袖珍的	小的	信件	哪个	跟随	我们	自始至终	我们的	生活	,

那些伴随我们一生的精美小信件，就是从这里来的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒn]['aʊə(r)] [bɜːθ] [səˈtɪfɪkət] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fjuːnərəl] ['nəʊtɪs]

from	the	date	on	our	birth	certificate	to	the	last	word	of	our	funeral	notice
从	这	日期	在	我们的	出生	证书	到	这	最后的	单词	的	我们的	葬礼	注意

?

?
?

从出生证明上的日期到讣告的最后一个字?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [iˈdʒɪpʃn] [ɔː(r)][ˌbæbɪˈləʊnɪən][ɔː(r)][ˌærəˈmeɪɪk][ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli]

Are	they	Egyptian	or	Babylonian	or	Aramaic	or	are	they	something	entirely
是	他们	埃及人	或者	巴比伦	或者	阿拉姆语	或者	是	他们	某物	完全

['dɪfrənt] ?

different	?
不同的	?

它们是埃及的、巴比伦的、阿拉姆语的，还是完全不同的语言?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] .

They	are	a	little	bit	of	everything	,	as	I	shall	now	tell	you	.
他们	是	一个	小的	少量	的	一切	,	作为	我	将	现在	告诉	你	.

它们包罗万象，我现在就来告诉你。

['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['ælfəbet] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

Our	modern	alphabet	is	not	a	very	satisfactory	instrument	for	the	purpose	of
我们的	现代的	字母	是	不是	一个	非常	令人满意的	乐器	为了	这	目的	的

[ˌriprəˈdjʊs] ['aʊə(r)] [spiːtʃ] .

reproducing	our	speech	.
繁殖	我们的	演讲	.

我们现代的字母表并不是一个令人满意的工具，无法很好地再现我们的口语。

[sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [wɪl] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [iːtʃ] [wʌn]

Some	day	a	genius	will	invent	a	new	system	of	writing	which	shall	give	each	one
一些	天	一个	天才	将要	发明	一个	新的	系统	的	写作	哪个	将	给	每个	一

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [saʊndz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] .

of	our	sounds	a	little	picture	of	its	own	.
的	我们的	声音	一个	小的	图片	的	它是	自己的	.

总有一天，一位天才会发明一种新的书写系统，它能为我们每一个音节赋予一幅独特的图画。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['meni] [ˌɪmpər'fekʃən] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] ['ælfəbet] [pə'fɔːm]

But	with	all	its	many	imperfections	the	letters	of	our	modern	alphabet	perform
但	和	全部	它是	许多	瑕疵	这	信件	的	我们的	现代的	字母	履行

[ðeə(r)] ['deɪli] [tɑːsk] [kwaɪt] ['naɪsli] [ænd; ənd] ['fʊli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] ['veri] ['ækjərət] [ænd; ənd]

their	daily	task	quite	nicely	and	fully	as	well	as	their	very	accurate	and
他们的	日常的	任务	相当	很好	和	完全	作为	出色地	作为	他们的	非常	准确的	和

[prɪ'saɪs] ['kʌz(ə)nz] ,

precise	cousins	,
精确的	表兄弟姐妹	,

尽管现代字母有很多不足之处，但它们仍然能够很好地、完整地完成日常任务，就像它们那些非常精确的古代字母一样。

[ðə; ði] ['njʊmərəl] , [huː] ['wɔndə] ['ɪntuː] ['jʊərəp] [frɒm; frəm] ['dɪstənt] ['ɪndiə] ,

the	numerals	,	who	wandered	into	Europe	from	distant	India	,
这	数字	,	WHO	漫步	进入	欧洲	从	遥远	印度	,

这些数字，从遥远的印度游荡到欧洲，

['ɔːlməʊst] [ten] ['sentʃəriz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] .

almost	ten	centuries	after	the	first	invasion	of	the	alphabet	.
几乎	十	几个世纪	后	这	第一的	入侵	的	这	字母	.

在字母首次传入近十个世纪之后。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	earliest	history	of	these	letters	,	however	,
这	最早	历史	的	这些	信件	,	然而	,

然而，这些信件最早的历史是.....

[ɪz] [ə; eɪ] [diːp] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

is	a	deep	mystery	and	it	will	take	many	years	of	painstaking	investigation
是	一个	深的	神秘	和	它	将要	拿	许多	年	的	费尽心力	调查

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː] .

before	we	can	solve	it	.
前	我们	能	解决	它	.

这是一个巨大的谜团，需要经过多年的艰苦调查才能解开。

[ðɪs] [mʌtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] - - [ðæt] ['aʊə(r)] ['ælfəbet] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [braɪt]

This	much	we	know	-	-	that	our	alphabet	was	not	suddenly	invented	by	a	bright
这	很多	我们	知道	-	-	那	我们的	字母	曾是	不是	突然	发明	经过	一个	明亮的

[jʌŋ] [skraɪb] .

young	scribe	.
年轻的	隶	.

我们知道，我们的字母表并非是一位才华横溢的年轻抄写员突然发明的。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [gruː] ['djʊərɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['əʊldə]

It	developed	and	grew	during	hundreds	of	years	out	of	a	number	of	older
它	发达	和	生长	期间	数百	的	年	出去	的	一个	数字	的	老

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['sɪstəmz] .

and	more	complicated	systems	.
和	更多的	复杂的	系统	.

它历经数百年发展壮大，是由许多更古老、更复杂的系统演变而来。

[ɪn][maɪ][lɑːst]['tʃæptə(r)][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt][ˌærə'miːən]

In	my	last	chapter	I	have	told	you	of	the	language	of	the	intelligent	Aramaean
在	我的	最后的	章	我	有	讲述	你	的	这	语言	的	这	聪明的	阿拉米人

['treɪdəz][wɪtʃ][spred][θruː'aʊt]['westən]['eɪʒə; 'eɪʃə],

traders	which	spread	throughout	western	Asia	,
交易员	哪个	传播	自始至终	西	亚洲	,

我在上一章中向你们介绍了传播到西亚各地的聪明的阿拉米商人的语言，

[æz; əz][æn; ən][ˌɪntə'næʃ(ə)nəl][miːnz][ɒv; əv][kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n].

as	an	international	means	of	communication	.
作为	一个	国际的	方法	的	沟通	.

作为一种国际沟通方式。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][fɪ'nɪʃənz][wɒz; wəz]['nevə(r)]['veri]['pɒpjələ(r)][ə'mʌŋ][ðeə(r)]['neɪbəz].

The	language	of	the	Phoenicians	was	never	very	popular	among	their	neighbors	.
这	语言	的	这	腓尼基人	曾是	绝不	非常	受欢迎的	之中	他们的	邻居	.

腓尼基人的语言在邻国中一直不太流行。

[ɪk'sept][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['veri][fjuː][wɜːdz][wiː; wi][duː; də][nɒt][nəʊ][wɒt][sɔːt][ɒv; əv][tʌŋ][ˌaɪ 'tiː]

Except	for	a	very	few	words	we	do	not	know	what	sort	of	tongue	it
除了	为了	一个	非常	很少	字	我们	做	不是	知道	什么	种类	的	舌头	它

[wɒz; wəz].

was	.
曾是	.

除了极少数词语外，我们不知道那是什么语言。

[ðeə(r)]['sɪstəm][ɒv; əv]['raɪtɪŋ],[haʊ'evə(r)],

Their	system	of	writing	,	however	,
他们的	系统	的	写作	,	然而	,

然而，他们的书写系统

[wɒz; wəz]['kærɪd]['ɪntuː]['evri]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][ˌmedɪtə'reɪnɪən][ænd; ənd]['evri][fə'niːʃn]

was	carried	into	every	corner	of	the	vast	Mediterranean	and	every	Phoenician
曾是	携带	进入	每一个	角落	的	这	广阔的	地中海	和	每一个	腓尼基人

['kɒləni][bɪ'keɪm][ə; eɪ]['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['fɜːðə(r)][ˌdɪstrɪ'bjuːʃn].

colony	became	a	center	for	its	further	distribution	.
殖民地	成为	一个	中心	为了	它是	更远	分配	.

它被带到了广阔的地中海的各个角落，每一个腓尼基殖民地都成为了它进一步传播的中心。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'meɪnz][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spleɪnd][waɪ][ðə; ði][fɪ'nɪʃənz],[huː][dɪd]['nʌθɪŋ][tuː; tə]['fɜːðə(r)]

It	remains	to	be	explained	why	the	Phoenicians	,	who	did	nothing	to	further
它	遗迹	到	是	解释	为什么	这	腓尼基人	,	WHO	做过	没有什么	到	更远

['aɪðə(r)][ɑːt][ɔː(r)]['saɪəns],

either	art	or	science	,
任何一个	艺术	或者	科学	,

腓尼基人在艺术和科学方面都没有做出任何贡献，那么，为什么他们能够取得如此成就，还有待解释。

[hɪt][ə'pɒn][sʌtʃ][ə; eɪ][kəm'pækt][ænd; ənd]['hændi]['sɪstəm][ɒv; əv]['raɪtɪŋ],

hit	upon	such	a	compact	and	handy	system	of	writing	,
打	之上	这样的	一个	袖珍的	和	便利	系统	的	写作	,

偶然发现了一种如此简洁方便的书写系统，

[waɪl]['ʌðə(r)][ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)]['neɪʃnz][rɪ'meɪnd]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['klʌmzi]['skrɪb(ə)lɪŋ].

while	other	and	superior	nations	remained	faithful	to	the	old	clumsy	scribbling	.
尽管	其他	和	优越的	国家	剩余	忠实	到	这	老的	笨拙	涂鸦	.

而其他更强大的国家仍然忠于过去笨拙的文字。

[ðə; ði][fɪ'nɪʃənz],[bɪ'fɔː(r)][ɔːl][els],[wɜː(r); wə(r)]['præktɪkl]['bɪznəs][men].

The	Phoenicians	,	before	all	else	,	were	practical	business	men	.
这	腓尼基人	,	前	全部	别的	,	是	实际的	商业	男人	.

腓尼基人首先是务实的商人。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['træv(ə)l] [ə'brɔːd] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['siːnəri] .

They	did	not	travel	abroad	to	admire	the	scenery	.
他们	做过	不是	旅行	国外	到	钦佩	这	风景	.

他们出国旅行并不是为了欣赏风景。

[ðeɪ] [went] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['perələs] ['vɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə] ['dɪstənt] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪstənt]

They	went	upon	their	perilous	voyages	to	distant	parts	of	Europe	and	more	distant
他们	去	之上	他们的	危险的	航程	到	遥远	部分	的	欧洲	和	更多的	遥远

[pɑːts] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [welθ] .

parts	of	Africa	in	search	of	wealth	.
部分	的	非洲	在	搜索	的	财富	.

他们踏上危险的航程，前往欧洲遥远地区和非洲更遥远地区寻找财富。

[taɪm] [wɒz; wəz] ['mʌni] [ɪn]['taɪə(r)][ænd; ənd]['saidən][ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

Time	was	money	in	Tyre	and	Sidon	and	commercial	documents	written	in
时间	曾是	钱	在	胎	和	西顿	和	商业的	文件	书面	在

[ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɔː(r)][sjʊ'miərɪən] ['weɪstɪd] ['juːsf(ə)l] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['bɪzi] [klɑːks] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd]

hieroglyphics	or	Sumerian	wasted	useful	hours	of	busy	clerks	who	might	be	employed
象形文字	或者	苏美尔人	浪费	有用	小时	的	忙碌的	职员	WHO	可能	是	受雇

[ə'pɒn] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l] ['erəndz] .

upon	more	useful	errands	.
之上	更多的	有用	跑腿	.

在泰尔和西顿，时间就是金钱，用象形文字或苏美尔文字书写的商业文件浪费了忙碌的职员们宝贵的时间，而这些时间本可以用于更有用的差事。

[wen] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [wɜːld] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wei] [ɒv; əv] [dɪk'tet]

When	our	modern	business	world	decided	that	the	old	-	fashioned	way	of	dictating
什么时候	我们的	现代的	商业	世界	决定	那	这	老的	-	造型	方式	的	口述

['lɛtəz] [wɒz; wəz] [tuː] [sləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌri] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [laɪf] ,

letters	was	too	slow	for	the	hurry	of	modern	life	,
信件	曾是	也	慢的	为了	这	匆忙	的	现代的	生活	,

当现代商业世界认为老式的口述信件方式无法满足现代生活快节奏的需求时，

[ə; eɪ]['klevə(r)][mæn] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv][dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ]

a	clever	man	devised	a	simple	system	of	dots	and	dashes	which	could	follow
一个	聪明的	男人	设计	一个	简单的	系统	的	点	和	破折号	哪个	可以	跟随

[ðə; ði]['spəʊkən] [wɜːd] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊnd] ['fɒləʊz] [ə; eɪ][heə(r)] .

the	spoken	word	as	closely	as	a	hound	follows	a	hare	.
这	说	单词	作为	密切	作为	一个	猎犬	跟随	一个	野兔	.

一位聪明的人设计了一套简单的点划线系统，可以像猎犬追踪野兔一样紧密地跟随口语。

[ðɪs] ['sɪstəm] [wiː; wi] [kɔːl] " ['ʃɔːthænd] .

This	system	we	call	"	shorthand	.
这	系统	我们	称呼	"	速记	.

我们称这种系统为“速记”。

" [ðə; ði] [fə'niːʃn] ['treɪdəz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	The	Phoenician	traders	did	the	same	thing	.
"	这	腓尼基人	交易员	做过	这	相同的	事物	.

腓尼基商人也做了同样的事情。

[ðeɪ] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ænd; ənd] ['sɪmplɪfaɪd] [ə; eɪ]

They	borrowed	a	few	pictures	from	the	Egyptian	hieroglyphics	and	simplified	a
他们	借来的	一个	很少	图片	从	这	埃及人	象形文字	和	简化	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wedʒ] - [ʃeɪpt] ['fɪgəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz] .

number	of	wedge	-	shaped	figures	from	the	Babylonians	.
数字	的	楔	-	形状	数据	从	这	巴比伦人	.

他们借鉴了埃及象形文字的一些图案，并简化了巴比伦人的一些楔形图形。

[ðeɪ] ['sækrɪfaɪst] [ðə; ði] ['prɪti] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [spiːd]

They	sacrificed	the	pretty	looks	of	the	older	system	for	the	benefit	of	speed
他们	牺牲	这	漂亮的	看起来	的	这	老	系统	为了	这	益处	的	速度

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt]

and	they	reduced	the	thousands	of	images	of	the	ancient	world	to	a	short
和	他们	减少	这	数千	的	图片	的	这	古老的	世界	到	一个	短的

[ænd; ənd] ['hændi] ['ælfəbet] [ɒv; əv]['əʊnli] ['twenti] - [tuː] ['lɛtəz] .

and	handy	alphabet	of	only	twenty	-	two	letters	.
和	便利	字母	的	仅有的	二十	-	二	信件	.

为了提高速度，他们牺牲了旧系统的美观，并将古代世界的数千幅图像简化为只有 22 个字母的简短便捷的字母表。

[ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ] [sək'ses] , [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]

They	tried	it	out	at	home	and	when	it	proved	a	success	,	they	carried	it
他们	尝试	它	出去	在	家	和	什么时候	它	已证实	一个	成功	,	他们	携带	它

[ə'brɔːd] .

abroad	.
国外	.

他们先在国内试行，结果成功后，就将其推广到国外。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz] , ['raɪtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs]

Among	the	Egyptians	and	the	Babylonians	,	writing	had	been	a	very	serious
之中	这	埃及人	和	这	巴比伦人	,	写作	有	到过	一个	非常	严肃的

[ə'feə(r)] - - ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlməʊst]['həʊli] .

affair	-	-	something	almost	holy	.
事务	-	-	某物	几乎	圣	.

在埃及人和巴比伦人眼中，书写是一件非常严肃的事情——几乎是神圣的事情。

['meni] [ɪm'prʊvmənt] [hæd; həd] [biːn] [prə'pəʊzd] [bʌt; bət] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'veərɪəbli] [dɪ'skɑːdɪd]

Many	improvements	had	been	proposed	but	these	had	been	invariably	discarded
许多	改进	有	到过	建议的	但	这些	有	到过	总是	丢弃

[æz; əz] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [ˌɪnə'veʃən] .

as	sacrilegious	innovations	.
作为	亵渎神明	创新	.

虽然提出了许多改进方案，但这些方案无一例外地都被视为亵渎神明的创新而被否决。

[ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['paɪəti] [sək'siːdɪd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

The	Phoenicians	who	were	not	interested	in	piety	succeeded	where	the	others
这	腓尼基人	WHO	是	不是	感兴趣的	在	虔诚	成功了	在哪里	这	其他的

[hæd; həd] [feɪld] .

had	failed	.
有	失败的	.

那些对虔诚不感兴趣的腓尼基人，反而取得了其他人失败的成功。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌɪntrə'djuːs] [ðeə(r)] [skrɪpt] ['ɪntuː] [ˌmesəpə'teɪmiə] [ænd; ənd]['iːdʒɪpt] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ]

They	could	not	introduce	their	script	into	Mesopotamia	and	Egypt	,	but	among
他们	可以	不是	介绍	他们的	脚本	进入	美索不达米亚	和	埃及	,	但	之中

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

the	people	of	the	Mediterranean	,
这	人们	的	这	地中海	,

他们无法将自己的文字传入美索不达米亚和埃及，但却在地中海沿岸的人民中传播开来。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['təʊtəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

who	were	totally	ignorant	of	the	art	of	writing	,
WHO	是	完全	无知	的	这	艺术	的	写作	,

他们对写作艺术一窍不通，

[ðə; ði] [fə'niːʃn] ['ælfəbet] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs]

the	Phoenician	alphabet	was	a	great	success	and	in	all	nooks	and	corners
这	腓尼基人	字母	曾是	一个	伟大的	成功	和	在	全部	角落	和	角落

[ɒv; əv] [ðæt] [vɑːst] [siː] [wiː; wi][faɪnd] [vɑːzɪs] [ænd; ənd] ['pɪlər] [ænd; ənd]['ruːɪnz] ['kʌvəd] [wɪð] [fə'niːʃn]

of	that	vast	sea	we	find	vases	and	pillars	and	ruins	covered	with	Phoenician
的	那	广阔的	海	我们	寻找	花瓶	和	柱子	和	废墟	涵盖	和	腓尼基人

[ɪn'skrɪpʃnz] .

inscriptions	.
铭文	.

腓尼基字母取得了巨大的成功，在那片广阔海洋的各个角落，我们都能找到刻有腓尼基铭文的花瓶、柱子和遗址。

[ðə; ði]['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] [griːks] [huː] [hæd; həd][maɪ'greɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	Indo	-	European	Greeks	who	had	migrated	to	the	many	islands	of	the
这	印尼	-	欧洲的	希腊人	WHO	有	已迁移	到	这	许多	岛屿	的	这

[iː'dʒiːən] [siː] [æt; ət][wʌns] [ə'plaɪd] [ðɪs] ['fɒrən] ['ælfəbet] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

Aegean	Sea	at	once	applied	this	foreign	alphabet	to	their	own	language	.
爱琴海	海	在	一次	应用	这	外国的	字母	到	他们的	自己的	语言	.

移居到爱琴海众多岛屿的印欧语系希腊人，立即将这种外来字母应用到他们自己的语言中。

['sɜːt(ə)n] [griːk] [saʊndz] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'mɪtɪk] [fɪ'nɪʃənz] , ['niːdɪd]

Certain	Greek	sounds	,	unknown	to	the	ears	of	the	Semitic	Phoenicians	,	needed
肯定	希腊语	声音	,	未知	到	这	耳朵	的	这	闪米特语	腓尼基人	,	需要

['lɛtəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

letters	of	their	own	.
信件	的	他们的	自己的	.

某些希腊音，闪米特腓尼基人听不懂，需要用专门的字母来表示。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

These	were	invented	and	added	to	the	others	.
这些	是	发明	和	额外	到	这	其他的	.

这些是后来发明并添加到其他事物中的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [griːks] [dɪd][nɒt] [stɒp][æt; ət] [ðɪs] .

But	the	Greeks	did	not	stop	at	this	.
但	这	希腊人	做过	不是	停止	在	这	.

但希腊人并没有就此止步。

[ðeɪ] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] - [rɪ'kɔːdɪŋ] .

They	improved	the	whole	system	of	speech	-	recording	.
他们	改进	这	所有的	系统	的	演讲	-	记录	.

他们改进了整个语音录制系统。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][hæd; həd][wʌn] [θɪŋ] [ɪn]

All	the	systems	of	writing	of	the	ancient	people	of	Asia	had	one	thing	in
全部	这	系统	的	写作	的	这	古老的	人们	的	亚洲	有	一	事物	在

['kɒmən] .

common	.
常见的	.

亚洲古代各民族的文字系统都有一个共同点。

[ðə; ði] ['kɔnsənənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [bʌt; bət][ðə; ði]['riːdə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ges] [æt; ət]

The	consonants	were	reproduced	but	the	reader	was	forced	to	guess	at
这	辅音	是	复制品	但	这	读者	曾是	强制	到	猜测	在

[ðə; ði] ['vaʊəlz] .

the	vowels	.
这	元音	.

辅音被完整地呈现出来，但读者只能猜测元音。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

This	is	not	as	difficult	as	it	seems	.
这	是	不是	作为	难的	作为	它	似乎	.

这并不像看起来那么难。

[wiː; wi] ['ɒf(ə)n] [ə'mɪt] [ðə; ði] ['vaʊəlz] [ɪn] [ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'naʊnsmənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

We	often	omit	the	vowels	in	advertisements	and	in	announcements	which	are
我们	经常	忽略	这	元音	在	广告	和	在	公告	哪个	是

['prɪntɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] .

printed	in	our	newspapers	.
打印	在	我们的	报纸	.

我们在报纸上刊登的广告和公告中经常省略元音字母。

['dʒɜːrnəlɪst] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)s] , [tuː] ,

Journalists	and	telegraph	operators	,	too	,
记者	和	电报	运营商	,	也	,

记者和电报员也是如此。

[ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [ɪn'vent] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [wɪtʃ] [duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði]

are	apt	to	invent	languages	of	their	own	which	do	away	with	all	the
是	易于	到	发明	语言	的	他们的	自己的	哪个	做	离开	和	全部	这

[suː'pɜːfluəs] ['vaʊəlz] [ænd; ənd] [juːz] ['əʊnli] [sʌtʃ] ['kɔnsənənts] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'vaɪd]

superfluous	vowels	and	use	only	such	consonants	as	are	necessary	to	provide
多余	元音	和	使用	仅有的	这样的	辅音	作为	是	必要的	到	提供

[ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vaʊəlz] [kæn; kən] [biː; bi] [dreɪpt] [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ˌriː'rɪt(ə)n] .

a	skeleton	around	which	the	vowels	can	be	draped	when	the	story	is	rewritten	.
一个	骨骼	大约	哪个	这	元音	能	是	垂坠的	什么时候	这	故事	是	重写	.

他们倾向于发明自己的语言，这种语言摒弃了所有多余的元音，只使用必要的辅音来提供一个框架，以便在重写故事时将元音包裹在这个框架上。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] [skiːm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] ['pɒpjələ(r)] , [ænd; ənd]

But	such	an	imperfect	scheme	of	writing	can	never	become	popular	,	and
但	这样的	一个	不完善	方案	的	写作	能	绝不	变得	受欢迎的	,	和

[ðə; ði] [griːks] ,

the	Greeks	,
这	希腊人	,

但这种不完善的书写体系永远不可能流行起来，希腊人就是如此。

[wɪð] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] ,

with	their	sense	of	order	,
和	他们的	感觉	的	命令	,

他们很有秩序感，

['ædɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ekstrə] [saɪnz] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " [iː] "

added	a	number	of	extra	signs	to	reproduce	the	"	a	"	and	the	"	e	"
额外	一个	数字	的	额外的	标志	到	复制	这	"	一个	"	和	这	"	e	"

[ænd; ənd] [ðə; ði] " [aɪ] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " [əʊ] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " [juː] . " [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn]

and	the	"	i	"	and	the	"	o	"	and	the	"	u	.	"	When	this	had	been	done
和	这	"	我	"	和	这	"	o	"	和	这	"	你	.	"	什么时候	这	有	到过	完毕

,

,

,

添加了一些额外的符号来表示字母“a”、“e”、“i”、“o”和“u”。完成这些之后，

[ðeɪ] [pə'zest] [æn; ən] ['ælfəbet] [wɪtʃ] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['ɔːlməʊst]

they	possessed	an	alphabet	which	allowed	them	to	write	everything	in	almost
他们	拥有	一个	字母	哪个	允许	他们	到	写	一切	在	几乎

['evri] ['læŋgwɪdʒ] .

every	language	.
每一个	语言	.

他们拥有自己的字母表，使他们能够用几乎所有语言书写一切事物。

[faɪv] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ðiːz] ['lɛtəz] [krɒst] [ðə; ði][ˌeɪdrɪ'ætɪk][ænd; ənd]

Five	centuries	before	the	birth	of	Christ	these	letters	crossed	the	Adriatic	and
五	几个世纪	前	这	出生	的	基督	这些	信件	交叉	这	亚得里亚海	和

['wɔndə] [frɒm; frəm] ['æθənz] [tuː; tə] [rəʊm] .

wandered	from	Athens	to	Rome	.
漫步	从	雅典	到	罗马	.

在基督诞生前五个世纪，这些信件跨越亚得里亚海，从雅典辗转来到罗马。

[ðə; ði]['rəʊmən]['səʊldʒəz] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðɪst] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] ['westən] ['jʊərəp]

The	Roman	soldiers	carried	them	to	the	furthest	corners	of	western	Europe
这	罗马	士兵	携带	他们	到	这	最远	角落	的	西	欧洲

[ænd; ənd] [tɔːt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fə'niːʃn] [saɪnz] .

and	taught	our	own	ancestors	the	use	of	the	little	Phoenician	signs	.
和	教授	我们的	自己的	祖先	这	使用	的	这	小的	腓尼基人	标志	.

罗马士兵将它们带到了西欧最遥远的角落，并教会了我们的祖先如何使用这些小小的腓尼基符号。

[twelv] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)] ,

Twelve	centuries	later	,
十二	几个世纪	之后	,

十二个世纪后，

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɒv; əv][baɪ'zæntaɪn] [tʊk] [ðə; ði] ['ælfəbet] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɪəri] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	missionaries	of	Byzantine	took	the	alphabet	into	the	dreary	wilderness	of	the
这	传教士	的	拜占庭	采取	这	字母	进入	这	凄凉	荒野	的	这

[dɑːk] ['rʌʃ(ə)n] [pleɪn] .

dark	Russian	plain	.
黑暗的	俄语	清楚的	.

拜占庭的传教士们将字母带到了荒凉黑暗的俄罗斯平原。

[tə'deɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [juːz] [ðɪs] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['ælfəbet]

Today	more	than	half	of	the	people	of	the	world	use	this	Asiatic	alphabet
今天	更多的	比	一半	的	这	人们	的	这	世界	使用	这	亚洲	字母

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]

to	keep	a	record	of	their	thoughts	and	to	preserve	a	record	of
到	保持	一个	记录	的	他们的	想法	和	到	保存	一个	记录	的

[ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['græn'tʃɪldrən] .

their	knowledge	for	the	benefit	of	their	children	and	their	grandchildren	.
他们的	知识	为了	这	益处	的	他们的	孩子们	和	他们的	孙辈	.

如今，世界上超过一半的人口使用这种亚洲字母来记录他们的想法，并保存他们的知识，以造福他们的子孙后代。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld]

THE	END	OF	THE	ANCIENT	WORLD
这	结尾	的	这	古老的	世界

古代世界的终结

[səʊ][fɑː(r)] , [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [mæn][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

So	far	,	the	story	of	ancient	man	has	been	the	record	of	a	wonderful
所以	远的	,	这	故事	的	古老的	男人	有	到过	这	记录	的	一个	精彩的

[ə'tʃiːvmənt] .

achievement	.
成就	.

迄今为止，古代人类的历史就是一部伟大成就的记录。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [naɪl] , [ɪn] [ˌmesəpə'teɪmiə] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Along	the	banks	of	the	river	Nile	,	in	Mesopotamia	and	on	the	shores	of	the
沿着	这	银行	的	这	河	尼罗河	,	在	美索不达米亚	和	在	这	海岸	的	这

[ˌmedɪtə'reɪniən] ,

Mediterranean	,
地中海	,

在尼罗河两岸、美索不达米亚和地中海沿岸，

['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [greɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd] [waɪz] ['ruːlə(r)z] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] ['maɪti]

people	**had**	**accomplished**	**great**	**things**	**and**	**wise**	**rulers**	**had**	**performed**	**mighty**
人们	有	完成	伟大的	事物	和	明智的	统治者	有	执行	强大的

[diːdz] .

deeds	**.**
契约	.

人们取得了伟大的成就，英明的统治者做出了伟大的贡献。

[ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [mæn] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rəʊvɪŋ]

There	**,**	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**history**	**,**	**man**	**had**	**ceased**	**to**	**be**	**a**	**roving**
那里	,	为了	这	第一的	时间	在	历史	,	男人	有	停止	到	是	一个	漫游

['ænɪm(ə)l] .

animal	**.**
动物	.

在那里，人类历史上第一次不再是四处游荡的动物。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪlt] [hɪm'self] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [vɑːst] ['sɪtɪz] .

He	**had**	**built**	**himself**	**houses**	**and**	**villages**	**and**	**vast**	**cities**	**.**
他	有	建造	他自己	房屋	和	村庄	和	广阔的	城市	.

他为自己建造了房屋、村庄和广阔的城市。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːmd] [steɪts] .

He	**had**	**formed**	**states**	**.**
他	有	形成	各州	.

他建立了多个国家。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ænd; ənd] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [swɪft] - ['seɪlɪŋ]

He	**had**	**learned**	**the**	**art**	**of**	**constructing**	**and**	**navigating**	**swift**	**-**	**sailing**
他	有	学习	这	艺术	的	建造	和	导航	迅速	-	帆船

[boʊts] .

boats	**.**
船	.

他学会了建造和驾驶快速帆船的技艺。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd]

He	**had**	**explored**	**the**	**heavens**	**and**	**within**	**his**	**own**	**soul**	**he**	**had**	**discovered**
他	有	探索	这	天	和	之内	他的	自己的	灵魂	他	有	发现

['sɜːt(ə)n] [greɪt] ['mɒrəl] [lɔːz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [di'vinəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wəːʃip] .

certain	**great**	**moral**	**laws**	**which**	**made**	**him**	**akin**	**to**	**the**	**divinities**	**which**	**he**	**worshipped**	**.**
肯定	伟大的	道德	法律	哪个	制成	他	类似的	到	这	神祇	哪个	他	崇拜	.

他探索过苍穹，并在自己的灵魂深处发现了某些伟大的道德法则，这使他与他所崇拜的神灵有相似之处。

[hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['fɜːðə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)]

He	**had**	**laid**	**the**	**foundations**	**for**	**all**	**our**	**further**	**knowledge**	**and**	**our**
他	有	铺设	这	基础	为了	全部	我们的	更远	知识	和	我们的

['saɪəns] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ɑːt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [sə'blaɪm] [bɪ'jɒnd]

science	**and**	**our**	**art**	**and**	**those**	**things**	**that**	**tend**	**to**	**make**	**life**	**sublime**	**beyond**
科学	和	我们的	艺术	和	那些	事物	那	趋向	到	制作	生活	升华	超过

[ðə; ði] [mɪə(r)] ['grʌbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] .

the	**mere**	**grubbing**	**for**	**food**	**and**	**lodging**	**.**
这	仅仅	挖掘	为了	食物	和	住宿	.

他为我们日后的所有知识、科学、艺术以及那些使生活超越单纯的温饱之外的崇高事物奠定了基础。

[məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [geɪv]

Most	important	of	all	he	had	devised	a	system	of	recording	sound	which	gave
最多	重要的	的	全部	他	有	设计	一个	系统	的	记录	声音	哪个	给予

['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

unto	his	children	and	unto	his	children's	children	the	benefit	of	their
到	他的	孩子们	和	到	他的	孩子们的	孩子们	这	益处	的	他们的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] - [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔ:(r)]

ancestors	'	experience	and	allowed	them	to	accumulate	such	a	store
祖先	-	经验	和	允许	他们	到	积累	这样的	一个	店铺

[ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]

of	information	that	they	could	make	themselves	the	masters	of	the	forces	of
的	信息	那	他们	可以	制作	他们自己	这	大师	的	这	力量	的

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

最重要的是，他发明了一种录音系统，使他的孩子和子孙后代都能受益于祖先的经验，并积累了大量的信息，使他们能够掌控自然的力量。

[bʌt; bət] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ði:z] ['meni] ['vɜ:tju:z] , ['eɪnʃənt] [mæn] [hæd; həd] [wʌn] [greɪt] ['feɪlɪŋ] .

But	together	with	these	many	virtues	,	ancient	man	had	one	great	failing	.
但	一起	和	这些	许多	美德	,	古老的	男人	有	一	伟大的	失败	.

但是，尽管古代人类拥有诸多优点，却也存在一个重大缺陷。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] .

He	was	too	much	a	slave	of	tradition	.
他	曾是	也	很多	一个	奴隶	的	传统	.

他太墨守成规了。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [ɑ:sk] [ɪ'nʌf] ['kwestʃənz] .

He	did	not	ask	enough	questions	.
他	做过	不是	问	足够的	问题	.

他问的问题不够多。

[hi:; hi] ['ri:zənd] " [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [dɪd] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [maɪ]

He	reasoned	"	My	father	did	such	and	such	a	thing	before	me	and	my
他	有理智的	"	我的	父亲	做过	这样的	和	这样的	一个	事物	前	我	和	我的

['grænfɑ:ðə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)]

grandfather	did	it	before	my	father
祖父	做过	它	前	我的	父亲

他推断道："我父亲在我之前做过这样那样的事，我祖父在我父亲之前也做过那样的事。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['feəd] [wel] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)]

and	they	both	fared	well	and	therefore	this	thing	ought	to	be	good	for
和	他们	两个都	表现	出色地	和	所以	这	事物	应该	到	是	好的	为了

[ˌem 'i:] [tu:]

me	too
我	也

他们俩都表现得很好，所以这件事对我也应该有好处。

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	I	must	not	change	it	.
和	我	必须	不是	改变	它	.

我不能改变它。

" [hi:; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] [ək'septəns] [ɒv; əv] [fækts] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ˌju: 'es] [ə'bʌv]

"	He	forgot	that	this	patient	acceptance	of	facts	would	never	have	lifted	us	above
"	他	忘了	那	这	病人	验收	的	事实	会	绝不	有	抬起	我们	多于

[ðə; ði] ['kɒmən] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

the	common	herd	of	animals	.
这	常见的	一群	的	动物	.

"他忘记了，这种对事实的耐心接受永远无法使我们超越普通的动物群体。"

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] [huː] [rɪ'fjuːzd] ['eni]

Once	upon	a	time	there	must	have	been	a	man	of	genius	who	refused	any
一次	之上	一个	时间	那里	必须	有	到过	一个	男人	的	天才	WHO	拒绝	任何

[lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [swɪŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,

longer	to	swing	from	tree	to	tree	with	the	help	of	his	long	,
更长	到	摇摆	从	树	到	树	和	这	帮助	的	他的	长的	,

从前一定有一个天才，他不再愿意借助他长长的手臂在树间荡来荡去，

['kɜːli] [teɪl] ([æz; əz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]) [ænd; ənd] [huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk]

curly	tail	(	as	all	his	people	had	done	before	him	)	and	who	began	to	walk
卷曲	尾巴	(	作为	全部	他的	人们	有	完毕	前	他	)	和	WHO	开始	到	走

[ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

on	his	feet	.
在	他的	脚	.

他长着卷曲的尾巴（就像他之前的族人一样），然后开始用脚走路。

[bʌt; bət] ['eɪnʃənt] [mæn] [hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði]

But	ancient	man	had	lost	sight	of	this	fact	and	continued	to	use	the
但	古老的	男人	有	丢失的	视线	的	这	事实	和	持续	到	使用	这

['wʊdn] [plaʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði]

wooden	plow	of	his	earliest	ancestors	and	continued	to	believe	in	the
木制的	犁	的	他的	最早	祖先	和	持续	到	相信	在	这

[seɪm] [gɒdz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['wəːʃip] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪz; ɪz]

same	gods	that	had	been	worshipped	ten	thousand	years	before	and	taught	his
相同的	神	那	有	到过	崇拜	十	千	年	前	和	教授	他的

['tʃɪldrən] [tuː; tə] [duː; də] ['laɪkwaɪz] .

children	to	do	likewise	.
孩子们	到	做	同样地	.

但古代人却忘记了这一点，继续使用祖先的木犁，继续信仰一万年前就被崇拜的神灵，并教导他们的孩子也这样做。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['feɪt(ə)l] .

Instead	of	going	forward	he	stood	still	and	this	was	fatal	.
反而	的	去	向前	他	站立	仍然	和	这	曾是	致命的	.

他没有继续前进，而是停了下来，这造成了致命的后果。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌenə'dʒetɪk] [reɪs] [ə'pɪəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði]

For	a	new	and	more	energetic	race	appeared	upon	the	horizon	and	the
为了	一个	新的	和	更多的	精力充沛	种族	出现	之上	这	地平线	和	这

['eɪnʃənt] [wɜːld] [wɒz; wəz] [duːmd] .

ancient	world	was	doomed	.
古老的	世界	曾是	注定失败	.

一个崭新而充满活力的种族出现在地平线上，古老的世界注定要走向灭亡。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðiːz] [ŋjuː] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːənz] .

We	call	these	new	people	the	Indo	-	Europeans	.
我们	称呼	这些	新的	人们	这	印尼	-	欧洲人	.

我们称这些新人群为印欧人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [men] [laɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,

They	were	white	men	like	you	and	me	,
他们	是	白色的	男人	喜欢	你	和	我	,

他们和我们一样，都是白人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ænsestə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)]

and	they	spoke	a	language	which	was	the	common	ancestor	of	all	our
和	他们	辐	一个	语言	哪个	曾是	这	常见的	祖先	的	全部	我们的

[ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hʌŋ'geərɪən] ,

European	languages	with	the	exception	of	Hungarian	,
欧洲的	语言	和	这	例外	的	匈牙利	,

他们所说的语言是除匈牙利语以外所有欧洲语言的共同祖先。

['fɪnɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][bæsk; bɑːsk][ɒv; əv] ['nɔːðən] [speɪn] .

Finnish	and	the	Basque	of	Northern	Spain	.
芬兰	和	这	巴斯克	的	北方	西班牙	.

芬兰语和西班牙北部的巴斯克语。

[wen] [wiː; wi][fɜːst][hɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm]

When	we	first	hear	of	them	they	had	for	many	centuries	made	their	home
什么时候	我们	第一的	听到	的	他们	他们	有	为了	许多	几个世纪	制成	他们的	家

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['kæspɪən] [siː] .

along	the	banks	of	the	Caspian	Sea	.
沿着	这	银行	的	这	里海	海	.

我们第一次听说他们时，他们已经在里海沿岸生活了数个世纪。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ([fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['təʊtəli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]) [ðeɪ] [pækt]

But	one	day	(	for	reasons	which	are	totally	unknown	to	us	)	they	packed
但	一	天	(	为了	原因	哪个	是	完全	未知	到	我们	)	他们	包装

[ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [treɪnd] [ænd; ənd] [ðeɪ]

their	belongings	on	the	backs	of	the	horses	which	they	had	trained	and	they
他们的	财物	在	这	背部	的	这	马匹	哪个	他们	有	受过训练	和	他们

['gæðəd] [ðeə(r)] [kaʊz] [ænd; ənd] [dɒgz] [ænd; ənd] [gəʊts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['wɒndə(r)][ɪn] [sɜːtʃ]

gathered	their	cows	and	dogs	and	goats	and	began	to	wander	in	search
聚集	他们的	牛	和	狗	和	山羊	和	开始	到	漫步	在	搜索

[ɒv; əv] ['dɪstənt] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [fuːd] .

of	distant	happiness	and	food	.
的	遥远	幸福	和	食物	.

但有一天（出于我们完全不知道的原因），他们把自己的行李装在他们训练的马背上，带着他们的牛、狗和山羊，开始四处流浪，寻找遥远的幸福和食物。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

Some	of	them	moved	into	the	mountains	of	central	Asia	and	for
一些	的	他们	已搬	进入	这	山脉	的	中央	亚洲	和	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ə'mɪdst][ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] [ɒv; əv][ɪ'rɑːn; ɪ'ræn] ,

a	long	time	they	lived	amidst	the	peaks	of	the	plateau	of	Iran	,
一个	长的	时间	他们	居住地	在……之中	这	高峰	的	这	高原	的	伊朗	,

他们中的一些人迁徙到中亚山区，并在伊朗高原的山峰间长期居住。

[wens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði][ɪ'reɪniənz][ɔː(r)]['ɛəriənz] .

whence	they	are	called	the	Iranians	or	Aryans	.
何处	他们	是	称为	这	伊朗人	或者	雅利安人	.

因此他们被称为伊朗人或雅利安人。

['ʌðə(r)z] ['sləʊli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [pleɪnz] [ɒv; əv]

Others	slowly	followed	the	setting	sun	and	took	possession	of	the	vast	plains	of
其他的	缓慢地	随后	这	环境	太阳	和	采取	拥有	的	这	广阔的	平原	的

['westən] ['jʊərəp] .

western	Europe	.
西	欧洲	.

其他人则慢慢地追随着落日，占领了西欧广袤的平原。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [æz; əz] [ðəʊz] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [men] [huː] [meɪd] [ðeə(r)]

They	were	almost	as	uncivilized	as	those	prehistoric	men	who	made	their
他们	是	几乎	作为	野蛮	作为	那些	史前	男人	WHO	制成	他们的

[ə'pɪərəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɜːst]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

appearance	within	the	first	pages	of	this	book	.
外貌	之内	这	第一的	页面	的	这	书	.

他们几乎和本书开头几页出现的那些史前人类一样野蛮。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hɑːdi] [reɪs] [ænd; ənd] [gʊd] ['faɪtəz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ]

But	they	were	a	hardy	race	and	good	fighters	and	without	difficulty	they
但	他们	是	一个	耐寒的	种族	和	好的	战士	和	没有	困难	他们

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][men]

seem	to	have	occupied	the	hunting	grounds	and	the	pastures	of	the	men
似乎	到	有	占领	这	打猎	理由	和	这	牧场	的	这	男人

[ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] .

of	the	stone	age	.
的	这	石头	年龄	.

但他们是一个坚韧的民族，也是优秀的战士，他们似乎毫不费力地就占据了石器时代人类的狩猎场和牧场。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [jet] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [feɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	were	as	yet	quite	ignorant	but	thanks	to	a	happy	Fate	they	were
他们	是	作为	然而	相当	无知	但	谢谢	到	一个	快乐的	命运	他们	是

['kjʊəriəs] .

curious	.
好奇的	.

他们当时还很无知，但幸运的是，他们产生了好奇心。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['treɪdəz]

The	wisdom	of	the	ancient	world	,	which	was	carried	to	them	by	the	traders
这	智慧	的	这	古老的	世界	,	哪个	曾是	携带	到	他们	经过	这	交易员

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] ,

of	the	Mediterranean	,
的	这	地中海	,

古代世界的智慧，是由地中海的商人带给他们的。

[ðeɪ] ['veri] [suːn] [meɪd] [ðeə(r)] [əʊn] .

they	very	soon	made	their	own	.
他们	非常	很快	制成	他们的	自己的	.

他们很快就制作了自己的。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒ] - [əʊld] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ˌbæbi'ləunjə][ænd; ənd] [kæl'diːə] [ðeɪ] ['mɪəli]

But	the	age	-	old	learning	of	Egypt	and	Babylonia	and	Chaldea	they	merely
但	这	年龄	-	老的	学习	的	埃及	和	巴比伦尼亚	和	迦勒底	他们	仅仅

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['stepɪŋ] - [stəʊn] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)] .

used	as	a	stepping	-	stone	to	something	higher	and	better	.
用过的	作为	一个	步进	-	石头	到	某物	更高	和	更好的	.

但他们仅仅将埃及、巴比伦和迦勒底的古老学问作为通往更高更好事物的垫脚石。

[fɔː(r); fə(r)] " [trə'dɪʃ(ə)n] , " [æz; əz] [sʌtʃ] ,

For	"	tradition	,	"	as	such	,
为了	"	传统	,	"	作为	这样的	,

就“传统”本身而言，

[ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɒz; wəz] [ðeəz]

meant	nothing	to	them	and	they	considered	that	the	Universe	was	theirs
意思是	没有什么	到	他们	和	他们	经过考虑的	那	这	宇宙	曾是	他们的

[tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'splɔɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [fɪt][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]['djuːti]

to	explore	and	to	exploit	as	they	saw	fit	and	that	it	was	their	duty
到	探索	和	到	开发	作为	他们	锯	合身	和	那	它	曾是	他们的	责任

[tuː; tə] [səb'mɪt] [ɔːl] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][ðə; ði]['æsɪd] [test] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] .

to	submit	all	experience	to	the	acid	test	of	human	intelligence	.
到	提交	全部	经验	到	这	酸	测试	的	人类	智力	.

对他们来说，宇宙毫无意义。他们认为宇宙是属于他们的，他们可以随意探索和利用宇宙，并且他们有责任将所有经验提交给人类智慧的严峻考验。

[suːn] [ˈðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [bɪˈjɒnd] [ðəʊz] [ˈbaʊndriz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [wɜːld] [hæd; həd]

Soon	therefore	they	passed	beyond	those	boundaries	which	the	ancient	world	had
很快	所以	他们	通过了	超过	那些	边界	哪个	这	古老的	世界	有

[əkˈseptɪd] [æz; əz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ˈbæriəz] - - [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .

accepted	as	impassable	barriers	-	-	a	sort	of	spiritual	Mountains	of	the	Moon	.
公认	作为	不可逾越	障碍	-	-	一个	种类	的	精神	山脉	的	这	月亮	.

因此，他们很快就超越了古代世界视为不可逾越的障碍——一种精神上的月亮山脉。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [əˈgenst] [ðeə(r)] [ˈfɔːmə(r)] [ˈmɑːstəz] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə; eɪ] [njuː]

Then	they	turned	against	their	former	masters	and	within	a	short	time	a	new
然后	他们	转向	反对	他们的	以前的	大师	和	之内	一个	短的	时间	一个	新的

[ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði] [aʊt] - [wɔːn] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]

and	vigorous	civilization	replaced	the	out	-	worn	structure	of	the	ancient
和	蓬勃	文明	替换	这	出去	-	磨损	结构	的	这	古老的

[ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk] [wɜːld] .

Asiatic	world	.
亚洲	世界	.

然后他们反抗了以前的统治者，在很短的时间内，一个崭新而充满活力的文明取代了古代亚洲世界陈旧的结构。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈɪndəʊ] - [ˌjʊərəˈpiːənz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ədˈventʃəz] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld]

But	of	these	Indo	-	Europeans	and	their	adventures	I	give	you	a	detailed
但	的	这些	印尼	-	欧洲人	和	他们的	冒险	我	给	你	一个	详细的

[əˈkaʊnt] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] ,

account	in	"	The	Story	of	Mankind	,
帐户	在	"	这	故事	的	人类	,

但是，关于这些印欧人及其冒险经历，我在《人类的故事》一书中进行了详细的描述。

" [wɪtʃ] [telz] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrəʊmənz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈreɪsɪz] [ɪn]

"	which	tells	you	about	the	Greeks	and	the	Romans	and	all	the	other	races	in
"	哪个	讲述	你	关于	这	希腊人	和	这	罗马书	和	全部	这	其他	种族	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

“它讲述了希腊人、罗马人以及世界上所有其他民族的故事。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪts] [kəˈnektɪd] [wɪð]

A	FEW	DATES	CONNECTED	WITH
一个	很少	日期	连接	和

与以下几个日期有关

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [wɜːld]

THE	PEOPLE	OF	THE	ANCIENT	WORLD
这	人们	的	这	古老的	世界

古代世界的人民

[aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈpɒzətɪv] [deɪts] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˌpriːhɪˈstɒrɪk] [mæn] .

I	can	not	give	you	any	positive	dates	connected	with	Prehistoric	Man	.
我	能	不是	给	你	任何	积极的	日期	连接	和	史前	男人	.

我无法提供任何与史前人类相关的确切日期。

[ðə; ði] [ˈɜːli] [ˌjʊərəˈpiːənz] [huː] [əˈpɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈtʃæptəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [bɪˈgæn] [ðeə(r)] [kəˈrɪə(r)]

The	early	Europeans	who	appear	in	the	first	chapters	of	this	book	began	their	career
这	早期的	欧洲人	WHO	出现	在	这	第一的	章节	的	这	书	开始	他们的	职业

[əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

about	fifty	thousand	years	ago	.
关于	五十	千	年	前	.

本书前几章中出现的早期欧洲人，他们的事业大约始于五万年前。

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz]

THE	EGYPTIANS
这	埃及人

埃及人

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [naɪl] ['væli] [dɪ'veləpt] ['fɔːti] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]

The	earliest	civilization	in	the	Nile	Valley	developed	forty	centuries	before	the	birth	of
这	最早	文明	在	这	尼罗河	谷	发达	四十	几个世纪	前	这	出生	的

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

尼罗河谷最早的文明发展于公元前4000年。

- [biː] . [siː] .

3400	B	.	C	.
-	B	.	C	.

公元前3400年

[ðə; ði][əʊld] [i'dʒɪpʃn] ['empaɪə(r)][ɪz] ['faʊndɪd] .

The	Old	Egyptian	Empire	is	founded	.
这	老的	埃及人	帝国	是	创立	.

古埃及帝国建立。

['memfɪs] [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Memphis	is	the	capital	.
孟菲斯	是	这	首都	.

孟菲斯是首府。

- - - - [biː] . [siː] .

2800	-	-	2700	B	.	C	.
-	-	-	-	B	.	C	.

公元前2800-2700年

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] .

The	Pyramids	are	built	.
这	金字塔	是	建造	.

金字塔建成了。

- [biː] . [siː] .

2000	B	.	C	.
-	B	.	C	.

公元前2000年

[ðə; ði][əʊld]['empaɪə(r)][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['ærəb] ['ʃepədz] , [kɔːld] [ðə; ði] " ['hɪksɔs] .

The	Old	Empire	is	destroyed	by	the	Arab	shepherds	,	called	the	"	Hyksos	.
这	老的	帝国	是	损毁	经过	这	阿拉伯	牧羊人	,	称为	这	"	喜克索斯	.

旧帝国被被称为“喜克索斯人”的阿拉伯牧羊人摧毁了。

" - [biː] . [siː] . [θiːbz] [di'livəz] ['iːdʒɪpt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪksɔs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [sɛntɚɔf]

"	1800	B	.	C	.	Thebes	delivers	Egypt	from	the	Hyksos	and	becomes	the	centerof
"	-	B	.	C	.	底比斯	交付	埃及	从	这	喜克索斯	和	变成	这	中心

[ðə; ði] [njuː] [i'dʒɪpʃn] ['empaɪə(r)] . -

the	New	Egyptian	Empire	.	1350
这	新的	埃及人	帝国	.	-

公元前1800年，底比斯将埃及从喜克索斯人手中解放出来，成为新埃及帝国的中心。1350

[biː] . [siː] . [kɪŋ] ['ræmisiːz] ['kɒŋkəz] ['iːstən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

B	.	C	.	King	Rameses	conquers	Eastern	Asia	.
B	.	C	.	国王	拉美西斯	征服者	东	亚洲	.

公元前，拉美西斯二世征服了东亚。

- [biː] . [siː] .

1300	B	.	C	.
-	B	.	C	.

公元前1300年

[ðə; ði][dʒuːz] [liːv] ['iːdʒɪpt] .

The	Jews	leave	Egypt	.
这	犹太人	离开	埃及	.

犹太人离开埃及。

- [biː] . [siː] . ['iːdʒɪpt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] .

1000	B	.	C	.	Egypt	begins	to	decline	.
-	B	.	C	.	埃及	开始	到	衰退	.

公元前1000年，埃及开始衰落。

- [biː] . [siː] . ['iːdʒɪpt] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ə'sɪriən] ['prɒvɪns] .

700	B	.	C	.	Egypt	becomes	an	Assyrian	province	.
-	B	.	C	.	埃及	变成	一个	亚述人	省	.

公元前700年，埃及成为亚述的一个省份。

- [biː] . [siː] . ['iːdʒɪpt][ri'gein, riː-][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [steɪt] [ɪz] ['faʊndɪd] [wɪð]

650	B	.	C	.	Egypt	regains	her	independence	and	a	new	State	is	founded	with
-	B	.	C	.	埃及	恢复	她	独立	和	一个	新的	状态	是	创立	和

[saɪs] [ɪn][ðə; ði] ['deltə] [æz; əz][ɪts]['kæpɪt(ə)l] .

Sais	in	the	Delta	as	its	capital	.
赛斯	在	这	三角洲	作为	它是	首都	.

公元前 650 年，埃及重获独立，以尼罗河三角洲的赛斯为首都，建立了一个新的国家。

['fɒrənəz] , [ɪ'speʃəli] [griːks] , [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Foreigners	,	especially	Greeks	,	begin	to	dominate	the	country	.
外国人	,	尤其	希腊人	,	开始	到	支配	这	国家	.

外国人，尤其是希腊人，开始主导这个国家。

- [biː] . [siː] . ['iːdʒɪpt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['prɒvɪns] .

525	B	.	C	.	Egypt	becomes	a	Persian	province	.
-	B	.	C	.	埃及	变成	一个	波斯语	省	.

公元前525年，埃及成为波斯的一个省。

- [biː] . [siː] . ['iːdʒɪpt] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɪŋdəm] [ruːld] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]

300	B	.	C	.	Egypt	becomes	an	independent	Kingdom	ruled	by	one	of
-	B	.	C	.	埃及	变成	一个	独立的	王国	裁决	经过	一	的

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪts] ['dʒenərəlz] , [kɔːld] ['tɑːləmi] .

Alexander	the	Great's	generals	,	called	Ptolemy	.
亚历山大	这	伟大的	将军们	,	称为	托勒密	.

公元前 300 年，埃及成为一个独立的王国，由亚历山大大帝的一位将军托勒密统治。

- [biː] . [siː] . [ˌkliːə'pætrə] , [ðə; ði][lɑːst] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːləmi] ['dɪnəsti] ,

30	B	.	C	.	Cleopatra	,	the	last	princess	of	the	Ptolemy	dynasty	,
-	B	.	C	.	克利奥帕特拉	,	这	最后的	公主	的	这	托勒密	王朝	,

公元前30年，克利奥帕特拉，托勒密王朝的最后一位公主

[kɪlz] [hɜː'self] [ænd; ənd]['iːdʒɪpt] [bɪ'kʌmz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .

kills	herself	and	Egypt	becomes	part	of	the	Roman	Empire	.
杀戮	她自己	和	埃及	变成	部分	的	这	罗马	帝国	.

她自杀身亡，埃及成为罗马帝国的一部分。

[ðə; ði][dʒuːz]

THE	JEWS
这	犹太人

犹太人

- [biː] . [siː] . ['eɪbrəhæm] [muːvz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ʊə(r)][ɪn] ['iːstən] [ˌbæbi'ləunjə]

2000	B	.	C	.	Abraham	moves	away	from	the	land	of	Ur	in	eastern	Babylonia
-	B	.	C	.	亚伯拉罕	移动	离开	从	这	土地	的	乌尔	在	东	巴比伦尼亚

[ænd; ənd] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	looks	for	a	new	home	in	the	western	part	of	Asia	.
和	看起来	为了	一个	新的	家	在	这	西	部分	的	亚洲	.

公元前 2000 年，亚伯拉罕离开巴比伦东部的吾珥城，前往亚洲西部寻找新的家园。

- [biː] . [siː] .
1550 B . C .
- B . C .

公元前1550年

[ðə; ði][dʒuːz]['ɒkjupaɪ][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['gəʊʃən] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
The Jews occupy the land of Goshen in Egypt .
这 犹太人 占据 这 土地 的 歌珊 在 埃及 .

犹太人居住在埃及的歌珊地。

- [biː] . [siː] . ['məʊzɪz] [liːdz] [ðə; ði][dʒuːz][aʊt][ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [lɔː] .
1300 B . C . Moses leads the Jews out of Egypt and gives them the Law .
- B . C . 摩西 线索 这 犹太人 出去 的 埃及 和 给予 他们 这 法律 .

公元前1300年，摩西带领犹太人出埃及，并赐予他们律法。

- [biː] . [siː] .
1250 B . C .
- B . C .

公元前1250年

[ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['dʒɔːdn][ænd; ənd][hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] ['pæləstaɪn] .
The Jews have crossed the river Jordan and have occupied Palestine .
这 犹太人 有 交叉 这 河 约旦 和 有 占领 巴勒斯坦 .

犹太人已经渡过约旦河，占领了巴勒斯坦。

- [biː] . [siː] . [sɔːl] [ɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
1055 B . C . Saul is King of the Jews .
- B . C . 扫罗 是 国王 的 这 犹太人 .

公元前1055年，扫罗成为犹太人的王。

- [biː] . [siː] . ['deɪvɪd][ɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['dʒuːɪʃ] [steɪt] .
1025 B . C . David is King of a powerful Jewish state .
- B . C . 大卫 是 国王 的 一个 强大的 犹太人 状态 .

公元前1025年，大卫是强大的犹太国家的国王。

- [biː] . [siː] . ['spləmən] [bɪldz] [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .
1000 B . C . Solomon builds the Great Temple of Jerusalem .
- B . C . 所罗门 建造 这 伟大的 寺庙 的 耶路撒冷 .

公元前1000年，所罗门建造了耶路撒冷圣殿。

- [biː] . [siː] .
950 B . C .
- B . C .

公元前950年

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [steɪt] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['kɪŋdəmz] , [ðæt] [ɒv; əv]['dʒuːdə][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
The Jewish state divided into two Kingdoms , that of Judah and that of Israel .
这 犹太人 状态 分割 进入 二 王国 , 那 的 犹大 和 那 的 以色列 .

犹太国家分裂为两个王国，即犹大王国和以色列王国。

- - - [biː] . [siː] .
900 - 600 B . C .
- - - B . C .

公元前900-600年

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɒfɪts] .
The age of the great Prophets .
这 年龄 的 这 伟大的 先知 .

伟大先知的时代。

- [biː] . [siː] .
722 B . C .
- B . C .

公元前722年

[ðə; ði] [ə'sɪriənz] ['kɒŋkə(r)] ['pæləstaɪn] .

The	**Assyrians**	**conquer**	**Palestine**	**.**
这	亚述人	征服	巴勒斯坦	.

亚述人征服了巴勒斯坦。

- [biː] . [siː] . [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] ['kɒŋkəz] ['pæləstaɪn] .

586	**B**	**.**	**C**	**.**	**Nebuchadnezzar**	**conquers**	**Palestine**	**.**
-	B	.	C	.	尼布甲尼撒	征服者	巴勒斯坦	.

公元前586年，尼布甲尼撒征服巴勒斯坦。

[ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [kæp'tɪvəti] .

The	**Babylonian**	**captivity**	**.**
这	巴比伦	囚禁	.

巴比伦之囚。

- [biː] . [siː] . ['saɪrəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] , [ə'laʊz] [ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['pæləstaɪn]

537	**B**	**.**	**C**	**.**	**Cyrus**	**,**	**King**	**of**	**the**	**Persians**	**,**	**allows**	**the**	**Jews**	**to**	**return**	**to**	**Palestine**
-	B	.	C	.	赛勒斯	,	国王	的	这	波斯人	,	允许	这	犹太人	到	返回	到	巴勒斯坦

.

:

.

公元前537年，波斯国王居鲁士允许犹太人返回巴勒斯坦。

- - - [biː] . [siː] . [lɑːst]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [ˌɪndɪ'pendəns] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mækəˌbiːz] .

167	**-**	**130**	**B**	**.**	**C**	**.**	**Last**	**period**	**of**	**Jewish**	**independence**	**under**	**the**	**Maccabees**	**.**
-	-	-	B	.	C	.	最后的	时期	的	犹太人	独立	在下面	这	马加比家族	.

公元前 167-130 年，马加比家族统治下犹太人获得独立的最后时期。

- [biː] . [siː] . [pɑːm'piːəs] [meɪks] ['pæləstaɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .

63	**B**	**.**	**C**	**.**	**Pompeius**	**makes**	**Palestine**	**part**	**of**	**the**	**Roman**	**Empire**	**.**
-	B	.	C	.	庞培	制作	巴勒斯坦	部分	的	这	罗马	帝国	.

公元前63年，庞培将巴勒斯坦纳入罗马帝国版图。

- [biː] . [siː] . ['herəd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

40	**B**	**.**	**C**	**.**	**Herod**	**King**	**of**	**the**	**Jews**	**.**
-	B	.	C	.	希律王	国王	的	这	犹太人	.

公元前40年，希律王，犹太人的王。

- [ə; eɪ] . [diː] .

70	**A**	**.**	**D**	**.**
-	一个	.	D	.

公元70年

[ðə; ði]['empərə(r)]['taɪtəs] [di'strɔi] [dʒə'ruːsələm] .

The	**Emperor**	**Titus**	**destroys**	**Jerusalem**	**.**
这	皇帝	提图斯	摧毁	耶路撒冷	.

皇帝提图斯摧毁了耶路撒冷。

[ˌmesəpə'teɪmiə]

MESOPOTAMIA
美索不达米亚

美索不达米亚

- [biː] . [siː] .

4000	**B**	**.**	**C**	**.**
-	B	.	C	.

公元前4000年

[ðə; ði] [su'mɪriənz] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['taɪgrɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Sumerians	take	possession	of	the	land	between	the	Tigris	and	the
这	苏美尔人	拿	拥有	的	这	土地	之间	这	底格里斯河	和	这

[juː'freɪtiːz] .

Euphrates	.
幼发拉底河	.

苏美尔人占领了底格里斯河和幼发拉底河之间的土地。

- [biː] . [siː] . [ˌhɑːmj'rɑːpi] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] , [gɪvz] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] ['feɪməs] [kəʊd] [ɒv; əv]

2200	B	.	C	.	Hammurapi	,	King	of	Babylon	,	gives	his	people	a	famous	code	of
-	B	.	C	.	汉谟拉比	,	国王	的	巴比伦	,	给予	他的	人们	一个	著名的	代码	的

[lɔː] .

law	.
法律	.

公元前 2200 年，巴比伦国王汉谟拉比颁布了著名的法典。

- [biː] . [siː] .

1900	B	.	C	.
-	B	.	C	.

公元前1900年

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriən] [steɪt] , [wɪð] ['nɪnəvə] [æz; əz][ɪts]['kæpɪt(ə)l] .

Beginning	of	the	Assyrian	State	,	with	Nineveh	as	its	capital	.
开始	的	这	亚述人	状态	,	和	尼尼微	作为	它是	首都	.

亚述国家建立，首都为尼尼微。

- - - [biː] . [siː] . [ə'sɪriə] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

950	-	650	B	.	C	.	Assyria	becomes	the	master	of	western	Asia	.
-	-	-	B	.	C	.	亚述	变成	这	掌握	的	西	亚洲	.

公元前950-650年，亚述成为西亚的霸主。

- [biː] . [siː] . ['sɑːgɔn] , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] , ['kɒŋkəz] ['pæləstaɪn] , ['iːdʒɪpt][ænd; ənd]

700	B	.	C	.	Sargon	,	the	ruler	of	the	Assyrians	,	conquers	Palestine	,	Egypt	and
-	B	.	C	.	萨尔贡	,	这	统治者	的	这	亚述人	,	征服者	巴勒斯坦	,	埃及	和

[ə'reɪbiə] .

Arabia	.
阿拉伯	.

公元前700年，亚述统治者萨尔贡征服了巴勒斯坦、埃及和阿拉伯。

- [biː] . [siː] .

640	B	.	C	.
-	B	.	C	.

公元前640年

[ðə; ði] [miːd] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɪriən] [ruːl] .

The	Medes	revolt	against	the	Assyrian	rule	.
这	梅德斯	反叛	反对	这	亚述人	规则	.

米底人反抗亚述统治。

- [biː] . [siː] .

530	B	.	C	.
-	B	.	C	.

公元前530年

[ðə; ði] ['sɪθɪən] [ə'tæk] [ə'sɪriə] .

The	Scythians	attack	Assyria	.
这	斯基泰人	攻击	亚述	.

斯基泰人进攻亚述。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrevə'lʊʃən] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

There	are	revolutions	all	over	the	Kingdom	.
那里	是	革命	全部	超过	这	王国	.

王国各地爆发了革命。

- [biː] . [siː] . ['nɪnəvə] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .
608 B . C . Nineveh is destroyed .
- B . C . 尼尼微 是 损毁 .

公元前608年，尼尼微被摧毁。

[ə'sɪriə] [ˌdisə'piə] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæp] .
Assyria disappears from the map .
亚述 消失 从 这 地图 .

亚述从地图上消失了。

- - - [biː] . [siː] .
608 - 538 B . C .
- - - B . C .

公元前608-538年

[ðə; ði] [kæl'diːənz] [ˌriːɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ['kɪŋdəm] .
The Chaldeans reestablish the Babylonian Kingdom .
这 迦勒底人 重建 这 巴比伦 王国 .

迦勒底人重建了巴比伦王国。

- - - [biː] . [siː] . [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] [di'strɔi] [dʒə'ruːsələm] , [teɪks] [fɪ'niʃɪr] [ænd; ənd] [meɪks]
604 - 561 B . C . Nebuchadnezzar destroys Jerusalem , takes Phoenicia and makes
- - - B . C . 尼布甲尼撒 摧毁 耶路撒冷 , 需要 腓尼基 和 制作
['bæbɪlən] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
Babylon the center of civilization .
巴比伦 这 中心 的 文明 .

公元前 604-561 年，尼布甲尼撒摧毁耶路撒冷，占领腓尼基，使巴比伦成为文明中心。

- [biː] . [siː] . [ˌmesəpə'teɪmiə] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['prɒvɪns] .
538 B . C . Mesopotamia becomes a Persian province .
- B . C . 美索不达米亚 变成 一个 波斯语 省 .

公元前538年，美索不达米亚成为波斯的一个省。

- [biː] . [siː] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['kɒŋkəz] [ˌmesəpə'teɪmiə] .
330 B . C . Alexander the Great conquers Mesopotamia .
- B . C . 亚历山大 这 伟大的 征服者 美索不达米亚 .

公元前330年，亚历山大大帝征服了美索不达米亚。

[ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz]
THE PHOENICIANS
这 腓尼基人

腓尼基人

- - - [biː] . [siː] .
1500 - 1200 B . C .
- - - B . C .

公元前1500-1200年

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [fə'niːʃn] ['sentə(r)][ɒv; əv] [treɪd] .
The city of Sklon is the chief Phoenician center of trade .
这 城市 的 - 是 这 首席 腓尼基人 中心 的 贸易 .

斯克隆城是腓尼基的主要贸易中心。

- - - [biː] . [siː] . ['taɪə(r)] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sentə(r)][ɒv; əv] [fɪ'niʃɪr] .
1100 - 950 B . C . Tyre becomes the commercial center of Phoenicia .
- - - B . C . 胎 变成 这 商业的 中心 的 腓尼基 .

公元前1100年至公元前950年，泰尔成为腓尼基的商业中心。

- - - [biː] . [siː] . [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'niːʃn] [kə'ləʊniəl]['empaɪə(r)] .
1000 - 600 B . C . Development of the Phoenician colonial Empire .
- - - B . C . 发展 的 这 腓尼基人 殖民 帝国 .

公元前1000-600年腓尼基殖民帝国的发展。

- [biː] . [siː] . ['kɑːθɪdʒ] [ɪz] ['faʊndɪd] .
850 B . C . Carthage is founded .
- B . C . 迦太基 是 创立 .

公元前850年，迦太基建城。

- - - [biː] . [siː] . [siːdʒ] [ɒv; əv]['taɪə(r)][baɪ] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] .
586 - 573 B . C . Siege of Tyre by Nebuchadnezzar .
- - - B . C . 围城 的 胎 经过 尼布甲尼撒 .

公元前 586-573 年，尼布甲尼撒围攻推罗。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .
The city is captured and destroyed .
这 城市 是 捕获 和 损毁 .

城市被攻占并摧毁。

- [biː] . [siː] . [fɪ'niʃɪr] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['prɒvɪns] .
538 B . C . Phoenicia becomes a Persian province .
- B . C . 腓尼基 变成 一个 波斯语 省 .

公元前538年，腓尼基成为波斯的一个行省。

- [biː] . [siː] . [fɪ'niʃɪr] [bɪ'kʌmz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .
60 B . C . Phoenicia becomes part of the Roman Empire .
- B . C . 腓尼基 变成 部分 的 这 罗马 帝国 .

公元前60年，腓尼基成为罗马帝国的一部分。

[ðə; ði] ['pəːʃənz]
THE PERSIANS
这 波斯人

波斯人

[æt; ət][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [deɪt] [ðə; ði]['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] ['jʊərəp]
At an unknown date the Indo - European people began their march into Europe
在 一个 未知 日期 这 印尼 - 欧洲的 人们 开始 他们的 行进 进入 欧洲
[ænd; ənd]['ɪntuː]['ɪndiə] .
and into India .
和 进入 印度 .

在某个未知的日子，印欧民族开始了向欧洲和印度的迁徙。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [biː] . [siː] . [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌzærə'θuːstrə] , [ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]
The year 1000 B . C . is usually given for Zarathustra , the great teacher of
这 年 - B . C . 是 通常 给定 为了 查拉图斯特拉 , 这 伟大的 老师 的
[ðə; ði] ['pəːʃənz] ,
the Persians ,
这 波斯人 ,

公元前1000年通常被认为是波斯伟大导师琐罗亚斯德的诞辰年份。

[huː] [geɪv] [æn; ən] ['eksələnt] ['mɒrəl] [lɔː] .
who gave an excellent moral law .
WHO 给予 一个 出色的 道德 法律 .

他颁布了一部优秀的道德律法。

- - [biː] . [siː] .
650 - B . C .
- - B . C .

公元前650年

[ðə; ði]['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] [miːd] [faʊnd]
The Indo - European Medes found
这 印尼 - 欧洲的 梅德斯 成立

印欧语系的米底人发现了

[ə; eɪ] [steɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['i:stən] ['baʊndriz]

a	state	along	the	eastern	boundaries
一个	状态	沿着	这	东	边界

位于东部边界的一个州

[ɒv; əv][ˌbæbi'ləunjə] .

of	Babylonia	.
的	巴比伦尼亚	.

巴比伦尼亚的。

- - - [bi:] . [si:] . [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pə:ʃənz] .

550	-	330	B	.	C	.	The	Kingdom	of	the	Persians	.
-	-	-	B	.	C	.	这	王国	的	这	波斯人	.

公元前550-330年 波斯王国。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] ['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'pi:ənz] [ænd; ənd] ['si:maɪts] .

Beginning	of	the	struggle	between	Indo	-	Europeans	and	Semites	.
开始	的	这	斗争	之间	印尼	-	欧洲人	和	闪米特人	.

印欧人和闪米特人之间斗争的开始。

- - [eit] . [si:] . [kæm'baisi:z] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pə:ʃənz] , [teɪks] ['i:dʒɪpt] .

525	-	8	.	C	.	Cambyses	,	King	of	the	Persians	,	takes	Egypt	.
-	-	8	.	C	.	坎比西斯	,	国王	的	这	波斯人	,	需要	埃及	.

公元前 525-8 年，波斯国王冈比西斯征服埃及。

- - - [bi:] . [si:] . [ru:l] [ɒv; əv][də'raɪəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pə:ʃənz] , [hu:] ['kɒŋkəz] ['bæbɪlən]

520	-	485	B	.	C	.	Rule	of	Darius	,	King	of	the	Persians	,	who	conquers	Babylon
-	-	-	B	.	C	.	规则	的	达里厄斯	,	国王	的	这	波斯人	,	WHO	征服者	巴比伦

[ænd; ənd] [ə'tæks] [gri:s] .

and	attacks	Greece	.
和	攻击	希腊	.

公元前 520-485 年，波斯国王大流士统治时期，他征服了巴比伦并进攻希腊。

- - - [bi:] . [si:] . [ru:l] [ɒv; əv] ['zɜ:ksi:z] , [hu:] [traɪz] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [ɪn] ['i:stən]

485	-	465	B	.	C	.	Rule	of	King	Xerxes	,	who	tries	to	establish	himself	in	eastern
-	-	-	B	.	C	.	规则	的	国王	薛西斯	,	WHO	尝试	到	建立	他自己	在	东

['jʊərəp] [bʌt; bət] [feɪlz] .

Europe	but	fails	.
欧洲	但	失败	.

公元前 485-465 年，薛西斯王统治时期，他试图在东欧建立统治，但最终失败。

- [bi:] . [si:] .

330	B	.	C	.
-	B	.	C	.

公元前330年

[ðə; ði] [gri:k] , [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] ,

The	Greek	,	Alexander	the	Great	,
这	希腊语	,	亚历山大	这	伟大的	,

希腊人，亚历山大大帝

['kɒŋkəz] [ɔ:l][ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['i:dʒɪpt][ænd; ənd] ['pɜ:ʃə] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [gri:k]

conquers	all	of	western	Asia	and	Egypt	and	Persia	becomes	a	Greek
征服者	全部	的	西	亚洲	和	埃及	和	波斯	变成	一个	希腊语

['prɒvɪns] .

Province	.
省	.

征服了整个西亚，埃及和波斯成为希腊的一个行省。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [sə'mɪtɪk] ['piːplz] ['lɑːstɪd] ['ɔːlməʊst] ['fɔːti]

The	ancient	world	which	was	dominated	by	Semitic	peoples	lasted	almost	forty
这	古老的	世界	哪个	曾是	占主导地位	经过	闪米特语	人民	持续	几乎	四十

['sentʃəriz] .

centuries	.
几个世纪	.

由闪米特人统治的古代世界持续了近四百年。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ] .

In	the	fourth	century	before	the	birth	of	Christ	it	died	of	old	age	.
在	这	第四	世纪	前	这	出生	的	基督	它	死亡	的	老的	年龄	.

在基督诞生前的四世纪，它因年老而消亡。

['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ænd; ənd] ['iːdʒɪpt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːənz]

Western	Asia	and	Egypt	had	been	the	teachers	of	the	Indo	-	Europeans
西	亚洲	和	埃及	有	到过	这	教师	的	这	印尼	-	欧洲人

[huː] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] ['jʊərəp] [æt; ət] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [deɪt] .

who	had	occupied	Europe	at	an	unknown	date	.
WHO	有	占领	欧洲	在	一个	未知	日期	.

西亚和埃及是印欧人的老师，而印欧人占领欧洲的时间尚不为人知。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ,

In	the	fourth	century	before	Christ	,
在	这	第四	世纪	前	基督	,

公元前四世纪，

[ðə; ði] ['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] ['pjuːp(ə)lz] [hæd; həd] [səʊ] [fɑː(r)] [sə'pɑːst] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

the	Indo	-	European	pupils	had	so	far	surpassed	their	teachers	that	they	could
这	印尼	-	欧洲的	学生	有	所以	远的	超越	他们的	教师	那	他们	可以

[bɪ'gɪn] [ðeə(r)] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

begin	their	conquest	of	the	world	.
开始	他们的	征服	的	这	世界	.

印欧学生的成就远远超过了他们的老师，他们可以开始征服世界了。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn] - [biː] . [siː] . [meɪd] [æn; ən]

The	famous	expedition	of	Alexander	the	Great	in	330	B	.	C	.	made	an
这	著名的	远征	的	亚历山大	这	伟大的	在	-	B	.	C	.	制成	一个

[end] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [ˌmesəpə'teɪmiə] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]

end	to	the	civilizations	of	Egypt	and	Mesopotamia	and	established	the
结尾	到	这	文明	的	埃及	和	美索不达米亚	和	已确立的	这

[suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɒv; əv] [griːk] ([ðæt] [ɪz] [ˌjʊərə'piːən]) ['kʌltʃə(r)] .

supremacy	of	Greek	(	that	is	European	)	culture	.
霸权	的	希腊语	(	那	是	欧洲的	)	文化	.

公元前 330 年，亚历山大大帝的著名远征终结了埃及和美索不达米亚的文明，确立了希腊（即欧洲）文化的至高地位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神